叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 黑鸟说的话：四声鸣叫的故(what The Blackbird Said A Story In Four) 000001

2. 黑鸟说的话：四声鸣叫的故(what The Blackbird Said A Story In Four) 000002

3. 黑鸟说的话：四声鸣叫的故(what The Blackbird Said A Story In Four) 000003

4. 黑鸟说的话：四声鸣叫的故(what The Blackbird Said A Story In Four) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

黑鸟说的话：四声鸣叫的故(What the Blackbird said A story in four)

[wɒt]	[ðə; ði]	['blækbɜ:d]	[sed]	.
WHAT	**THE**	**BLACKBIRD**	**SAID**	**.**
什么	这	黑鸟	说	.

黑鸟说的话。

[ə; eɪ]	['stɔ:ri]
A	**Story**
一个	故事

一个故事

[ɪn]	[fɔ:(r)]	[tʃɜ:rps]	.
IN	**FOUR**	**CHIRPS**	**.**
在	四	啁啾声	.

用四片薯片。

[baɪ]
by
经过

经过

['mɪsɪz]	.	['fredrɪk]	['lɒkə(r)]	.
MRS	**.**	**FREDERICK**	**LOCKER**	**.**
太太	.	弗雷德里克	储物柜	.

弗雷德里克·洛克夫人。

['ɪləstreɪtɪd]	[baɪ]	['rændɒlf]	['kɔ:ldɪˌkɑ:t]	.
ILLUSTRATED	**BY**	**RANDOLPH**	**CALDECOTT**	**.**
插图	经过	兰道夫	凯迪克奖	.

由兰道夫·卡尔德科特绘制插图。

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[dʒɔ:dʒ]	['raʊtlɪdʒ]	[ænd; ənd]	[sʌnz]
GEORGE	**ROUTLEDGE**	**AND**	**SONS**
乔治	劳特利奇	和	儿子们

乔治·劳特利奇父子公司

['brɔ:dweɪ]	,	['lʌdˌgeɪt]	[hɪl]
BROADWAY	**,**	**LUDGATE**	**HILL**
百老汇	,	卢德盖特	爬坡道

百老汇，卢德盖特山

[nju:]	[jɔ:k]	:	-	[bru:m]	STREET1881
NEW	**YORK**	**:**	**416**	**BROOME**	**STREET1881**
新的	约克	:	-	布鲁姆	STREET1881

纽约：布鲁姆街416号，1881年

['lʌndən]	:
london	**:**
伦敦	:

伦敦：

[ɑː(r)] . [kleɪ] , [sʌnz] , [ænd; ənd]['teɪlə(r)] ,
R . Clay , Sons , and Taylor ,
拉 . 黏土 , 儿子们 , 和 泰勒 ,

R. Clay、Sons 和 Taylor

[bred] [striːt] [hɪl] , [iː] . [siː] .
bread street hill , e . c .
面包 街道 爬坡道 , e . c .

面包街山，ec

[tuː; tə][maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] ,
to my dear children ,
到 我的 亲爱的 孩子们 ,

致我亲爱的孩子们:

['gɒdfri] [ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] ,
GODFREY AND DOROTHY ,
戈弗雷 和 多萝西 ,

戈弗雷和多萝西

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [ɪz] [ə'fekʃənətli] ['dedɪkeɪtɪd]
THIS LITTLE STORY IS AFFECTIONATELY DEDICATED
这 小的 故事 是 亲切地 投入的

谨以此小故事深情献给

[baɪ] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .
BY THEIR MOTHER .
经过 他们的 母亲 .

由其母亲所生。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[tʃɜːp] [ðə; ði] [fɜːst] – – ['wɪntə(r)][wʌn]
Chirp the First – – Winter 1
啁啾 这 第一的 – – 冬天 1

初鸣——冬季 1

[tʃɜːp] [ðə; ði] ['sekənd] – – [sprɪŋ] -
Chirp the Second – – Spring 22
啁啾 这 第二 – – 春天 -

啁啾第二期——22年春季

[tʃɜːp] [ðə; ði] [θɜːd] – – ['sʌmə(r)] -
Chirp the Third – – Summer 47
啁啾 这 第三 – – 夏天 -

啁啾第三期——47年夏季

[tʃɜːp] [ðə; ði] [fɔːθ] – – ['ɔːtəm] -
Chirp the Fourth – – Autumn 69
啁啾 这 第四 – – 秋天 -

第四次鸣叫——1969年秋季

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] .
LIST OF ILLUSTRATIONS .
列表 的 插图 .

插图列表。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] ['blækbɜːd] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [waɪt] ['hɪlək] . [fɔːr]
The Blackbird on a small white hillock . 4
这 黑鸟 在 一个 小的 白色的 岗 . 4

黑鸟栖息在白色小山丘上。4

[ðə; ði] ['rɑːbɪnz] [nest] . -
The Robin's Nest . 38
这 罗宾的 巢 . -

知更鸟巢.38

[ðə; ði] [rʊk] . -
The Rook . 62
这 车 . -

车.62

[ðə; ði] [θriː] [frendz] – – [ðə; ði] ['rɒbɪn] , [ðə; ði] [rʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['blækbɜːd] . -
The Three Friends – – the Robin , the Rook , and the Blackbird . 84
这 三 朋友们 – – 这 罗宾 , 这 车 , 和 这 黑鸟 . -

三个朋友——知更鸟、乌鸦和乌鸫。84

[tʃɜːp] [ðə; ði] [fɜːst] .
CHIRP THE FIRST .
啁啾 这 第一的 .

第一个芯片。

[ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['drɪəri] [wʌn] ,
THE winter of 1878 was certainly an unusually dreary one ,
这 冬天 的 - 曾是 当然 一个 异常地 凄凉 一 ,

1878年的冬天确实异常阴冷。

[ænd; ənd][səʊ] [θɔːt] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəbli] [faɪn] [jʌŋ] ['blækbɜːd] ,
and so thought a remarkably fine young Blackbird ,
和 所以 想法 一个 非常 美好的 年轻的 黑鸟 ,

于是，一只非常漂亮的小黑鸟这样想着。

[æz; əz][hiː; hi] [pɜːtʃt] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði][beə(r)] [baʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['spredɪŋ] [laɪm] - [triː] ,
as he perched one morning on the bare bough of a spreading lime - tree ,
作为 他 栖息 一 早晨 在 这 裸 买 的 一个 传播 酸橙 - 树 ,

一天早晨，他栖息在一棵枝繁叶茂的菩提树光秃秃的树枝上，

[huːz] [lɑːst] [braʊn] [liːf] [hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [sʌm; səm] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)] .
whose last brown leaf had fallen to the ground some weeks before .
谁 最后的 棕色的 叶子 有 倒下 到 这 地面 一些 周 前 .

它的最后一片枯叶在几周前就落到了地上。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɒtʃ] [fɜːrz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['fɔːtʃənət] ['evər,grin] ,
With the exception of the Scotch firs and other fortunate evergreens ,
和 这 例外 的 这 苏格兰威士忌 杉树 和 其他 幸运 常绿植物 ,

除了苏格兰冷杉和其他一些幸运的常绿树种之外，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɒn][ɔːl] [saɪdz][bʌt; bət] ['liːfləs] ['brɑːntʃɪz] ['stændɪŋ] [aʊt]
there was nothing to be seen on all sides but leafless branches standing out
那里 曾是 没有什么 到 是 已见 在 全部 侧面 但 无叶 分支 常设 出去
['ʃɑːpli] [ə'genst] [ðə; ði][kəʊld] ,
sharply against the cold ,
尖锐地 反对 这 寒冷的 ,

四周空无一物，只有光秃秃的树枝在寒风中显得格外醒目。

[greɪ] [skaɪ] .
grey **sky** **.**
灰色的 天空 .

天空灰蒙蒙的。

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz]['frəʊz(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] ,
The **ground** **was** **frozen** **,** **and** **entirely** **covered** **with** **snow** **,**
这 地面 曾是 冷冻 , 和 完全 涵盖 和 雪 ,

地面已经冻结，完全被积雪覆盖。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['hevi] [fɔːl]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .
for **there** **had** **been** **a** **heavy** **fall** **during** **the** **night** **.**
为了 那里 有 到过 一个 重的 落下 期间 这 夜晚 .

因为夜间曾发生过一次大摔。

[ðə; ði] [weɪ] - [mɑːrks] of2
The **way** **-** **marks** **of2**
这 方式 - 标记 of2

2 的路标

[fiːld] [ænd; ənd] [rəʊd] [wɜː(r); wə(r)] [ə'blɪtəreɪtɪd] , [ɔːl] [wɒz; wəz] [wʌn] [ʃiːt] [ɒv; əv]['dæz(ə)lɪŋ] ['waɪtnəs] .
field **and** **road** **were** **obliterated** **,** **all** **was** **one** **sheet** **of** **dazzling** **whiteness** **.**
场地 和 路 是 彻底摧毁 , 全部 曾是 一 床单 的 耀眼的 白人 .

田野和道路消失不见，一切都变成了一片耀眼的白色。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊnd] [mɑːkt] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] - [bed] [leɪ] ['berid] ,
Here **and** **there** **a** **little** **mound** **marked** **the** **spot** **where** **a** **flower** **-** **bed** **lay** **buried** **,**
这里 和 那里 一个 小的 冢 标记 这 点 在哪里 一个 花 - 床 躺 埋葬 ,

这里那里，有一些小土堆，表明那里曾经埋藏着一片花圃。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] ['nærəʊ] [pɑːθ] [weə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] ['θɪkli] [paɪld] [ɒn]['aɪðə(r)]
and **there** **was** **one** **narrow** **path** **where** **the** **snow** **was** **thickly** **piled** **on** **either**
[saɪd] ,
side **,**
边 ,

只有一条狭窄的小路，路两旁积雪很厚。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['pɑːʃəli] [swept] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)] ,
for **it** **had** **been** **partially** **swept** **from** **the** **centre** **,**
为了 它 有 到过 部分 扫荡 从 这 中心 ,

因为它已被部分从中心地带扫走，

[wɪtʃ] [ʃəʊd] ['treɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [braɪt] [braʊn] ['græv(ə)l] [bɪ'ləʊ] .
which **showed** **traces** **of** **the** **bright** **brown** **gravel** **below** **.**
哪个 显示 痕迹 的 这 明亮的 棕色的 碎石 以下 .

隐约可见下方明亮的棕色砾石。

[ðə; ði] ['blækbɜːd] [wɒz; wəz] ['kɔntempleitɪŋ] [ðɪs] ['lændskeɪp] [ɪn][ə; eɪ] [ˌdɪskən'tentɪd] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi]
The **Blackbird** **was** **contemplating** **this** **landscape** **in** **a** **discontented** **and** **unhappy**
这 黑鸟 曾是 沉思 这 景观 在 一个 不满 和 不开心
[freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] .
frame **of** **mind** **.**
框架 的 头脑 .

黑鸟望着眼前的景色，心中充满不满和不快。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [sed] , [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəbli] [faɪn] [jʌŋ] [bɜːd] .
He **was** **,** **as** **we** **have** **just** **said** **,** **a** **remarkably** **fine** **young** **bird** **.**
他 曾是 , 作为 我们 有 只是 说 , 一个 非常 美好的 年轻的 鸟 .

正如我们刚才所说，他是一只非常优秀的年轻鸟儿。

[hɪz; ɪz] ['pluːmɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['glɒsi] ['blæknəs] , [wɪð] [wɪtʃ] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['reɪvənz]

His	plumage	was	of	a	glossy	blackness	,	with	which	not	even	a	raven's
他的	羽毛	曾是	的	一个	光滑	黑	,	和	哪个	不是	甚至	一个	渡鸦的

[kʊd; kəd] [vaɪ] ;

could	vie	;
可以	争夺	;

他的羽毛呈亮黑色，就连渡鸦的羽毛也无法与之媲美；

[hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] [lʊkt] ['iːv(ə)n] [braɪtə] [æz; əz] [ðeɪ] [gliːm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [diːp] ['jeləʊ] [rɪmz]

his	bright	eyes	looked	even	brighter	as	they	gleamed	from	the	deep	yellow	rims
他的	明亮的	眼睛	看起来	甚至	更亮	作为	他们	闪闪发光	从	这	深的	黄色的	轮辋

[wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] ,

which	surrounded	them	,
哪个	包围	他们	,

他明亮的双眼在深黄色眼圈的映衬下显得更加闪亮。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bɪl] [rɪ'zembld] [ðə; ði] ['pɒlɪʃt] [ʃɑːft] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɜːli] ['krəʊkəs] .

and	his	bill	resembled	the	polished	shaft	of	an	early	crocus	.
和	他的	账单	类似	这	抛光	轴	的	一个	早期的	番红花	.

它的喙像极了早春番红花的光滑花茎。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [æt; ət] [wɪtʃ] [maɪ] ['stɔːri] [bɪ'gɪnz] , [ðɪs] ['blækbɜːd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [eɪt] [mʌnθs]

At	the	time	at	which	my	story	begins	,	this	Blackbird	was	about	eight	months
在	这	时间	在	哪个	我的	故事	开始	,	这	黑鸟	曾是	关于	八	几个月

[əʊld] ,

old	,
老的	,

故事开始时，这只黑鸟大约八个月大。

[ænd; ənd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [veɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] .

and	usually	he	was	not	a	little	vain	of	his	appearance	.
和	通常	他	曾是	不是	一个	小的	徒劳	的	他的	外貌	.

他通常都很在意自己的外表。

[ɒn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['mɔːnɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [æt; ət] [ɔːl] [səʊ] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪm'self] ,

On	this	particular	morning	,	however	,	he	did	not	feel	at	all	so	proud	of	himself	,
在	这	特别的	早晨	,	然而	,	他	做过	不是	感觉	在	全部	所以	自豪的	的	他自己	,

然而，就在这天早上，他却丝毫没有感到自豪。

[ɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [pliːzd] [wɪð] ['eni] [wʌn] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] .

or	especially	pleased	with	any	one	or	anything	.
或者	尤其	高兴	和	任何	一	或者	任何事物	.

或者对任何人或任何事感到特别满意。

[hiː; hi] [hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði] [lɒŋ] [naɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [wʊd] [hɑːd] [baɪ] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn]

He	had	passed	the	long	night	in	a	wood	hard	by	,	and	had	been
他	有	通过了	这	长的	夜晚	在	一个	木头	难的	经过	,	和	有	到过

[bɪ'nʌmd] [wɪð] [kəʊld] .

benumbed	with	cold	.
麻木	和	寒冷的	.

他在附近的树林里度过了漫漫长夜，冻得浑身麻木。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tʌkt] [hɪz; ɪz] [hed] [fɜːst] ['ʌndə(r)] [wʌn] [wɪŋ] , and3

He	had	tucked	his	head	first	under	one	wing	,	and3
他	有	塞进去	他的	头	第一的	在下面	一	翼	,	and3

他先把头缩到一只翅膀下面，然后3

[ðen] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] ,

then	under	the	other	,	but	it	had	been	of	no	use	,
然后	在下面	这	其他	,	但	它	有	到过	的	不	使用	,

然后又在另一个下面，但那毫无用处。

[ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [wɪnd] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] ['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] [θɪk] [wɔːm] ['feðər] ,

the	cutting	wind	had	penetrated	even	his	thick	warm	feathers	,
这	切割	风	有	渗透	甚至	他的	厚的	温暖的	羽毛	,

凛冽的寒风甚至穿透了他厚厚的温暖羽毛。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['rʌfld] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['sɔːli] [ˌdɪskəm'pəʊzd] [hɪm] ,

and	had	ruffled	them	in	a	way	which	had	sorely	discomposed	him	,
和	有	褶皱的	他们	在	一个	方式	哪个	有	非常	心神不宁	他	,

而且，他以一种令他十分不安的方式扰乱了他们的情绪。

[ɪn] ['bɒdi] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [maɪnd] .

in	body	as	well	as	in	mind	.
在	身体	作为	出色地	作为	在	头脑	.

身心皆是如此。

[ðen] [ə'gen] ,

Then	again	,
然后	再次	,

然而，

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'siːdɪŋli] [pʊt] [aʊt] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [kəʊld] [wet] [dæbz]

all	through	the	night	he	had	been	exceedingly	put	out	by	little	cold	wet	dabs
全部	通过	这	夜晚	他	有	到过	非常	放	出去	经过	小的	寒冷的	湿的	dab

[wɪtʃ] [kept] [kən'tɪnjuəli] ['fɔːlɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

which	kept	continually	falling	on	his	back	.
哪个	保留	持续	坠落	在	他的	后退	.

整夜，他都因为不断有冰冷潮湿的小水滴落在背上而感到非常烦躁。

[ðə; ði] ['blækbɜːd] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] – – [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [taɪmz] :

The	Blackbird	had	changed	his	position	–	–	he	had	done	it	several	times	:
这	黑鸟	有	已更改	他的	位置	–	–	他	有	完毕	它	一些	时代	:

黑鸟改变了位置——它已经这样做了好几次了：

[hiː; hi] [hæd; həd] [muːvd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [bɜːtʃ] [tuː; tə] [æn; ən] [elm] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ə; eɪ] [biːtʃ] -

he	had	moved	from	a	birch	to	an	elm	,	and	then	to	a	beech	-
他	有	已搬	从	一个	桦木	到	一个	榆树	,	和	然后	到	一个	山毛榉	-

[triː] .

tree	.
树	.

他先是从一棵白桦树搬到了一棵榆树，然后又搬到了一棵山毛榉树。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [nəʊ] [ə'veɪl] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kəʊld] ['drɒpɪŋz] [siːmd] [tuː; tə] [pə'sjuː] [hɪm]

But	it	was	of	no	avail	,	the	little	cold	droppings	seemed	to	pursue	him
但	它	曾是	的	不	可用	,	这	小的	寒冷的	粪	似乎	到	追求	他

[weər'evə(r)] [hiː; hi] [went] ,

wherever	he	went	,
无论	他	去	,

但这一切都无济于事，那些冰冷的小尿滴似乎如影随形地跟着他。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [tɪl] [kwaɪt] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] ['riːəl] ['ʃeltə(r)] ,

and	it	was	not	till	quite	late	in	the	night	that	he	found	real	shelter	,
和	它	曾是	不是	直到	相当	晚的	在	这	夜晚	那	他	成立	真实的	庇护所	,

直到深夜，他才找到真正的避难所。

[ænd; ənd] [gɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rest] [ɪn] [ə; eɪ] [θɪk] ['mænt(ə)l] [ɒv; əv] ['aɪvi] [wɪtʃ] [kəm'pliːtli] ['kʌvəd] [ə; eɪ]

and	got	a	little	rest	in	a	thick	mantle	of	ivy	which	completely	covered	a
和	得到	一个	小的	休息	在	一个	厚的	地幔	的	常春藤	哪个	完全地	涵盖	一个

[wɔːl] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['steɪblz] .

wall	near	the	stables	.
墙	靠近	这	马厩	.

在马厩附近一面完全覆盖着墙壁的茂密常春藤中稍作休息。

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [kəʊld] ['drɒpɪŋz] ?
What **were** **these** **cold** **droppings** **?**
什么 是 这些 寒冷的 粪 ?

这些冰冷的液体是什么?

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][ɪ'mædʒɪn] .
He **could** **not** **imagine** **.**
他 可以 不是 想象 .

他无法想象。

[hiː; hi] [njuː] [wel] [ɪ'nʌf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][reɪn] ;
He **knew** **well** **enough** **they** **were** **not** **rain** **;**
他 知道 出色地 足够的 他们 是 不是 雨 ;

他很清楚那不是雨;

[reɪn] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['peltɪŋ] [nɔɪz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ə'genst] [ðə; ði] [triːz] .
rain **always** **made** **a** **sharp** **pelting** **noise** **as** **it** **struck** **against** **the** **trees** **.**
雨 总是 制成 一个 锋利的 投掷 噪音 作为 它 击 反对 这 树木 .

雨水拍打在树上总是发出噼里啪啦的响声。

[bʌt; bət][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [sʌtʃ] [saʊnd] , [fɔː(r); fə(r)] ,
But **there** **had** **been** **no** **such** **sound** **,** **for** **,**
但 那里 有 到过 不 这样的 声音 , 为了 ,

但是，并没有听到这样的声音，因为.....

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['saɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] ,
with **the** **exception** **of** **the** **occasional** **sighing** **of** **the** **wind** **,**
和 这 例外 的 这 偶然 叹息 的 这 风 ,

除了偶尔传来风的叹息声,

[ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələli] ['nɔɪzləs] [wʌn] .
the **night** **had** **been** **a** **singularly** **noiseless** **one** **.**
这 夜晚 有 到过 一个 单独地 无声 一 .

夜里异常寂静。

[wɒt] [ðen] [kʊd; kəd] [ðɪs] [kəʊld] , [sɒft] ['mɔɪstʃə(r)][biː; bi] ? [fɔːr]
What **then** **could** **this** **cold** **,** **soft** **moisture** **be** **?** **4**
什么 然后 可以 这 寒冷的 , 柔软的 水分 是 ? 4

那么，这种冰冷柔软的湿气究竟是什么呢? 4

[ðə; ði] ['blækbɜːd] [kʊd; kəd][nɒt][æt; ət][ɔːl] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [wel]
The **Blackbird** **could** **not** **at** **all** **understand** **it** **,** **but** **as** **he** **was** **well**
这 黑鸟 可以 不是 在 全部 理解 它 , 但 作为 他 曾是 出色地
['ʃeltəd] ,
sheltered **,**
避难所 ,

黑鸟完全无法理解，但由于它受到很好的庇护，

[ænd; ənd] [suːn] [gɒt] [wɔːm] [ɪn][ðə; ði]['aɪvi] , [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and **soon** **got** **warm** **in** **the** **ivy** **,** **he** **fell** **asleep** **and** **forgot** **all** **about** **it** **.**
和 很快 得到 温暖的 在 这 常春藤 , 他 跌倒 睡着了 和 忘了 全部 关于 它 .

他很快就在常春藤中感到温暖，然后睡着了，把这件事忘得一干二净。

[ðə; ði] ['blækbɜːd] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [waɪt] ['hɪlək] .
The **Blackbird** **on** **a** **small** **white** **hillock** **.**
这 黑鸟 在 一个 小的 白色的 岗 .

黑鸟栖息在白色小山丘上。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp][ænd; ənd] [piːp] [fɔːθ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

The	next	morning	,	however	,	when	he	woke	up	and	peeped	forth	from	his
这	下一个	早晨	,	然而	,	什么时候	他	觉醒	向上	和	偷窥	前进	从	他的

[griːn] ['kænəpi] ,

green	canopy	,
绿色的	树冠	,

然而，第二天早上，当他醒来并从绿色的树冠中探出头来时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [wɪtʃ] [met][hɪz; ɪz] [aɪz] .

he	was	much	astonished	by	the	sight	which	met	his	eyes	.
他	曾是	很多	惊讶	经过	这	视线	哪个	遇见	他的	眼睛	.

他被眼前的景象惊呆了。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [waɪt] !

Everything	was	white	!
一切	曾是	白色的	!

一切都是白色的!

[ðə; ði] [griːn] ['fiːldz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] , [ðə; ði] [lɔːn] [weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wərmz] ,

The	green	fields	were	gone	,	the	lawn	where	he	found	his	worms	,
这	绿色的	字段	是	已消失	,	这	草地	在哪里	他	成立	他的	蠕虫	,

绿色的田野消失了，他以前找到蚯蚓的草坪也消失了。

[ðə; ði]['flaʊə(r)] - [bedz] [weə(r)] [hiː; hi] [kɔːt] [hɪz; ɪz]['ɪnsekts] , – – [ɔːl][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd]

the	flower	-	beds	where	he	caught	his	insects	,	–	–	all	had	disappeared	,	and
这	花	-	床	在哪里	他	捕捉	他的	昆虫	,	–	–	全部	有	消失	,	和

[ə; eɪ] [brɔːd] ,

a	broad	,
一个	广阔	,

他用来捕捉昆虫的花坛——全都消失了，取而代之的是一片广阔的.....

[waɪt] , ['spɑːklɪŋ] ['kʌvərɪŋ] [leɪ] ['əʊvə(r)] ['evriθɪŋ] .

white	,	sparkling	covering	lay	over	everything	.
白色的	,	闪闪发光	覆盖	躺	超过	一切	.

白色闪亮的覆盖物覆盖着一切。

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	was	it	?
什么	曾是	它	?

那是什么?

[wɒt] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?

what	could	it	mean	?
什么	可以	它	意思是	?

这可能意味着什么?

[ðə; ði] ['blækbɜːd] [hæd; həd][nəʊ][wʌn][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][hɪm] ,

The	Blackbird	had	no	one	to	explain	it	all	to	him	,
这	黑鸟	有	不	一	到	解释	它	全部	到	他	,

黑鸟身边没有人能向他解释这一切。

[səʊ][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [flaɪt] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self]

so	he	thought	he	would	just	take	a	short	flight	and	find	out	for	himself
所以	他	想法	他	会	只是	拿	一个	短的	航班	和	寻找	出去	为了	他自己

.

:

.

所以他决定搭乘短途航班亲自去看看。

[hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [skɪmd] [ə'weɪ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [waɪt] [graʊnd] ,

He	stretched	his	wings	and	skimmed	away	over	the	white	ground	,
他	拉伸	他的	翅膀	和	脱脂	离开	超过	这	白色的	地面	,

他伸展双翼，掠过白色的地面飞走了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ɒn] [ə; eɪ] [smɔːl] [waɪt] ['hɪlək] .

and	then	he	thought	he	would	rest	for	a	while	on	a	small	white	hillock	.
和	然后	他	想法	他	会	休息	为了	一个	尽管	在	一个	小的	白色的	岗	.

然后他想，不如在一个小白丘上休息一会儿。

[nəʊ]['suːnə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['dʌski] [braʊn] [fiːt] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]

No	sooner	,	however	,	had	his	little	dusky	brown	feet	touched	the	surface	of
不	很快	,	然而	,	有	他的	小的	昏暗	棕色的	脚	感动	这	表面	的

[ðə; ði] [snəʊ] ,

the	snow	,
这	雪	,

然而，他那双棕褐色的小脚刚一触到雪地上，

[ðæn; ðən] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['grædʒuəli] ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] , [daʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [sɒft] , [bʌt; bət]

than	he	found	he	was	gradually	sinking	down	,	down	into	a	soft	,	but
比	他	成立	他	曾是	逐步地	下沉	向下	,	向下	进入	一个	柔软的	,	但

['veri] [kəʊld] [waɪt] [bed] .

very	cold	white	bed	.
非常	寒冷的	白色的	床	.

然后他发现自己正逐渐下沉，沉入一张柔软但非常冰冷的白色床上。

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [kraɪ] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] [hiː; hi] [fluː] [ʌp] [ə'gen] ,

With	a	shrill	cry	of	alarm	he	flew	up	again	,
和	一个	尖锐	哭	的	警报	他	飞翔	向上	再次	,

他发出一声尖锐的惊叫，再次飞了起来。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ə'lait] [ɒn] [ðə; ði] [baʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪm] - [triː] [weə(r)] [wiː; wi]

and	did	not	stop	until	he	alighted	on	the	bough	of	the	lime	-	tree	where	we
和	做过	不是	停止	直到	他	下车	在	这	买	的	这	酸橙	-	树	在哪里	我们

[wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] [hɪm] .

were	first	introduced	to	him	.
是	第一的	介绍	到	他	.

他一直飞到我们第一次见到他的那棵菩提树枝上才停下来。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ?

What	was	it	?
什么	曾是	它	?

那是什么?

[wɒt] ['wʌndəf(ə)l] and5

What	wonderful	and5
什么	精彩的	and5

多么美妙的5

['terəb(ə)l] [njuː] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ðɪs] ?

terrible	new	thing	was	this	?
糟糕的	新的	事物	曾是	这	?

这是什么可怕的新情况?

[ænd; ənd] [weə(r)] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [tuː; tə] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] ?

and	where	was	he	to	go	for	his	breakfast	?
和	在哪里	曾是	他	到	去	为了	他的	早餐	?

那他早餐要去哪里吃呢?

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['meləŋkəli] [freɪm] [ɒv; əv] [maɪnd] ,

He	was	sitting	in	a	very	melancholy	frame	of	mind	,
他	曾是	坐着	在	一个	非常	忧郁	框架	的	头脑	,

他当时情绪非常低落。

['stretʃɪŋ] [aʊt] [fɜːst] [wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

stretching	out	first	one	foot	and	then	the	other	,
伸展	出去	第一的	一	脚	和	然后	这	其他	,

先伸出一只脚，再伸出另一只脚。

[wen] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'restɪd] [baɪ][ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] ['dʒɔɪəs] [sɒŋ] [pɔ:] [fɔ:θ]
when **his** **attention** **was** **arrested** **by** **a** **flood** **of** **joyous** **song** **poured** **forth**
什么时候 他的 注意力 曾是 被捕 经过 一个 洪水 的 欢乐 歌曲 倾倒 前进
[frɒm; frəm] [ə'bʌv] ,
from **above** **,**
从 多于 ,

当他被从天而降的欢快歌声吸引住注意力时，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [braɪt] - ['brestɪd] ['rɒbɪn] [ɒn][ðə; ði] [baʊ] [ɪ'mi:diətli]
and **looking** **up** **,** **he** **saw** **a** **bright** **-** **breasted** **Robin** **on** **the** **bough** **immediately**
和 寻找 向上 , 他 锯 一个 明亮的 - 胸部 罗宾 在 这 买 立即地
['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .
over **his** **head** **.**
超过 他的 头 .

他抬头一看，只见一只胸脯鲜亮的知更鸟停在他头顶上方的树枝上。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜ:d][ɪn][hɪz; ɪz]['skɑ:lət][ænd; ənd] [braʊn] ['plu:mɪdʒ] [lʊkt] [mɔ:(r)] ['rɪtʃli] ['kʌləd] [ænd; ənd]
The **little** **bird** **in** **his** **scarlet** **and** **brown** **plumage** **looked** **more** **richly** **coloured** **and**
这 小的 鸟 在 他的 猩红 和 棕色的 羽毛 看起来 更多的 丰富 有色 和
['i:v(ə)n][mɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] ,
even **more** **beautiful** **than** **usual** **,**
甚至 更多的 美丽的 比 通常 ,

那只小鸟身披猩红与棕色的羽毛，看起来比平时更加色彩艳丽，也更加美丽动人。

[æz; əz] , [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['slendə(r)][legz] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [θrəʊn] [bæk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
as **,** **supported** **by** **his** **slender** **legs** **,** **with** **his** **head** **thrown** **back** **and** **his**
作为 , 有 经过 他的 苗条 腿 , 和 他的 头 抛掷 后退 和 他的
['feðər] [pʌft] [aʊt] ,
feathers **puffed** **out** **,**
羽毛 膨胀的 出去 ,

他用纤细的双腿支撑着身体，头向后仰着，羽毛蓬松起来。

[hi:; hi] [pɔ:] [fɔ:θ] [hɪz; ɪz] [laɪt] - [hɑ:tɪd] ['kærəl][tu:; tə][ðə; ði] ['li:fləs] [wʊdz] .
he **poured** **forth** **his** **light** **-** **hearted** **carol** **to** **the** **leafless** **woods** **.**
他 倾倒 前进 他的 光 - 心地 颂歌 到 这 无叶 树林 .

他对着光秃秃的树林，倾情唱起了轻松愉快的颂歌。

“ [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [sɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['mɪzrəbl] ['mɔ:nɪŋ] ? ” [sed] [ðə; ði] ['blækbɜ:d] , ['glu:mɪli] ,
“ **How** **can** **you** **sing** **on** **this** **miserable** **morning** **?** **”** **said** **the** **Blackbird** **,** **gloomily** **,**
“ 如何 能 你 唱歌 在 这 悲惨的 早晨 ? ” 说 这 黑鸟 , 阴郁地 ,
[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [hɑ:f] [kən'temptʃuəsli] .
and **indeed** **half** **contemptuously** **.**
和 的确 一半 轻蔑地 .

“在这糟糕的早晨，你怎么还能唱歌呢？”黑鸟忧郁地说道，语气中带着一丝轻蔑。

“ ['mɪzrəbl] ['mɔ:nɪŋ] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['rɒbɪn][ɪn][ə; eɪ][təʊn][ɒv; əv] [sə'praɪz] ;
“ **Miserable** **morning** **!** **”** **replied** **the** **Robin** **in** **a** **tone** **of** **surprise** **;**
“ 悲惨的 早晨 ! ” 回复 这 罗宾 在 一个 语气 的 惊喜 ;

“真是糟糕的早晨！”知更鸟惊讶地回答道；

“ [waɪ] [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ɪts] [æt; ət] [ɔ:l][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] ['mɔ:nɪŋ] , – – [dʒʌst]
“ **why** **I** **don't** **think** **it's** **at** **all** **a** **miserable** **morning** **,** **–** **–** **just**
“ 为什么 我 不 思考 它是 在 全部 一个 悲惨的 早晨 , – – 只是

“为什么我不觉得这是一个糟糕的早晨，——只是

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [snəʊ] . ”
look **at** **the** **beautiful** **snow** **.** **”**
看 在 这 美丽的 雪 . ”

瞧瞧这美丽的雪景！

“ [əʊ] , [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] [waɪt] [stʌf] [daʊn] [ðeə(r)] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [sed] [ðə; ði] [ˈblækbɜːd] ,
“ **Oh** , **that's** **what** **you** **call** **that** **white** **stuff** **down** **there** , **is** **it** **?** ” **said** **the** **Blackbird** ,
“ 哦 , 那就是 什么 你 称呼 那 白色的 东西 向下 那里 , 是 它 ? ” 说 这 黑鸟 ,

“哦，原来你们把下面那些白色的东西叫做‘白色东西’啊？”黑鸟说道。

[dɪsˈdeɪnfəli] [ˈgeɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [wɜːld] [bɪˈniːθ] [hɪm] . [sɪks]
disdainfully **gazing** **at** **the** **white** **world** **beneath** **him** . **6**
轻蔑地 凝视 在 这 白色的 世界 下面 他 . 6

他轻蔑地凝视着脚下白色的世界。6

“ [jes] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈrɒbɪn] ; “ [hæv; həv][juː; jʊ][ˈnevə(r)] [siːn] [snəʊ] [bɪˈfɔː(r)] ? ”
“ **Yes** , **to** **be** **sure** , ” **said** **the** **Robin** ; “ **have** **you** **never** **seen** **snow** **before** **?** ”
“ 是的 , 到 是 当然 , ” 说 这 罗宾 ; “ 有 你 绝不 已见 雪 前 ? ”

“是的，当然，”知更鸟说，“你以前没见过雪吗？”

“ [nəʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈblækbɜːd] , “ [aɪv] [nɒt] ,
“ **No** , ” **replied** **the** **Blackbird** , “ **I've** **not** ,
“ 不 , ” 回复 这 黑鸟 , “ 我已经 不是 ,

“不，”黑鸟回答说，“我没有。”

[ænd; ənd][aɪ] [ʃænt] [breɪk] [maɪ] [hɑːt] [ɪf] [aɪ][ˈnevə(r)] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .
and **I** **shan't** **break** **my** **heart** **if** **I** **never** **see** **it** **again** .
和 我 不会 休息 我的 心 如果 我 绝不 看 它 再次 .

即使再也见不到它，我也不会伤心。

[ɔːl] [lɑːst] [naɪt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdrɒpɪŋ] [ɒn][maɪ] [bæk] [tɪl] [aɪ][wɒz; wəz][wet] [θruː] [ænd; ənd]
All **last** **night** **it** **was** **dropping** **on** **my** **back** **till** **I** **was** **wet** **through** **and**
全部最后的 夜晚 它 曾是 下降 在 我的 后退 直到 我 曾是 湿的 通过 和
[θruː] ;
through **;**
通过 ;

昨晚雨水一直落在我的背上，直到我全身湿透；

[ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] , [wen] [aɪ] [fluː] [daʊn] [tuː; tə] [lʊk] [əˈbaʊt][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˈbrekfəst] ,
and **just** **now** , **when** **I** **flew** **down** **to** **look** **about** **for** **my** **breakfast** ,
和 只是 现在 , 什么时候 我 飞翔 向下 到 看 关于 为了 我的 早餐 ,

就在刚才，当我飞下来四处寻找早餐时，

[waɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [geɪv] [weɪ] [ˈʌndə(r)][maɪ] [fiːt] , [ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ˈsmʌðə] . ”
why **it** **all** **gave** **way** **under** **my** **feet** , **and** **I** **might** **have** **been** **smothered** . ”
为什么 它 全部 给予 方式 在下面 我的 脚 , 和 我 可能 有 到过 窒息 . ”

为什么脚下的一切都突然塌陷，我差点就窒息而死了。”

“ [ɑː] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈrɒbɪn] , [ˈʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
“ **Ah** , ” **said** **the** **Robin** , **shaking** **his** **head** ,
“ 啊 , ” 说 这 罗宾 , 摇晃 他的 头 ,

“啊，”知更鸟摇了摇头说道。

“ [juː; jʊ][woʊnt][maɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [wen] [juː; jʊ][get][mɔː(r)] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
“ **you** **won't** **mind** **it** **when** **you** **get** **more** **used** **to** **it** .
“ 你 惯于 头脑 它 什么时候 你 得到 更多的 用过的 到 它 .

“等你习惯了就不会介意了。”

[juː; jʊ] [siː] [jʊr; jər][ə; eɪ] [jʌŋ] [bɜːd] ; [ðɪs] [ɪz][ˈəʊnli][jɔː(r); jə(r)][fɜːst][ˈwɪntə(r)] .
You **see** **you're** **a** **young** **bird** **;** **this** **is** **only** **your** **first** **winter** .
你 看 你是 一个 年轻的 鸟 ; 这 是 仅有的 你的 第一的 冬天 .

你看，你还是只年轻的鸟儿；这只是你的第一个冬天。

[naʊ] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][lɑːst][ˈwɪntə(r)] .
Now **I** **saw** **it** **all** **last** **winter** .
现在 我 锯 它 全部最后的 冬天 .

去年冬天我全都看到了。

[aɪm] ['nɪəli] [tuː] [j'iəz] [əʊld] .
I'm nearly two years old .
我是 几乎 二 年 老的 .

我快两岁了。

" [ðə; ði] ['rɒbɪn] [sed] [ðɪs] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [praɪd] [ɒv; əv] [ˌsiːni'ɒrəti] ,
" The Robin said this with a certain pride of seniority ,
" 这 罗宾 说 这 和 一个 肯定 自豪 的 资历 ,

罗宾说这话时带着某种资历上的自豪感。

[ænd; ənd] [stretʃt] [hɪm'self] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ,
and stretched himself to his full height as he looked at his younger ,
和 拉伸 他自己 到 他的 满的 高度 作为 他 看起来 在 他的 年轻 ,

他伸直身子，看着他年幼的弟弟，

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['bʌlki] , ['neɪbə(r)] .
but much more bulky , neighbour .
但 很多 更多的 笨重 , 邻居 .

但是邻居，它体积要大得多。

" [ai] [doʊnt] [siː] ['eni] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn] ['biːɪŋ] [əʊld] , " [sed] [ðə; ði] ['blækbɜːd] ,
" I don't see any great advantage in being old , " said the Blackbird ,
" 我 不 看 任何 伟大的 优势 在 存在 老的 , " 说 这 黑鸟 ,

"我不觉得变老有什么多大的好处，"黑鸟说道。

[sɑː'kæstɪkli] ; " [bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ɪk'spɪərɪənst] , [pə'hæps] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [miːnz] ? "
sarcastically ; " but since you are so experienced , perhaps you can tell me what it all means ? "
讽刺地 ; " 但 自从 你 是 所以 经验丰富的 , 也许 你 能 告诉 我 什么 它 全部 方法 ? "

他讽刺地说："不过既然你经验如此丰富，或许你能告诉我这一切意味着什么？"

" [jes] , [ai] [kæn; kən] , " [sed] [ðə; ði] ['rɒbɪn] , ['hɒpɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nɪərə(r)] .
" Yes , I can , " said the Robin , hopping a little nearer .
" 是的 , 我 能 , " 说 这 罗宾 , 跳跃 一个 小的 更近 .

"是的，我可以，"知更鸟说着，蹦蹦跳跳地靠近了一些。

" [reɪn] , [juː; jʊ] [nəʊ] , ['kɒmz] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [klaʊdz] [ʌp] [ðeə(r)] .
" Rain , you know , comes down from the clouds up there .
" 雨 , 你 知道 , 来 向下 从 这 云 向上 那里 .

"你知道，雨水是从上面的云层里落下来的。"

[wel] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] ['veri] [kəʊld] [ɪn'diːd] , ['sɛvən]
Well , when it gets very cold indeed , 7
出色地 , 什么时候 它 获得 非常 寒冷的 的确 , 7

嗯，当天气真的非常冷的时候，7

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [naʊ] " ([hɪə(r)] [ðə; ði] ['blækbɜːd] ['ʃivə] ['vɪzəbli]) , " [waɪ] , [ðen] [ðə; ði] [klaʊdz] [get] ['frəʊz(ə)n] ,
as it is just now " (here the Blackbird shivered visibly) , " why , then the clouds get frozen ,
作为 它 是 只是 现在 " (这里 这 黑鸟 瑟瑟发抖 明显地) , " 为什么 , 然后 这 云 得到 冷冻 ,

就像现在这样"（说到这里，黑鸟明显地颤抖了一下），"为什么，云朵就会冻结，

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [sɒft] , [wɔːm] ['lɪt(ə)l] [drɒps] , [ðeɪ] [kʌm] [daʊn] [ɪn] [ðiːz] [waɪt] [fleɪks] ,
and instead of falling in soft , warm little drops , they come down in these white flakes ,
和 反而 的 坠落 在 柔软的 , 温暖的 小的 滴 , 他们 来 向下 在 这些 白色的 薄片 ,

它们不是以柔软温暖的小水滴形式落下，而是以白色雪花的形式飘落下来。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] [snəʊ] .

which	we	call	snow	.
哪个	我们	称呼	雪	.

我们称之为雪。

[ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['veri] ['lɜːnɪd] [maɪ'self] , ” [sed] [ðə; ði] ['rɒbɪn] , ['hʌmbli] ,

I	am	not	very	learned	myself	,	”	said	the	Robin	,	humbly	,
我	是	不是	非常	学习	我	,	”	说	这	罗宾	,	谦卑地	,

“我本人学识并不渊博，”知更鸟谦虚地说。

“ [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] , [æn; ən] [əʊld] [rʊk] , [təʊld] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðɪs] ,

“	but	a	very	wise	friend	of	mine	,	an	old	Rook	,	told	me	all	this	,
“	但	一个	非常	明智的	朋友	的	矿	,	一个	老的	车	,	讲述	我	全部	这	,

“但我的一位非常睿智的朋友，一位老鲁克，把这一切都告诉了我，

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [ɪf] [ai] [ɪg'zæmɪnd] [ə; eɪ] [fleɪk] [ɒv; əv] [snəʊ] ,

and	he	also	said	that	if	I	examined	a	flake	of	snow	,
和	他	还	说	那	如果	我	检查	一个	薄片	的	雪	,

他还说，如果我仔细观察一片雪花，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['krɪstlz] , [iːtʃ] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [stɑː(r)]

I	should	find	it	was	made	of	beautiful	crystals	,	each	shaped	like	a	little	star
我	应该	寻找	它	曾是	制成	的	美丽的	晶体	,	每个	形状	喜欢	一个	小的	星星

. ”

: ”

. ”

我发现它是由美丽的晶体制成的，每颗晶体都像一颗小星星。

“ [ɪn'diːd] , ” [sed] [ðə; ði] ['blækbɜːd] , “ [ðæt] [ɪz] ['veri] ['kjʊəriəs] , [bʌt; bət] , [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] ,

“	Indeed	,	”	said	the	Blackbird	,	“	that	is	very	curious	,	but	,	in	the	meantime	,
“	的确	,	”	说	这	黑鸟	,	“	那	是	非常	好奇的	,	但	,	在	这	与此同时	,

“的确，”黑鸟说，“这很奇怪，但是，与此同时，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ai] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

I	should	very	much	like	to	know	what	I	am	to	do	for	something	to
我	应该	非常	很多	喜欢	到	知道	什么	我	是	到	做	为了	某物	到

[iːt] .

eat	.
吃	.

我很想知道我该怎么做才能有东西吃。

[ðə; ði] [fruːt] [ɪz] [ɔːl] [gɒn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [ai] [kænt] [faɪnd] ['eni] ['ɪnsekts] [ɪn] [ðə; ði]

The	fruit	is	all	gone	from	the	garden	,	and	I	can't	find	any	insects	in	the
这	水果	是	全部	已消失	从	这	花园	,	和	我	不能	寻找	任何	昆虫	在	这

[snəʊ] .

snow	.
雪	.

花园里的水果都吃光了，雪地里也找不到任何昆虫。

['aɪvi] - ['beriz] [wɪl] [biː; bi] ['pʊrɪʃ] ['iːtɪŋ] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] . ”

Ivy	-	berries	will	be	poorish	eating	day	after	day	.	”
常春藤	-	浆果	将要	是	贫穷的	吃	天	后	天	.	”

天天吃常春藤浆果会感觉很差劲。

“ [wɒt] [duː; də] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [duː; də] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['rɒbɪn] .

“	What	do	all	your	friends	do	?	”	asked	the	Robin	.
“	什么	做	全部	你的	朋友们	做	?	”	问	这	罗宾	.

“你的朋友们都做什么呢？”知更鸟问道。

“ [ai] [doʊnt] [siː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [maɪ] [frendz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['blækbɜːd] ;

“	I	don't	see	much	of	my	friends	,	”	replied	the	Blackbird	;
“	我	不	看	很多	的	我的	朋友们	,	”	回复	这	黑鸟	;

“我很少见到我的朋友们，”黑鸟回答说；

“ [wiː; wi] ['blækbɜːd] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] ['maɪti] [fɒnd][ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['kʌmpəni] , [wiː; wi][laɪk]
“ we Blackbirds are not so mighty fond of each other's company , we like
“ 我们 黑鸟 是 不是 所以 强大的 喜爱 的 每个 其他的 公司 , 我们 喜欢
[tuː; tə][lɪv; laɪv][ə'ləʊn] ,
to live alone ,
到 居住 独自的 ,

“我们黑鸟并不太喜欢彼此作伴，我们喜欢独居。”

[wiː; wi]['nevə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] [ðɪs] ['rɑːðə(r)] ['lɒftɪli] , “ [tɔːk] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['strendʒər] ; [ɪn][fækt] ,
we never , ” he said this rather loftily , “ talk much to strangers ; in fact ,
我们 绝不 , ” 他 说 这 相当 傲慢地 , “ 讲话 很多 到 陌生人 ; 在 事实 ,

“我们从来不怎么和陌生人说话，”他颇为傲慢地说，“事实上，

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [kəʊld] ['weðə(r)] , [wiː; wi][doʊnt][keə(r)][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] . ”
during this cold weather , we don't care to talk to each other . ”
期间 这 寒冷的 天气 , 我们 不 关心 到 讲话 到 每个 其他 . ”

天气这么冷，我们都不想说话。

“ ['evri] [wʌn][mʌst; məst][dʒʌdʒ][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] , ” [kwəʊθ] the8
“ Every one must judge for himself , ” quoth the8
“ 每一个 一 必须 法官 为了 他自己 , ” 引用 the8

“每个人都必须自己判断，”第八位先知说道。

['rɒbɪn] ,
Robin ,
罗宾 ,

罗宾，

“ [bʌt; bət] [mɪ'θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [dʌl] [wɜːld] [ɪf] [nʌn] [ɒv; əv][juː 'es] [spəʊk] [tuː; tə]
“ but methinks it would be rather a dull world if none of us spoke to
“ 但 我觉得 它 会 是 相当 一个 乏味的 世界 如果没有任何 的 我们 辐 到
[iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kəʊld] .
each other when it was cold .
每个 其他 什么时候 它 曾是 寒冷的 .

“但我认为，如果天气寒冷时我们彼此都不说话，那这个世界将会多么无趣啊。”

[juː; jʊ] [siː] [ɪts] ['veri] ['ɒf(ə)n][kəʊld][hɪə(r)][ɪn][əʊld] ['ɪŋgləənd] ,
You see it's very often cold here in old England ,
你 看 它是 非常 经常 寒冷的 这里 在 老的 英格兰 ,

你看，古老的英格兰这里经常很冷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [w'ɪntəz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [lɒŋ] [ænd; ənd] [dɑːk] .
and the winters are very long and dark .
和 这 冬天 是 非常 长的 和 黑暗的 .

这里的冬天漫长而黑暗。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɔːl][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪəf(ə)l] [tɔːk] ,
I should like to know what we should all do without a little cheerful talk ,
我 应该 喜欢 到 知道 什么 我们 应该 全部 做 没有 一个 小的 快乐 讲话 ,

我想知道，如果没有一些轻松愉快的谈话，我们大家应该做些什么？

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [snætʃ] [ɒv; əv] [sɒŋ] ? ”
and an occasional snatch of song ? ”
和 一个 偶然 抢夺 的 歌曲 ? ”

偶尔还会哼唱几句？

“ [æz; əz][tuː; tə] ['sɪŋɪŋ] , ” [strʌk] [ɪn][ðə; ði] ['blækbɜːd] , “ [aɪv] [biːn] [səʊ] [hɔːs] [ðiːz] [lɑːst] [tuː]
“ As to singing , ” struck in the Blackbird , “ I've been so hoarse these last two
“ 作为 到 歌唱 , ” 击 在 这 黑鸟 , “ 我已经 到过 所以 嘶哑 这些 最后的 二
[mʌnθs] ,
months ,
几个月 ,

“至于唱歌，”黑鸟说道，“我这两个月嗓子一直很哑，

[ðæt] [ɪts] ['əʊnli] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['veri] [braɪt] [ɪn'di:d] [ðæt] [ai] [kæn; kən] [sɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] ,

that	it's	only	when	the	sun	is	very	bright	indeed	that	I	can	sing	at	all	,
那	它是	仅有的	什么时候	这	太阳	是	非常	明亮的	的确	那	我	能	唱歌	在	全部	,

只有在阳光非常强烈的时候，我才能唱歌。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [maɪ] [frendz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [plaɪt] .

and	all	my	friends	are	in	the	same	plight	.
和	全部	我的	朋友们	是	在	这	相同的	困境	.

我的所有朋友都面临着同样的困境。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊ] [li:vz] [ɒn] [ðə; ði] [tri:z] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['mju:zɪk] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,

There	are	no	leaves	on	the	trees	,	there	is	no	music	in	the	woods	,
那里	是	不	树叶	在	这	树木	,	那里	是	不	音乐	在	这	树林	,

树上没有叶子，树林里没有音乐。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['sʌnʃaɪn] [tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] [ɪts] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] [ɪk'si:dɪŋli] [dʌl] .

there	is	no	sunshine	to	speak	of	,	and	it's	altogether	exceedingly	dull	.
那里	是	不	阳光	到	说话	的	,	和	它是	共	非常	乏味的	.

这里几乎没有阳光，整个天气极其阴沉。

" [ðə; ði] ['rɒbɪn] [dɪd] [nɒt] [ɪg'zæktli] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [rɪ'plaɪ] [tu:; tə] [ðɪs] [weɪl] [ɒv; əv] [ˌdɪskən'tent] ,

"	The	Robin	did	not	exactly	know	how	to	reply	to	this	wail	of	discontent	,
"	这	罗宾	做过	不是	确切地	知道	如何	到	回复	到	这	哀号	的	不满	,

知更鸟一时不知该如何回应这声不满的哀鸣。

[səʊ] [hi:; hi] ['gæðəd] [hɪm'self] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [pɔ:] [fɔ:θ] [ə; eɪ] [braɪt] ['lɪt(ə)l] [sɒŋ] .

so	he	gathered	himself	together	and	poured	forth	a	bright	little	song	.
所以	他	聚集	他自己	一起	和	倾倒	前进	一个	明亮的	小的	歌曲	.

于是他振作起来，唱起了一首欢快的小歌。

“ [haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [ðə; ði] ['blækbɜ:d] ['sʌd(ə)nli] ,

“	How	is	it	,	"	said	the	Blackbird	suddenly	,
“	如何	是	它	,	"	说	这	黑鸟	突然	,

“怎么样？”黑鸟突然问道。

“ [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'kʌm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɒŋstə(r)] ?

“	that	you	have	all	at	once	become	such	a	great	songster	?
“	那	你	有	全部	在	一次	变得	这样的	一个	伟大的	歌手	?

“你一下子就成了这么伟大的歌手？”

[ai] ['nevə(r)] [rɪ'membə(r)] ['hɪərɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [vɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] . "

I	never	remember	hearing	your	voice	in	the	summer	.	"
我	绝不	记住	听力	你的	嗓音	在	这	夏天	.	"

我好像从来没在夏天听到过你的声音。

“ [ɑ:] , [ðæts] [ˌaɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['rɒbɪn] , “ ['meni] ['pi:p(ə)l] [θɪŋk] [ai] ['əʊnli] [sɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)]

“	Ah	,	that's	it	,	"	replied	the	Robin	,	“	many	people	think	I	only	sing	in	the	winter
“	啊	,	那就是	它	,	"	回复	这	罗宾	,	“	许多	人们	思考	我	仅有的	唱歌	在	这	冬天

,

,

,

“啊，原来如此，”知更鸟回答说，“很多人都以为我只在冬天唱歌。”

[bʌt; bət] [ɪn] [ri'ælәti] [ai] [sɪŋ] [kwaɪt] [æz; əz] [wel] , [ænd; ənd] ['betə(r)] [tu:] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , [ɪn]

but	in	reality	I	sing	quite	as	well	,	and	better	too	,	for	that	matter	,	in
但	在	现实	我	唱歌	相当	作为	出色地	,	和	更好的	也	,	为了	那	事情	,	在

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

the	summer	.
这	夏天	.

但实际上，我在夏天唱歌也很好听，而且就此而言，夏天唱得更好。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ɪts] ['veri] ['dɪfɪkəlt] for9
The truth is that it's very difficult for9
这 真相 是 那 它是 非常 难的 for9

事实上，这非常困难。

[ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [maɪ'self] [hɜːd] [wen] [ðə; ði] [lɑːk] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪŋɪŋ] [səʊ] ['glɔːriəsli] , [ænd; ənd]
me to make myself heard when the larks are singing so gloriously , and
我 到 制作 我 听到 什么时候 这 云雀 是 歌唱 所以 辉煌地 , 和
[ðə; ði] [θrʌʃ] ,
the thrushes ,
这 画眉 ,

当云雀和画眉鸟歌唱得如此美妙时，我也要发出自己的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] – – [nɒt][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [jɔː'self] , ” [sed] [ðə; ði]['rɒbɪn] , ['tɜːnɪŋ]
and the nightingales – – not to speak of yourself , ” said the Robin , turning
和 这 夜莺 – – 不是 到 说话 的 你自己 , ” 说 这 罗宾 , 转弯
[raʊnd] [pə'laɪtli] .
round politely .
圆形的 礼貌地 .

“还有夜莺——更别提你自己了，”知更鸟说着，礼貌地转过身来。

“ [naʊ] , [haʊ'evə(r)] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , “ [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [fjuː] ['wʊdlənd] [nəʊts] ,
“ Now , however , ” he continued , “ there are so few woodland notes ,
“ 现在 , 然而 , ” 他 持续 , “ 那里 是 所以 很少 林地 笔记 ,

“然而现在，”他继续说道，“林地音符却如此稀少，

[ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][paɪp] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)] ['welkəm] , [ænd; ənd][aɪ][duː; də][maɪ]
that I think my poor little pipe may be more welcome , and I do my
那 我 思考 我的 贫穷的 小的 管道 可能 是 更多的 欢迎 , 和 我 做 我的
[best] .
best .
最好的 .

我认为我这支可怜的小烟斗或许更受欢迎，我会尽力而为。

” [ə'gen] [ðə; ði] ['rɒbɪn] ['kærəld] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['blækbɜːd] ['lɪsnd] [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ]
” Again the Robin carolled , and as the Blackbird listened he said , with a
” 再次 这 罗宾 颂歌 , 和 作为 这 黑鸟 听着 他 说 , 和 一个
['sɜːt(ə)n][eə(r)][ɒv; əv] [rɪ'spekt] ,
certain air of respect ,
肯定 空气 的 尊重 ,

“知更鸟又开始鸣叫，黑鸟听着，带着几分敬意说道：

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l][bɜːd] , ['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] ,
“ You are a good little bird , Mr . Robin ,
“ 你 是 一个 好的 小的 鸟 , 先生 . 罗宾 ,

“你真是一只乖巧的小鸟，罗宾先生。”

[ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [hɜːd] [jɔː(r); jə(r)] [sɒŋ] ; [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ,
and I feel the better for having heard your song ; all the same ,
和 我 感觉 这 更好的 为了 拥有 听到 你的 歌曲 ; 全部 这 相同的 ,

听了你的歌，我感觉心情更好了；总而言之，

[haʊ'evə(r)] , [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['retʃɪd] [snəʊ] ,
however , if we are to have much of this wretched snow ,
然而 , 如果 我们 是 到 有 很多 的 这 可怜 雪 ,

然而，如果我们注定要经历如此多的糟糕降雪，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][dʒʌst][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [fuːd] ?
I should just like to know what I am to do for my food ?
我 应该 只是 喜欢 到 知道 什么 我 是 到 做 为了 我的 食物 ?

我只想知道我的食物该怎么解决?

" [hɪz; ɪz] [sɒŋ] [endid] , [ðə; ði]['rɒbɪn][hæd; həd] [biːn] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][flai][ə'weɪ] ,
" His song ended , the Robin had been preparing to fly away ,
" 他的 歌曲 结束 , 这 罗宾 有 到过 准备 到 飞 离开 ,

它的歌声结束了，知更鸟正准备飞走。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [hiː; hi] [druː] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [braʊn] [wɪŋz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sed] ,
but at these words he drew in his little brown wings again , and said ,
但 在 这些 字 他 画 在 他的 小的 棕色的 翅膀 再次 , 和 说 ,

但听到这话，他又收起了棕色的小翅膀，说道：

" [aɪ][həʊp][wiː; wi] [meɪ] [miːt] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
" I hope we may meet again in a few days ,
" 我 希望 我们 可能 见面 再次 在 一个 很少 天 ,

"我希望几天后我们能再次见面。"

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ðen] [biː; bi] ['hæpɪə] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [naʊ] .
and that you may then be happier than you are just now .
和 那 你 可能 然后 是 更快乐 比 你 是 只是 现在 .

这样你或许会比现在更快乐。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [haʊ'evə(r)] ,
In the meantime , however ,
在 这 与此同时 , 然而 ,

然而，与此同时，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][help][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [maɪ] [gʊd] [frend] [ðə; ði][əʊld]
it may be a help to you to hear something which my good friend the old
它 可能 是 一个 帮助 到 你 到 听到 某物 哪个 我的 好的 朋友 这 老的
[rʊk] [wʌns][təʊld][ˌem 'iː] ,
Rook once told me ,
车 一次 讲述 我 ,

或许听听我的好朋友老鲁克曾经跟我说过的话会对你有所帮助：

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [fə'gɒtn] .
and which I have never forgotten .
和 哪个 我 有 绝不 被遗忘的 .

我从未忘记过这件事。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [gɒd] [huː] [meɪd] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] , -
He said that the great God Who made you and me , and the snow , 10 -
他 说 那 这 伟大的 上帝 WHO 制成 你 和 我 , 和 这 雪 , -

他说，创造你我以及雪的伟大上帝，10

[ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [ænd; ənd] ['evrɪθɪŋ] , [wʊd] ['nevə(r)] [fə'get] ['eni][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]
and everybody and everything , would never forget any of us , for He
和 大家 和 一切 , 会 绝不 忘记 任何 的 我们 , 为了 他
[nɒt]['əʊnli] [θɪŋks] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
not only thinks of us ,
不是 仅有的 思考 的 我们 ,

祂和万物，永远不会忘记我们中的任何一个，因为祂不仅想着我们，

[bʌt; bət] , [kæn; kən][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
but , can you believe it ,
但 , 能 你 相信 它 ,

但是，你相信吗？

[nɒt][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['spærəʊz] [fɔːls] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]
not one of those poor little sparrows falls to the ground without His
不是 一 的 那些 贫穷的 小的 麻雀 瀑布 到 这 地面 没有 他的
['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
knowing it .
会心 它 .

没有一只可怜的小麻雀会不经祂的允许就掉到地上。

[wiː; wi][doʊnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spærəʊz] , ” [kən'tɪnjuːd][ðə; ði]['rɒbɪn] , “ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ləʊ] ,

We	don't	think	much	of	the	sparrows	,	”	continued	the	Robin	,	“	they	are	low	,
我们	不	思考	很多	的	这	麻雀	,	”	持续	这	罗宾	,	“	他们	是	低的	,

“我们不太看得起麻雀，”知更鸟继续说道，“它们地位低下。”

['mɪstʃɪvəs] ['kriːtʃəz] , [bʌt; bət][gɒd] [fiːdz] [ðem; ðəm] , [səʊ][aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi][woʊnt][let][juː 'es]

mischievous	creatures	,	but	God	feeds	them	,	so	I'm	sure	He	won't	let	us
恶作剧	生物	,	但	上帝	饲料	他们	,	所以	我是	当然	他	惯于	让	我们

[stɑːv] .

starve	.
饿死	.

它们虽然调皮捣蛋，但上帝都养活它们，所以我相信祂也不会让我们挨饿。

[aɪm]['əʊnli][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [bɜːd][maɪ'self] ,

I'm	only	a	very	small	bird	myself	,
我是	仅有的	一个	非常	小的	鸟	我	,

我本人也只是一只很小的鸟而已。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [aɪm]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] ['veri] ['hæpi] .

but	the	thought	that	I'm	taken	care	of	makes	me	feel	very	happy	.
但	这	想法	那	我是	已采取	关心	的	制作	我	感觉	非常	快乐的	.

但想到有人照顾我，我就感到非常开心。

” [ðen] [ə'weɪ] [fluː] [ðə; ði]['rɒbɪn] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['blækbɜːd] [ɒn][ðə; ði][beə(r)] [brɑːntʃ] , [wɪð] [mʌtʃ]

”	Then	away	flew	the	Robin	,	leaving	the	Blackbird	on	the	bare	branch	,	with	much
”	然后	离开	飞翔	这	罗宾	,	离开	这	黑鸟	在	这	裸	分支	,	和	很多

[tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .

to	think	about	.
到	思考	关于	.

“然后知更鸟飞走了，留下黑鸟在光秃秃的树枝上，思绪万千。”

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] ['meni] [njuː] [ænd; ənd] ['stɑːtlɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,

He	had	heard	many	new	and	startling	things	that	morning	,
他	有	听到	许多	新的	和	令人震惊	事物	那	早晨	,

那天早上他听到了许多新奇又令人震惊的事情。

[ænd; ənd] [naʊ] [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [snəʊ] - ['kʌvəd] [wɜːld] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ]

and	now	as	he	gazed	at	the	snow	-	covered	world	,	it	was	with	a
和	现在	作为	他	凝视	在	这	雪	-	涵盖	世界	,	它	曾是	和	一个

['hæpɪə] ['fiːlɪŋ] ;

happier	feeling	;
更快乐	感觉	;

而现在，当他凝视着白雪皑皑的世界时，心中充满了喜悦；

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rɑːbɪnz] ['dɪskɔːs] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ˌɔːltə'geðə(r)] [θrəʊn] [ə'weɪ] .

the	little	Robin's	discourse	had	not	been	altogether	thrown	away	.
这	小的	罗宾的	话语	有	不是	到过	共	抛掷	离开	.

小罗宾的话并没有完全被抛弃。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] , [ænd; ənd][æz; əz] [jet] [ðə; ði] ['blækbɜːd] [hæd; həd][hæd; həd][nəʊ] ['brekfəst]

It	was	getting	late	,	and	as	yet	the	Blackbird	had	had	no	breakfast
它	曾是	获得	晚的	,	和	作为	然而	这	黑鸟	有	有	不	早餐

.

:
.

天色已晚，黑鸟还没吃早饭。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [fuːd] ,

He	determined	,	therefore	,	to	make	an	expedition	in	search	of	food	,
他	决定	,	所以	,	到	制作	一个	远征	在	搜索	的	食物	,

因此，他决定组织一次远征，寻找食物。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['seɪbl] [wɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][suːn] ['beərɪŋ] [hɪm] ['swɪftli]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] [snəʊ] .

and	his	sable	wings	were	soon	bearing	him	swiftly	over	the	sparkling	snow	.
和	他的	黑貂	翅膀	是	很快	轴承	他	迅速地	超过	这	闪闪发光	雪	.

他那乌黑的翅膀很快便带着他飞速掠过闪闪发光的雪地。

[hiː; hi][fɜːst] [fluː] [tuː; tə][ə; eɪ] [wʊd] [nɒt] ['veri][fɑː(r)] [ɒf] ,

He	first	flew	to	a	wood	not	very	far	off	,
他	第一的	飞翔	到	一个	木头	不是	非常	远的	离开	,

他先飞到了不远处的一片树林里，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [ə'laɪt] [ɒn][ə; eɪ][smɔːl]['heɪz(ə)l] - [brɑːntʃ] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] , [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [hɪm] ,

and	as	he	alighted	on	a	small	hazel	-	branch	he	noticed	,	just	beyond	him	,
和	作为	他	下车	在	一个	小的	榛	-	分支	他	注意到	,	只是	超过	他	,

[ə; eɪ][faɪn] ['hɒli] ,

a	fine	holly	,
一个	美好的	冬青	,

当他落在一根小小的榛树枝上时，他注意到不远处有一棵漂亮的冬青树。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['skɑːlət]

and	in	spite	of	the	snow	he	could	see	that	it	was	covered	with	scarlet
和	在	尽管如此	的	这	雪	他	可以	看	那	它	曾是	涵盖	和	猩红

['beriz] . -

berries	.	11
浆果	.	-

尽管积雪覆盖，他仍然能看到树上覆盖着鲜红的浆果。[11]

[haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʊʃ] [bɪ'fɔː(r)] ?

How	was	it	that	he	had	never	noticed	that	beautiful	bush	before	?
如何	曾是	它	那	他	有	绝不	注意到	那	美丽的	衬套	前	?

他之前怎么从来没注意到过那丛美丽的灌木呢?

[ðə; ði][raɪp] ['beriz] [lʊkt] ['veri] ['temptɪŋ] ,

The	ripe	berries	looked	very	tempting	,
这	成熟	浆果	看起来	非常	诱人的	,

成熟的浆果看起来非常诱人。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [suːn] [meɪd] [æz; əz][səb'stænʃ(ə)l][ə; eɪ] [miːl] [æz; əz]['eni] ['hʌŋgri] ['blækbɜːd]

and	he	had	soon	made	as	substantial	a	meal	as	any	hungry	Blackbird
和	他	有	很快	制成	作为	重大的	一个	一顿饭	作为	任何	饥饿的	黑鸟

[kʊd; kəd][dɪ'zaɪə(r)] – – [ɪn'diːd] [hiː; hi][left][wʌn] [baʊ] ['ɔːlməʊst][beə(r)] .

could	desire	–	–	indeed	he	left	one	bough	almost	bare	.
可以	欲望	–	–	的确	他	左边	一	买	几乎	裸	.

他很快就饱餐了一顿，足以满足任何饥饿的黑鸟的胃口——事实上，他几乎把一根树枝都吃光了。

[hiː; hi][felt][ɔːl][ðə; ði]['betə(r)]['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['brekfəst] ,

He	felt	all	the	better	after	this	breakfast	,
他	毛毡	全部	这	更好的	后	这	早餐	,

早餐后他感觉好多了。

[ænd; ənd] [tʊk] [kwaɪt][ə; eɪ] [lɒŋ] [ɪk'skɜːʃn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] - ['kʌvəd] [wʊdz] [ænd; ənd] ['fiːldz] [ɪn]

and	took	quite	a	long	excursion	over	the	snow	-	covered	woods	and	fields	in
和	采取	相当	一个	长的	短途旅行	超过	这	雪	-	涵盖	树林	和	字段	在

[ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .

the	neighbourhood	.
这	邻里	.

然后，他们进行了一次相当长的远足，穿越了附近白雪皑皑的树林和田野。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [haʊ] ['meni] [triːz] [hiː; hi] [naʊ] [faʊnd] ['kʌvəd] [wɪð] ['beriz] ;

It	was	very	remarkable	how	many	trees	he	now	found	covered	with	berries	;
它	曾是	非常	卓越	如何	许多	树木	他	现在	成立	涵盖	和	浆果	;

令他惊讶的是，他现在发现很多树上都长满了浆果；

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] ['nəʊtɪst] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][bɪ'fɔː(r)] .

he	had	never	noticed	such	a	number	before	.
他	有	绝不	注意到	这样的	一个	数字	前	.

他以前从未注意到过这样的数字。

[ɪn][wʌn] ['hedʒrəʊ] , ['liːfləs] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] ['hɔːθɔːn] - [bʊʃ] ,

In	one	hedgerow	,	leafless	though	it	was	,	he	discovered	a	hawthorn	-	bush	,
在	一	树篱	,	无叶	尽管	它	曾是	,	他	发现	一个	山楂	-	衬套	,

[ænd; ənd][ɪts] [smɔːl] [blæk] ['beriz] ,

and	its	small	black	berries	,
和	它是	小的	黑色的	浆果	,

在一处光秃秃的树篱里，他发现了一丛山楂树，以及它结出的小黑浆果。

[hɑːd] [ðəʊ] [ðeɪ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] , [fɔːmd] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [ə; eɪ] [kən'temptəbl] ['lʌntʃən] ,

hard	though	they	proved	to	be	,	formed	by	no	means	a	contemptible	luncheon	,
难的	尽管	他们	已证实	到	是	,	形成	经过	不	方法	一个	可鄙	午餐	,

尽管过程十分艰难，但这绝不是一场令人鄙夷的午餐会。

['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sˈɒftɐ] ['skɑːlət] [wʌnz][hiː; hi][hæd; həd][dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][æt; ət] ['brekfəst] .

even	after	the	softer	scarlet	ones	he	had	disposed	of	at	breakfast	.
甚至	后	这	更柔和	猩红	一个	他	有	处置	的	在	早餐	.

即使在他早餐时处理掉那些颜色较浅的猩红色花朵之后。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maʊntən] [æʃ] [tuː] , [dʒʌst][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hedʒ] ,

There	was	a	mountain	ash	too	,	just	on	the	other	side	of	the	hedge	,
那里	曾是	一个	山	灰	也	,	只是	在	这	其他	边	的	这	对冲	,

树篱另一边还有一棵花楸树。

[ə'pɒn][ðə; ði][fruːt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [kiːn] - [aɪd] ['blækbɜːd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [rɪ'geɪl]

upon	the	fruit	of	which	this	keen	-	eyed	Blackbird	made	up	his	mind	to	regale
之上	这	水果	的	哪个	这	敏锐的	-	眼睛	黑鸟	制成	向上	他的	头脑	到	款待

[hɪm'self][æt; ət][nəʊ]['veri] ['dɪstənt]['pɪəriəd] .

himself	at	no	very	distant	period	.
他自己	在	不	非常	遥远	时期	.

这只目光敏锐的黑鸟决定在不久的将来好好享用这些果实。

[ˌɔːltə'geðə(r)] , [hɪz; ɪz][deɪ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [səʊ] [ˌʌn'prɑːmɪsɪŋli] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd]

Altogether	,	his	day	,	which	had	begun	so	unpromisingly	,	was	a	decided
共	,	他的	天	,	哪个	有	开始	所以	前景黯淡	,	曾是	一个	决定

[sək'ses] , [ænd; ənd][ðæt] [naɪt] ,

success	,	and	that	night	,
成功	,	和	那	夜晚	,

总的来说，他原本开局不利的一天最终取得了巨大的成功，而当晚，

[æz; əz][hiː; hi] ['flʌtə] [tuː; tə][rest][ɪn][ðə; ði]['aɪvi] ,

as	he	fluttered	to	rest	in	the	ivy	,
作为	他	飘动	到	休息	在	这	常春藤	,

他扑扇着翅膀，落在常春藤上休息。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sɪlvə(r)] [stɑːz] ['piːpɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪŋklɪŋ] [æt; ət][hɪm] [θruː] [ðə; ði]

and	saw	the	little	silver	stars	peeping	and	twinkling	at	him	through	the
和	锯	这	小的	银	明星	偷窥	和	闪烁	在	他	通过	这

[wɔːm] [griːn] ['kɜːtənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kænəpi] ,

warm	green	curtains	of	his	canopy	,
温暖的	绿色的	窗帘	的	他的	树冠	,

他看到小小的银星透过温暖的绿色帷幔向他闪烁，

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] -

he	thought	of	all	the	little	Robin's12
他	想法	的	全部	这	小的	-

他想起了所有的小罗宾12

[waɪz] [wɜːdz] .

wise	**words**	**.**
明智的	字	.

至理名言。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃɜːp] [ɒv; əv][sɪnˈsɪə(r)] [ˈθæŋkfulnəs] [ðæt] [hiː; hi] [tʌkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈʌndə(r)]

It	**was**	**with**	**a**	**chirp**	**of**	**sincere**	**thankfulness**	**that**	**he**	**tucked**	**his**	**head**	**under**
它	曾是	和	一个	啁啾	的	真诚	感恩	那	他	塞进去	他的	头	在下面

[hɪz; ɪz] [wɪŋ] .

his	**wing**	**.**
他的	翼	.

他发出了一声充满感激的鸣叫，然后把头缩回了翅膀下。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈsʌni] , [bʌt; bət] [ˈfrɒsti] [ænd; ənd] [ˈveri] [kəʊld] .

The	**next**	**morning**	**was**	**sunny**	**,**	**but**	**frosty**	**and**	**very**	**cold**	**.**
这	下一个	早晨	曾是	阳光明媚	,	但	霜冻	和	非常	寒冷的	.

第二天早晨阳光明媚，但结霜很冷。

[bɪˈfɔː(r)] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈaɪvi] - [bʊʃ] ,

Before	**leaving**	**the**	**ivy**	**-**	**bush**	**,**
前	离开	这	常春藤	-	衬套	,

离开常春藤丛之前，

[ˈaʊə(r)] [ˈblækbɜːd] [et; eɪt][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] [ˈberiz] [wɪtʃ] [ˈklʌstəd] [ˈθɪkli] [əˈraʊnd] [hɪm] .

our	**Blackbird**	**ate**	**a**	**few**	**of**	**the**	**dark**	**berries**	**which**	**clustered**	**thickly**	**around**	**him**	**.**
我们的	黑鸟	吃	一个	很少	的	这	黑暗的	浆果	哪个	聚类	浓密	大约	他	.

我们的黑鸟吃了几颗簇拥在它周围的深色浆果。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] , [pəˈhæps] , [kwaɪt][səʊ] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈhɒli] [ɔː(r)] [ˈhɔːθɔːn] [ˈberiz] ,

They	**were**	**not**	**,**	**perhaps**	**,**	**quite**	**so**	**good**	**as**	**the**	**holly**	**or**	**hawthorn**	**berries**	**,**
他们	是	不是	,	也许	,	相当	所以	好的	作为	这	冬青	或者	山楂	浆果	,

或许它们不如冬青果或山楂果那么好吃。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

but	**still**	**they**	**were**	**better**	**than**	**nothing**	**at**	**all**	**.**
但	仍然	他们	是	更好的	比	没有什么	在	全部	.

但总比没有强。

[hiː; hi] [ðen] [fluː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈaɪvi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [brɑːntʃ] [ɒn][ðə; ði] [laɪm] - [triː] ,

He	**then**	**flew**	**from**	**the**	**ivy**	**to**	**his**	**favourite**	**branch**	**on**	**the**	**lime**	**-**	**tree**	**,**
他	然后	飞翔	从	这	常春藤	到	他的	最喜欢的	分支	在	这	酸橙	-	树	,

然后，他从常春藤上飞到菩提树上他最喜欢的那根树枝上。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [pliːzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [red] - [ˈbrestɪd]

and	**he**	**was**	**not**	**a**	**little**	**pleased**	**to**	**find**	**that**	**his**	**small**	**red**	**-**	**breasted**
和	他	曾是	不是	一个	小的	高兴	到	寻找	那	他的	小的	红色的	-	胸部

[frend] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .

friend	**was**	**there**	**before**	**him**	**.**
朋友	曾是	那里	前	他	.

他很高兴地发现，他那只红胸小鸟朋友已经先他一步到了那里。

“ [wel] , ” [kwəʊθ][ðə; ði] [ˈrɒbɪn] , [æz; əz][hiː; hi] [pɔːzd] [ɪn][hɪz; ɪz]['kærəl][tuː; tə] ['welkəm] [hɪz; ɪz] [frend] ,

“	**Well**	**,**	**”**	**quoth**	**the**	**Robin**	**,**	**as**	**he**	**paused**	**in**	**his**	**carol**	**to**	**welcome**	**his**	**friend**	**,**
“	出色地	,	”	引用	这	罗宾	,	作为	他	暂停	在	他的	颂歌	到	欢迎	他的	朋友	,

“嗯，”知更鸟说道，它停下歌声，欢迎它的朋友。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][faɪnd] [jɔːˈself] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] ? ”

“	**how**	**do**	**you**	**find**	**yourself**	**this**	**morning**	**?**	**”**
“	如何	做	你	寻找	你自己	这	早晨	?	”

“你今天早上感觉如何？”

“ ['betə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['blækbɜːd] , “ [mʌtʃ] ['betə(r)] .

“	Better	,	”	replied	the	Blackbird	,	“	much	better	.
“	更好的	,	”	回复	这	黑鸟	,	“	很多	更好的	.

“好多了，”黑鸟回答说，“好多了。”

” [hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['rɒbɪn] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ]

”	He	then	gave	the	Robin	an	account	of	all	his	experiences	of	the	day
”	他	然后	给予	这	罗宾	一个	帐户	的	全部	他的	经历	的	这	天

[bɪ'fɔː(r)] ,

before	,
前	,

然后，他向罗宾讲述了前一天的所有经历。

[ænd; ənd] [əb'zɜːvd] [haʊ] ['kjʊəriəs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɪn] [wʌn] [ʃɔːt] [deɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]

and	observed	how	curious	it	was	that	in	one	short	day	he	should	have
和	观察到	如何	好奇的	它	曾是	那	在	一	短的	天	他	应该	有

[dɪ'skʌvəd] [səʊ] ['meni] [njuː] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['beriz] .

discovered	so	many	new	kinds	of	berries	.
发现	所以	许多	新的	种类	的	浆果	.

他注意到，短短一天之内，他竟然发现了这么多新种类的浆果，这真是太奇怪了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪn'diːd] , ” [sed] [ðə; ði] ['rɒbɪn] :

“	It	is	remarkable	indeed	,	”	said	the	Robin	:
“	它	是	卓越	的确	,	”	说	这	罗宾	:

“这真是不可思议，”知更鸟说道：

“ [naʊ] [ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] [maɪ] [əʊld] [frend] [ðə; ði] [rʊk] [ʌp] [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt]

“	now	I	wonder	what	my	old	friend	the	Rook	up	there	would	have	to	say	about
“	现在	我	想知道	什么	我的	老的	朋友	这	车	向上	那里	会	有	到	说	关于

[ˌaɪ 'tiː] . ” -

it	.	”	13
它	.	”	-

“现在我想知道，如果我的老朋友，天上的乌鸦还在世，他会对此作何感想。”13

[ðə; ði] [rʊk] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt] ['seɪlɪŋ] [ɪn] [sləʊ] ['sɜːklz] [raʊnd] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

The	Rook	was	at	that	very	moment	sailing	in	slow	circles	round	the	top	of	a
这	车	曾是	在	那	非常	片刻	帆船	在	慢的	界	圆形的	这	顶部	的	一个

['neɪbərɪŋ] [elm] - [triː] .

neighbouring	elm	-	tree	.
邻接	榆树	-	树	.

就在这时，那架乌鸦正绕着附近一棵榆树的树顶缓慢地盘旋。

[fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [hæd; həd] [bɪlt] [ðeə(r)] [nests] [ɪn] [ðə; ði]

For	centuries	he	and	his	ancestors	had	built	their	nests	in	the
为了	几个世纪	他	和	他的	祖先	有	建造	他们的	巢穴	在	这

[pə'tɪkjələ(r)] ['ævənjuː] [ɒv; əv] [elmz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [triː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɔlɪst] .

particular	avenue	of	elms	of	which	this	tree	was	one	of	the	tallest	.
特别的	大街	的	榆树	的	哪个	这	树	曾是	一	的	这	最高	.

几个世纪以来，他和他的祖先一直在这片榆树大道上筑巢，而这棵树是其中最高的树之一。

[ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [rʊk] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['stɑrtɪŋ] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mɔːnɪŋ]

It	so	happened	that	the	Rook	was	just	starting	off	for	his	morning
它	所以	发生	那	这	车	曾是	只是	开始	离开	为了	他的	早晨

[ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ,

constitutional	,
宪法	,

恰巧当时车王正准备开始晨练。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][raʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [swept] ['sləʊli] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['medəʊ]

and	as	he	finished	his	round	,	and	then	swept	slowly	across	the	meadow
和	作为	他	完成的	他的	圆形的	,	和	然后	扫荡	缓慢地	穿过	这	草地

[bɪ'ləʊ] ,

below	,
以下	,

当他完成巡视后，缓缓扫过下方的草地时，

['veri] [dɪ'lɪbərətli] [flæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['dʌski] [wɪŋz] ,

very	deliberately	flapping	his	great	dusky	wings	,
非常	故意地	扑	他的	伟大的	昏暗	翅膀	,

他非常有节奏地拍打着他那巨大的暗褐色翅膀，

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪm] - [triː] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['rɒbɪn][wɒz; wəz] [pɜːtʃt] .

he	came	in	sight	of	the	lime	-	tree	on	which	the	Robin	was	perched	.
他	来了	在	视线	的	这	酸橙	-	树	在	哪个	这	罗宾	曾是	栖息	.

他看到了那只知更鸟栖息的菩提树。

[aʊt] [fluː] [ðə; ði]['rɒbɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [rʊks] [ə'tenʃ(ə)n] .

Out	flew	the	Robin	,	and	then	back	again	to	attract	the	Rook's	attention	.
出去	飞翔	这	罗宾	,	和	然后	后退	再次	到	吸引	这	车的	注意力	.

知更鸟飞了出去，然后又飞回来吸引白嘴鸦的注意。

[wen] [ðə; ði] [rʊk] [sɔː] [ðɪs] ,

When	the	Rook	saw	this	,
什么时候	这	车	锯	这	,

当车看到这一幕时，

[hiː; hi] ['sləʊli] ['gæðəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪm'self][ɒn][tuː; tə][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [kləʊz][tuː; tə]

he	slowly	gathered	in	his	wings	and	swung	himself	on	to	a	branch	close	to
他	缓慢地	聚集	在	他的	翅膀	和	摇摆	他自己	在	到	一个	分支	关闭	到

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frend] .

his	little	friend	.
他的	小的	朋友	.

他慢慢收拢翅膀，荡到离他的小伙伴很近的一根树枝上。

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [sɪ'deɪt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['spləm] - ['lʊkɪŋ] ['dʒentlmən] , [æt; ət]

He	certainly	was	a	very	sedate	,	and	even	solemn	-	looking	gentleman	,	at
他	当然	曾是	一个	非常	稳重	,	和	甚至	庄严	-	寻找	绅士	,	在

[liːst] [səʊ] [θɔːt] [ðə; ði] ['blækbɜːd] .

least	so	thought	the	Blackbird	.
至少	所以	想法	这	黑鸟	.

黑鸟认为，他确实是一位非常沉稳，甚至有些严肃的绅士。

[hɪz; ɪz] ['pluːmɪdʒ] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [braɪt] [ænd; ənd] ['glɒsi] , [ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['veri]

His	plumage	was	anything	but	bright	and	glossy	,	in	fact	it	looked	very
他的	羽毛	曾是	任何事物	但	明亮的	和	光滑	,	在	事实	它	看起来	非常

['ʃæbi] [ɪn'diːd] ,

shabby	indeed	,
破旧	的确	,

他的羽毛一点也不光亮，实际上看起来非常破旧。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [wɔːn] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['siːz(ə)nz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,

as	if	he	had	worn	it	for	some	seasons	without	a	change	,
作为	如果	他	有	磨损	它	为了	一些	季节	没有	一个	改变	,

仿佛他已经连续几个季度穿着这件衣服没有换过一样。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [aʊt][ɪn] [mʌtʃ] [rʌf] ['weðə(r)] .

and	had	been	out	in	much	rough	weather	.
和	有	到过	出去	在	很多	粗糙的	天气	.

他们曾多次在恶劣天气中外出。

[hɪz; ɪz] [dɑːk] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːvd] [baɪ][nəʊ] ['meri] ['twɪŋk(ə)l] ;

His	**dark**	**eyes**	**were**	**relieved**	**by**	**no**	**merry**	**twinkle**	**;**
他的	黑暗的	眼睛	是	松了口气	经过	不	欢乐	闪烁	;

他那双深邃的眼睛里没有一丝欢快的光芒；

[ðen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] [beə(r)] ['pætʃɪz] ([wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['əʊvə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l]) [ɒn] his14

then	**there**	**were**	**small**	**bare**	**patches**	**(**	**which**	**were**	**not**	**over**	**beautiful**	**)**	**on**	**his14**
然后	那里	是	小的	裸	补丁	(	哪个	是	不是	超过	美丽的	)	在	his14

然后，他的14号身上出现了一些小块裸露的斑块（并不怎么美观）。

[nek] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [hɔːs] [ænd; ənd] [ˌʌn'mjuːzɪkl] .

neck	**;**	**and**	**his**	**voice**	**was**	**exceedingly**	**hoarse**	**and**	**unmusical**	**.**
脖子	;	和	他的	嗓音	曾是	非常	嘶哑	和	不音乐的	.

脖子；而且他的声音极其沙哑，毫无旋律可言。

[bʌt; bət] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['kwaɪət]['dɪgnəti] ,

But	**notwithstanding**	**all**	**this**	**,**	**there**	**was**	**a**	**certain**	**quiet**	**dignity**	**,**
但	虽然	全部	这	,	那里	曾是	一个	肯定	安静的	尊严	,

尽管如此，还是有一种静谧的尊严。

[ænd; ənd][æn; ən][eə(r)][ɒv; əv][raɪp] ['wɪzdəm] [ə'baʊt][ðə; ði][əʊld][bɜːd] [wɪtʃ] [mʌtʃ] [ɪm'prest] ['aʊə(r)]

and	**an**	**air**	**of**	**ripe**	**wisdom**	**about**	**the**	**old**	**bird**	**which**	**much**	**impressed**	**our**
和	一个	空气	的	成熟	智慧	关于	这	老的	鸟	哪个	很多	印象深刻	我们的

['hɪərəʊ] ,

hero	**,**
英雄	,

这只老鸟身上散发着成熟睿智的气息，给我们的英雄留下了深刻的印象。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm]['lɪs(ə)n] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [wɒt'evə(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [fel] [frɒm; frəm]

and	**made**	**him**	**listen**	**with**	**respect**	**to**	**whatever**	**words**	**of**	**wisdom**	**fell**	**from**
和	制成	他	听	和	尊重	到	任何	字	的	智慧	跌倒	从

[ðə; ði] [bluː] [biːk] ,

the	**blue**	**beak**	**,**
这	蓝色的	喙	,

并让他认真聆听从蓝喙中吐出的每一句智慧之语。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌtə] [ɪn]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['krəʊki] [təʊn] .

although	**they**	**were**	**uttered**	**in**	**rather**	**a**	**croaky**	**tone**	**.**
虽然	他们	是	说出	在	相当	一个	沙哑的	语气	.

虽然他们说话的声音有些沙哑。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['juːʒuəl] “ [gʊd] ['mɔːnɪŋz] ” [hæd; həd] [pɑːst] ,

After	**the**	**usual**	**“**	**good**	**mornings**	**”**	**had**	**passed**	**,**
后	这	通常	“	好的	早晨	”	有	通过了	,

寒暄过后，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blækbɜːd] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'zentɪd] [ɪn] [djuː] [fɔːm] [tuː; tə][ðə; ði] [rʊk] , [ðə; ði] ['rɒbɪn]

and	**the**	**Blackbird**	**had**	**been**	**presented**	**in**	**due**	**form**	**to**	**the**	**Rook**	**,**	**the**	**Robin**
和	这	黑鸟	有	到过	呈现	在	到期的	形式	到	这	车	,	这	罗宾

[sed] ,

said	**,**
说	,

知更鸟说，黑鸟已经按规定献给了乌鸦。

“ [haʊ] ['kɒmz] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . [rʊk] , [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [njuː] ['beriz] [ɒn][ðə; ði]

“	**How**	**comes**	**it**	**,**	**Mr**	**.**	**Rook**	**,**	**that**	**there**	**are**	**so**	**many**	**new**	**berries**	**on**	**the**
“	如何	来	它	,	先生	.	车	,	那	那里	是	所以	许多	新的	浆果	在	这

[bʊʃɪz] ? ”

bushes	**?**	**”**
灌木丛	?	”

“鲁克先生，为什么灌木丛上长了这么多新浆果呢？”

“ [juː; jʊ][ɑːsk] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [frend] ， ” [sed] [ðə; ði] [rʊk] , ['kaɪndli] ;

“	You	ask	how	it	is	,	my	little	friend	,	”	said	the	Rook	,	kindly	;
“	你	问	如何	它	是	,	我的	小的	朋友	,	”	说	这	车	,	亲切地	;

“你问过我的情况如何，我的小朋友，”乌鸦和蔼地说；

“ [wel] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .

“	well	,	I	will	tell	you	.
“	出色地	,	我	将要	告诉	你	.

“好吧，我会告诉你的。”

[dʒʌst] [naʊ] ， [wen] [nəʊ]['ɪnsekts][kæn; kən][biː; bi][hæd; həd] ,

Just	now	,	when	no	insects	can	be	had	,
只是	现在	,	什么时候	不	昆虫	能	是	有	,

就在此刻，当找不到昆虫的时候，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][ɔːl][duː; də] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] ['beriz] ?

what	should	we	all	do	if	we	had	no	berries	?
什么	应该	我们	全部	做	如果	我们	有	不	浆果	?

如果我们没有浆果了，我们该怎么办?

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [liːvz] [hæv; həv][ɔːl] ['fɔːlən] , [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] ['beriz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['iːzəli]

Now	that	the	leaves	have	all	fallen	,	we	can	find	the	berries	much	more	easily
现在	那	这	树叶	有	全部	倒下	,	我们	能	寻找	这	浆果	很多	更多的	容易地

.

:

.

现在树叶都落光了，我们可以更容易地找到浆果了。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [ɔː'redi] , ['əʊnli][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [siː] [ðem; ðəm] .

Many	of	them	were	there	already	,	only	you	didn't	see	them	.
许多	的	他们	是	那里	已经	,	仅有的	你	没有	看	他们	.

他们中的许多人早已在那里，只是你没看到而已。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][baɪ]['aʊə(r)] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] .

They	are	provided	for	us	by	our	Heavenly	Father	.
他们	是	假如	为了	我们	经过	我们的	天上	父亲	.

这些都是天父赐予我们的。

[æz; əz] [iːtʃ] ['siːz(ə)n] ['kɒmz] [raʊnd] , [gɒd] [gɪvz] [ˌjuː 'es][ðə; ði][fruːts] [ɒv; əv] [ðæt] ['siːz(ə)n] ,

As	each	season	comes	round	,	God	gives	us	the	fruits	of	that	season	,
作为	每个	季节	来	圆形的	,	上帝	给予	我们	这	水果	的	那	季节	,

每个季节轮回，上帝都会赐予我们该季节的果实。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn][kaɪnd][ɒv; əv] [fuːd] [feɪlz] , [hiː; hi][prə'vaɪdz][ˌjuː 'es] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] .

and	when	one	kind	of	food	fails	,	He	provides	us	with	another	.
和	什么时候	一	种类	的	食物	失败	,	他	提供	我们	和	其他	.

当一种食物匮乏时，祂会为我们提供另一种食物。

[ai][ˌeɪ 'em][æn; ən][əʊld][bɜːd] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [rʊk] ， “ [bʌt; bət] [aɪv] ['nevə(r)] [nəʊn] [ðə; ði] ['siːz(ə)nz]

I	am	an	old	bird	,	”	continued	the	Rook	,	“	but	I've	never	known	the	seasons
我	是	一个	老的	鸟	,	”	持续	这	车	,	“	但	我已经	绝不	已知	这	季节

[tuː; tə][feɪl] .

to	fail	.
到	失败	.

“我是一只老鸟，”乌鸦继续说道，“但我从未见过季节更迭失败。”

[wiː; wi][duː; də][nɒt] - [səʊ] , [nɔː(r)][duː; də] we15

We	do	not	'	sow	,	nor	do	we15
我们	做	不是	-	母猪	,	也不	做	we15

我们不“播种”，我们也不15

['gæðə(r)]['ɪntuː][bɑːrnz] , - [bʌt; bət] [stɪl] - [gɒd] [fiːdz] [ˌjuː 'es] .

gather	into	barns	,	'	but	still	'	God	feeds	us	.
收集	进入	谷仓	，	-	但	仍然	-	上帝	饲料	我们	。

把粮食收进粮仓，但上帝仍然养活我们。

- [ai] ['ɔːlweɪz] [lʊk] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] ['həʊpfəli] [tuː] , [tuː; tə] ['evri] ['siːz(ə)n] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] – –

'	I	always	look	forward	,	and	hopefully	too	,	to	every	season	as	it	comes	–	–
-	我	总是	看	向前	，	和	希望	也	，	到	每一个	季节	作为	它	来	–	–

[sprɪŋ] ,

Spring	,
春天	，

我总是期待着，也希望着，每个季节都能如期而至——春天，

– – ['sʌmə(r)] , – – ['ɔːtəm] , – – ['wɪntə(r)] , – – [ænd; ənd] , [maɪ] [jʌŋ] [frendz] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]

–	–	Summer	,	–	–	Autumn	,	–	–	Winter	,	–	–	and	,	my	young	friends	,	you	will	be
–	–	夏天	，	–	–	秋天	，	–	–	冬天	，	–	–	和	，	我的	年轻的	朋友们	，	你	将要	是

[waɪz] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] ,

wise	to	do	the	same	,
明智的	到	做	这	相同的	，

——夏季，——秋季，——冬季，——我的年轻朋友们，你们最好也这样做。

[fɔː(r); fə(r)] , [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] , [ðɪs] ['trʌstfʊl] ['fiːlɪŋ] [ɪz] [kɔːld] - [feɪθ] . -

for	,	do	you	know	,	this	trustful	feeling	is	called	'	faith	.	'
为了	，	做	你	知道	，	这	值得信赖的	感觉	是	称为	-	信仰	.	-

你知道吗，这种信任的感觉叫做"信仰"。

" [ðə; ði] [rʊk] [ðen] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] ['lɜːnɪd] [biːk] , [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [spred] [hɪz; ɪz] [waɪd]

"	The	Rook	then	shut	his	learned	beak	,	and	opened	and	spread	his	wide
"	这	车	然后	关闭	他的	学习	喙	，	和	打开	和	传播	他的	宽的

[blæk] [wɪŋz] ,

black	wings	,
黑色的	翅膀	，

"然后，秃鼻乌鸦合上了它那训练有素的喙，张开它宽大的黑色翅膀，

[ænd; ənd] ['sləʊli] [seɪld] [ə'weɪ] ,

and	slowly	sailed	away	,
和	缓慢地	航行	离开	，

然后缓缓驶离。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['blækbɜːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɒbɪn] [tuː; tə] ['medɪteɪt] [ɒn] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn]

leaving	the	Blackbird	and	the	Robin	to	meditate	on	all	that	he	had	been
离开	这	黑鸟	和	这	罗宾	到	幽思	在	全部	那	他	有	到过

['telɪŋ] [ðem; ðəm] .

telling	them	.
讲述	他们	.

留下黑鸟和知更鸟独自沉思他刚才告诉它们的一切。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['rɒbɪn] [brəʊk] ['saɪləns] [wɪð] " [hæv; həv] [juː; jʊ] ['brekfəst] ? "

At	last	the	Robin	broke	silence	with	"	Have	you	breakfasted	?	"
在	最后的	这	罗宾	打破	沉默	和	"	有	你	早餐	?	"

最后，知更鸟打破了沉默，问道："你吃过早餐了吗？"

" [jes] , [aɪ] [hæv; həv] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['blækbɜːd] , " [ɒn] [ə; eɪ] [fjuː] [pɔː(r); pʊə(r)] ['aɪvɪ] - ['beriz] , [bʌt; bət]

"	Yes	,	I	have	,	"	replied	the	Blackbird	,	"	on	a	few	poor	ivy	-	berries	,	but
"	是的	，	我	有	，	"	回复	这	黑鸟	，	"	在	一个	很少	贫穷的	常春藤	-	浆果	，	但

[aɪm] [stɪl] ['rɑːðə(r)] ['hʌŋgri] . "

I'm	still	rather	hungry	.	"
我是	仍然	相当	饥饿的	.	"

"是的，"黑鸟回答说，"我吃了些可怜的常春藤浆果，但我还是很饿。"

“ [ðen] [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈrɒbɪn] , “ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [suːn] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪt]
“ **Then** **come** **with** **me** **,** ” **said** **the** **Robin** **,** “ **and** **you** **shall** **soon** **have** **a** **right**
“ 然后 来 和 我 , ” 说 这 罗宾 , “ 和 你 将 很快 有 一个 正确的
[gʊd] [fiːst] .
good **feast** **.**
好的 盛宴 .

“那就跟我来吧，”知更鸟说，“你很快就能享用一顿丰盛的盛宴了。”

” [ɒf] [ðə; ði] [bɜ͡dz] [fluː] , [ænd; ənd] [ˈswɪftli] [pɑːst] [ˈəʊvə(r)] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [snəʊ] - [ˈkʌvəd] [ˈfiːldz] ,
” **Off** **the** **birds** **flew** **,** **and** **swiftly** **passed** **over** **one** **or** **two** **snow** **-** **covered** **fields** **,**
” 离开 这 鸟类 飞翔 , 和 迅速地 通过了 超过 一 或者 二 雪 - 涵盖 字段 ,

鸟儿飞走了，迅速掠过一两片被雪覆盖的田野。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈævənjuː] [ɒv; əv] [laɪm] - [triːz] .
and **then** **by** **a** **long** **avenue** **of** **lime** **-** **trees** **.**
和 然后 经过 一个 长的 大街 的 酸橙 - 树木 .

然后沿着一条长长的菩提树大道。

[ðeɪ] [keɪm] [æt; ət] [lɑːst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈlev(ə)l] [lɔːn] ,
They **came** **at** **last** **to** **a** **level** **lawn** **,**
他们 来了 在 最后的 到 一个 等级 草地 ,

他们最终来到了一片平坦的草坪上。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] [æn; ən] [əʊld] [ˈgeɪbld] [ˈmænʃ(ə)n] , [bɪlt] [ɒv; əv] [greɪ] [stəʊn] ;
at **the** **end** **of** **which** **stood** **an** **old** **gabled** **mansion** **,** **built** **of** **gray** **stone** **;**
在 这 结尾 的 哪个 站立 一个 老的 山墙 大厦 , 建造 的 灰色的 石头 ;

尽头矗立着一座古老的山墙式宅邸，由灰色石头建造而成；

[ˈaɪvi] [klaɪmd] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈpɪlər] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɑːˈkeɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [iːst] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
ivy **climbed** **round** **the** **pillars** **of** **an** **arcade** **at** **the** **east** **end** **of** **the** **house** **,**
常春藤 攀登 圆形的 这 柱子 的 一个 拱廊 在 这 东方 结尾 的 这 房子 ,

常春藤攀爬在房子东端拱廊的柱子上。

[ænd; ənd] [ˈaɪvi] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [west] [ˈkɔːnə(r)] .
and **ivy** **covered** **the** **west** **corner** **.**
和 常春藤 涵盖 这 西方 角落 .

西角爬满了常春藤。

[ðə; ði] [taɪm] - [steɪnd] [ˈgeɪbl] , [səːˈmaunt] [baɪ] [raʊnd] [stəʊn] [bɔːlz] , [stʊd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn]
The **time** **-** **stained** **gables** **,** **surmounted** **by** **round** **stone** **balls** **,** **stood** **out** **in** **the** **sunshine**
这 时间 - 染色 山墙 , 克服 经过 圆形的 石头 球 , 站立 出去 在 这 阳光
, [ænd; ənd] the16
, **and** **the16**
, 和 the16

阳光下，斑驳的山墙上装饰着圆形石球，格外醒目。

[dɑːk] [taɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːf] [pi:p] [aʊt] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ˈsnəʊi] [ˈkʌvərɪŋ] .
dark **tiles** **of** **the** **roof** **peeped** **out** **here** **and** **there** **from** **their** **snowy** **covering** **.**
黑暗的 瓷砖 的 这 屋顶 偷窥 出去 这里 和 那里 从 他们的 下雪的 覆盖 .

屋顶深色的瓦片从积雪中不时露出。

[ðə; ði] [tuː] [frendz] [fluː] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] ,
The **two** **friends** **flew** **to** **the** **west** **side** **of** **the** **mansion** **,**
这 二 朋友们 飞翔 到 这 西方 边 的 这 大厦 ,

两位朋友飞到了宅邸的西侧，

[wɪtʃ] [ˌəʊvəˈlʊkt] [ə; eɪ] [smuːð] [ˈgrɑːsi] [ˈterəs] [ænd; ənd] [ˈgɑːd(ə)n] .
which **overlooked** **a** **smooth** **grassy** **terrace** **and** **garden** **.**
哪个 被忽视的 一个 光滑的 草丛 阳台 和 花园 .

从这里可以俯瞰平坦的草坪露台和花园。

[bɪ'jɒnd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [leɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [wʊd] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [sæŋk] ,

Beyond	**was**	**a**	**lake**	**,**	**and**	**then**	**came**	**a**	**wood**	**behind**	**which**	**the**	**sun**	**sank**	**,**
超过	曾是	一个	湖	,	和	然后	来了	一个	木头	在后面	哪个	这	太阳	沉没	,

远处是一片湖泊，再往后是一片树林，太阳就沉入树林后方。

[i:tʃ] ['i:vnɪŋ] , [tu:; tə] [rest] .

each	**evening**	**,**	**to**	**rest**	**.**
每个	晚上	,	到	休息	.

每天晚上都要休息。

[greɪ] ['geɪbl] [rəʊz] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ['ɔ:lsəʊ] ,

Gray	**gables**	**rose**	**on**	**this**	**side**	**of**	**the**	**house**	**also**	**,**
灰色的	山墙	玫瑰	在	这	边	的	这	房子	还	,

房子这一侧也出现了灰色的山墙。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [beɪ] ['wɪndəʊ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['blækbɜ:d] [su:n] [dɪ'skʌvəd] [tu:; tə]

and	**there**	**was**	**a**	**large**	**bay**	**window**	**which**	**the**	**Blackbird**	**soon**	**discovered**	**to**
和	那里	曾是	一个	大的	湾	窗户	哪个	这	黑鸟	很快	发现	到

[bi:; bi] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] .

be	**the**	**window**	**of**	**the**	**dining**	**-**	**room**	**.**
是	这	窗户	的	这	用餐	-	房间	.

还有一扇很大的凸窗，黑鸟很快发现那是餐厅的窗户。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [sʌm; səm] [θɪk] ['lɔrəl, 'lɔ:-] - [bʊʃɪz] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] ['wɪndəʊ] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]

There	**were**	**some**	**thick**	**laurel**	**-**	**bushes**	**beyond**	**this**	**window**	**,**	**to**	**which**	**the**
那里	是	一些	厚的	月桂树	-	灌木丛	超过	这	窗户	,	到	哪个	这

[tu:] [bɜ-dz] [flu:] ,

two	**birds**	**flew**	**,**
二	鸟类	飞翔	,

窗外有一片茂密的月桂树丛，两只鸟飞了过去。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [stɒpt] [tu:; tə] [rest] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

and	**then**	**they**	**stopped**	**to**	**rest**	**and**	**look**	**about**	**them**	**.**
和	然后	他们	停止	到	休息	和	看	关于	他们	.

然后他们停下来休息，环顾四周。

[ðə; ði] ['blækbɜ:d] [geɪzd] [əd'maɪərɪŋli] [æt; ət] [ðə; ði] [əʊld] [haʊs] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɪ'speʃl] ['ɪntrəst] [æt; ət]

The	**Blackbird**	**gazed**	**admiringly**	**at**	**the**	**old**	**house**	**,**	**and**	**with**	**especial**	**interest**	**at**
这	黑鸟	凝视	钦佩地	在	这	老的	房子	,	和	和	特别的	兴趣	在

[ðə; ði] [beɪ] ['wɪndəʊ] .

the	**bay**	**window**	**.**
这	湾	窗户	.

黑鸟饶有兴致地凝视着这座老房子，尤其对凸窗产生了浓厚的兴趣。

['stændɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ðə; ði] ['dɪərɪst] ['lɪt(ə)l] ['kʌp(ə)l] [hi:; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [si:n] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

Standing	**there**	**was**	**quite**	**the**	**dearest**	**little**	**couple**	**he**	**had**	**ever**	**seen**	**,**	**a**	**little**
常设	那里	曾是	相当	这	亲爱的	小的	夫妻	他	有	曾经	已见	,	一个	小的

[gɜ:l] [ænd; ənd] [bɔɪ] .

girl	**and**	**boy**	**.**
女孩	和	男生	.

站在那里的是他见过的最可爱的一对小情侣，一个小女孩和一个小男孩。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l] [mæn] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [fɔ:(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] ,

The	**boy**	**was**	**a**	**brave**	**little**	**man**	**of**	**about**	**four**	**years**	**of**	**age**	**,**
这	男生	曾是	一个	勇敢的	小的	男人	的	关于	四	年	的	年龄	,

这个男孩是个勇敢的小男子汉，大约四岁左右。

[wɪð] [tu:] [dɑ:k] [aɪz] , [ænd; ənd] [θɪk] ['kɜ:li] [braʊn] [heə(r)] .

with	**two**	**dark**	**eyes**	**,**	**and**	**thick**	**curly**	**brown**	**hair**	**.**
和	二	黑暗的	眼睛	,	和	厚的	卷曲	棕色的	头发	.

她有一双深色的眼睛，还有一头浓密的棕色卷发。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['pɒzətɪvli] ['brɪmɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɪð] [fʌn] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] .

His	**face**	**was**	**positively**	**brimming**	**over**	**with**	**fun**	**and**	**mischief**	**.**
他的	脸	曾是	积极地	充满	超过	和	乐趣	和	恶作剧	.

他脸上洋溢着十足的乐趣和顽皮。

['stændɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd][klɑːsp, klæsp][hɪz; ɪz][hænd] [wɪð] [plʌmp] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgəz] ,

Standing	**by**	**his**	**side**	**,**	**and**	**clasping**	**his**	**hand**	**with**	**plump**	**little**	**fingers**	**,**
常设	经过	他的	边	,	和	紧握	他的	手	和	丰满	小的	手指	,

她站在他身边，用肉乎乎的小手指紧紧握着他的手，

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɒv; əv][sʌm; səm] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [j'iəz] .

was	**a**	**little**	**girl**	**of**	**some**	**two**	**and**	**a**	**half**	**years**	**.**
曾是	一个	小的	女孩	的	一些	二	和	一个	一半	年	.

她是一个两岁半左右的小女孩。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [raʊnd] ['beɪbi] [feɪs] , [greɪ] [aɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] bloom17

She	**had**	**a**	**round**	**baby**	**face**	**,**	**gray**	**eyes**	**,**	**and**	**the**	**sweet**	**bloom17**
她	有	一个	圆形的	婴儿	脸	,	灰色的	眼睛	,	和	这	甜的	bloom17

她有一张圆圆的娃娃脸，灰色的眼睛，还有甜美的花朵17

[ɒv; əv] ['beɪbihʊd] [wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] .

of	**babyhood**	**was**	**on**	**her**	**cheek**	**.**
的	婴儿期	曾是	在	她	脸颊	.

她脸颊上还留着婴儿时期的痕迹。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [hæd; həd] [ðæt] ['wʌndərɪŋ] , [fɑː(r)] - [ə'weɪ] [lʊk] , [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] ['veri] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [ɪn]

Her	**eyes**	**had**	**that**	**wondering**	**,**	**far**	**-**	**away**	**look**	**,**	**which**	**is**	**so**	**very**	**bewitching**	**in**
她	眼睛	有	那	好奇	,	远的	-	离开	看	,	哪个	是	所以	非常	迷人的	在

[kwaɪt]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,

quite	**little**	**children**	**,**
相当	小的	孩子们	,

她的眼睛里带着那种好奇、遥远的神情，这在小孩子身上是如此迷人。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] ['rəʊzi] [maʊθ] [ʃəʊd] [sʌm; səm] ['veri] [waɪt] [tiːθ] , [ɪ'speʃəli] [wen]

and	**her**	**small**	**rosy**	**mouth**	**showed**	**some**	**very**	**white**	**teeth**	**,**	**especially**	**when**
和	她	小的	红润	嘴	显示	一些	非常	白色的	牙齿	,	尤其	什么时候

[ʃiː; ʃi] [lɑːft] ,

she	**laughed**	**,**
她	笑了	,

她那粉嫩的小嘴露出一口洁白的牙齿，尤其是在她笑的时候。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][baɪ]['eni] [miːnz] ['seldəm] .

which	**was**	**not**	**by**	**any**	**means**	**seldom**	**.**
哪个	曾是	不是	经过	任何	方法	很少	.

这种情况并非罕见。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['evɪdənt] [ðæt] [ðiːz] ['lɪt(ə)l][wʌnz][wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv]

It	**was**	**evident**	**that**	**these**	**little**	**ones**	**were**	**waiting**	**for**	**something**	**of**
它	曾是	明显	那	这些	小的	一个	是	等待	为了	某物	的

['ɪntrəst] ,

interest	**,**
兴趣	,

很明显，这些小家伙们在等待着什么有趣的事情发生。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [stʊd] ['veri] ['peɪʃntli] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs]

for	**they**	**stood**	**very**	**patiently**	**,**	**and**	**their**	**eyes**	**were**	**fixed**	**on**	**the**	**grass**
为了	他们	站立	非常	耐心	,	和	他们的	眼睛	是	固定的	在	这	草

[bɪ'niːθ] [ðə; ði][fɜː(r)] - [triːz] .

beneath	**the**	**fir**	**-**	**trees**	**.**
下面	这	冷杉	-	树木	.

因为他们非常耐心地站着，目光始终注视着杉树下的草地。

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['redbrest] [flu:] [frɒm; frəm][wʌn]['lɔrəl, 'lɔ:-] -

At	the	moment	we	are	describing	the	redbreast	flew	from	one	laurel	-
在	这	片刻	我们	是	描述	这	红胸鸟	飞翔	从	一	月桂树	-

[bʊʃ] [tu:; tə][ə'nʌðə(r)] ,

bush	to	another	,
衬套	到	其他	,

此刻，我们正在描述红胸鸫从一丛月桂树飞到另一丛月桂树的情景。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['sʌd(ə)nli] [dɪsə'pɪəd]

and	then	with	a	shout	of	delight	,	the	little	children	suddenly	disappeared
和	然后	和	一个	喊	的	喜	,	这	小的	孩子们	突然	消失

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

from	the	window	.
从	这	窗户	.

然后，孩子们欢呼一声，突然从窗户消失了。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [haʊ'evə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [bæk] [ə'gen] [wɪð] ['feɪsɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ˌekspek'teɪʃ(ə)n]

In	a	minute	however	they	were	back	again	with	faces	full	of	expectation
在	一个	分钟	然而	他们	是	后退	再次	和	面孔	满的	的	期待

[ænd; ənd] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] ,

and	importance	,
和	重要性	,

然而，仅仅过了一会儿，他们又回来了，脸上充满了期待和重视。

['beərɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] [bred] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['keəfəli] ['brəʊkən]['ɪntu:]

bearing	between	them	a	plate	of	bread	which	had	been	carefully	broken	into
轴承	之间	他们	一个	盘子	的	面包	哪个	有	到过	小心	破碎的	进入

[smɔ:l] ['pi:sɪz] .

small	pieces	.
小的	件	.

他们之间端着一盘面包，面包已被仔细地掰成小块。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['wɪndəʊz] , [wɪtʃ] ['əʊpənd][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [wɒz; wəz] [ðen] [flʌŋ] [bæk]

One	of	the	large	windows	,	which	opened	to	the	ground	,	was	then	flung	back
一	的	这	大的	视窗	,	哪个	打开	到	这	地面	,	曾是	然后	扔	后退

,

,

,

其中一扇通向地面的大窗户被猛地向后推开。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [əd'vɑ:nsɪŋ] ['keəfəli] , ['skætəd] [ðə; ði] [krʌmz] [ɒn][ðə; ði]['græv(ə)l] [pɑ:θ]

and	the	little	boy	,	advancing	carefully	,	scattered	the	crumbs	on	the	gravel	path
和	这	小的	男生	,	前进	小心	,	疏散	这	面包屑	在	这	碎石	小路

[dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

just	beyond	the	window	.
只是	超过	这	窗户	.

小男孩小心翼翼地走上前去，把面包屑撒在窗外碎石路上。

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] [ðen] ['spftli] [kləʊzd] , [ænd; ənd][hænd] - [ɪn] - [hænd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən]

The	window	was	then	softly	closed	,	and	hand	-	in	-	hand	the	little	children
这	窗户	曾是	然后	轻轻	关闭	,	和	手	-	在	-	手	这	小的	孩子们

[stʊd] [stɪl] [tu:; tə] [wɒtʃ] .

stood	still	to	watch	.
站立	仍然	到	手表	.

然后窗户轻轻地关上了，孩子们手牵着手站在那里观看。

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['blækbɜ:d] ; -

The	opening	and	shutting	of	the	window	had	frightened	the	Blackbird	;	18
这	开幕	和	关闭	的	这	窗户	有	害怕	这	黑鸟	;	-

窗户的开关吓到了黑鸟；18

[hiː; hi][hæd; həd] [fləʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][mɔː(r)] ['dɪstənt] [bʊʃ] ;

he	had	flown	to	a	more	distant	bush	;
他	有	飞行	到	一个	更多的	遥远	衬套	;

他飞到了远处的一片灌木丛中;

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ðɪ][mɔː(r)] [kə'reɪdʒəs] ['rɒbɪn]['əʊnli] ['flʌtə] [ə'baʊt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

but	as	the	more	courageous	Robin	only	fluttered	about	for	a	moment	,
但	作为	这	更多的	勇敢	罗宾	仅有的	飘动	关于	为了	一个	片刻	,

[ðə; ðɪ] ['blækbɜːd] [suːn] [keɪm] [bæk] ,

the	Blackbird	soon	came	back	,
这	黑鸟	很快	来了	后退	,

但是，由于胆子更大的知更鸟只是短暂地飞来飞去，乌鸫很快就飞回来了。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ðɪ]['rɒbɪn][wɒz; wəz][ə'pɒn][ðə; ðɪ]['græv(ə)l][pɑːθ] [hɑːd][æt; ət]

and	in	less	than	a	minute	the	Robin	was	upon	the	gravel	path	hard	at
和	在	较少的	比	一个	分钟	这	罗宾	曾是	之上	这	碎石	小路	难的	在

[wɜːk] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] ['deɪnti] [waɪt] [krʌmz] .

work	picking	up	the	dainty	white	crumbs	.
工作	挑选	向上	这	纤巧	白色的	面包屑	.

不到一分钟，知更鸟就来到碎石路上，开始辛勤地捡拾那些精致的白色面包屑。

[ðə; ðɪ] ['blækbɜːd] [stɪl] ['hezɪteɪtɪd] [ɒn][ðə; ðɪ]['lɔrəl, 'lɔː-] [brɑːntʃ] , [ləʊθ][tuː; tə] [rɪ'meɪn] , [jet] ['fɪəf(ə)l] [tuː; tə]

The	Blackbird	still	hesitated	on	the	laurel	branch	,	loth	to	remain	,	yet	fearful	to
这	黑鸟	仍然	犹豫了一下	在	这	月桂树	分支	,	洛斯	到	保持	,	然而	可怕	到

[əd'vɑːns] ,

advance	,
进步	,

黑鸟依然在月桂枝上犹豫不决，不愿停留，却又不敢前进。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] , [ɪm'peld] [baɪ][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [pæŋ] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] , [hiː; hi] ['ventʃəd] [tuː; tə][dʒɔɪn]

but	at	last	,	impelled	by	a	sudden	pang	of	hunger	,	he	ventured	to	join
但	在	最后的	,	被迫	经过	一个	突然	疼痛	的	饥饿	,	他	冒险	到	加入

[hɪz; ɪz] [red] - ['brestɪd] [frend] .

his	red	-	breasted	friend	.
他的	红色的	-	胸部	朋友	.

但最终，在一阵突如其来的饥饿感驱使下，他冒险去和他那红胸的朋友会合。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst][lʌg'ʒʊəriəs][rɪ'pɑːst] ; ['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)][hæd; həd][ðə; ðɪ] ['blækbɜːd] ['teɪstɪd] [fuːd]

It	was	a	most	luxurious	repast	;	never	before	had	the	Blackbird	tasted	food
它	曾是	一个	最多	豪华	餐饮	;	绝不	前	有	这	黑鸟	尝过	食物

[hɑːf][səʊ] [dɪ'lɪʃəs] .

half	so	delicious	.
一半	所以	可口的	.

这是一顿极其丰盛的盛宴；黑鸟号从未尝过如此美味的食物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [hiː; hi][gɒt][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [frait] ,

It	is	true	that	he	got	one	or	two	frights	,
它	是	真的	那	他	得到	一	或者	二	惊吓	,

他的确受到了一两次惊吓。

[fɔː(r); fə(r)][wʌns][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [saɪt] [ɒv; əv][bəuθ][bɜːdz]

for	once	the	little	girl	was	so	delighted	at	the	sight	of	both	birds
为了	一次	这	小的	女孩	曾是	所以	高兴极了	在	这	视线	的	两个都	鸟类

[dɪ'vaʊərɪŋ] [ðə; ðɪ] [krʌmz] ,

devouring	the	crumbs	,
吞噬	这	面包屑	,

这一次，小女孩看到两只鸟儿津津有味地吃着面包屑，高兴极了。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [b'æŋgd] [hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][fæt][hændz] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [peɪn] , ['dɑ:nsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

that	she	banged	her	little	fat	hands	against	the	window	-	pane	,	dancing	at	the
那	她	砰的一声	她	小的	胖的	双手	反对	这	窗户	-	窗格	,	跳舞	在	这

[seɪm] [taɪm] [wɪð] [dɪ'laɪt] .

same	time	with	delight	.
相同的	时间	和	喜	.

她用胖乎乎的小手拍打着窗玻璃，同时高兴地跳起舞来。

[ðɪs] ['gæmb(ə)l] ['feəli] ['stɑ:tld] [ðeə(r)] ['feðəd] [gests] , [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ]

This	gambol	fairly	startled	their	feathered	guests	,	and	frightened	them	away
这	嬉戏	相当	惊慌	他们的	羽毛	客人	,	和	害怕	他们	离开

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:(r)] [tu:] ,

for	a	minute	or	two	,
为了	一个	分钟	或者	二	,

这种嬉戏打闹着把那些羽毛丰满的客人吓了一跳，吓跑了它们一两分钟。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [bæk] [ə'gen] ,

but	they	were	soon	back	again	,
但	他们	是	很快	后退	再次	,

但他们很快又回来了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['blækbɜ:d] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['keəfəli] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪstərz]

and	then	the	Blackbird	saw	that	the	boy	was	carefully	holding	his	sister's
和	然后	这	黑鸟	锯	那	这	男生	曾是	小心	保持	他的	姐妹

[hændz][tu:; tə] [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)]['kwaɪət] .

hands	to	keep	her	quiet	.
双手	到	保持	她	安静的	.

然后黑鸟看到男孩正小心翼翼地握着妹妹的手，让她保持安静。

[i:tʃ] ['mɔ:nɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['i:gə(r)]['feɪsɪz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

Each	morning	found	the	little	eager	faces	waiting	at	the	window	,
每个	早晨	成立	这	小的	渴望的	面孔	等待	在	这	窗户	,

每天早上都能看到那些充满期待的小脸在窗边等待。

[ænd; ənd] [i:tʃ] ['mɔ:nɪŋ] ['ɔ:lsəʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [tu:] [ɪk'spektənt] [bɜ:dz] [pɜ:tʃt] [ɒn][ðə; ði]['lɔrəl, 'lɔ:-] -

and	each	morning	also	found	the	two	expectant	birds	perched	on	the	laurel	-
和	每个	早晨	还	成立	这	二	怀孕	鸟类	栖息	在	这	月桂树	-

[bʊʃɪz] .

bushes	.
灌木丛	.

每天早晨，人们都会发现两只满怀期待的鸟儿栖息在月桂树丛上。

The19

The19

The19

19

['feðəd] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [su:n] [sweld] [baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][sʌm; səm]['ɪmpjədənt][ænd; ənd]

feathered	company	was	soon	swelled	by	the	arrival	of	some	impudent	and
羽毛	公司	曾是	很快	肿胀	经过	这	到达	的	一些	厚颜无耻	和

['veri] ['kwɒrəlsəm] ['spærəʊz] ,

very	quarrelsome	sparrows	,
非常	爱争吵的	麻雀	,

不久，一些厚颜无耻、爱吵架的麻雀的到来，让原本热闹的鸟类群体更加庞大。

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['tʃæfɪntʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɑ:lɪŋ] ['lɪt(ə)l] [blu:] ['tɪtmaʊs] , [hu:] , [wɪð] [hɪz; ɪz]

a	pair	of	chaffinches	,	and	a	darling	little	blue	titmouse	,	who	,	with	his
一个	一对	的	金翅雀	,	和	一个	亲爱的	小的	蓝色的	山雀	,	WHO	,	和	他的

['kʌz(ə)n][ə; eɪ][kəʊl] - ['tɪtmaʊs] ,

cousin	a	cole	-	titmouse	,
表哥	一个	油菜	-	山雀	,

一对金翅雀，还有一只可爱的小蓝山雀，它和它的表亲一只淡黄山雀，

[suːn] [bɪˈkeɪm] [kwaɪt] [æt; ət] [ðeə(r)] [iːz] .

soon	became	quite	at	their	ease	.
很快	成为	相当	在	他们的	舒适	.

他们很快就放松下来，感觉自在多了。

[baɪ] [ˈkɒmən] [kənˈsent] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)] [bɜːdz] [əˈvɔɪdɪd] [ðə; ðɪ] [ˈspærəʊz] .

By	common	consent	all	the	other	birds	avoided	the	sparrows	.
经过	常见的	同意	全部	这	其他	鸟类	避免	这	麻雀	.

其他鸟类似乎都一致避开麻雀。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkɒmən] , [ˈaɪd(ə)l] [ˈkriːtʃəz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [ˈrɒbɪn] ,

“	They	are	common	,	idle	creatures	,	you	know	,	”	said	the	Robin	,
“	他们	是	常见的	,	闲置的	生物	,	你	知道	,	”	说	这	罗宾	,

“它们是些普通的、游手好闲的生物，你知道的，”知更鸟说道。

“ [ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv] [juː ˈes] [keə(r)] [tuː; tə] [əˈsəʊsieɪt; əˈsəʊʃieɪt] [wɪð] [sʌtʃ] [ləʊ] , [ˈvʌlgə(r)] [bɜːdz] .

“	and	none	of	us	care	to	associate	with	such	low	,	vulgar	birds	.
“	和	没有任何	的	我们	关心	到	联系	和	这样的	低的	,	庸俗	鸟类	.

“我们谁都不愿意与这种低俗庸俗的鸟类为伍。”

” [ðə; ðɪ] [ˈblækbɜːd] , [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈkaɪndnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [frend] [ðə; ðɪ] [ˈrɒbɪn] ,

”	The	Blackbird	,	through	the	kindness	of	his	little	friend	the	Robin	,
”	这	黑鸟	,	通过	这	仁慈	的	他的	小的	朋友	这	罗宾	,

“黑鸟，多亏了他的小伙伴知更鸟的善意，

[suːn] [gɒt] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [bɜːdz] ,

soon	got	acquainted	with	many	other	birds	,
很快	得到	熟人	和	许多	其他	鸟类	,

很快就认识了许多其他鸟类，

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [hiː; hi] [gruː] [kwaɪt] [ˈɪntɪmət] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈgeɪli] [əˈpɛrəld] [ˈgəʊldfɪntʃ] .

and	indeed	he	grew	quite	intimate	with	a	gaily	apparelled	Goldfinch	.
和	的确	他	生长	相当	亲密的	和	一个	兴高采烈地	穿着	金翅雀	.

事实上，他与一只穿着艳丽的金翅雀关系非常亲密。

[haʊˈevə(r)] , [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , [ðə; ðɪ] [ˈblækbɜːd] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] ,

However	,	notwithstanding	all	this	,	the	Blackbird	found	it	difficult	to	make	friends	,
然而	,	虽然	全部	这	,	这	黑鸟	成立	它	难的	到	制作	朋友们	,

然而，尽管如此，黑鸟还是很难交到朋友。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [ˈnevə(r)] [biː; bi] [kwaɪt] [səʊ] [mʌtʃ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [iːz] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [mɔː(r)] [ˈsəʊʃəb(ə)l]

and	could	never	be	quite	so	much	at	his	ease	as	his	more	sociable
和	可以	绝不	是	相当	所以	很多	在	他的	舒适	作为	他的	更多的	善于交际的

[red] - [ˈbrestɪd] [kəmˈpænjən] .

red	-	breasted	companion	.
红色的	-	胸部	伴侣	.

他永远无法像他那更善于交际的红胸同伴那样自在。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ðɪ] [ˈrɒbɪn] [kənˈfaɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈblækbɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪˈskʌvəri] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd]

One	day	the	Robin	confided	to	the	Blackbird	a	great	discovery	that	he	and
一	天	这	罗宾	坦白	到	这	黑鸟	一个	伟大的	发现	那	他	和

[ðə; ðɪ] [ˈgəʊldfɪntʃ] [hæd; həd] [meɪd] .

the	Goldfinch	had	made	.
这	金翅雀	有	制成	.

有一天，知更鸟向黑鸟吐露了他和金翅雀的一项重大发现。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bɑːn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ruːf] ,

They	had	come	upon	a	large	barn	,	and	there	,	close	to	the	roof	,
他们	有	来	之上	一个	大的	谷仓	,	和	那里	,	关闭	到	这	屋顶	,

他们来到一座大谷仓前，在谷仓屋顶附近，

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [həʊl] .

they	had	found	a	small	hole	.
他们	有	成立	一个	小的	洞	.

他们发现了一个小洞。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [smɔːl] [ɪn'diːd] , [bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [ˌhezɪ'teɪʃn] , [ðeɪ] [hæd; həd] [skwiːzd]

It	was	very	small	indeed	,	but	,	after	some	hesitation	,	they	had	squeezed
它	曾是	非常	小的	的确	,	但	,	后	一些	犹豫	,	他们	有	挤压

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

through	it	,
通过	它	,

洞确实很小，但经过一番犹豫，他们还是挤了过去。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ruːm] [fɪld] [wɪð] [hjuːdʒ] [sæks] [ɒv; əv] [kɔːn] ,

and	had	found	themselves	in	a	large	room	filled	with	huge	sacks	of	corn	,
和	有	成立	他们自己	在	一个	大的	房间	已填	和	巨大的	麻袋	的	玉米	,

[əʊts] [ænd; ənd] ['bɑːli] .

oats	and	barley	.
燕麦	和	大麦	.

他们发现自己身处一个大房间里，房间里堆满了巨大的玉米、燕麦和大麦袋。

[ðeə(r)] [dɪ'laɪt] [æt; ət] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] was20

Their	delight	at	this	discovery	was20
他们的	喜	在	这	发现	was20

他们对此发现欣喜若狂。

[nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] , ['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fiːst] [ðeɪ] ['sʌbsɪkwəntli] [meɪd] .

not	to	be	described	,	any	more	than	the	feast	they	subsequently	made	.
不是	到	是	描述	,	任何	更多的	比	这	盛宴	他们	随后	制成	.

不宜描述，就像他们后来举办的盛宴一样。

[maɪs] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ræts] , [wɜː(r); wə(r)] ['skæmpə] [ə'baʊt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] , ['nɔːɪŋ] [həʊlz]

Mice	,	and	even	rats	,	were	scampering	about	in	every	direction	,	gnawing	holes
小鼠	,	和	甚至	老鼠	,	是	四处奔跑	关于	在	每一个	方向	,	啃咬	孔

[ɪn] [ðə; ði] [sæks] ,

in	the	sacks	,
在	这	麻袋	,

老鼠，甚至还有大老鼠，四处乱窜，啃噬着麻袋，到处都是洞。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [ɔːl] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] .

and	getting	into	all	manner	of	mischief	.
和	获得	进入	全部	方式	的	恶作剧	.

并且惹出各种各样的麻烦。

“ [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ræts] [æt; ət] [fɜːst] , ” [sed] [ðə; ði] ['rɒbɪn] ,

“	We	were	afraid	of	the	rats	at	first	,	”	said	the	Robin	,
“	我们	是	害怕的	的	这	老鼠	在	第一的	,	”	说	这	罗宾	,

“起初我们很害怕老鼠，”知更鸟说。

“ [bʌt; bət] [wiː; wi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ðeə(r)] [hedz]

“	but	we	soon	found	that	they	were	much	too	busy	to	trouble	their	heads
“	但	我们	很快	成立	那	他们	是	很多	也	忙碌的	到	麻烦	他们的	头部

[ə'baʊt] [juː 'es] .

about	us	.
关于	我们	.

但我们很快发现，他们太忙了，根本没空理会我们。

[ðə; ði] ['gəʊldfɪntʃ] [ɪz] ['veri] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ðə; ði] ['spærəʊz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [faɪnd] [aʊt] [ðɪs] [bɑːn] .

The	Goldfinch	is	very	anxious	that	the	sparrows	should	not	find	out	this	barn	.
这	金翅雀	是	非常	焦虑的	那	这	麻雀	应该	不是	寻找	出去	这	谷仓	.

金翅雀非常担心麻雀会发现这个谷仓。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['griːdi] [ænd; ənd] ['kwɒrəlsəm] , [ænd; ənd] [wʊd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə] [ðəm'selvz] ,

They	are	greedy	and	quarrelsome	,	and	would	keep	it	all	to	themselves	,
他们	是	贪婪的	和	爱争吵的	,	和	会	保持	它	全部	到	他们自己	,

他们贪婪好争吵，而且会把所有东西都据为己有。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [tɜːn] [ˌjuː 'es][aʊt] .

and	try	to	turn	us	out	.
和	尝试	到	转动	我们	出去	.

并试图把我们赶出去。

" [ðə; ðiː] ['blækbɜːd] [suːn] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðiː] [kɔːn] [sæks] ,

"	The	Blackbird	soon	found	his	way	to	the	corn	sacks	,
"	这	黑鸟	很快	成立	他的	方式	到	这	玉米	麻袋	,

"黑鸟很快就找到了玉米袋，

[bʌt; bət][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'kɒmənli] ['sɜːkəmspekt] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [met]

but	he	and	his	friends	were	uncommonly	circumspect	whenever	they	met
但	他	和	他的	朋友们	是	不寻常地	谨慎	每当	他们	遇见

['eni] ['spærəʊz] .

any	sparrows	.
任何	麻雀	.

但是，每当他和他的朋友们遇到麻雀时，都会异常谨慎。

[ðeɪ] [wʊd] ['iːv(ə)n] [prɪ'tend] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][ɪn][kwaɪt] [ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] ;

They	would	even	pretend	that	they	were	going	in	quite	another	direction	;
他们	会	甚至	假装	那	他们	是	去	在	相当	其他	方向	;

他们甚至会假装要去往完全不同的方向；

[ðeɪ] [wʊd] [flaɪ] [streɪt] [baɪ][ðə; ðiː][bɑːn] , [ænd; ənd] [ðen] [weɪt] ['peɪʃntli] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ]

they	would	fly	straight	by	the	barn	,	and	then	wait	patiently	in	a	neighbouring
他们	会	飞	直的	经过	这	谷仓	,	和	然后	等待	耐心	在	一个	邻接

[triː] [ɔː(r)] ['hedʒrəʊ] ,

tree	or	hedgerow	,
树	或者	树篱	,

它们会径直飞过谷仓，然后耐心地在附近的树上或树篱里等待。

[ænd; ənd][nɒt] [rɪ'tɜːn] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][nɒt] ['biːɪŋ] ['nəʊtɪst] .

and	not	return	till	they	were	certain	of	not	being	noticed	.
和	不是	返回	直到	他们	是	肯定	的	不是	存在	注意到	.

直到确定不会被人发现才会返回。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [ðə; ðiː]['prəʊses][ɒv; əv] ['skwiːzɪŋ] [θruː] [ðə; ðiː] [smɔːl] [dɑːk]

It	must	be	confessed	that	the	process	of	squeezing	through	the	small	dark
它	必须	是	坦白	那	这	过程	的	挤压	通过	这	小的	黑暗的

[həʊl][wɒz; wəz][nɒt][ˌɔːltə'geðə(r)][æn; ən][ə'griːəb(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] ,

hole	was	not	altogether	an	agreeable	arrangement	,
洞	曾是	不是	共	一个	同意	安排	,

必须承认，挤过那个狭小黑暗的洞口并非一件令人愉快的事情。

[ˌaɪ 'tiː] ['sædli] [dɪ'stɜːbd] ['aʊə(r)] [smɑːt] [frɛndz] [smuːð] , ['glɒsi] ['feðər] .

it	sadly	disturbed	our	smart	friend's	smooth	,	glossy	feathers	.
它	令人遗憾的是	不安	我们的	聪明的	朋友们	光滑的	,	光滑	羽毛	.

很可惜，它扰乱了我们这位聪明朋友光滑亮泽的羽毛。

[ðə; ðiː][maɪs] [tuː] , [tuː; tə] say21

The	mice	too	,	to	say21
这	小鼠	也	,	到	say21

老鼠也是如此，21

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðiː][ræts] , [wɜː(r); wə(r)][nɒt][kən'dʒiːniəl][kəm'pænjənz] .

nothing	of	the	rats	,	were	not	congenial	companions	.
没有什么	的	这	老鼠	,	是	不是	相投	同伴	.

这些老鼠没有一样是讨人喜欢的伙伴。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɔːn] [wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə'mendz][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðiːz] ['drɔːbæks] .

But	the	corn	was	so	good	that	it	made	amends	for	all	these	drawbacks	.
但	这	玉米	曾是	所以	好的	那	它	制成	修改	为了	全部	这些	缺点	.

但是玉米的味道太好了，足以弥补所有这些缺点。

[ðʌs] [ðə; ði]['wɪntə(r)] [pɑːst] [baɪ]['veri] ['hæpɪli] , [ænd; ənd] [wɒt] [wɪð] [ðə; ði] ['beriz] , [red] [ænd; ənd] [blæk] ,

Thus	the	winter	passed	by	very	happily	,	and	what	with	the	berries	,	red	and	black	,
因此	这	冬天	通过了	经过	非常	快乐地	,	和	什么	和	这	浆果	,	红色的	和	黑色的	,

就这样，冬天愉快地过去了，还有那些红色和黑色的浆果，

[ðə; ði] [kɔːn] , [ænd; ənd] [best] [ɒv; əv][ɔːl] , [ðə; ði] [krʌmz] , [ðə; ði] ['blækbɜːd] ['nevə(r)] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .

the	corn	,	and	best	of	all	,	the	crumbs	,	the	Blackbird	never	wanted	for	food	.
这	玉米	,	和	最好的	的	全部	,	这	面包屑	,	这	黑鸟	绝不	通缉	为了	食物	.

玉米，尤其是面包屑，黑鸟从来不缺食物。

[nɒt] [ðə; ði] [liːst] ['plez(ə)nt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

Not	the	least	pleasant	part	of	the	day	was	the	morning	,
不是	这	至少	令人愉快的	部分	的	这	天	曾是	这	早晨	,

一天中最令人不快的莫过于早晨了。

[wen] [hiː; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [beɪ] ['wɪndəʊ] ,

when	he	paid	his	visit	to	the	bay	window	,
什么时候	他	有薪酬的	他的	访问	到	这	湾	窗户	,

当他走到凸窗前时，

[weə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

where	the	little	children	were	always	ready	for	him	.
在哪里	这	小的	孩子们	是	总是	准备好	为了	他	.

小孩子们总是热情地迎接他。

[nəʊ]['wʌndə(r)][hiː; hi] [gruː] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [suːn] [lɜːnt] [ðeə(r)] [nems] , “ ['wɪli] ” [ænd; ənd] “ ['ælɪs] ,

No	wonder	he	grew	very	fond	of	them	,	and	soon	learnt	their	names	,	“	Willie	”	and	“	Alice	,
不	想知道	他	生长	非常	喜爱	的	他们	,	和	很快	学会了	他们的	姓名	,	“	威利	”	和	“	爱丽丝	,

难怪他非常喜欢他们，很快就记住了他们的名字，“威利”和“爱丽丝”。

” [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] ['ɒf(ə)n] [rɪ'piːt] [tuː; tə][hɪm'self][æz; əz][hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði]['aɪvi] ,

”	which	he	would	often	repeat	to	himself	as	he	fell	asleep	in	the	ivy	,
”	哪个	他	会	经常	重复	到	他自己	作为	他	跌倒	睡着了	在	这	常春藤	,

“他常常在常春藤丛中睡着时，一遍遍地重复着这句话。”

[ænd; ənd] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl][fɑːst] [ə'sliːp] [tuː] ,

and	thought	of	the	little	boy	and	girl	fast	asleep	too	,
和	想法	的	这	小的	男生	和	女孩	快速地	睡着了	也	,

想到那对睡得正香的小男孩和小女孩，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpi] ['miːtɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

and	of	the	happy	meeting	which	they	were	all	looking	forward	to	in	the	morning	.
和	的	这	快乐的	会议	哪个	他们	是	全部	寻找	向前	到	在	这	早晨	.

以及他们早上都期待已久的愉快会面。

[end] [ɒv; əv] [tʃɜːp] [ðə; ði] [fɜːst] . -
END OF CHIRP THE FIRST . 22
结尾 的 啁啾 这 第一的 . -

芯片结束，第一部分。22

[tʃɜːp] [ðə; ði] ['sekənd] .
CHIRP THE SECOND .
啁啾 这 第二 .

第二个啁啾声。

[sprɪŋ] .
spring .
春天 .

春天。

[ðə; ði] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [bɪ'kʌmɪŋ] [lɒŋgə(r)] [ænd; ənd] [les] [kəʊld] , [ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd]
THE days were certainly becoming longer and less cold , the snow had
这 天 是 当然 成为 更长 和 较少的 寒冷的 , 这 雪 有
[ˌɔːltə'geðə(r)] [dɪsə'pɪəd] ,
altogether disappeared ,
共 消失 ,

白昼确实变得越来越长，气温也逐渐回暖，积雪已经完全消失了。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [sʌn] [siːmd] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['blækbɜːd] , [tuː; tə] [get] [ʌp] ['ɜːlɪə(r)] [ænd; ənd]
and somehow the sun seemed , to the Blackbird , to get up earlier and
和 不知何故 这 太阳 似乎 , 到 这 黑鸟 , 到 得到 向上 早些时候 和
[gəʊ] [tuː; tə] [bed] ['leɪtə(r)] .
go to bed later .
去 到 床 之后 .

不知何故，在黑鸟看来，太阳似乎升起得更早，落下得更晚。

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] ['ɔːlsəʊ] , [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ʃɑːft] - [laɪk] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ]
He noticed also , about this time , that little shaft - like leaves were beginning
他 注意到 还 , 关于 这 时间 , 那 小的 轴 - 喜欢 树叶 是 开始
[tuː; tə] [piːp] [θruː] [ðə; ði] [grɑːs] ,
to peep through the grass ,
到 窥视 通过 这 草 ,

大约就在这个时候，他还注意到一些细小的、像茎一样的叶子开始从草丛中冒出来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] ['heɪz(ə)l] [twɪgz] [wɜː(r); wə(r)] ['swelɪŋ] ['ɪntuː] [smɔːl] [nɒbz] .
and that the beech and hazel twigs were swelling into small knobs .
和 那 这 山毛榉 和 榛 树枝 是 肿胀 进入 小的 旋钮 .

山毛榉和榛树的树枝都膨胀成了小疙瘩。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [felt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [ɪn] [hɪm'self] – – [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] – – [hiː; hi]
He also felt that there was something different in himself – – a change – – he
他 还 毛毡 那 那里 曾是 某物 不同的 在 他自己 – – 一个 改变 – – 他
[wɒz; wəz] [strɒŋgə(r)] [ænd; ənd] ['hæpɪə] ,
was stronger and happier ,
曾是 更强 和 更快乐 ,

他也感觉自己有所不同——发生了变化——他变得更强壮、更快乐了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] [æn; ən] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [sɪŋ] .
and he was seized with an irresistible desire to sing .
和 他 曾是 查获 和 一个 无法抗拒 欲望 到 唱歌 .

他突然涌起一股无法抑制的歌唱欲望。

[ðə; ði] ['hɔːsnəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [traɪd] [hɪm] [səʊ] [mʌtʃ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [mʌnθs] [hæd; həd]

The	hoarseness	which	had	tried	him	so	much	during	the	winter	months	had
这	嘶哑	哪个	有	尝试	他	所以	很多	期间	这	冬天	几个月	有

[gɒn] ,

gone	,
已消失	,

整个冬天一直困扰他的嗓音嘶哑问题已经消失了。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [wɒz; wəz] [wʌns] [mɔː(r)] [klɪə(r)] .

and	his	throat	was	once	more	clear	.
和	他的	喉	曾是	一次	更多的	清除	.

他的喉咙又恢复了通畅。

[ə; eɪ] [wiːk] [pɑːst] [baɪ] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [nɒbz] [ɒn] [ðə; ði] [triːz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['əʊpən] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvə(r)]

A	week	passed	by	,	the	little	knobs	on	the	trees	began	to	open	and	discover
一个	星期	通过了	经过	,	这	小的	旋钮	在	这	树木	开始	到	打开	和	发现

[smɔːl] ,

small	,
小的	,

一周过去了，树上的小疙瘩开始张开，露出里面的小东西。

['tendə(r)] [liːvz] , and23

tender	leaves	,	and23
投标	树叶	,	and23

嫩叶，以及23

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [griːn] [spɪə(r)] - [laɪk] [ʃuːts] [ɪn] [ðə; ði] [grɑːs] ['delɪkət] [stemz] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp]

between	the	green	spear	-	like	shoots	in	the	grass	delicate	stems	had	come	up
之间	这	绿色的	矛	-	喜欢	芽	在	这	草	精美的	茎	有	来	向上

['beərɪŋ] [waɪt] ['druːpɪŋ] ['flaʊəz] .

bearing	white	drooping	flowers	.
轴承	白色的	下垂	花朵	.

在草丛中绿色的矛状嫩芽之间，长出了纤细的茎秆，上面开着白色下垂的花朵。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['blækbɜːd] [dɪ'skʌst] [ɔːl] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['rɒbɪn] ; [ænd; ənd] [ðə; ði]

One	morning	the	Blackbird	discussed	all	these	changes	with	the	Robin	;	and	the
一	早晨	这	黑鸟	讨论	全部	这些	变化	和	这	罗宾	;	和	这

[rʊk] ,

Rook	,
车	,

一天早晨，黑鸟和知更鸟、以及乌鸦讨论了所有这些变化。

[huː] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['flaɪɪŋ] [baɪ] , [wɒz; wəz] [kɔːld] [ɪn] [tuː; tə] [ə'sɪst] [æt; ət] [ðeə(r)] ['kaʊns(ə)l] .

who	happened	to	be	flying	by	,	was	called	in	to	assist	at	their	council	.
WHO	发生	到	是	飞行	经过	,	曾是	称为	在	到	协助	在	他们的	理事会	.

恰巧路过的一名飞行员被叫来协助他们的会议。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ɔːl] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] , [maɪ] [jʌŋ] [frendz] , ” [hiː; hi] [sed] ;

“	You	are	surprised	at	all	these	changes	,	my	young	friends	,	”	he	said	;
“	你	是	惊讶	在	全部	这些	变化	,	我的	年轻的	朋友们	,	”	他	说	;

“我的年轻朋友们，你们对这些变化感到惊讶吧？”他说；

“ [dɪd] [aɪ] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['siːz(ə)nz] ['nevə(r)] [feɪl] ?

“	did	I	not	tell	you	that	the	seasons	never	fail	?
“	做过	我	不是	告诉	你	那	这	季节	绝不	失败	?

我不是告诉过你四季永不更迭吗？

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [ðə; ði] [taɪm] [wen] ['evriθɪŋ] ['kɒmz] [fɔːθ] [tuː; tə] [njuː] [laɪf] .

This	is	the	Spring	,	the	time	when	everything	comes	forth	to	new	life	.
这	是	这	春天	,	这	时间	什么时候	一切	来	前进	到	新的	生活	.

这是春天，万物复苏，生机勃勃的季节。

[ðə; ði] [snəʊ] [hæz; həz] [ˌəʊvə'spred] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [wɔːm] [ɔːl] [ðiːz] [mʌnθs] .

The	snow	has	overspread	the	earth	and	kept	it	warm	all	these	months	.
这	雪	有	蔓延	这	地球	和	保留	它	温暖的	全部	这些	几个月	.

几个月来，积雪覆盖大地，使其保持温暖。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['kʌvəd] [ðə; ði] [bʌlbz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['snəudrɔps] , [ðəʊz] [waɪt] ['flaʊəz] [ðæt] [juː; jʊ] [səʊ] ['greɪtli] [əd'maɪə(r)] ,

It	has	covered	the	bulbs	of	the	snowdrops	,	those	white	flowers	that	you	so	greatly	admire	,
它	有	涵盖	这	灯泡	的	这	雪花莲	,	那些	白色的	花朵	那	你	所以	非常	钦佩	,

它覆盖了雪滴花的球茎，就是你如此喜爱的那种白色小花。

[frend] ['blækbɜːd] .

friend	Blackbird	.
朋友	黑鸟	.

朋友黑鸟。

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəd] [ðem; ðəm] [ʌp] ['keəfəli] [tɪl] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [taɪm] [ə'raɪvd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sprɪŋ] [fɔːθ] .

It	covered	them	up	carefully	till	the	proper	time	arrived	that	they	should	spring	forth	.
它	涵盖	他们	向上	小心	直到	这	恰当的	时间	到达的	那	他们	应该	春天	前进	.

它小心翼翼地将它们掩埋起来，直到合适的时机到来，它们才会破土而出。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðə; ði] [bʌdz] [ɒn] [ðə; ði] [triːz] [hæv; həv] [biːn] [ræpt] [ʌp] [ɪn] [ðeə(r)] [braʊn] [kəʊts] [ænd; ənd] [kept] [wɔːm] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['bɪtə(r)] ['wɪntə(r)] ['weðə(r)] ,

In	the	same	way	the	buds	on	the	trees	have	been	wrapped	up	in	their	brown	coats	and	kept	warm	during	the	bitter	winter	weather	,
在	这	相同的	方式	这	花蕾	在	这	树木	有	到过	包装	向上	在	他们的	棕色的	外套	和	保留	温暖的	期间	这	苦的	冬天	天气	,

就像树上的花蕾被棕色的外衣包裹起来，在严寒的冬季里保持温暖一样，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [wʌns] [mɔː(r)] ['ʃaɪnɪŋ] ,

and	now	that	the	sun	is	once	more	shining	,
和	现在	那	这	太阳	是	一次	更多的	灼灼	,

现在太阳再次升起，

[ðə; ði] [sed] [braʊn] [kəʊts] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [drɒp] [ɒf] ,

the	said	brown	coats	are	beginning	to	drop	off	,
这	说	棕色的	外套	是	开始	到	降低	离开	,

这些棕色的外套开始脱落了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [griːn] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['pʊʃɪŋ] [ðeə(r)] [wei] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [wɔːmθ] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] .

for	the	little	green	leaves	are	pushing	their	way	into	the	world	of	warmth	and	sunshine	.
为了	这	小的	绿色的	树叶	是	推动	他们的	方式	进入	这	世界	的	温暖	和	阳光	.

因为嫩绿的小叶子正努力挤进温暖阳光的世界。

[ænd; ənd] [ðen] , [nɒt] [ðə; ði] [liːst] ['ɪntrəstɪŋ] [tʃeɪndʒ] , [jɔː(r); jə(r)] [sɒŋ] [hæz; həz] once24

And	then	,	not	the	least	interesting	change	,	your	song	has	once24
和	然后	,	不是	这	至少	有趣的	改变	,	你的	歌曲	有	once24

然后，还有一个同样有趣的改变，你的歌曾经有24次

[mɔː(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ðə; ði] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [swiːt] ['mjuːzɪk] , – – [eɪ] ,

more	returned	to	you	,	the	woods	are	full	of	sweet	music	,	–	–	ay	,
更多的	返回	到	你	,	这	树林	是	满的	的	甜的	音乐	,	–	–	哎	,

更多回报属于你，森林里充满了甜美的音乐，——哎，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [jet] ['greɪtə(r)] ['wʌndər] ,

and	you	will	see	yet	greater	wonders	,
和	你	将要	看	然而	更大的	奇迹	,

你还将看到更大的奇迹，

[fɔː(r); fə(r)]['truːli] - [ðə; ðɪ][taɪm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv][bɜːdz][ɪz] [kʌm] ,

for	truly	'	the	time	of	the	singing	of	birds	is	come	,
为了	真的	-	这	时间	的	这	歌唱	的	鸟类	是	来	,

因为"鸟儿歌唱的时候确实已经到了"，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['tɜːt(ə)l][ɪz] [hɜːd] [ɪn][ðə; ðɪ][lænd] . -

and	the	voice	of	the	turtle	is	heard	in	the	land	.	'
和	这	嗓音	的	这	龟	是	听到	在	这	土地	.	-

龟的叫声响彻大地。

" [jes] , [ðə; ðɪ] [rʊk] [wɒz; wəz][kwaɪt] [raɪt] ;

"	Yes	,	the	Rook	was	quite	right	;
"	是的	,	这	车	曾是	相当	正确的	;

"是的，车说得完全正确；

[iːtʃ] [deɪ] [naʊ] [brɔːt] [ə'baʊt][sʌm; səm] [freʃ] ['wʌndə(r)] – – [ə; eɪ][fjuː][mɔː(r)] [griːn] [liːvz] , [ə; eɪ]

each	day	now	brought	about	some	fresh	wonder	–	–	a	few	more	green	leaves	,	a
每个	天	现在	带来	关于	一些	新鲜的	想知道	–	–	一个	很少	更多的	绿色的	树叶	,	一个

[fjuː][mɔː(r)] [waɪt] ['flaʊəz] ;

few	more	white	flowers	;
很少	更多的	白色的	花朵	;

每天都会带来一些新的惊喜——多长出几片绿叶，多开几朵白花；

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['snəʊdrɒp] [plɑːnts] [keɪm] [ʌp][ðə; ðɪ]['slendə(r)] [griːn] [liːvz] ,

and	presently	between	the	snowdrop	plants	came	up	the	slender	green	leaves	,
和	目前	之间	这	雪花莲	植物	来了	向上	这	苗条	绿色的	树叶	,

不一会儿，雪花莲丛中冒出了细长的绿叶。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][gəʊld][ænd; ənd]['pɜːp(ə)l] ['blɔsəmz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['krəʊkəs] .

and	the	gold	and	purple	blossoms	of	the	crocus	.
和	这	金子	和	紫色的	花朵	的	这	番红花	.

还有番红花的金紫色花朵。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [tuː] , [ðə; ðɪ] ['blækbɜːd] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feðəd] [frendz]

About	this	time	,	too	,	the	Blackbird	noticed	that	many	of	his	feathered	friends
关于	这	时间	,	也	,	这	黑鸟	注意到	那	许多	的	他的	羽毛	朋友们

[wɜː(r); wə(r)][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['bɪzi] .

were	unusually	busy	.
是	异常地	忙碌的	.

大约就在这个时候，黑鸟注意到它的许多羽毛朋友都异常忙碌。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ][taɪm][fɔː(r); fə(r)][tɔːk] .

They	seemed	to	have	no	time	for	talk	.
他们	似乎	到	有	不	时间	为了	讲话	.

他们似乎没有时间交谈。

[hiː; hi][met][ðem; ðəm] ['flaɪɪŋ] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [wɪð] ['feðər] , [smɔːl] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [strɔː] ,

He	met	them	flying	hither	and	thither	with	feathers	,	small	pieces	of	straw	,
他	遇见	他们	飞行	这里	和	那里	和	羽毛	,	小的	件	的	稻草	,

他看到它们飞来飞去，手里拿着羽毛和小块稻草。

[ɔː(r)] [twɪgz] , [ɪn][ðeə(r)] [biːks] .

or	twigs	,	in	their	beaks	.
或者	树枝	,	在	他们的	喙	.

或者用喙叼着树枝。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['ɔːlsəʊ] ,

About	this	time	also	,
关于	这	时间	还	,

大约在同一时期，

[ðə; ði] ['blækbɜːd] [hɪm'self] [felt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

the	Blackbird	himself	felt	a	strong	desire	to	have	a	nest	of	his	own	.
这	黑鸟	他自己	毛毡	一个	强的	欲望	到	有	一个	巢	的	他的	自己的	.

黑鸟自己也强烈渴望拥有一个属于自己的巢穴。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [hɪm'self] ?

But	how	could	he	build	it	by	himself	?
但	如何	可以	他	建造	它	经过	他自己	?

但他怎么可能独自一人建造呢?

[hiː; hi] [mʌst; məst] [faɪnd] [ə; eɪ] ['pɑːtnə(r)] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz] ['leɪbə(r)] – – [ænd; ənd] [weə(r)] [kʊd; kəd] [hiː; hi]

He	must	find	a	partner	to	share	his	labours	–	–	and	where	could	he
他	必须	寻找	一个	伙伴	到	分享	他的	劳动	–	–	和	在哪里	可以	他

[faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɑːtnə(r)] ?

find	such	a	partner	?
寻找	这样的	一个	伙伴	?

他必须找到一个伙伴来分担他的劳动——可是他去哪里才能找到这样的伙伴呢?

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ɪn] [dɪ'speə(r)] , [səʊ] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [pɔː(r)] [aʊt] [hɪz; ɪz]

He	was	almost	in	despair	,	so	at	last	he	determined	to	pour	out	his
他	曾是	几乎	在	绝望	,	所以	在	最后的	他	决定	到	倒	出去	他的

[dɪ'zaɪə(r)] [ɪn] [sɒŋ] ,

desire	in	song	,
欲望	在	歌曲	,

他几乎绝望了，于是最终决定用歌声倾诉自己的渴望。

[æz; əz] [hiː; hi] [pɜːtʃt] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bʌdɪŋ] ['hɔːθɔːn] .

as	he	perched	one	morning	on	the	branch	of	a	budding	hawthorn	.
作为	他	栖息	一	早晨	在	这	分支	的	一个	萌芽	山楂	.

一天早晨，他栖息在一棵正在发芽的山楂树枝上。

[hiː; hi] [sæŋ] [hɪz; ɪz] ['swiːtɪst] , [hɪz; ɪz] ['veri] [best] ,

He	sang	his	sweetest	,	his	very	best	,
他	唱	他的	最甜美的	,	他的	非常	最好的	,

他唱出了他最甜美、最动听的歌声。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ə'lɒŋ] [ɒn] [ðə; ði] [braɪt] ['mɔːnɪŋ] [eə(r)] , and25

and	as	the	song	was	borne	along	on	the	bright	morning	air	,	and25
和	作为	这	歌曲	曾是	出生	沿着	在	这	明亮的	早晨	空气	,	and25

歌声在明媚的晨风中飘荡，25

[ðen] [daɪd] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tendə(r)] ['lɪt(ə)l] [nəʊt] ,

then	died	away	,	he	became	aware	of	a	tender	little	note	,
然后	死亡	离开	,	他	成为	意识到的	的	一个	投标	小的	笔记	,

然后他渐渐安静下来，这时他注意到了一张温柔的小纸条。

[ə; eɪ] [feɪnt] ['twɪtə(r)] [wɪtʃ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'niːθ] [hɪm] .

a	faint	twitter	which	came	from	a	branch	immediately	beneath	him	.
一个	头晕的	叽叽喳喳	哪个	来了	从	一个	分支	立即地	下面	他	.

他脚下的一根树枝上传来微弱的啁啾声。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] , [ænd; ənd] , [ləʊ] [ænd; ənd] [bɪ'həʊld] , [ðeə(r)] , [hɑːf] [kən'siːld] [baɪ] ['spredɪŋ]

He	looked	down	,	and	,	lo	and	behold	,	there	,	half	concealed	by	spreading
他	看起来	向下	,	和	,	洛	和	看哪	,	那里	,	一半	暗	经过	传播

[bau] ,

boughs	,
树枝	,

他低头一看，只见那里，半掩在枝繁叶茂的树枝间，

[wɒz; wəz][ə; eɪ][bɜːd][laɪk][hɪm'self] , [ə'nʌðə(r)] ['blækbɜːd] !

was	a	bird	like	himself	,	another	Blackbird	!
曾是	一个	鸟	喜欢	他自己	,	其他	黑鸟	!

也是一只和他一样的鸟，另一只乌鸫！

[ðɪs] ['streɪndʒə(r)] ['blækbɜːd] [wɒz; wəz]['veri] [ə'træktɪv] - ['lʊkɪŋ] ,

This	stranger	Blackbird	was	very	attractive	-	looking	,
这	陌生人	黑鸟	曾是	非常	吸引人的	-	寻找	,

这只陌生的黑鸟长相非常漂亮，

[bʌt; bət][ɪts] ['pluːmɪdʒ][wɒz; wəz][nɒt][kwaɪt][səʊ] [braɪt] [ɔː(r)] [blæk] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] .

but	its	plumage	was	not	quite	so	bright	or	black	as	his	own	.
但	它是	羽毛	曾是	不是	相当	所以	明亮的	或者	黑色的	作为	他的	自己的	.

但它的羽毛颜色没有他自己的那么鲜艳或黑色。

[ɪts] [bɪl] , [tuː] , [wɒz; wəz][mɔː(r)] [braʊn] [ðæn; ðən] ['jeləʊ] ,

Its	bill	,	too	,	was	more	brown	than	yellow	,
它是	账单	,	也	,	曾是	更多的	棕色的	比	黄色的	,

它的喙也多为棕色而非黄色。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [striːks] [raʊnd] [ðə; ði] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['griːnɪʃ] [hjuː] .

and	the	orange	streaks	round	the	eyes	were	of	a	greenish	hue	.
和	这	橙子	连胜	圆形的	这	眼睛	是	的	一个	绿绿色	色调	.

眼睛周围的橙色条纹带有一丝绿色。

[bʌt; bət] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðiːz] [slaɪt] ['dɪfərənsɪz] , [ðə; ði][bɜːd] [wɪtʃ] [naʊ] [[hɔpt]] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]

But	notwithstanding	these	slight	differences	,	the	bird	which	now	hopped	down	on	the
但	虽然	这些	轻微	差异	,	这	鸟	哪个	现在	跳跃	向下	在	这

[grɑːs] ,

grass	,
草	,

尽管存在这些细微差别，但这只跳到草地上的鸟儿，

[ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] [sɒŋ] [baɪ] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l][ə; eɪ] [s'wiːtər] ['wɔːbl] , [wɒz; wəz][bəuθ] ['hænsəm]

and	answered	his	song	by	if	possible	a	sweeter	warble	,	was	both	handsome
和	回答	他的	歌曲	经过	如果	可能的	一个	更甜	颤声	,	曾是	两个都	英俊的

[ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] .

and	winning	.
和	获胜	.

他用更甜美的歌声回应了他的歌声，既英俊又迷人。

[ðə; ði] ['blækbɜːd] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [ðʌs] [faʊnd] [səʊ] [ɪ'miːdiət] [ə; eɪ] [rɪ'spɒns]

The	Blackbird	was	delighted	to	have	thus	found	so	immediate	a	response
这	黑鸟	曾是	高兴极了	到	有	因此	成立	所以	即时	一个	回复

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [pə'tɪʃn] ,

to	his	petition	,
到	他的	请愿	,

黑鸟很高兴他的请求能如此迅速地得到回应。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [suːn] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['streɪndʒə(r)] .

and	he	was	very	soon	on	the	grass	beside	the	interesting	stranger	.
和	他	曾是	非常	很快	在	这	草	旁	这	有趣的	陌生人	.

很快，他就坐在了草地上，挨着那位有趣的陌生人。

[ɒn] ['nɪərə(r)] [ə'prəʊtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] ['blækbɜːd] [hæd; həd]['dʒent(ə)l] [aɪz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]

On	nearer	approach	he	found	that	this	Blackbird	had	gentle	eyes	,	and	was
在	更近	方法	他	成立	那	这	黑鸟	有	温和的	眼睛	,	和	曾是

[ɪn'diːd] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['veri] [bɪ'wɪtʃɪŋ] ,

indeed	altogether	very	bewitching	,
的确	共	非常	迷人的	,

走近后，他发现这只乌鸫眼神温柔，的确非常迷人。

[səʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌhezɪ'teɪʃn] [hiː; hi] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪld] [ə; eɪ] [nest] [tə'geðə(r)] !

so	without	any	hesitation	he	proposed	that	they	should	build	a	nest	together	!
所以	没有	任何	犹豫	他	建议的	那	他们	应该	建造	一个	巢	一起	！

于是他毫不犹豫地提议他们应该一起筑巢！

[hɪz; ɪz]['ɒfə(r)][wɒz; wəz] ['ʃaɪli] [ək'septɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kwestʃən] , [weə(r)]

His	offer	was	shyly	accepted	,	and	then	came	the	important	question	,	where
他的	提供	曾是	害羞地	公认	,	和	然后	来了	这	重要的	问题	,	在哪里

[tuː; tə] [bɪld] ?

to	build	?
到	建造	?

他的提议被略带羞涩地接受了，然后出现了一个重要的问题：在哪里建造?

[ðə; ði] ['blækbɜːd] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frendz] ['wɪli]

The	Blackbird	was	anxious	not	to	be	too	far	from	his	little	friends	Willie
这	黑鸟	曾是	焦虑的	不是	到	是	也	远的	从	他的	小的	朋友们	威利

[ænd; ənd] ['ælɪs] .

and	Alice	.
和	爱丽丝	.

黑鸟很担心离他的小伙伴威利和爱丽丝太远。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [səʊ][kaɪnd][tuː; tə][hɪm]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] fain26

They	had	been	so	kind	to	him	during	the	winter	,	that	he	would	fain26
他们	有	到过	所以	种类	到	他	期间	这	冬天	,	那	他	会	fain26

他们在冬天对他非常友善，以至于他会晕倒26

[siː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [stɪl] , [ænd; ənd] [sɪŋ] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz][best] [sɔːŋz] ,

see	something	of	them	still	,	and	sing	them	his	best	songs	,
看	某物	的	他们	仍然	,	和	唱歌	他们	他的	最好的	歌曲	,

还能见到他们，并为他们唱他最动听的歌曲。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [bæk] [ə'gen] .

now	that	he	had	his	voice	back	again	.
现在	那	他	有	他的	嗓音	后退	再次	.

现在他的声音又恢复了。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɒtʃt] [ðem; ðəm][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,

He	had	watched	them	the	day	before	,
他	有	观看	他们	这	天	前	,

他前一天就观察过他们。

[æz; əz] [ðeɪ] [trɔt] [hænd] - [ɪn] - [hænd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [həʊm] - ['medəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['snəudrɔps]

as	they	trotted	hand	-	in	-	hand	along	the	home	-	meadow	where	the	snowdrops
作为	他们	小跑	手	-	在	-	手	沿着	这	家	-	草地	在哪里	这	雪花莲

[ænd; ənd]['krəukəsiz] [gruː] .

and	crocuses	grew	.
和	番红花	生长	.

他们手牵着手，沿着长满雪花莲和番红花的家园草地小跑。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['pʊld] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['blɔsəmz] ,

They	had	pulled	some	of	the	white	and	yellow	blossoms	,
他们	有	拉	一些	的	这	白色的	和	黄色的	花朵	,

他们摘了一些白色和黄色的花朵，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðen] [stʊd] [stɪl] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [fluːt] - [laɪk] [vɔɪs] [ɒv; əv][æn; ən]

and	had	then	stood	still	to	listen	to	the	flute	-	like	voice	of	an
和	有	然后	站立	仍然	到	听	到	这	长笛	-	喜欢	嗓音	的	一个

[ˌʌn'siːn] ['mɪnstrəl] .

unseen	minstrel	.
看不见	吟游诗人	.

然后，他便驻足聆听一位看不见的吟游诗人的笛声。

[hænd] - [ɪn] - [hænd] [ðeɪ] ['lɪsnd] ;
Hand - in - hand they listened ;
手 - 在 - 手 他们 听着 ;

他们手牵着手，静静地听着；

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [braʊn] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] [triː] [frɒm; frəm] [wens] [keɪm] [ðə; ði]
the little boy with his large brown eyes fixed on the tree from whence came the
这 小的 男生 和 他的 大的 棕色的 眼睛 固定的 在 这 树 从 何处 来了 这
[sɒŋ] ,
song ,
歌曲 ,

小男孩睁着他那双棕色的大眼睛，目不转睛地盯着那棵树，歌声就是从那棵树里传出来的。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['beɪbi] - [feɪs] [ˌʌp'lɪftɪd] ,
the little girl with her baby - face uplifted ,
这 小的 女孩 和 她 婴儿 - 脸 提升 ,

小女孩的娃娃脸被抬起来，

[ænd; ənd][wʌn] [pɪŋk]['fɪŋgə(r)] [held] [ʌp] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] “ [hʌʃ] ! [hʌʃ] !
and one pink finger held up as much as to say “ Hush ! hush !
和 一 粉色的 手指 握住 向上 作为 很多 作为 到 说 “ 嘘 ! 嘘 !

一根粉红色的手指竖了起来，仿佛在说“嘘！嘘！”

” [ðə; ði] [sɒŋ] [endid] ,
” The song ended ,
” 这 歌曲 结束 ,

歌曲结束了。

[ðə; ði] ['blækbɜːd] [fluː] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪk] [fɜː(r)] - [triː] [weə(r)] [hiː; hi]
the Blackbird flew out from the shelter of the thick fir - tree where he
这 黑鸟 飞翔 出去 从 这 庇护所 的 这 厚的 冷杉 - 树 在哪里 他
[hæd; həd] [biːn] [kən'siːld] ,
had been concealed ,
有 到过 暗 ,

黑鸟从它藏身的那棵茂密的杉树下飞了出来。

[ænd; ənd] [wɪŋd] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['medəʊ] .
and winged his way across the meadow .
和 有翅膀的 他的 方式 穿过 这 草地 .

他振翅飞过草地。

“ ['aʊə(r)] ['blækbɜːd] ! ” [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ɪg'zʌltɪŋli] .
“ Our Blackbird ! ” cried the little boy , exultingly .
“ 我们的 黑鸟 ! ” 哭 这 小的 男生 , 欣喜若狂 .

“我们的黑鸟！”小男孩兴奋地喊道。

“ ['aʊə(r)] ['blækbɜːd] ! ”
“ Our Blackbird ! ”
“ 我们的 黑鸟 ! ”

“我们的黑鸟！”

“ ['dɪki] ! ['dɪki] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ræn] [həʊm] [dɪ'laɪtɪd] .
“ Dicky ! dicky ! ” shouted the little girl , and then they ran home delighted .
“ 微弱 ! 微弱 ! ” 喊叫 这 小的 女孩 , 和 然后 他们 跑 家 高兴极了 .

“迪基！迪基！”小女孩喊道，然后他们高兴地跑回了家。

[jes] , [ðɪs] ['sɒŋstə(r)] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)] ['blækbɜːd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt]
Yes , this songster was their own particular Blackbird , there was no doubt about
是的 , 这 歌手 曾是 他们的 自己的 特别的 黑鸟 , 那里 曾是 不 怀疑 关于
[ˌaɪ 'tiː] ;
it ;
它 ;

是的，这只歌鸟就是他们自己的黑鸟，这一点毋庸置疑；

[ænd; ənd][dɪd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [bɪ'həʊv] [hɪm][tuː; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz][nest][æz; əz][nɪə(r)][ðeə(r)][həʊm][æz; əz][hiː; hi]

and	did	it	not	behove	him	to	build	his	nest	as	near	their	home	as	he
和	做过	它	不是	应该	他	到	建造	他的	巢	作为	靠近	他们的	家	作为	他

['pɒsəbli] [kʊd; kəd] ? -

possibly	could	?	27
可能	可以	?	-

他难道不应该尽可能地把巢筑在离它们家近的地方吗？27

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv] ['blækbɜːd] [set] [ɒf] [ɒn][æn; ən] [ɪk'splɔːrɪŋ]

After	a	short	consultation	,	the	pair	of	Blackbirds	set	off	on	an	exploring
后	一个	短的	咨询	,	这	一对	的	黑鸟	放	离开	在	一个	探索

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

expedition	.
远征	.

经过短暂的商议，这对黑鸟开始了探险之旅。

[fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] [ðeɪ] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['aɪvi] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [æn; ən][əʊld] [wɔːl] [nɪə(r)][ðə; ði]

First	of	all	they	carefully	examined	the	ivy	which	covered	an	old	wall	near	the
第一的	的	全部	他们	小心	检查	这	常春藤	哪个	涵盖	一个	老的	墙	靠近	这

['steɪblz] :

stables	:
马厩	:

首先，他们仔细检查了覆盖在马厩附近一面旧墙上的常春藤：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [stemz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪvi] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf]

but	they	did	not	consider	the	stems	of	the	ivy	were	quite	strong	enough
但	他们	做过	不是	考虑	这	茎	的	这	常春藤	是	相当	强的	足够的

[tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðeə(r)][nest] .

to	support	their	nest	.
到	支持	他们的	巢	.

但他们并没有考虑到常春藤的茎秆足够坚固，可以支撑他们的巢穴。

[ðeɪ] [ðen] [lʊkt] [æt; ət][sʌm; səm]['lɔrəl, 'lɔː-] - [bʊʃɪz] .

They	then	looked	at	some	laurel	-	bushes	.
他们	然后	看起来	在	一些	月桂树	-	灌木丛	.

然后他们去看了一些月桂树丛。

[bʌt; bət][nəʊ] , [ðiːz] [wʊd] [nɒt][duː; də] .

But	no	,	these	would	not	do	.
但	不	,	这些	会	不是	做	.

但是，这些都不行。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [tuː] [ɪk'spəʊzd] , [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [tuː] [fɑː(r)][ə'pɑːt] ,

The	position	was	too	exposed	,	the	branches	were	much	too	far	apart	,
这	位置	曾是	也	裸露	,	这	分支	是	很多	也	远的	除	,

这个位置太暴露了，树枝之间的距离也太远了。

[ðeə(r)] [nest] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] .

their	nest	would	soon	be	discovered	.
他们的	巢	会	很快	是	发现	.

它们的巢穴很快就会被发现。

[ðen] [ə; eɪ] ['veri] [kəm'pækt]['lɪt(ə)l] ['evəgriːn] [bʊʃ] [ɒn][ðə; ði] [lɔːn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [haʊs]

Then	a	very	compact	little	evergreen	bush	on	the	lawn	in	front	of	the	old	house
然后	一个	非常	袖珍的	小的	常绿	衬套	在	这	草地	在	正面	的	这	老的	房子

[kɔːt] [ðeə(r)] [aɪz] .

caught	their	eyes	.
捕捉	他们的	眼睛	.

然后，老房子前草坪上的一丛非常紧凑的常绿灌木吸引了他们的目光。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd] [wel] [grəʊn] , ['evri] [brɑːntʃ] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] ,

It	was	thick	and	well	grown	,	every	branch	was	covered	,
它	曾是	厚的	和	出色地	生长	,	每一个	分支	曾是	涵盖	,

它枝繁叶茂，长势良好，每一根枝条都覆盖着树叶。

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [nest] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [ðə; ðiˈ] ['pɑːsə(r)] - [baɪ] .

so	that	a	nest	could	not	be	seen	by	the	passers	-	by	.
所以	那	一个	巢	可以	不是	是	已见	经过	这	过路人	-	经过	.

这样路人就看不到鸟巢了。

[jes] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ðiˈ] ['veri] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ðeə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [bɪld] [ɪn][sɪˈkjʊərəti] ,

Yes	,	it	was	the	very	place	for	them	,	there	they	might	build	in	security	,
是的	,	它	曾是	这	非常	地方	为了	他们	,	那里	他们	可能	建造	在	安全	,

是的，那正是他们理想的地点，他们可以在那里加强安保。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðiˈ] [seɪm] [taɪm] [wɒtʃ] [ðeə(r)][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [frendz] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [aʊt][ænd; ənd]

and	at	the	same	time	watch	their	dear	little	friends	as	they	went	out	and
和	在	这	相同的	时间	手表	他们的	亲爱的	小的	朋友们	作为	他们	去	出去	和

[əˈbaʊt] [iːtʃ] [deɪ] .

about	each	day	.
关于	每个	天	.

同时，他们也关注着自己心爱的小伙伴们每天外出玩耍的情景。

[ðeɪ] ['keəfəli] [ɪnˈspektɪd] [iːtʃ] [baʊ] [ɒv; əv][ðə; ðiˈ] [sed] [bʊʃ] , [ænd; ənd] [ðen] ,

They	carefully	inspected	each	bough	of	the	said	bush	,	and	then	,
他们	小心	检查	每个	买	的	这	说	衬套	,	和	然后	,

他们仔细检查了那丛灌木的每一根树枝，然后，

['hævɪŋ] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ] [spɒt] [æt; ət][ðə; ðiˈ]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][dʒɔɪnd][ðə; ðiˈ]

having	chosen	a	spot	at	the	lower	end	of	a	branch	where	it	joined	the
拥有	选定	一个	点	在	这	降低	结尾	的	一个	分支	在哪里	它	加入	这

[meɪn] [stem] ,

main	stem	,
主要的	干	,

选择在树枝下端与主干连接处的位置，

[ðeɪ] [set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [bɪld] [ɪn] [raɪt] [gʊd] ['ɜːnɪst] .

they	set	to	work	to	build	in	right	good	earnest	.
他们	放	到	工作	到	建造	在	正确的	好的	认真	.

他们开始认真地着手建设。

[smɔːl] [twɪgz] , [ðə; ðiˈ] [weɪfs] [ænd; ənd] [streɪz] [ɒv; əv][lɑːst] ['ɔːtəm] ,

Small	twigs	,	the	waifs	and	strays	of	last	autumn	,
小的	树枝	,	这	孤儿	和	流浪者	的	最后的	秋天	,

小树枝，去年秋天散落的残枝败叶，

[struːd] [ðə; ðiˈ] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪldənəs] [hɑːd][baɪ] , [ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [ðə; ðiˈ] ['blækbɜːd]

strewed	the	ground	in	a	little	wilderness	hard	by	,	and	thither	the	Blackbirds
散落的	这	地面	在	一个	小的	荒野	难的	经过	,	和	那里	这	黑鸟

[rɪˈpeəd] .

repaired	.
已修复	.

他们在附近的一小片荒野里撒下种子，黑鸟们在那里进行修复。

['aʊə(r)]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)][bəuθ] [maɪt] [biː; bi] seen28

Hour	after	hour	both	might	be	seen28
小时	后	小时	两个都	可能	是	seen28

几个小时过去了，两人都可能被看到28

['flɪtɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ðiˈ] [wʊd] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['tʃəʊzn] [bʊʃ] , [wɪð] [twɪgz] [ɪn][ðeə(r)] ['jeləʊ] [biːks] .

flitting	between	the	wood	and	their	chosen	bush	,	with	twigs	in	their	yellow	beaks	.
飞掠	之间	这	木头	和	他们的	选定	衬套	,	和	树枝	在	他们的	黄色的	喙	.

它们在树林和它们选择的灌木丛之间穿梭，黄色的喙里叼着树枝。

[ðiːz] [ðeɪ] ['niːtli] [leɪd][ɒn][ðə; ði] [brɑːntʃ] , [ænd; ənd] [ðen] ['twɪstɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ænd; ənd][aʊt] ,

These	they	neatly	laid	on	the	branch	,	and	then	twisted	them	in	and	out	,
这些	他们	整齐地	铺设	在	这	分支	,	和	然后	扭曲	他们	在	和	出去	,

他们把这些东西整齐地摆放在树枝上，然后扭来扭去。

[ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

and	round	and	round	each	other	,
和	圆形的	和	圆形的	每个	其他	,

他们互相绕着圈，

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɒs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [sɒft] ['faɪbəz][wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

and	then	a	little	moss	and	a	few	soft	fibres	were	added	to	the
和	然后	一个	小的	苔藓	和	一个	很少	柔软的	纤维	是	额外	到	这

['hɑːdə(r)] [twɪgz] .

harder	twigs	.
更难	树枝	.

然后，在较硬的树枝上添加了一些苔藓和一些柔软的纤维。

[ðə; ði] [həʊl] ['fæbrɪk] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'sjuːm] [ə; eɪ] [raʊnd] , [nest] - [laɪk] [ə'pɪərəns] .

The	whole	fabric	soon	began	to	assume	a	round	,	nest	-	like	appearance	.
这	所有的	织物	很快	开始	到	认为	一个	圆形的	,	巢	-	喜欢	外貌	.

整个织物很快呈现出圆形、鸟巢状的外观。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [feə(r)][ænd; ənd] ['ʃeɪpli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zʌltənt] ['blækbɜːd] [pɔːzd] [tuː; tə][pɔː(r)] [fɔːθ]

It	grew	fair	and	shapely	,	and	the	exultant	Blackbird	paused	to	pour	forth
它	生长	公平的	和	优美	,	和	这	眉飞色舞	黑鸟	暂停	到	倒	前进

[ə; eɪ] “ [klɪə(r)] ,

a	“	clear	,
一个	“	清除	,

它长得又漂亮又匀称，欢欣雀跃的黑鸟停下来，倾泻出一声“清澈的，

['meləʊ] , [bəʊld] [sɒŋ] , ” [æz; əz][hiː; hi] [ə'lait] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv]

mellow	,	bold	song	,	”	as	he	alighted	for	a	moment	on	the	summit	of
醇厚	,	大胆的	歌曲	,	”	作为	他	下车	为了	一个	片刻	在	这	首脑	的

[ðə; ði] - .

the	Deodor	.
这	-	.

“悠扬而雄浑的歌声，”他短暂地在德奥多尔山顶落脚。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l]['pɑːtnə(r)] , ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] “ [kiːn] [dɪ'mɑːndz][ɒv; əv] ['æpɪtaɪt] ,

Then	he	and	his	gentle	partner	,	feeling	the	“	keen	demands	of	appetite	,
然后	他	和	他的	温和的	伙伴	,	感觉	这	“	敏锐的	需求	的	食欲	,

然后他和他的温柔伴侣感受到了“强烈的食欲需求”，

” [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [rɪ'freʃ] [ðəm'selvz] [wɪð] [sʌm; səm] [fuːd] ,

”	determined	to	go	and	refresh	themselves	with	some	food	,
”	决定	到	去	和	刷新	他们自己	和	一些	食物	,

“决心去吃点东西，让自己精神焕发。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'peəd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fiːld] [nɒt] ['veri] [fɑː(r)] [ɒf] .

and	they	repaired	to	a	field	not	very	far	off	.
和	他们	已修复	到	一个	场地	不是	非常	远的	离开	.

他们修缮了不远处的一片田地。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [rʊk] ['hɒpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['freʃli] - [tɜːnd] ['fɜːrəʊz] ,

There	they	found	the	Rook	hopping	along	the	freshly	-	turned	furrows	,
那里	他们	成立	这	车	跳跃	沿着	这	新鲜的	-	转向	沟壑	,

他们在那里发现那只乌鸦正沿着新翻过的犁沟跳跃着。

['i:gəli] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][grʌbz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [baɪ][ðə; ði]

eagerly	picking	up	the	grubs	which	had	been	brought	to	the	surface	by	the
急切地	挑选	向上	这	幼虫	哪个	有	到过	带来	到	这	表面	经过	这

[plaʊ] - [ʃeə(r)] .

plough	-	share	.
犁	-	分享	.

急切地捡起被犁铧带到地面的幼虫。

[ðə; ði][rɪ'pɑ:st][dɪd][nɒt] [lʊk] ['veri] [ɪn'vaɪtɪŋ] , – – [ðəʊz] [smɔ:l] , [greɪ] [grʌbz] !

The	repast	did	not	look	very	inviting	,	–	–	those	small	,	gray	grubs	!
这	餐饮	做过	不是	看	非常	邀请	,	–	–	那些	小的	,	灰色的	幼虫	!

这顿饭看起来一点也不诱人——那些灰色的小虫子!

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [rʊks] ['feɪvərɪt] [fu:d] ,

But	it	was	the	Rook's	favourite	food	,
但	它	曾是	这	车的	最喜欢的	食物	,

但这却是鲁克最喜欢的食物。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑ:rmərz][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['sɒri] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feðəd] [frendz] [ʃʊd; ʃəd]

and	the	farmers	were	not	sorry	that	he	and	his	feathered	friends	should
和	这	农民	是	不是	对不起	那	他	和	他的	羽毛	朋友们	应该

[meɪk] [ə; eɪ] [mi:l] [ɒv; əv] [ðæt] [seɪm] [greɪ] [grʌb] ,

make	a	meal	of	that	same	gray	grub	,
制作	一个	一顿饭	的	那	相同的	灰色的	幼虫	,

农夫们并不后悔他和他的鸟类朋友们以那种灰色的幼虫为食。

[fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] ['ɪnsekts] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'strɔɪ] [həʊl] ['eɪkəz][ɒv; əv][grɑ:s] .

for	these	insects	sometimes	destroy	whole	acres	of	grass	.
为了	这些	昆虫	有时	破坏	所有的	英亩	的	草	.

因为这些昆虫有时会毁掉整片草坪。

[ðeɪ] ['beri] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [tɜ:f] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [tɜ:nz] [braʊn] [ænd; ənd][daɪz] .

They	bury	themselves	in	the	turf	,	and	then	it	turns	brown	and	dies	.
他们	埋葬	他们自己	在	这	草皮	,	和	然后	它	转弯	棕色的	和	死亡	.

它们把自己埋在草皮里，然后草皮变黄枯死。

[ði:z] [grʌbz] are29

These	grubs	are29
这些	幼虫	are29

这些幼虫是29

['mɪstʃɪvəs] [ɪn'di:d] , – – ['ɑ:ftə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][ɪn][ðə; ði][grʌb] [steɪt] , [ðeɪ]

mischievous	indeed	,	–	–	after	remaining	for	some	time	in	the	grub	state	,	they
恶作剧	的确	,	–	–	后	其余的	为了	一些	时间	在	这	幼虫	状态	,	他们

[tʃeɪndʒ] ['ɪntu:] ,

change	into	cockchafers	,
改变	进入	金龟子	,

确实很顽皮——它们以幼虫形态停留一段时间后，会变成金龟子。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ə'gri:əb(ə)l] ['vɪzɪtəz] .

and	even	then	they	are	by	no	means	agreeable	visitors	.
和	甚至	然后	他们	是	经过	不	方法	同意	访客	.

即使如此，他们也绝非令人愉快的客人。

“ [gʊd] ['mɔ:nɪŋ] , [maɪ] [frend] , ” [sed] [ðə; ði][pə'laɪt][əʊld] [rʊk] ,

“	Good	morning	,	my	friend	,	”	said	the	polite	old	Rook	,
“	好的	早晨	,	我的	朋友	,	”	说	这	有礼貌的	老的	车	,

“早上好，我的朋友，”彬彬有礼的老乌鸦说道。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [fu:d] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [hɑ:d] ['wɪntə(r)] ['beriz] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:]
“ **this** **is** **a** **very** **pleasant** **change** **of** **food** **after** **the** **hard** **winter** **berries** **,** **isn't** **it**
“ 这 是 一个 非常 令人愉快的 改变 的 食物 后 这 难的 冬天 浆果 , 不是 它
? ”
? **”**
? ”

“吃腻了冬天的浆果，换换口味真是太好了，不是吗？”

“ [ɪn'di:d] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['blækbɜ:d] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [grʌb] ,
“ **Indeed** **,** **it** **is** **,** **”** **replied** **the** **Blackbird** **,** **picking** **up** **a** **grub** **,**
“ 的确 , 它 是 , ” 回复 这 黑鸟 , 挑选 向上 一个 幼虫 ,

“的确如此，”黑鸟一边说着，一边叼起一条虫子。

“ [bʌt; bət][aɪ][laɪk]['betə(r)] ['fi:dɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['hedʒrəʊ] ; [haʊ'evə(r)] , [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][bæd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]
“ **but** **I** **like** **better** **feeding** **near** **the** **hedgerows** **;** **however** **,** **this** **isn't** **bad** **after** **a**
“ 但 我 喜欢 更好的 喂养 靠近 这 树篱 ; 然而 , 这 不是 坏的 后 一个
[hɑ:d] [deɪz] [wɜ:k] . ”
hard **day's** **work** **.** **”**
难的 天 工作 . ”

“但我更喜欢在树篱附近觅食；不过，辛苦工作一天后，这样也不错。”

“ [əʊ] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [haʊs] ['bɪldɪŋ] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ? ” [sed] [ðə; ði] [rʊk] .
“ **Oh** **,** **you** **are** **house** **building** **,** **are** **you** **?** **”** **said** **the** **Rook** **.**
“ 哦 , 你 是 房子 建筑 , 是 你 ? ” 说 这 车 .

“哦，你们在盖房子啊？”乌鸦说道。

“ [aɪ] [həʊp] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['tʃəʊzn] ['waɪzli] , [ænd; ənd][gɒt][ə; eɪ] [gʊd] [meɪt] [tu:; tə] [wɜ:k] [wɪð] [ju:; jʊ] ,
“ **I** **hope** **you** **have** **chosen** **wisely** **,** **and** **got** **a** **good** **mate** **to** **work** **with** **you** **,**
“ 我 希望 你 有 选定 明智地 , 和 得到 一个 好的 伴侣 到 工作 和 你 ,

“我希望你做出了明智的选择，找到了一个好伙伴和你一起工作。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

黑鸟说的话：四声鸣叫的故(What the Blackbird said A story in four)

[wʌn] [huː] [ɪz] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] . ”

one	who	is	industrious	and	affectionate	.	”
一	WHO	是	勤劳	和	亲热	.	”

勤劳又充满爱心的人。

“ [ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] , ” [sed] [ðə; ði] ['blækbɜːd] , [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['prɒpə(r)] [praɪd] ;

“	I	think	I	have	,	”	said	the	Blackbird	,	with	a	certain	amount	of	proper	pride	;
“	我	思考	我	有	,	”	说	这	黑鸟	,	和	一个	肯定	数量	的	恰当的	自豪	;

“我想我已经做到了，”黑鸟带着一丝恰如其分的自豪说道；

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][dʒʌdʒ][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,

“	but	you	shall	judge	for	yourself	,	”	he	added	,
“	但	你	将	法官	为了	你自己	,	”	他	额外	,

“但你们要自己判断，”他补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf][tuː; tə][ðə; ði] [rʊk] .

as	he	presented	his	young	wife	to	the	Rook	.
作为	他	呈现	他的	年轻的	妻子	到	这	车	.

他将自己的年轻妻子介绍给了鲁阿。

[ðə; ði] [rʊk] [meɪd] [ə; eɪ][kweɪnt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['muːvmənt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] , [wɪtʃ] , ['prɒbəbli] [ə'mʌŋ]

The	Rook	made	a	quaint	sort	of	movement	with	his	head	,	which	,	probably	among
这	车	制成	一个	古雅	种类	的	移动	和	他的	头	,	哪个	,	大概	之中

[bɜ꞉dz] ,

birds	,
鸟类	,

秃鼻乌鸦用头做了一个奇特的动作，这在鸟类中可能很常见。

[pɑːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [greɪv] [ænd; ənd] [pə'laɪt] [baʊ; bəʊ] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

passed	for	a	very	grave	and	polite	bow	,	and	after	looking	at
通过了	为了	一个	非常	严重	和	有礼貌的	弓	,	和	后	寻找	在

[hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moməntS] ,

her	for	a	few	moments	,
她	为了	一个	很少	时刻	,

这算是一个非常庄重而有礼貌的鞠躬，在看了她几秒钟后，

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz][ə'pruːv(ə)l] .

he	nodded	his	approval	.
他	点头	他的	赞同	.

他点头表示赞同。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['rɑːðə(r)][sæd][tuː; tə] - [deɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [rʊk] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moməntS]

“	We	are	all	rather	sad	to	-	day	,	”	said	the	Rook	,	after	a	few	moments
“	我们	是	全部	相当	伤心	到	-	天	,	”	说	这	车	,	后	一个	很少	时刻

[ɒv; əv]['saɪləns] ;

of	silence	;
的	沉默	;

“我们今天都有些悲伤，”乌鸦沉默片刻后说道；

“ [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [lɒst] [ə; eɪ] ['veri] [dɪə(r)] [frend] – – [ɪn'diːd] [ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ɒv; əv][maɪn] .

“	we	have	just	lost	a	very	dear	friend	–	–	indeed	a	cousin	of	mine	.
“	我们	有	只是	丢失的	一个	非常	亲爱的	朋友	–	–	的确	一个	表哥	的	矿	.

“我们刚刚失去了一位非常亲密的朋友——实际上，他还是我的一位表兄弟。”

" [ðə; ði] Blackbird30

"	**The**	**Blackbird30**
"	这	Blackbird30

"黑鸟30

[lʊkt] [greɪv] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rʊk] [kən'tɪnjuːd] , " [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf]

looked	**grave**	**and**	**sympathetic**	**,**	**and**	**the**	**Rook**	**continued**	**,**	**"**	**He**	**started**	**off**
看起来	严重	和	交感神经	,	和	这	车	持续	,	"	他	开始	离开

['jestədeɪ] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə][get][sʌm; səm]['sʌpə(r)] ,

yesterday	**evening**	**to**	**get**	**some**	**supper**	**,**
昨天	晚上	到	得到	一些	晚餐	,

鲁克神情严肃而同情，继续说道："他昨天晚上出发去吃晚饭，

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][sʌm; səm] [grɑːs] - [lænd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]

and	**found**	**his**	**way**	**to**	**some**	**grass**	**-**	**land**	**which**	**was**	**being**	**destroyed**	**by**
和	成立	他的	方式	到	一些	草	-	土地	哪个	曾是	存在	损毁	经过

[ðiːz] ['mɪstʃɪvəs] ['lɪt(ə)l] [grʌbz] ;

these	**mischievous**	**little**	**grubs**	**;**
这些	恶作剧	小的	幼虫	;

他找到了一片草地，却发现这片草地正被这些调皮的小虫子破坏；

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪzi] [pekɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðem; ðəm] , [wen] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [wiː; wi] ,

he	**was**	**busy**	**pecking**	**away**	**at**	**them**	**,**	**when**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**we**	**,**
他	曾是	忙碌的	啄食	离开	在	他们	,	什么时候	全部	的	一个	突然	我们	,

他正忙着啄食它们，突然间，我们.....

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [triː] [hɑːd][baɪ] , [hɜːd] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [nɔɪz] ,

who	**were**	**in**	**a**	**tree**	**hard**	**by**	**,**	**heard**	**a**	**fearful**	**noise**	**,**
WHO	是	在	一个	树	难的	经过	,	听到	一个	可怕	噪音	,

附近树上的人听到了一声可怕的响声。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [sməʊk] .

and	**saw**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**smoke**	**.**
和	锯	一个	伟大的	交易	的	抽烟	.

并看到大量浓烟。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] , [æz; əz][ðə; ði] [sməʊk] [klɪəd] [ə'weɪ] , [wiː; wi] [sɔː] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['kʌz(ə)n]

In	**another**	**moment**	**,**	**as**	**the**	**smoke**	**cleared**	**away**	**,**	**we**	**saw**	**my**	**poor**	**cousin**
在	其他	片刻	,	作为	这	抽烟	已清除	离开	,	我们	锯	我的	贫穷的	表哥

['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

lying	**on**	**the**	**ground**	**.**
说谎	在	这	地面	.

片刻之后，烟雾散去，我们看到我可怜的表弟躺在地上。

[hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] [ded] ; [ə; eɪ] [jʌŋ] ['fɑːmə(r)][hæd; həd] [ʃɒt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][gʌn] ,

He	**was**	**quite**	**dead**	**;**	**a**	**young**	**farmer**	**had**	**shot**	**him**	**with**	**a**	**terrible**	**gun**	**,**
他	曾是	相当	死的	;	一个	年轻的	农民	有	射击	他	和	一个	糟糕的	枪	,

他已经死了；一个年轻的农夫用一把很厉害的枪把他打死了。

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ['mɪstʃɪf] ;

thinking	**he**	**was**	**doing**	**mischief**	**;**
思维	他	曾是	正在做	恶作剧	;

以为他在捣乱；

[ðə; ði]['stjuːpɪd] ['feləʊ] ['lɪt(ə)l] [njuː] [wɒt] [gʊd] ['sɜːvɪs] [maɪ]['kʌz(ə)n][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ə'pɒn][ɪn]

the	**stupid**	**fellow**	**little**	**knew**	**what**	**good**	**service**	**my**	**cousin**	**was**	**engaged**	**upon**	**in**
这	愚蠢的	同伴	小的	知道	什么	好的	服务	我的	表哥	曾是	已订婚的	之上	在

['iːtɪŋ] [ðəʊz] [grʌbz] .

eating	**those**	**grubs**	**.**
吃	那些	幼虫	.

这个愚蠢的家伙根本不知道我表弟吃那些虫子是多么好的一件事。

[ðɪs] [əˈfeə(r)][hæz; həz] [meɪd] [ˌjuː ˈes][ɔːl] [ˈveri] [sæd] [ɪnˈdiːd] ， ” [sed] [ðə; ði] [rʊk] ，

This	affair	has	made	us	all	very	sad	indeed	,	”	said	the	Rook	,
这	事务	有	制成	我们	全部	非常	伤心	的确	，	”	说	这	车	，

“这件事让我们所有人都非常难过，”鲁克说道。

[wɪð] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈekstrə] [ˈhʌskɪnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ： “ [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈfeləʊ] ，

with	a	little	extra	huskiness	in	his	voice	:	“	poor	fellow	,
和	一个	小的	额外的	嘶哑	在	他的	嗓音	：	“	贫穷的	同伴	，

他的声音略带沙哑：“可怜的家伙，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪˈgʌn] [ˈbɪldɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːst] [nest] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈwɪdəʊ] [ɪz]

he	had	just	begun	building	his	first	nest	,	and	his	young	widow	is
他	有	只是	开始	建筑	他的	第一的	巢	，	和	他的	年轻的	寡妇	是

[kəmˈpliːtli] [ˈbrəʊkən] [hɑːtɪd] .

completely	broken	hearted	.
完全地	破碎的	心地	.

他刚刚开始筑起他的第一个巢穴，他的年轻遗孀却彻底心碎了。

” [ðə; ði] [ˈblækbɜːd] [wɒz; wəz] [ˈveri] [griːvd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [frɛndz] [ˈtrʌb(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi][felt]

”	The	Blackbird	was	very	grieved	for	his	friend's	trouble	,	and	he	felt
”	这	黑鸟	曾是	非常	伤心	为了	他的	朋友们	麻烦	，	和	他	毛毡

[ˈrɑːðə(r)] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [bɪˈsaɪdz] ,

rather	uncomfortable	besides	,
相当	不舒服	除了	，

黑鸟为朋友的遭遇感到非常难过，而且他也感到很不自在。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [əˈkɜːd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈretʃɪd] [mæn] [mait] [ˈveri] [ˈlaɪkli] [ʃuːt]

for	it	occurred	to	him	that	the	same	wretched	man	might	very	likely	shoot
为了	它	发生	到	他	那	这	相同的	可怜	男人	可能	非常	可能	射击

[hɪm][sʌm; səm] [ˈiːvnɪŋ] ,

him	some	evening	,
他	一些	晚上	，

因为他突然想到，那个可怜的人很可能在某个晚上会开枪打死他。

[ænd; ənd] [ðen] [wɒt] [wʊd] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][waɪf] ?

and	then	what	would	become	of	his	little	wife	?
和	然后	什么	会	变得	的	他的	小的	妻子	?

那么他的小妻子又会怎样呢?

[hiː; hi] [ˈðeəfɔː(r)] [prɪˈpeəd] [tuː; tə][flai] [ɒf] , [bʌt; bət][bɪˈfɔː(r)] [ˈduːɪŋ] [səʊ][hiː; hi] [sed] ， “ [ai][həʊp][wiː; wi]

He	therefore	prepared	to	fly	off	,	but	before	doing	so	he	said	,	“	I	hope	we
他	所以	准备	到	飞	离开	，	但	前	正在做	所以	他	说	，	“	我	希望	我们

['ʃɑːnt] be31

sha'n't	be31
不会	be31

因此他准备飞走，但在飞走之前，他说：“我希望我们不会……”

[ʃɒt] [ˈɔːlsəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [grʌbz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈiːzɪə] [fuːd] [tuː; tə][get][æt; ət][ðæn; ðən][ðə; ði][sneɪlz] .

shot	also	,	for	these	grubs	are	easier	food	to	get	at	than	the	snails	.
射击	还	，	为了	这些	幼虫	是	更轻松	食物	到	得到	在	比	这	蜗牛	.

也射杀了这些幼虫，因为这些幼虫比蜗牛更容易获取食物。

[ai][gɒt][həʊld][ɒv; əv][sʌm; səm][sneɪlz] [ðɪs] [ˈveri] [ˈmɔːnɪŋ] ,

I	got	hold	of	some	snails	this	very	morning	,
我	得到	抓住	的	一些	蜗牛	这	非常	早晨	，

我今天早上弄到了一些蜗牛。

[ænd; ənd][maɪ] [bɪl] [stɪl] [eɪks] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ðeɪ] [geɪv] [ˌem ˈiː] .

and	my	bill	still	aches	with	the	trouble	they	gave	me	.
和	我的	账单	仍然	疼痛	和	这	麻烦	他们	给予	我	.

他们的种种麻烦至今仍让我耿耿于怀。

[ai] [drɒpt] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [stəʊnz] [tuː; tə] [breɪk] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][wʌn] ,

I	dropped	them	on	the	stones	to	break	them	,	but	one	,
我	掉落	他们	在	这	石头	到	休息	他们	,	但	一	,

我把它们摔在石头上想摔碎它们，但有一个，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][fæt] ['feləʊ] [tuː] ,

and	he	was	a	fat	fellow	too	,
和	他	曾是	一个	胖的	同伴	也	,

而且他还是个胖子。

[wɒz; wəz][səʊ] ['ɒbstɪnət] [hiː; hi] [wʊd] ['naɪðə(r)] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃel] , [nɔː(r)][kʊd; kəd][ai] [kræk] [ˌaɪ 'tiː] .

was	so	obstinate	he	would	neither	come	out	of	his	shell	,	nor	could	I	crack	it	.
曾是	所以	顽固	他	会	两者都不	来	出去	的	他的	壳	,	也不	可以	我	裂缝	它	.

他非常固执，既不肯敞开心扉，我也无法让他敞开心扉。

[səʊ]['ɑːftə(r)][ten] ['mɪnɪts] [hɑːd] [wɜːk] [ai][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['rɑːskl] .

So	after	ten	minutes	hard	work	I	was	obliged	to	leave	the	rascal	.
所以	后	十	分钟	难的	工作	我	曾是	有义务	到	离开	这	恶棍	.

所以，辛苦工作了十分钟后，我不得不离开这个无赖。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['stʌbən] ['kriːtʃəz] , [ðiːz] [sneɪlz] , ” [sed] [ðə; ði] ['blækbɜːd] ,

They	are	stubborn	creatures	,	these	snails	,	”	said	the	Blackbird	,
他们	是	固执的	生物	,	这些	蜗牛	,	”	说	这	黑鸟	,

“这些蜗牛真是顽固的生物，”黑鸟说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [grəʊn] [ðæt] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [diːp] [sens] [ɒv; əv]['ɪndʒəri] .

with	a	groan	that	expressed	his	deep	sense	of	injury	.
和	一个	呻吟	那	表达	他的	深的	感觉	的	受伤	.

他痛苦地呻吟了一声，表达了他深深的伤痛。

“ [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [rʊk] , “ [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] ['betə(r)] .

“	That	they	are	,	”	replied	the	Rook	,	“	and	they	ought	to	be	taught	better	.
“	那	他们	是	,	”	回复	这	车	,	“	和	他们	应该	到	是	教授	更好的	.

“的确如此，”乌鸦回答说，“他们应该得到更好的教导。”

” [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [mɔː(r)] [went] [baɪ][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [nest] [ɪn][ðə; ði] ['evəgriːn] [bʊʃ] [wɒz; wəz] [kəm'plɪtɪd] .

”	A	few	days	more	went	by	and	then	the	nest	in	the	evergreen	bush	was	completed	.
”	一个	很少	天	更多的	去	经过	和	然后	这	巢	在	这	常绿	衬套	曾是	完全的	.

“又过了几天，常绿灌木丛中的鸟巢就筑好了。”

[ðə; ði][ɪn'saɪd] [wɔːlz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [mʌd] , [hæd; həd] [biːn] [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

The	inside	walls	,	which	were	of	mud	,	had	been	perhaps	the	most	difficult	part	of	the	building	,
这	里面	墙壁	,	哪个	是	的	泥	,	有	到过	也许	这	最多	难的	部分	的	这	建筑	,

内墙是用泥土砌成的，这或许是整栋建筑中最难的部分。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['blækbɜːd] [wʊd] ['veri] ['ɒf(ə)n] [stɑːt] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ][naɪs] [piːs] [ɒv; əv] [spft] [mʌd] [ɪn][ðeə(r)] [biːks] ,

for	although	the	Blackbirds	would	very	often	start	off	with	a	nice	piece	of	soft	mud	in	their	beaks	,
为了	虽然	这	黑鸟	会	非常	经常	开始	离开	和	一个	好的	片	的	柔软的	泥	在	他们的	喙	,

尽管黑鸟经常会叼着一块柔软的泥巴开始觅食，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [get][draɪ] , [ɪn][ə; eɪ]['veri] ['taɪəsəm] ['mænə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði][nest] ,

it	would	get	dry	,	in	a	very	tiresome	manner	,	before	they	could	reach	the	nest	,
它	会	得到	干燥	,	在	一个	非常	令人厌烦	方式	,	前	他们	可以	抵达	这	巢	,

在它们到达巢穴之前，地面会以一种非常令人疲惫的方式逐渐变干。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ðen] ['krʌmb(ə)ld][tuː; tə] ['piːsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə]['plɑːstə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][twɪgz]

and	it	then	crumbled	to	pieces	as	they	tried	to	plaster	it	on	the	twigs
和	它	然后	崩溃了	到	件	作为	他们	尝试	到	石膏	它	在	这	树枝

.
:
.

然后，当他们试图把它涂抹在树枝上时，它就碎成了碎片。

[ðə; ði][bɝdz] [ˌpəːsi'viə] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][mʌd] [wɔːlz][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][lɑːst]

The	birds	persevered	,	however	,	and	the	mud	walls	were	at	last
这	鸟类	坚持不懈	,	然而	,	和	这	泥	墙壁	是	在	最后的

[səb'stænʃəli] [bɪlt] ,

substantially	built	,
实质性	建造	,

然而，鸟儿们坚持不懈，最终泥墙基本建成。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kraʊn] [ðə; ði] [həʊl] , [ə; eɪ]['laɪnɪŋ][ɒv; əv] [spft] [grɑːs] [wɒz; wəz] ['ædɪd] . -

and	to	crown	the	whole	,	a	lining	of	soft	grass	was	added	.	32
和	到	王冠	这	所有的	,	一个	衬垫	的	柔软的	草	曾是	额外	.	-

最后，还铺上了一层柔软的草皮作为装饰。32

[ðə; ði] ['blækbɜːd] [wɒz; wəz][səʊ]['əʊvə(r)] - [dʒɔi] [wen] [ðə; ði][nest][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ðæt] ,

The	Blackbird	was	so	over	-	joyed	when	the	nest	was	finished	,	that	,
这	黑鸟	曾是	所以	超过	-	喜悦	什么时候	这	巢	曾是	完成的	,	那	,

黑鸟巢筑好后欣喜若狂，

['ɑːftə(r)] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ˌaʊt'saɪd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [iːtʃ] [twɪg][wɒz; wəz][ɪn][ɪts]['prɒpə(r)]

after	carefully	examining	it	outside	to	see	that	each	twig	was	in	its	proper
后	小心	检查	它	外部	到	看	那	每个	枝条	曾是	在	它是	恰当的

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

在仔细检查了室外每一根树枝是否都放在合适的位置之后，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['niːtli] ['fɪnɪʃt] [ɪn'tɪəriə(r)] ,

and	looking	at	the	neatly	finished	interior	,
和	寻找	在	这	整齐地	完成的	内部的	,

看着整洁的室内装潢，

[hiː; hi] [fluː] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði]['lɔrəl, 'lɔː-] - [bʊʃɪz] [baɪ][ðə; ði][beɪ] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [sæŋ] [ə; eɪ] [spŋ]

he	flew	off	to	the	laurel	-	bushes	by	the	bay	window	and	sang	a	song
他	飞翔	离开	到	这	月桂树	-	灌木丛	经过	这	湾	窗户	和	唱	一个	歌曲

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [sə'pɑːsɪŋ] ['ekstəsi] [ðæt] [tuː] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [hedz] [suːn] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [æt; ət]

of	such	surpassing	ecstasy	that	two	little	brown	heads	soon	made	their	appearance	at
的	这样的	超越	狂喜	那	二	小的	棕色的	头部	很快	制成	他们的	外貌	在

[ə; eɪ][bed] - [ruːm] ['wɪndəʊ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

a	bed	-	room	window	to	listen	.
一个	床	-	房间	窗户	到	听	.

他飞到凸窗旁的月桂树丛中，唱起了一首无比欢快的歌，很快，两个棕色的小脑袋就出现在卧室的窗户边，倾听他的歌声。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪgəz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊðd] [ɪn] [lɒŋ] [waɪt] [naɪt] - [dresɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

The	little	figures	were	clothed	in	long	white	night	-	dresses	,	for	they	were
这	小的	数据	是	穿着衣服	在	长的	白色的	夜晚	-	连衣裙	,	为了	他们	是

[dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə][bed] ,

just	going	to	bed	,
只是	去	到	床	,

这些小人儿穿着长长的白色睡衣，因为他们正准备睡觉。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [mɪs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɒŋ] .

but	they	could	not	miss	such	a	song	.
但	他们	可以	不是	错过	这样的	一个	歌曲	.

但他们绝不会错过这样一首歌。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ɪn'tɜːprətɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [pruːvd]

I	am	sure	that	if	it	could	have	been	interpreted	it	would	have	proved
我	是	当然	那	如果	它	可以	有	到过	翻译	它	会	有	已证实

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tʃɑːnt] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [preɪz] .

to	be	a	chant	of	joy	and	praise	.
到	是	一个	呗	的	喜悦	和	称赞	.

我相信，如果它能被解读，那一定是一首充满喜悦和赞美的歌谣。

[ðə; ði][nest][wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] , [ðə; ði][həʊm][wɒz; wəz] ['redi] !

The	nest	was	completed	,	the	home	was	ready	!
这	巢	曾是	完全的	,	这	家	曾是	准备好	!

巢穴已筑好，家已准备就绪！

[ðæt] [naɪt] [æz; əz] [lɒŋ] [braʊn] ['læʃɪz] [sæŋk]['əʊvə(r)] [sɒft] ['sliːpi] [aɪz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hedz] [ðæt]

That	night	as	long	brown	lashes	sank	over	soft	sleepy	eyes	the	little	heads	that
那	夜晚	作为	长的	棕色的	睫毛	沉没	超过	柔软的	困	眼睛	这	小的	头部	那

[bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['dʒuːbɪlənt]['kærəl] ,

belonged	to	them	were	still	thinking	of	that	jubilant	carol	,
属于	到	他们	是	仍然	思维	的	那	喜庆	颂歌	,

那天晚上，长长的棕色睫毛缓缓垂下，盖住他们睡意朦胧的眼睛，他们的小脑袋里还在想着那首欢快的颂歌。

[ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪvi] [liːvz] ,

and	about	the	same	time	,	under	the	shelter	of	the	ivy	leaves	,
和	关于	这	相同的	时间	,	在下面	这	庇护所	的	这	常春藤	树叶	,

大约在同一时间，在常春藤叶子的庇护下，

[tuː] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] [hedz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [driːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,

two	other	and	much	smaller	heads	were	full	of	dreams	of	the	future	,
二	其他	和	很多	较小的	头部	是	满的	的	梦境	的	这	未来	,

另外两个小得多的脑袋里充满了对未来的憧憬。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːli] - [bɪlt] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['evəgriːn] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [njuː] [həʊm] [mait]

of	the	newly	-	built	home	in	the	evergreen	,	and	of	all	that	new	home	might
的	这	新	-	建造	家	在	这	常绿	,	和	的	全部	那	新的	家	可能

[miːn] .

mean	.
意思是	.

新建的常绿树丛中的房屋，以及这座新家可能带来的一切。

[sʌm; səm] [tuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] ['blækbɜːd] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði] [brɑːntʃ]

Some	two	days	after	this	the	Blackbird	happened	to	be	perched	on	the	branch
一些	二	天	后	这	这	黑鸟	发生	到	是	栖息	在	这	分支

[ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑːk] [fɜː(r)] - [triː] .

of	a	dark	fir	-	tree	.
的	一个	黑暗的	冷杉	-	树	.

大约两天后，这只黑鸟碰巧栖息在一棵深色冷杉树的树枝上。

[hɪz; ɪz] [jʌŋ] [meit] [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ['sɪtɪŋ] steadily33

His	**young**	**mate**	**had**	**been**	**for**	**some**	**time**	**sitting**	**steadily33**
他的	年轻的	伴侣	有	到过	为了	一些	时间	坐着	steadily33

他的年轻同伴已经静静地坐了一段时间了33

[ɒn][ðə; ði] [nest] [ɪn][ðə; ði] ['evəgriːn] [bʊʃ] .

on	**the**	**nest**	**in**	**the**	**evergreen**	**bush**	**.**
在	这	巢	在	这	常绿	衬套	.

在常绿灌木丛的巢穴里。

[tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɜː(r); hə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [sʌŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['swiːtɪst] [sɔːŋz] .

To	**amuse**	**her**	**he**	**had**	**sung**	**some**	**of**	**his**	**sweetest**	**songs**	**.**
到	娱乐	她	他	有	唱	一些	的	他的	最甜美的	歌曲	.

为了逗她开心，他唱了一些他最动听的歌曲。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] ['brɑːntʃɪz] ,

He	**could**	**not**	**see**	**her**	**very**	**distinctly**	**through**	**the**	**thick**	**branches**	**,**
他	可以	不是	看	她	非常	明显地	通过	这	厚的	分支	,

透过茂密的树枝，他看不清她的脸。

[səʊ][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst][gəʊ][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

so	**he**	**thought**	**he**	**would**	**just**	**go**	**and**	**have**	**a**	**look**	**at**	**her**	**.**
所以	他	想法	他	会	只是	去	和	有	一个	看	在	她	.

所以他决定去看看她。

[hiː; hi] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]

He	**flew**	**to**	**the**	**bush**	**,**	**and**	**there**	**was**	**a**	**sight**	**which**	**,**	**for**	**a**	**moment**
他	飞翔	到	这	衬套	,	和	那里	曾是	一个	视线	哪个	,	为了	一个	片刻

,

,

,

他飞到灌木丛中，眼前的一幕让他一时语塞：

[meɪd] [hɪm] [fiːl] ['ɔːlməʊst] ['breθləs] .

made	**him**	**feel**	**almost**	**breathless**	**.**
制成	他	感觉	几乎	喘不过气	.

让他几乎喘不过气来。

[hɪz; ɪz] [meit] [wɒz; wəz] [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði] [baʊ] [ə'bʌv] [ðə; ði][nest] ,

His	**mate**	**was**	**perched**	**on**	**the**	**bough**	**above**	**the**	**nest**	**,**
他的	伴侣	曾是	栖息	在	这	买	多于	这	巢	,

它的伴侣栖息在巢穴上方的树枝上。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [nest] [bɪ'ləʊ] ?

but	**what**	**was**	**that**	**in**	**the**	**nest**	**below**	**?**
但	什么	曾是	那	在	这	巢	以下	?

但下面的鸟巢里是什么呢?

[daʊn] [ɪn][ɪts] ['veri] ['sentə(r)] [leɪ] [ə; eɪ] [raʊnd] , [smuːð] , [peɪl] [bluː] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , ['ʃeɪdɪd] [wɪð]

Down	**in**	**its**	**very**	**centre**	**lay**	**a**	**round**	**,**	**smooth**	**,**	**pale**	**blue**	**object**	**,**	**shaded**	**with**
向下	在	它是	非常	中心	躺	一个	圆形的	,	光滑的	,	苍白	蓝色的	目的	,	阴影	和

[lait] [griːn] ,

light	**green**	**,**
光	绿色的	,

在它的正中心，有一个圆形、光滑、浅蓝色的物体，带有浅绿色阴影。

[ænd; ənd] [mɑːkt] [æt; ət][wʌn][end] [wɪð] ['redɪʃ] [braʊn] [spɒts] .

and	**marked**	**at**	**one**	**end**	**with**	**reddish**	**brown**	**spots**	**.**
和	标记	在	一	结尾	和	微红	棕色的	地点	.

一端有红棕色斑点。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [sɪ'kjʊəli] , ['snʌgli] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['veri] [freʃ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

There	it	lay	securely	,	snugly	;	and	it	looked	very	fresh	and	beautiful	.
那里	它	躺	安全地	,	舒适地	;	和	它	看起来	非常	新鲜的	和	美丽的	.

它稳稳地躺在那里，看起来非常清新漂亮。

[ðə; ði] ['blækbɜːd] [[hɔpt]] ['nɪərə(r)] .

The	Blackbird	hopped	nearer	.
这	黑鸟	跳跃	更近	.

黑鸟跳得更近了。

[wɒt] [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ?

What	could	it	be	?
什么	可以	它	是	?

会是什么呢?

[wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [æn; ən] [eg] ?

Was	it	really	an	egg	?
曾是	它	真的	一个	蛋	?

那真的是个鸡蛋吗?

[jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [æn; ən] [eg] !

Yes	,	it	was	indeed	an	egg	!
是的	,	它	曾是	的确	一个	蛋	!

没错，那确实是个鸡蛋!

[hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [wɒz; wəz] [səʊ] [greɪt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [spŋ] ,

His	delight	was	so	great	that	he	could	only	express	it	in	song	,
他的	喜	曾是	所以	伟大的	那	他	可以	仅有的	表达	它	在	歌曲	,

他欣喜若狂，只能用歌声来表达。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [diːp] [fluːt] - [laɪk] [nəʊts] ['saʊndɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bʊʃ] [kwaɪt] [leɪt] ['ɪntuː]

and	the	deep	flute	-	like	notes	sounded	from	the	little	bush	quite	late	into
和	这	深的	长笛	-	喜欢	笔记	听起来	从	这	小的	衬套	相当	晚的	进入

[ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ɒv; əv] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

the	twilight	of	that	evening	.
这	暮	的	那	晚上	.

那天傍晚，暮色渐沉，从那丛小灌木丛中仍然传来低沉的笛声。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [deɪz] [sɔː] [fɔː(r)] [egz] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] .

A	few	more	days	saw	four	eggs	added	to	the	first	.
一个	很少	更多的	天	锯	四	鸡蛋	额外	到	这	第一的	.

几天后，第一个蛋旁边又多了四个蛋。

[jes] , [faɪv] ['lɪt(ə)l] [bluː] [bɔːlz] [naʊ] [leɪ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .

Yes	,	five	little	blue	balls	now	lay	side	by	side	.
是的	,	五	小的	蓝色的	球	现在	躺	边	经过	边	.

是的，现在五个蓝色小球并排躺着。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [ɪn'dʌstriəs] ['lɪt(ə)l] [waɪf] [fluː] [ɒf] [tuː; tə] [get] ['sʌpə(r)] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [lɑːst] [eg]

As	his	industrious	little	wife	flew	off	to	get	supper	the	evening	that	the	last	egg
作为	他的	勤劳	小的	妻子	飞翔	离开	到	得到	晚餐	这	晚上	那	这	最后的	蛋

[wɒz; wəz] [leɪd] ,

was	laid	,
曾是	铺设	,

在他勤劳的小妻子飞奔去准备晚餐的那天晚上，也就是最后一个鸡蛋下下来的那天晚上，

[ðə; ði] ['hæpi] ['blækbɜːd] [pɜːtʃt] [hɪm'self] [ɒn] [ðə; ði] very34

the	happy	Blackbird	perched	himself	on	the	very34
这	快乐的	黑鸟	栖息	他自己	在	这	very34

快乐的黑鸟栖息在最34

[tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] , [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði][nest][ænd; ənd] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ] [sɒŋ] .

top	of	the	bush	,	to	guard	the	nest	and	sing	his	evening	song	.
顶部	的	这	衬套	,	到	警卫	这	巢	和	唱歌	他的	晚上	歌曲	.

飞到灌木丛顶端，守护鸟巢，并唱起晚祷歌。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ðeə(r)] ['veri] [lɒŋ] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ][dɔː(r)] [bæŋ] ,

He	had	not	been	there	very	long	when	he	heard	a	door	bang	,
他	有	不是	到过	那里	非常	长的	什么时候	他	听到	一个	门	砰	,

他刚到那里没多久，就听到砰的一声关门声。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði][əʊld] [pɔːtʃ] [keɪm] [ðə; ði][dɪə(r)]['lɪt(ə)l]['kʌp(ə)l][hiː; hi] [lʌvd]

and	presently	from	under	the	old	porch	came	the	dear	little	couple	he	loved
和	目前	从	在下面	这	老的	门廊	来了	这	亲爱的	小的	夫妻	他	喜爱

[səʊ] [wel] ,

so	well	,
所以	出色地	,

不一会儿，他深爱的那对可爱的小夫妇从老旧的门廊下走了出来。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [frɒk] [ænd; ənd] [waɪt] [hæt] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['seɪlərz] [suːt]

the	little	one	in	her	white	frock	and	white	hat	,	the	other	in	his	sailor's	suit
这	小的	一	在	她	白色的	连衣裙	和	白色的	帽子	,	这	其他	在	他的	水手的	套装

.

:

.

小女孩穿着白色连衣裙，戴着白色帽子，小男孩穿着水手服。

[ðeɪ] [ræn][tə'geðə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [grɑːs] , [bʌt; bət] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði]

They	ran	together	across	the	grass	,	but	stopped	suddenly	as	they	heard	the
他们	跑	一起	穿过	这	草	,	但	停止	突然	作为	他们	听到	这

['blæk˛bɜrdz] [nəʊt] ,

Blackbird's	note	,
黑鸟的	笔记	,

他们一起跑过草地，但听到黑鸟的鸣叫声后，突然停了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blækbɜːd] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [siːst] ['sɪŋɪŋ] ,

and	the	Blackbird	as	suddenly	ceased	singing	,
和	这	黑鸟	作为	突然	停止	歌唱	,

黑鸟突然停止了鸣叫。

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] ['terəb(ə)l] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][dɪ'skʌvə(r)][hɪz; ɪz][nest][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]

for	how	terrible	would	it	be	if	they	should	discover	his	nest	and	all	his
为了	如何	糟糕的	会	它	是	如果	他们	应该	发现	他的	巢	和	全部	他的

['treʒəz] !

treasures	!
宝藏	!

如果他们发现了他的巢穴和他所有的宝藏，那该有多可怕啊！

[ðə; ði] [ʃɑːp] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [i'spai] [hɪm] ,

The	sharp	eyes	of	the	little	boy	had	already	espied	him	,
这	锋利的	眼睛	的	这	小的	男生	有	已经	窥视	他	,

小男孩敏锐的眼睛已经发现了他。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fiːt] ['skæmpə] ['laɪtli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] .

and	the	little	feet	scampered	lightly	over	the	ground	.
和	这	小的	脚	四处逃窜	轻轻	超过	这	地面	.

小脚丫轻快地在地上跑来跑去。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['blæk˛bɜrdz] [hɑːt] [sæŋk] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .

The	poor	Blackbird's	heart	sank	within	him	.
这	贫穷的	黑鸟的	心	沉没	之内	他	.

可怜的黑鸟心头一沉。

['nɪərə(r)] , [stɪl] ['nɪərə(r)] [keɪm] [ðə; ði]['brʌðə(r)][ænd; ənd]['sɪstə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [stɒpt]

Nearer	**,**	**still**	**nearer**	**came**	**the**	**brother**	**and**	**sister**	**,**	**and**	**at**	**last**	**they**	**stopped**
更近	,	仍然	更近	来了	这	兄弟	和	姐姐	,	和	在	最后的	他们	停止

[kləʊz][baɪ][ðə; ði] [bʊʃ] .

close	**by**	**the**	**bush**	**.**
关闭	经过	这	衬套	.

兄妹俩越来越近，最后在灌木丛旁停了下来。

[ðə; ði] ['blækbɜ:d] [rəʊz]['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrɪl] , [skeəd] [kraɪ] , [ænd; ənd] [ðen] ['set(ə)ld] [ə'gen]

The	**Blackbird**	**rose**	**into**	**the**	**air**	**with**	**a**	**shrill**	**,**	**scared**	**cry**	**,**	**and**	**then**	**settled**	**again**
这	黑鸟	玫瑰	进入	这	空气	和	一个	尖锐	,	害怕的	哭	,	和	然后	定居	再次

.

:

.

黑鸟发出尖锐而惊恐的叫声，飞向空中，然后又落了下来。

[wʊd] [ðeɪ] [hɜ:t] [hɪm] ?

Would	**they**	**hurt**	**him**	**?**
会	他们	伤害	他	?

他们会伤害他吗?

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [bi:; bi][səʊ]['kru:əl][æz; əz][tu:; tə][rɒb][hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['treʒəz] ?

Could	**they**	**be**	**so**	**cruel**	**as**	**to**	**rob**	**him**	**of**	**his**	**treasures**	**?**
可以	他们	是	所以	残忍的	作为	到	抢	他	的	他的	宝藏	?

他们难道会如此残忍，夺走他的财物吗?

“ [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][nest] ['sʌmweə(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

“	**He**	**must**	**have**	**a**	**nest**	**somewhere**	**,**	**”**	**said**	**the**	**little**	**boy**	**,**
“	他	必须	有	一个	巢	某处	,	”	说	这	小的	男生	,

“它肯定在某个地方筑了巢，”小男孩说。

[æz; əz][hi:; hi] [pi:p] ['kɔ:ʃəsli] ['ɪntu:][ðə; ði] [bʊʃ] .

as	**he**	**peeped**	**cautiously**	**into**	**the**	**bush**	**.**
作为	他	偷窥	谨慎地	进入	这	衬套	.

他小心翼翼地向灌木丛里窥视。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [dɑ:k] [θɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [baʊ] [ə'bʌv] ? -

What	**was**	**that**	**dark**	**thing**	**on**	**the**	**bough**	**above**	**?**	**35**
什么	曾是	那	黑暗的	事物	在	这	买	多于	?	-

树枝上那个黑乎乎的东西是什么? 35

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] , [waɪld] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .

The	**little**	**fellow**	**clapped**	**his**	**hands**	**,**	**wild**	**with**	**excitement**	**.**
这	小的	同伴	鼓掌	他的	双手	,	荒野	和	激动	.

小家伙兴奋地拍着手。

“ [ə; eɪ][nest] !

“	**A**	**nest**	**!**
“	一个	巢	!

“一个巢! ”

[ə; eɪ][nest] !

a	**nest**	**!**
一个	巢	!

一个鸟巢!

” [hi:; hi][kraɪd] .

”	**he**	**cried**	**.**
”	他	哭	.

他哭着说。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] ['feəli] [dɑ:nst] [wɪð] [dɪ'laɪt] .

The	little	girl	fairly	danced	with	delight	.
这	小的	女孩	相当	跳舞	和	喜	.

小女孩高兴得翩翩起舞。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] ['sləʊli] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [kɔ:t] [ðə; ði] [baʊ] ,

Then	the	boy	slowly	put	out	his	hand	and	caught	the	bough	,
然后	这	男生	缓慢地	放	出去	他的	手	和	捕捉	这	买	,

然后男孩缓缓伸出手，抓住了树枝。

[ænd; ənd] ['keəfəli] [bent] [ˌaɪ 'ti:] [tə'wɔ:dz] [hɪm] .

and	carefully	bent	it	towards	him	.
和	小心	弯曲	它	向	他	.

然后小心翼翼地把它弯向他。

[ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [tu:] [blæk] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [wɪð] [ɪn'tens] [æŋ'zaɪəti][frɒm; frəm][ðə; ði] [tri:] -

All	this	time	two	black	eyes	were	watching	with	intense	anxiety	from	the	tree	-
全部	这	时间	二	黑色的	眼睛	是	观看	和	激烈的	焦虑	从	这	树	-

[tɒp] .

top	.
顶部	.

这段时间里，两只黑色的眼睛从树梢上充满焦虑地注视着这一切。

[wʊd] [ðə; ði] [egz] [fɔ:l] [aʊt] [ænd; ənd][bi:; bi]['brəʊkən] ?

Would	the	eggs	fall	out	and	be	broken	?
会	这	鸡蛋	落下	出去	和	是	破碎的	?

鸡蛋会掉出来摔碎吗?

[wʊd] [ðə; ði][nest][bi:; bi] [rɔb] ?

would	the	nest	be	robbed	?
会	这	巢	是	被抢劫	?

鸟巢会被盗吗?

“ [wʌn] , [tu:] , [θri:] , [fɔ:(r)] , [faɪv] , ” ['kaʊntɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['sləʊli] ,

“	One	,	two	,	three	,	four	,	five	,	”	counted	the	little	boy	slowly	,
“	一	,	二	,	三	,	四	,	五	,	”	计数	这	小的	男生	缓慢地	,

“一、二、三、四、五，”小男孩慢慢地数着。

[waɪl] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['pælpɪteɪtɪŋ] [hɑ:t] ['kaʊntɪd] [i:tʃ] ['məʊmənt] .

while	a	poor	palpitating	heart	counted	each	moment	.
尽管	一个	贫穷的	心悸	心	计数	每个	片刻	.

而一颗可怜的、怦怦直跳的心脏却在数着每一刻。

[haʊ] [lɒŋ] [ðəʊz] ['momənts] [si:md] !

How	long	those	moments	seemed	!
如何	长的	那些	时刻	似乎	!

那段时间感觉好漫长啊!

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [stɪl] [held] [ðə; ði] [baʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][grɑ:sp] , [ðə; ði] [nest] [wɒz; wəz][ɒn][wʌn][saɪd] ,

The	little	boy	still	held	the	bough	in	his	grasp	,	the	nest	was	on	one	side	,
这	小的	男生	仍然	握住	这	买	在	他的	抓牢	,	这	巢	曾是	在	一	边	,

小男孩仍然紧紧抓着树枝，鸟巢在树枝的一侧。

[hi:; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz]['i:gə(r)]['lɪt(ə)l][hænd] .

he	stretched	out	his	eager	little	hand	.
他	拉伸	出去	他的	渴望的	小的	手	.

他伸出了急切的小手。

[ðə; ði] ['blækbɜ:d] ['skeəsli] [bri:ðd] .

The	Blackbird	scarcely	breathed	.
这	黑鸟	几乎	呼吸	.

黑鸟几乎没有呼吸。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['fɪŋgəz] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði][nest] ; [ðeɪ] ['nɪəli] [kləʊzd][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [egz] .

The	boy's	fingers	were	over	the	nest	;	they	nearly	closed	on	one	of	the	eggs	.
这	男孩们	手指	是	超过	这	巢	;	他们	几乎	关闭	在	一	的	这	鸡蛋	.

男孩的手指搭在鸟巢上，几乎就要合拢到其中一枚蛋上。

[ðen] [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [dru:] [bæk] , “ [nəʊ] , [nəʊ] , ['ælɪs] , ” [hi:; hi] [sed] ,

Then	he	suddenly	drew	back	,	“	No	,	no	,	Alice	,	”	he	said	,
然后	他	突然	画	后退	,	“	不	,	不	,	爱丽丝	,	”	他	说	,

然后他突然退缩了，说道：“不，不，爱丽丝。”

“ ['mæmə; mə'mɑ:] [sez] [ai][mʌst; məst]['nevə(r)][rɒb][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][bɜ:dz] .

“	Mamma	says	I	must	never	rob	the	poor	birds	.
“	妈妈	说道	我	必须	绝不	抢	这	贫穷的	鸟类	.

妈妈说我绝对不能抢劫可怜的小鸟。

[wi:; wi][wəʊnt][rɒb]['aʊə(r)] [əʊn] ['blækbɜ:d] .

We	won't	rob	our	own	Blackbird	.
我们	惯于	抢	我们的	自己的	黑鸟	.

我们不会去抢劫我们自己的黑鸟战机。

” [ðen] [ðə; ði] [brɑ:ntʃ] [wɒz; wəz] ['sləʊli] [rɪ'li:st] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ɪts] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]

”	Then	the	branch	was	slowly	released	and	returned	to	its	place	,	and	the
”	然后	这	分支	曾是	缓慢地	发布	和	返回	到	它是	地方	,	和	这

['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ,

little	fellow	,
小的	同伴	,

“然后树枝被慢慢松开，放回原位，小家伙也……”

[hu:] [wɪð] [nəʊ] [smɔ:l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][self] - [dɪ'naɪəl][hæd; həd] ['kɔŋkə] [ðə; ði] [ɪn'tens] [dɪ'zaɪə(r)]

who	with	no	small	amount	of	self	-	denial	had	conquered	the	intense	desire
WHO	和	不	小的	数量	的	自己	-	拒绝	有	征服	这	激烈的	欲望

[tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [egz] ,

to	take	the	eggs	,
到	拿	这	鸡蛋	,

他凭借极大的自制力克服了想要吃掉鸡蛋的强烈欲望。

[stʊd] [stɪl] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bʊʃ] .

stood	still	gazing	at	the	bush	.
站立	仍然	凝视	在	这	衬套	.

静静地站在那里，凝视着灌木丛。

Little36

Little36

Little36

Little36

[mɪs] ['ælɪs] [naʊ] [meɪd] [saɪnz] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɪʃt] [tu:; tə][bi:; bi] ['lɪftɪd] [ʌp][tu:; tə] [si:] ['ɪntu:][ðə; ði][nest] ,

Miss	Alice	now	made	signs	that	she	wished	to	be	lifted	up	to	see	into	the	nest	,
错过	爱丽丝	现在	制成	标志	那	她	希望	到	是	抬起	向上	到	看	进入	这	巢	,

爱丽丝小姐示意她想被抱起来看看鸟巢里的情况。

[ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ] [smɔ:l] ['dɪfɪkəlti] [hɜ:(r); hə(r)] ['stɜ:di] [jʌŋ] ['brʌðə(r)][ə'blaɪdʒd][hɜ:(r); hə(r)] .

and	with	no	small	difficulty	her	sturdy	young	brother	obliged	her	.
和	和	不	小的	困难	她	结实的	年轻的	兄弟	有义务	她	.

她那身强力壮的小弟弟费了好大劲才答应了她。

“ [lʊk] , ['ælɪs] , ['prɪti] [egz] ; [bʌt; bət][wi:; wi] ['mʌsnt] [tʌtʃ] , [ænd; ənd][wi:; wi] ['mʌsnt] [tel] ['eni]

“	Look	,	Alice	,	pretty	eggs	;	but	we	mustn't	touch	,	and	we	mustn't	tell	any
“	看	,	爱丽丝	,	漂亮的	鸡蛋	;	但	我们	不得	触碰	,	和	我们	不得	告诉	任何

[wʌn] .

one	.
一	.

“看，爱丽丝，漂亮的鸡蛋；但是我们不能碰它们，也不能告诉任何人。”

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['mænə(r)] [haʊs] [ə'gen] ['əʊpənd] ,

"	At	that	moment	the	front	door	of	the	old	manor	house	again	opened	,
"	在	那	片刻	这	正面	门	的	这	老的	庄园	房子	再次	打开	,

就在这时，老庄园的大门再次打开了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm][ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔ:ld] , " ['mɑ:stə(r)] ['wɪli] , [mɪs] ['ælɪs] , [weər'evə(r)][hæv; həv][ju:; jʊ]

and	this	time	a	voice	called	,	"	Master	Willie	,	Miss	Alice	,	wherever	have	you
和	这	时间	一个	嗓音	称为	,	"	掌握	威利	,	错过	爱丽丝	,	无论	有	你

[gɒt][tu:; tə] ?

got	to	?
得到	到	?

这时，一个声音喊道："威利少爷，爱丽丝小姐，你们到哪里去了？"

" [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [ə'pi:l] , ['wɪli] [drɒpt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] ,

"	At	hearing	this	sudden	appeal	,	Willie	dropped	his	little	sister	,
"	在	听力	这	突然	上诉	,	威利	掉落	他的	小的	姐姐	,

听到这突如其来的请求，威利松开了手，扔下了他的小妹妹。

[bəuθ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜ:(r); hə(r)] [weɪt] [wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][hi:; hi][kʊd; kəd] [wel] [sə'pɔ:t] ,

both	because	her	weight	was	rather	more	than	he	could	well	support	,
两个都	因为	她	重量	曾是	相当	更多的	比	他	可以	出色地	支持	,

一方面是因为她的体重远远超过了他能承受的范围；另一方面，

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] " ['næni] " [maɪt] [faɪnd][aʊt] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

and	because	he	was	afraid	that	"	Nanny	"	might	find	out	what	they	were
和	因为	他	曾是	害怕的	那	"	保姆	"	可能	寻找	出去	什么	他们	是

['du:ɪŋ] .

doing	.
正在做	.

因为他害怕"保姆"会发现他们在做什么。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz] ['ælɪs] [fel] [ɒn][ðə; ði] [grɑ:s] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [hɜ:t] .

However	,	as	Alice	fell	on	the	grass	she	was	not	hurt	.
然而	,	作为	爱丽丝	跌倒	在	这	草	她	曾是	不是	伤害	.

然而，爱丽丝摔倒在草地上时并没有受伤。

['wɪli] ['kwɪkli] [helpt] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði]

Willie	quickly	helped	her	up	,	and	,	as	they	ran	towards	the	house	,	the
威利	迅速地	帮助	她	向上	,	和	,	作为	他们	跑	向	这	房子	,	这

['blækbɜ:d] [hɜ:d] ['wɪli] [seɪ] ,

Blackbird	heard	Willie	say	,
黑鸟	听到	威利	说	,

威利赶紧把她扶起来，两人朝房子跑去，黑鸟听到威利说：

" [wi:; wi][woʊnt] [tel] ['eni] [wʌn] [ə'baʊt]['aʊə(r)] [nest] , [wɪl] [wi:; wi] ?

"	We	won't	tell	any	one	about	our	nest	,	will	we	?
"	我们	惯于	告诉	任何	一	关于	我们的	巢	,	将要	我们	?

"我们不会把我们的巢穴告诉任何人，对吧？"

[ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] ['si:krət] .

It's	a	great	secret	.
它是	一个	伟大的	秘密	.

这是一个天大的秘密。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][bɜ:d] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['terəb(ə)l]

"	It	was	some	time	before	the	poor	bird	recovered	from	his	terrible
"	它	曾是	一些	时间	前	这	贫穷的	鸟	恢复	从	他的	糟糕的

[fraɪt] .

fright	.
惊吓	.

"这只可怜的小鸟过了好一会儿才从可怕的惊吓中恢复过来。"

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hɑ:t] [bi:t] ['veri] [fɑ:st] , [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [rɪ'tɜ:nd] ,

His	little	heart	beat	very	fast	,	and	when	his	wife	returned	,
他的	小的	心	打	非常	快速地	,	和	什么时候	他的	妻子	返回	,

他的心脏跳得很快，当他的妻子回来时，

[ænd; ənd][hi:; hi][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][ɔ:l] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrənz] ['vɪzɪt] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɪð] ['beɪtɪd]

and	he	told	her	all	about	the	children's	visit	,	it	was	with	bated
和	他	讲述	她	全部	关于	这	孩子们的	访问	,	它	曾是	和	被

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] - [ˌɪntə'rʌptɪd] [breθ] . -

and	often	-	interrupted	breath	.	37
和	经常	-	中断	气息	.	-

他屏住呼吸，时而停顿，将孩子们来访的一切都告诉了她。37

[ðæt] [naɪt] [hɪz; ɪz] [sli:p] [wɒz; wəz] [dɪ'stɜ:bd] [baɪ] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [dri:mz] .

That	night	his	sleep	was	disturbed	by	very	unpleasant	dreams	.
那	夜晚	他的	睡觉	曾是	不安	经过	非常	令人不快的	梦境	.

当晚，他被非常不愉快的梦境所困扰，难以入眠。

[hi:; hi][hæd; həd] ['vɪʒnz] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [hu:] [kept] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət]

He	had	visions	of	numbers	of	little	boys	who	kept	coming	to	look	at
他	有	愿景	的	数字	的	小的	男孩们	WHO	保留	未来	到	看	在

[hɪz; ɪz][nest] ,

his	nest	,
他的	巢	,

他梦见许多小男孩不断来看他的巢穴，

[ænd; ənd] [hu:] ['pʊld] [ðə; ðɪ] [baʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

and	who	pulled	the	bough	down	to	the	ground	.
和	WHO	拉	这	买	向下	到	这	地面	.

是谁把树枝拽到地上?

[ðen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ðɪ] [egz] ['rəʊlɪŋ] [aʊt] ['sləʊli] [wʌn]['ɑ:ftə(r)][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][ɒn][tu:; tə][ðə; ðɪ] [lɔ:n] .

Then	he	saw	the	eggs	rolling	out	slowly	one	after	the	other	on	to	the	lawn	.
然后	他	锯	这	鸡蛋	滚动	出去	缓慢地	一	后	这	其他	在	到	这	草地	.

然后他看到鸡蛋一个接一个地慢慢滚落到草坪上。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wʊd] [weɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑ:t] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli]

And	then	he	would	wake	with	a	start	to	find	that	after	all	it	was	only
和	然后	他	会	唤醒	和	一个	开始	到	寻找	那	后	全部	它	曾是	仅有的

[ə; eɪ] [dri:m] ,

a	dream	,
一个	梦	,

然后他会猛然惊醒，发现这一切不过是一场梦。

[ænd; ənd] [wʊd] [si:] [ðə; ðɪ] [braɪt] ['mu:nlaɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] ['dju:i] [grɑ:s] ,

and	would	see	the	bright	moonlight	shining	on	the	dewy	grass	,
和	会	看	这	明亮的	月光	灼灼	在	这	露水	草	,

可以看到明亮的月光洒在沾满露水的草地上，

[ænd; ənd][hɪə(r)][ə'fɑ:(r)] [ɒf] [ðə; ðɪ] [hɔ:s] [trɪl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] - [dʒɑ:(r)] ,

and	hear	afar	off	the	hoarse	trill	of	the	night	-	jar	,
和	听到	远方	离开	这	嘶哑	颤音	的	这	夜晚	-	罐	,

远处传来夜鹰沙哑的鸣叫声，

[ɔ:(r)][ðə; ðɪ]['bəʊdɪŋ] [skri:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [waɪt] [aʊl] .

or	the	boding	screech	of	the	great	white	owl	.
或者	这	预兆	尖叫	的	这	伟大的	白色的	猫头鹰	.

或是大白猫头鹰那不祥的尖叫声。

[ɔ:l] [ðæt] [naɪt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['fi:lɪŋ] ['nɜ:vəs] ,

All	that	night	he	could	not	help	feeling	nervous	,
全部	那	夜晚	他	可以	不是	帮助	感觉	紧张的	,

整晚他都感到紧张不安。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['veri][glæd][ɪn'diːd] [wen] [ðə; ði][fɜːst] [striːks] [pv; əv] [dɔːn] [bɪ'keɪm]['vɪzəb(ə)l]

and	he	was	very	glad	indeed	when	the	first	streaks	of	dawn	became	visible
和	他	曾是	非常	高兴的	的确	什么时候	这	第一的	连胜	的	黎明	成为	可见的

[ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [iːst] .

in	the	far	east	.
在	这	远的	东方	.

当远东出现第一缕晨曦时，他真的非常高兴。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [sprɪŋ] ['mɔːnɪŋ] ,

It	was	a	bright	spring	morning	,
它	曾是	一个	明亮的	春天	早晨	,

这是一个阳光明媚的春日早晨。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['spraɪtli] ['lɪt(ə)l][waɪf] [[hɔpt]] ['nɪmbli] [ə'baʊt][ɒn][ðə; ði]['deɪzi] -

and	as	he	and	his	sprightly	little	wife	hopped	nimbly	about	on	the	daisy	-
和	作为	他	和	他的	轻快的	小的	妻子	跳跃	敏捷地	关于	在	这	雏菊	-

['spæŋgld] [lɔːn] ,

spangled	lawn	,
闪闪发光的	草地	,

他和活泼可爱的妻子在开满雏菊的草坪上轻快地跳来跳去，

[eə(r)][ðə; ði] [djuː] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪŋk][ænd; ənd] [waɪt] ['flaʊəz] ,

ere	the	dew	had	disappeared	from	the	little	pink	and	white	flowers	,
埃雷	这	露	有	消失	从	这	小的	粉色的	和	白色的	花朵	,

露水尚未从粉白相间的小花上消失，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [wɜːm] [ɔː(r)][æn; ən]['ɪnsekt] ,

and	as	they	here	and	there	picked	up	a	worm	or	an	insect	,
和	作为	他们	这里	和	那里	挑选	向上	一个	蠕虫	或者	一个	昆虫	,

他们时不时地捡起一条虫子或一只昆虫，

[hiː; hi][felt] ['wʌndəfəli] [rɪ'freʃt] , [ɪn'diːd] [baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] ['mɔːnɪŋ]

he	felt	wonderfully	refreshed	,	indeed	by	the	time	he	had	taken	his	morning
他	毛毡	太棒了	焕然一新	,	的确	经过	这	时间	他	有	已采取	他的	早晨

[bæθ.bɑːθ] ,

bath	,
洗澡	,

晨浴过后，他感到神清气爽，事实上，

[ænd; ənd][hæd; həd] [pluːmd] [hɪz; ɪz] ['feðər] , [hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt][hɪm'self] [ə'gen] .

and	had	plumed	his	feathers	,	he	was	quite	himself	again	.
和	有	羽毛	他的	羽毛	,	他	曾是	相当	他自己	再次	.

他梳理好羽毛，又恢复了往日的模样。

[ðə; ði] [ˌθɜː'tiːn] [deɪz] [wɪtʃ] [naʊ] ['fɒləʊd] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt][wʌnz] ; [fɔː(r); fə(r)] , ['djʊərɪŋ]

The	thirteen	days	which	now	followed	were	very	important	ones	;	for	,	during
这	十三	天	哪个	现在	随后	是	非常	重要的	一个	;	为了	,	期间

[ðæt] [taɪm] ,

that	time	,
那	时间	,

接下来的十三天非常重要；因为，在那段时间里，

['aʊə(r)] ['blækˌbɜrdz] ['peɪʃ(ə)nt] [jʌŋ] [waɪf][sæt]['ɔːlməʊst] ['ʌnintə'rʌptidli] upon38

our	Blackbird's	patient	young	wife	sat	almost	uninterruptedly	upon38
我们的	黑鸟的	病人	年轻的	妻子	卫星	几乎	不间断地	upon38

我们黑鸟耐心年轻的妻子几乎不间断地坐在38上

[hɜː(r); hə(r)][nest] .

her	nest	.
她	巢	.

她的巢穴。

[ʃiː; ʃi] [stəʊl] [əˈweɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈhedʒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)]

She	stole	away	for	a	few	moments	to	the	neighbouring	hedgerows	for
她	偷窃	离开	为了	一个	很少	时刻	到	这	邻接	树篱	为了

['brekfəst] [ɔː(r)]['dɪnə(r)] ;

breakfast	or	dinner	;
早餐	或者	晚餐	;

她偷偷溜到附近的树篱边吃早餐或晚餐；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['hæpi] [tɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['preʃəs] [tʃɑːdʒ]

but	she	was	never	happy	till	she	was	back	again	to	her	precious	charge
但	她	曾是	绝不	快乐的	直到	她	曾是	后退	再次	到	她	宝贵的	收费

.

:

.

但只有回到她珍爱的孩子身边，她才会感到快乐。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['blækbɜːd] [pɔː] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] ['veri] [best] ['mjuːzɪk] .

It	was	at	this	time	that	the	Blackbird	poured	forth	his	very	best	music	.
它	曾是	在	这	时间	那	这	黑鸟	倾倒	前进	他的	非常	最好的	音乐	.

正是在这段时间里，黑鸟创作出了他最优秀的音乐作品。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [sʌŋ] [səʊ] ['meni] [nɔː(r)] [sʌtʃ] ['veərid] [sɔːŋz] [bɪ'fɔː(r)] ;

He	had	never	sung	so	many	nor	such	varied	songs	before	;
他	有	绝不	唱	所以	许多	也不	这样的	多种多样	歌曲	前	;

他以前从未唱过这么多不同风格的歌曲；

[naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][ə'baʊt] [wɪð] [hɪm] ,

now	that	his	partner	could	not	go	about	with	him	,
现在	那	他的	伙伴	可以	不是	去	关于	和	他	,

既然他的伴侣无法和他一起出行，

[hiː; hi][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ræmbl] [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi]

he	had	so	much	to	tell	her	of	his	rambles	and	of	course	he
他	有	所以	很多	到	告诉	她	的	他的	漫谈	和	的	课程	他

[təʊld][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn] [sɒŋ] .

told	it	all	in	song	.
讲述	它	全部	在	歌曲	.

他有很多游历见闻想跟她分享，当然，他都是用歌声来讲述的。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] ['ɔːlweɪz] [pɜːtʃ] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [bʊʃ] .

He	did	not	always	perch	on	their	own	bush	.
他	做过	不是	总是	栖息	在	他们的	自己的	衬套	.

他并非总是栖息在他们自己的灌木丛上。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][səʊ][hiː; hi] [maɪt] [ə'trækt] [tuː] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] ,

He	was	afraid	that	if	he	did	so	he	might	attract	too	much	attention	,
他	曾是	害怕的	那	如果	他	做过	所以	他	可能	吸引	也	很多	注意力	,

他担心如果这样做会引起太多关注。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [baʊ] [ɒv; əv] ['eni] [triː] [kləʊz][æt; ət][hænd][hiː; hi] [tʃɪəd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt]

but	from	the	bough	of	any	tree	close	at	hand	he	cheered	her	heart
但	从	这	买	的	任何	树	关闭	在	手	他	欢呼	她	心

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['melədiz] .

with	his	beautiful	melodies	.
和	他的	美丽的	旋律	.

但他却从附近的任何一棵树的树枝上，用他美妙的旋律抚慰了她的心灵。

[ðə; ði] ['rɑːbɪnz] [nest] .

The	Robin's	Nest	.
这	罗宾的	巢	.

知更鸟巢。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz][waɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['hedʒrəʊ] [weə(r)] [ðə; ði]

Then	it	was	that	he	told	his	wife	of	the	green	hedgerows	where	the
然后	它	曾是	那	他	讲述	他的	妻子	的	这	绿色的	树篱	在哪里	这

['gəʊldən] ,

golden	,
金的	,

然后，他告诉妻子，在绿色的树篱里，金色的.....

[stɑː(r)] - [ʃeɪpt] ['blɔsəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seləndaɪn] [wɜː(r); wə(r)][lʌgˈʒʊəriənt] ,

star	-	shaped	blossoms	of	the	celandine	were	luxuriant	,
星星	-	形状	花朵	的	这	白屈菜	是	茂盛的	,

白屈菜的星形花朵繁茂盛开，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃaɪ] ['prɪmrəʊz] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [peɪl] [hedz] .

and	where	the	shy	primroses	were	just	beginning	to	show	their	pale	heads	.
和	在哪里	这	害羞的	报春花	是	只是	开始	到	展示	他们的	苍白	头部	.

而那些羞涩的报春花也刚刚开始露出它们苍白的花苞。

[hiː; hi] [wʊd] [sɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blækθɔːn] [huːz] ['snəʊi] [bluːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [dʒʌst] ['piːpɪŋ]

He	would	sing	of	the	blackthorn	whose	snowy	blooms	were	then	just	peeping
他	会	唱歌	的	这	黑刺李	谁	下雪的	花朵	是	然后	只是	偷窥

[aʊt] ,

out	,
出去	,

他会歌唱黑刺李，那时它雪白的花朵才刚刚探出头来。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːθɔːn] [ɔːl'redi] ['kʌvəd] [wɪð] [ɪts]['tendə(r)] [griːn] [liːvz] .

and	of	the	hawthorn	already	covered	with	its	tender	green	leaves	.
和	的	这	山楂	已经	涵盖	和	它是	投标	绿色的	树叶	.

山楂树上已经长满了嫩绿的叶子。

[hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] ['siːkrət] , [ɒv; əv][ðə; ði][nest][ɒv; əv]

He	told	her	,	and	this	was	a	profound	secret	,	of	the	nest	of
他	讲述	她	,	和	这	曾是	一个	深刻的	秘密	,	的	这	巢	的

[ðeə(r)] [gʊd] [frend] ,

their	good	friend	,
他们的	好的	朋友	,

他告诉了她——这是一个天大的秘密——他们好朋友的巢穴。

[ðə; ði] ['rɒbɪn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] ['kʌnɪŋli] [kən'siːld] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪvi] .

the	Robin	,	which	was	very	cunningly	concealed	at	the	top	of	the	ivy	.
这	罗宾	,	哪个	曾是	非常	狡猾地	暗	在	这	顶部	的	这	常春藤	.

知更鸟非常巧妙地藏身于常春藤顶端。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɒft] , ['kəʊzi]['lɪt(ə)l] [nest] , -

It	was	a	soft	,	cosy	little	nest	,	39
它	曾是	一个	柔软的	,	舒适	小的	巢	,	-

那是一个柔软舒适的小窝，39

[nɒt] ['plɑːstəd] [wɪð] [mʌd] [æz; əz] [ðeəz] [wɒz; wəz] , [bʌt; bət] [laɪnd] [wɪð] ['sɪlki] [heə(r)] .

not	plastered	with	mud	as	theirs	was	,	but	lined	with	silky	hair	.
不是	粉刷过的	和	泥	作为	他们的	曾是	,	但	衬里	和	丝滑	头发	.

不像他们的屋顶那样涂满了泥浆，而是铺满了丝滑的毛发。

[ðə; ði] ['rɒbɪn] [hæd; həd] [ʃəʊn] [hɪm] [faɪv] ['lɪt(ə)l] [peɪl] [egz] , [waɪt] ['spɒtɪd] [wɪð] [braʊn] ,

The	Robin	had	shown	him	five	little	pale	eggs	,	white	spotted	with	brown	,
这	罗宾	有	所示	他	五	小的	苍白	鸡蛋	,	白色的	斑	和	棕色的	,

知更鸟给他看了五枚小小的、颜色浅淡的蛋，蛋身白色，上面点缀着棕色的斑点。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [nest] , [hɑːf]['hɪd(ə)n][baɪ][ðə; ði] [sɒft] [heə(r)] .

at	the	bottom	of	the	nest	,	half	hidden	by	the	soft	hair	.
在	这	底部	的	这	巢	,	一半	隐	经过	这	柔软的	头发	.

在巢穴底部，一半被柔软的毛发遮盖着。

[ðə; ði] ['blækbɜ:d] [hæd; həd]['ɔ:lsəʊ] [kʌm] [ə'krɒs] [ə; eɪ][məʊst][rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [nest] , [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	Blackbird	had	also	come	across	a	most	remarkable	nest	,	that	of	the
这	黑鸟	有	还	来	穿过	一个	最多	卓越	巢	,	那	的	这

['gəʊldən] - ['krestɪd] [ren] .

golden	-	crested	wren	.
金的	-	冠状	鹪	.

黑鸟还发现了一个非常特别的巢穴，那是金冠鹪鹩的巢穴。

“ [maɪ][əʊld] [frend] , [ðə; ði] [rʊk] , [telz] [ˌem 'i:] , ” [sed] [ðə; ði] ['blækbɜ:d] ,

“	My	old	friend	,	the	Rook	,	tells	me	,	”	said	the	Blackbird	,
“	我的	老的	朋友	,	这	车	,	讲述	我	,	”	说	这	黑鸟	,

“我的老朋友，乌鸦告诉我，”黑鸟说道，

“ [ðæt] [ðɪs] [ren] [ɪz][ðə; ði]['veri] [smɔ:lɪst] [ɒv; əv]['aʊə(r)][bɝdz] .

“	that	this	wren	is	the	very	smallest	of	our	birds	.
“	那	这	鹪	是	这	非常	最小	的	我们的	鸟类	.

“这种鹪鹩是我们鸟类中体型最小的。”

[hi:; hi] ['sɜ:t(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['bju:ti] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [ɒv; əv]['gəʊldən] ['feðər] .

He	certainly	is	a	great	beauty	with	his	crown	of	golden	feathers	.
他	当然	是	一个	伟大的	美丽	和	他的	王冠	的	金的	羽毛	.

他头戴金色羽毛冠冕，的确是一位绝世美人。

[hɪz; ɪz] [nest] [ɪz][ɪn]['jɒndə(r)] [ju:] - [tri:] .

His	nest	is	in	yonder	yew	-	tree	.
他的	巢	是	在	远处	紫杉	-	树	.

他的巢就在那边的紫杉树上。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [lɑ:dʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][bɜ:d][ɒv; əv][hɪz; ɪz][saɪz] .

It	seems	large	for	a	bird	of	his	size	.
它	似乎	大的	为了	一个	鸟	的	他的	尺寸	.

对于它体型的鸟来说，这只鸟的体型似乎很大。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lməʊst] [ɪn'taɪəli] [bɪlt] [ɒv; əv] [mɒs] , [ænd; ənd] , [kæn; kən][ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] ,

It	is	almost	entirely	built	of	moss	,	and	,	can	you	believe	it	,
它	是	几乎	完全	建造	的	苔藓	,	和	,	能	你	相信	它	,

它几乎完全由苔藓构成，而且，你敢相信吗?

[ðə; ði] [ren] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz]['spaɪdərz] [wɛbs] [tu:; tə][baɪnd][ˌaɪ 'ti:][tə'geðə(r)] !

the	wren	uses	spider's	webs	to	bind	it	together	!
这	鹪	用途	蜘蛛的	网络	到	绑定	它	一起	!

鹪鹩用蜘蛛网把它粘在一起!

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [baʊ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [wel] ['hɪd(ə)n]

It	seemed	to	be	hanging	from	the	bough	,	and	was	so	well	hidden
它	似乎	到	是	绞刑	从	这	买	,	和	曾是	所以	出色地	隐

[baɪ][ə'nʌðə(r)] [baʊ] ,

by	another	bough	,
经过	其他	买	,

它看起来像是挂在树枝上，而且被另一根树枝遮挡得很好。

[ðæt] [aɪ][dɪd][nɒt] [si:] [ˌaɪ 'ti:][ʌn'tɪl][aɪ][hæd; həd] [fləʊn] [kwaɪt]['ɪntu:][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] .

that	I	did	not	see	it	until	I	had	flown	quite	into	the	middle	of	the	tree	.
那	我	做过	不是	看	它	直到	我	有	飞行	相当	进入	这	中间	的	这	树	.

直到我飞到树的正中间，我才看到它。

[ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði][nest][ɪz][səʊ][smɔ:l] ,

The	opening	in	the	nest	is	so	small	,
这	开幕	在	这	巢	是	所以	小的	,

鸟巢的开口太小了，

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][gɒt]['iːv(ə)n][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [hed] [ɪn] ;

I	don't	believe	you	could	have	got	even	your	little	head	in	;
我	不	相信	你	可以	有	得到	甚至	你的	小的	头	在	;

我不相信你连个小脑袋都塞不进去；

[bʌt; bət][ai][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [piːp] , [ænd; ənd] [sɔː] [ɪts]['laɪnɪŋ][ɒv; əv][sɒft] [wɔːm] ['feðər] ,

but	I	had	a	good	peep	,	and	saw	its	lining	of	soft	warm	feathers	,
但	我	有	一个	好的	窥视	,	和	锯	它是	衬垫	的	柔软的	温暖的	羽毛	,

但我仔细看了一眼，看到了它里面柔软温暖的羽毛。

[ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [ten][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪlɪst] , [t'aɪniəst] [egz] [juː; jʊ][kæn; kən] ['pɒsəbli] [ɪ'mædʒɪn] .

and	counted	ten	of	the	palest	,	tiniest	eggs	you	can	possibly	imagine	.
和	计数	十	的	这	最浅色	,	最小的	鸡蛋	你	能	可能	想象	.

然后数出了十个你能想象到的最苍白、最小的鸡蛋。

" [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ][ðə; ði] ['blækbɜːd] [hæd; həd]['ʌðə(r)]['taɪdɪŋz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][waɪf] .

"	The	following	day	the	Blackbird	had	other	tidings	for	his	wife	.
"	这	下列的	天	这	黑鸟	有	其他	消息	为了	他的	妻子	.

"第二天，黑鸟又给妻子带来了另一个消息。"

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [striːm] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] , – – [ðə; ði] [brɔːl] .

He	had	been	to	a	stream	in	the	neighbourhood	,	–	–	the	Brawl	.
他	有	到过	到	一个	溪流	在	这	邻里	,	–	–	这	争吵	.

他曾去过附近的一条小溪——"争吵溪"。

[ɪts][bæŋks][wɜː(r); wə(r)] [geɪ] with40

Its	banks	were	gay	with40
它是	银行	是	同性恋	with40

它的银行是同性恋，有40

[mɑːʃ] ['mærɪgəʊld] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hɒpɪŋ] [ænd; ənd] ['frɪskɪŋ] [ə'baʊt][ðeə(r)] ,

marsh	marigolds	,	and	while	he	was	hopping	and	frisking	about	there	,
沼泽	万寿菊	,	和	尽管	他	曾是	跳跃	和	搜身	关于	那里	,

沼泽金盏花，当他在那里蹦蹦跳跳、四处闲逛时，

[hiː; hi][hæd; həd][met][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs] - ['lʊkɪŋ] [bɜːd] , [ə; eɪ] [rɪŋ] - ['uːzəl] .

he	had	met	a	very	curious	-	looking	bird	,	a	ring	-	ousel	.
他	有	遇见	一个	非常	好奇的	-	寻找	鸟	,	一个	戒指	-	旋转木马	.

他遇到了一只外形非常奇特的鸟，一只环颈鹦鹉。

[ðɪs] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [ʃaɪ] [ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [lɒŋ] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,

This	creature	was	rather	shy	and	had	not	long	arrived	from	the	south	,
这	生物	曾是	相当	害羞的	和	有	不是	长的	到达的	从	这	南	,

这种生物相当害羞，它不久前才从南方来到这里。

[weə(r)] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [spent] [ðə; ði]['wɪntə(r)] .

where	he	usually	spent	the	winter	.
在哪里	他	通常	花费	这	冬天	.

他通常在那里过冬。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['feləʊ] , [wɪð] [blæk] ['pluːmɪdʒ][ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] ['kres(ə)nt] [raʊnd]

He	was	a	pretty	fellow	,	with	black	plumage	and	a	white	crescent	round
他	曾是	一个	漂亮的	同伴	,	和	黑色的	羽毛	和	一个	白色的	新月	圆形的

[hɪz; ɪz] [θrəʊt] ,

his	throat	,
他的	喉	,

他长得挺漂亮，一身黑色的羽毛，喉咙处有一圈白色的月牙形斑纹。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɒŋ] [wɒz; wəz] ['veri] [swiːt] [ɪn'diːd] .

and	his	song	was	very	sweet	indeed	.
和	他的	歌曲	曾是	非常	甜的	的确	.

他的歌确实非常动听。

[hiː; hi][hæd; həd] [fjuː] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɪn] ['ɪŋglənd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [wɒt] [fəʊks][kɔːl][ə; eɪ][reə(r)]

He	had	few	relations	in	England	,	for	he	was	what	folks	call	a	rare
他	有	很少	关系	在	英格兰	,	为了	他	曾是	什么	各位	称呼	一个	稀有的

[bɜːd] ,

bird	,
鸟	,

他在英国几乎没有亲戚，因为他就像人们常说的"稀有物种"。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blækbɜːd] [wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [hɪm][bəuθ]

and	the	Blackbird	was	sorry	for	it	,	for	he	thought	him	both
和	这	黑鸟	曾是	对不起	为了	它	,	为了	他	想法	他	两个都

['prɪti] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] .

pretty	and	attractive	.
漂亮的	和	吸引人的	.

黑鸟为此感到遗憾，因为他觉得他既漂亮又有魅力。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] ['blækbɜːd] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði] [rʊk] .

The	following	day	the	Blackbird	had	a	long	talk	with	the	Rook	.
这	下列的	天	这	黑鸟	有	一个	长的	讲话	和	这	车	.

第二天，黑鸟和白嘴鸦进行了长时间的谈话。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [pɜːtʃt] [ɒn][æn; ən][elm] , [huːz] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]

The	latter	was	perched	on	an	elm	,	whose	leaves	were	just	beginning	to
这	后者	曾是	栖息	在	一个	榆树	,	谁	树叶	是	只是	开始	到

[bɜːst] [fɔːθ] ,

burst	forth	,
爆裂	前进	,

后者栖息在一棵榆树上，那棵树的叶子刚刚开始冒出嫩芽。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['blækbɜːd] [dʒɔɪnd][hɪm] .

and	it	was	there	that	the	Blackbird	joined	him	.
和	它	曾是	那里	那	这	黑鸟	加入	他	.

就在那里，黑鸟加入了他的行列。

[rʊks] - [nests] , [meɪd] [ɒv; əv] [rʌf] - ['lʊkɪŋ] [stɪks] , ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kən'teɪnɪŋ] [wʌn][ɔː(r)]

Rooks	'	nests	,	made	of	rough	-	looking	sticks	,	many	of	them	containing	one	or
车	-	巢穴	,	制成	的	粗糙的	-	寻找	棍子	,	许多	的	他们	包含	一	或者

[mɔː(r)] [bluː] [egz] ,

more	blue	eggs	,
更多的	蓝色的	鸡蛋	,

秃鼻乌鸦的巢穴是用粗糙的树枝搭建的，许多巢穴里都有一枚或多枚蓝色的蛋。

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['dɒtɪd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['ævənjuː][ɒv; əv] [elmz] ,

were	to	be	seen	dotted	here	and	there	along	the	avenue	of	elms	,
是	到	是	已见	虚线	这里	和	那里	沿着	这	大街	的	榆树	,

沿着榆树大道，可以看到零星散布着一些这样的景象。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɒsɪp] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɒrəlɪŋ] ,

and	the	cawing	and	the	gossip	,	to	say	nothing	of	the	quarrelling	,
和	这	嘎嘎叫	和	这	闲话	,	到	说	没有什么	的	这	争吵	,

[wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['defnɪŋ] .

was	almost	deafening	.
曾是	几乎	震耳欲聋	.

狗叫声、闲言碎语，更不用说争吵声了，几乎震耳欲聋。

[ðə; ði] ['blækbɜːd] ['set(ə)ld][ɒn][ə; eɪ] [baʊ] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [rʊk] ,

The	Blackbird	settled	on	a	bough	close	to	the	Rook	,
这	黑鸟	定居	在	一个	买	关闭	到	这	车	,

黑鸟落在靠近白嘴鸦的一根树枝上，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][hiː; hi] ['nəʊtɪst] [sʌm; səm] ['swɔləuz] ['skɪmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [lɔːn] [fɑː(r)]

and	as	he	did	so	he	noticed	some	swallows	skimming	over	the	lawn	far
和	作为	他	做过	所以	他	注意到	一些	燕子	撇脂	超过	这	草地	远的

[bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .

below	them	.
以下	他们	.

这时，他注意到一些燕子掠过他们下方很远的草坪。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɝdz] , [ðeə(r)] [bluː] - [blæk] ['pluːmɪdʒ] [glint] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,

They	were	beautiful	birds	,	their	blue	-	black	plumage	glinted	in	the	sunshine	,
他们	是	美丽的	鸟类	,	他们的	蓝色的	-	黑色的	羽毛	闪闪发光	在	这	阳光	,

[ænd; ənd] [naʊ] and41

and	now	and41
和	现在	and41

它们是美丽的鸟儿，蓝黑色的羽毛在阳光下闪闪发光，而现在，41

[ðen] [ə; eɪ] [kwɪk] [tɜːn] [dɪ'spleɪd] [ðeə(r)] [braʊn] [θrəʊt] [ænd; ənd] [waɪt] [brests] .

then	a	quick	turn	displayed	their	brown	throats	and	white	breasts	.
然后	一个	快的	转动	显示	他们的	棕色的	喉咙	和	白色的	乳房	.

然后它们迅速转身，露出了棕色的喉咙和白色的胸脯。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɑːtɪŋ] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] , [səʊ]['ræpɪdli] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli]

They	were	darting	hither	and	thither	,	so	rapidly	that	the	eye	could	hardly
他们	是	飞镖	这里	和	那里	,	所以	快速	那	这	眼睛	可以	几乎

['fɒləʊ] [ðem; ðəm] ,

follow	them	,
跟随	他们	,

它们飞快地四处乱窜，速度之快，让人几乎无法追踪。

['kætʃɪŋ] [ðə; ði] ['meni] - [wɪŋd] ['ɪnsekts][æz; əz] [ðeɪ] [fluː] [baɪ] .

catching	the	many	-	winged	insects	as	they	flew	by	.
捕捉	这	许多	-	有翅膀的	昆虫	作为	他们	飞翔	经过	.

捕捉飞过的多翅昆虫。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] ['sʌd(ə)nli] [dɑːt] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði]['tɒpməʊst] ['geɪbl] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['mænʃ(ə)n] ,

Then	they	would	suddenly	dart	off	to	the	topmost	gables	of	the	old	mansion	,
然后	他们	会	突然	镖	离开	到	这	最顶层	山墙	的	这	老的	大厦	,

然后他们会突然飞奔到老宅最高的山墙上，

[weə(r)] [ðeə(r)][kəm'pækt] [mʌd] [nests] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] [ə'genst] [ðə; ði] [dɑːk] [greɪ] [stəʊnz] .

where	their	compact	mud	nests	could	be	plainly	seen	against	the	dark	gray	stones	.
在哪里	他们的	袖珍的	泥	巢穴	可以	是	显然	已见	反对	这	黑暗的	灰色的	石头	.

在深灰色的石头背景下，可以清晰地看到它们紧凑的泥巢。

“ [aɪ][rɪ'membə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['blækbɜːd] , “ ['wɒtʃɪŋ] [ðəʊz] ['swɔləuz] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ]

“	I	remember	,	”	said	the	Blackbird	,	“	watching	those	swallows	a	long	,	long	time	ago
“	我	记住	,	”	说	这	黑鸟	,	“	观看	那些	燕子	一个	长的	,	长的	时间	前

,

,

,

“我记得，”黑鸟说，“很久很久以前，我曾观察过那些燕子。”

[wen] [aɪ][wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] ['fledʒlɪŋ] ; [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [siːn] [wʌn][ɔːl][ðə; ði]['wɪntə(r)] .

when	I	was	quite	a	fledgeling	;	but	I	haven't	seen	one	all	the	winter	.
什么时候	我	曾是	相当	一个	雏鸟	;	但	我	还没有	已见	一	全部	这	冬天	.

我还是个雏鸟的时候就见过它们了；但是整个冬天我都没见过一只。

[weə(r)] [kæn; kən] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ? ”

Where	can	they	have	been	all	this	time	?	”
在哪里	能	他们	有	到过	全部	这	时间	?	”

他们这些日子都去了哪里？

“ [əʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [rʊk] , “ [ðə; ði] [ˈswɔləuz] [ɑː(r); ə(r)][məʊst][ˈkjʊəriəs][ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ]
“ Oh , ” replied the Rook , “ the swallows are most curious and interesting
“ 哦 , ” 回复 这 车 , “ 这 燕子 是 最多 好奇的 和 有趣的
[ˈkriːtʃəz] .
creatures .
生物 .

“哦，”乌鸦回答说，“燕子是最奇特、最有趣的生物。”

[wen] [ɒkˈtəʊbə(r)] [ˈkɒmz] [ðeɪ] [əˈsemb(ə)l][frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n][ænd; ənd] [ðen]
When October comes they assemble from all parts of Great Britain and then
什么时候 十月 来 他们 集合 从 全部 部分 的 伟大的 英国 和 然后
[stɑːt] [fɔːθ] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈdʒɜːni] [əˈkrɒs] [ðə; ði][waɪd] [ˈsiːz] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði][ˈwɪntə(r)][ɪn] [ˈsʌniə]
start forth on a long journey across the wide seas to pass the winter in sunnier
开始 前进 在 一个 长的 旅行 穿过 这 宽的 海域 到 经过 这 冬天 在 阳光明媚
[ænd; ənd][ˈwɔːmə(r)] [ˈkʌntriz] .
and warmer countries .
和 更温暖 国家 .

十月到来时，他们从英国各地聚集而来，然后启程跨越广阔的海洋，前往阳光更充足、气候更温暖的国家过冬。

[wen] [ˈeɪprəl] [rɪˈtɜːnz] [ðeɪ] [ɔːl] [kʌm] [bæk] [əˈgen] , – – [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːmz][ɒv; əv][ˈæfrɪkə] ,
When April returns they all come back again , – – from the palms of Africa ,
什么时候 四月 返回 他们 全部 来 后退 再次 , – – 从 这 棕榈树 的 非洲 ,

四月归来时，它们都会再次归来——从非洲的棕榈树丛中。

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈɒlɪvz] [ɒv; əv] [ˈɪtəli] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊks][ɒv; əv][speɪn] – – [bæk] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈsiːz] [ðeɪ]
over the olives of Italy and the oaks of Spain – – back across the seas they
超过 这 橄榄 的 意大利 和 这 橡树 的 西班牙 – – 后退 穿过 这 海域 他们
[kʌm] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] .
come to us .
来 到 我们 .

越过意大利的橄榄树和西班牙的橡树——它们跨越重洋来到我们身边。

[ˌaɪ ˈtiːɪz][hɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [bɪld] [ðeə(r)] [nests] [ænd; ənd][rɪə(r)][ðeə(r)] [jʌŋ] [wʌnz] ,
It is here that they build their nests and rear their young ones ,
它 是 这里 那 他们 建造 他们的 巢穴 和 后部 他们的 年轻的 一个 ,

它们在这里筑巢，抚育幼崽。

[bʌt; bət][ˈəʊnli][tuː; tə][flai] [əˈweɪ] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtəm] .
but only to fly away again in the autumn .
但 仅有的 到 飞 离开 再次 在 这 秋天 .

但到了秋天，它又会再次飞走。

[ˈtruːli] , [ðiːz] [ˈswɔləuz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈtrævələz] . ” -
Truly , these swallows are wonderful travellers . ” 42
真的 , 这些 燕子 是 精彩的 旅行者 . ” -

这些燕子真是了不起的旅行者。”42

“ [haʊ] [naɪs] [ˌaɪ ˈtiːm] [mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə] [spend] [ðə; ði][ˈwɪntə(r)][ɪn][ə; eɪ] [wɔːm] , [ˈsʌni] [pleɪs] ,
“ How nice it must be to spend the winter in a warm , sunny place ,
“ 如何 好的 它 必须 是 到 花费 这 冬天 在 一个 温暖的 , 阳光明媚 地方 ,

“在温暖阳光充足的地方过冬该是多么美好啊！”

” [riˈmɑːk] [ðə; ði] [ˈblækbɜːd] , [ˈenviəsli] .
” remarked the Blackbird , enviously .
” 评论 这 黑鸟 , 羡慕地 .

“黑鸟羡慕地说道。”

“ [wel] , [ai][dəʊnt] [nəʊ] , ” [riˈtɔːt] [ðə; ði] [rʊk] ; “ [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] , [lɒŋ] [ˈdʒɜːni] !
“ Well , I don't know , ” retorted the Rook ; “ think of the long , long journey !
“ 出色地 , 我 不 知道 , ” 反驳 这 车 ; “ 思考 的 这 长的 , 长的 旅行 !

“嗯，我不知道，”车兵反驳道；“想想这漫长的旅程吧！”

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪlz][ænd; ənd][maɪlz][ɒv; əv]['əʊʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [krɒst] , [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]
Think of the miles and miles of ocean to be crossed , think of the
思考 的 这 英里 和 英里 的 海洋 到 是 交叉 , 思考 的 这
['wɪəri] [wɪŋz] ,
weary wings ,
厌倦 翅膀 ,

想想要跨越的浩瀚海洋，想想疲惫的双翼，

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['breθləs] [bɝdz] .
think of the poor breathless birds .
思考 的 这 贫穷的 喘不过气 鸟类 .

想想那些可怜的、喘不过气的鸟儿吧。

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [pɜːtʃ] [tuː; tə][rest][ə; eɪ] [waɪl] [ɒn][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ʃɪps] ,
They often perch to rest a while on the passing ships ,
他们 经常 栖息 到 休息 一个 尽管 在 这 通过 船舶 ,

它们经常栖息在过往的船只上稍作休息。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n][get] [nɒkt] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪld] .
and they often get knocked down and killed .
和 他们 经常 得到 敲门 向下 和 被杀 .

他们经常被击倒致死。

[ðen] [ə'gen] , [dʒʌst] [θɪŋk] [haʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst]['sʌfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊld][hɪə(r)][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,
Then again , just think how they must suffer from the cold here in England ,
然后 再次 , 只是 思考 如何 他们 必须 遭受 从 这 寒冷的 这里 在 英格兰 ,

再想想，他们在英国该有多冷啊。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [wɔːm] [k'laɪməts] [ðeɪ] [hæv; həv] ['wintə] [ɪn] .
after the warm climates they have wintered in .
后 这 温暖的 气候 他们 有 过冬 在 .

在它们度过冬季的温暖气候之后。

[nəʊ] , [dɪ'pend] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] [rʊk] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['waɪzli] ,
No , depend upon it , ” said the Rook , shaking his head wisely ,
不 , 依赖 之上 它 , ” 说 这 车 , 摇晃 他的 头 明智地 ,

“不，就这么定了，”那只乌鸦说着，睿智地摇了摇头。

“ [ɪts] [fɑː(r)]['betə(r)][tuː; tə][spend][ðə; ði]['wɪntə(r)][hɪə(r)][æt; ət][həʊm][ænd; ənd][get] ['helθi] [ænd; ənd]
“ it's far better to spend the winter here at home and get healthy and
“ 它是 远的 更好的 到 花费 这 冬天 这里 在 家 和 得到 健康 和
['hɑːdi] .
hardy .
耐寒的 .

“最好还是待在家里过冬，让自己变得健康强壮。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [naɪts] [wen] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] [wɔːm] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [ðæt]
There are many nights when you and I are warm and comfortable that
那里 是 许多 夜晚 什么时候 你 和 我 是 温暖的 和 舒服的 那
[ðiːz] [ʌn'hæpi] ['swɔləuz] [ɑː(r); ə(r)] [kraʊtʃt] ['ʃɪvərɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [iːvz] .
these unhappy swallows are crouched shivering under the eaves .
这些 不开心 燕子 是 蹲着 瑟瑟发抖 在下面 这 檐 .

有很多个夜晚，你我温暖舒适，而这些可怜的燕子却蜷缩在屋檐下瑟瑟发抖。

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l][ə'pɪnjən][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['ɪŋgləndˌ] , [dɪə(r)][əʊld] ['ɪŋgləndˌ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglɪʃ]
In my humble opinion there's nothing like England , dear old England , for English
在 我的 谦逊的 观点 有 没有什么 喜欢 英格兰 , 亲爱的 老的 英格兰 , 为了 英语
[bɝdz] .
birds .
鸟类 .

依我拙见，对于英国鸟类来说，没有什么地方比得上英国，亲爱的老英国。

” [juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [əʊld] [rʊk] [wɒz; wəz] ['veri] [ˌpætri'ɒtɪk] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ə; eɪ] [greɪt] ['tɔːri] [tuː; tə]
” You see this old Rook was very patriotic , and of course a great Tory to
” 你 看 这 老的 车 曾是 非常 爱国 , 和 的 课程 一个 伟大的 保守党 到
[buːt] .
boot .
启动 .

“你看，这位老鲁克非常爱国，当然，他也是一位伟大的保守党人。”

[hiː; hi] [dɪs'laɪkt] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['evri] [sɔːt] [ænd; ənd][kaɪnd] .
He disliked change of every sort and kind .
他 不喜欢 改变 的 每一个 种类 和 种类 .

他讨厌一切形式的改变。

[hiː; hi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz][bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [hæd; həd] [bɪlt] [ɪn] [ðiːz] [seɪm] [elm] - [triːz]
He , and his ancestors before him , had built in these same elm - trees
他 , 和 他的 祖先 前 他 , 有 建造 在 这些 相同的 榆树 - 树木
,
,
,

他和他的祖先都曾在这些榆树丛中建造房屋。

[sɪns] [ðə; ðɪ][fɜːst] [greɪ] [stəʊn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][əʊld]['mænʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [leɪd] .
since the first gray stone of the old mansion had been laid .
自从 这 第一的 灰色的 石头 的 这 老的 大厦 有 到过 铺设 .

自老宅的第一块灰色石头被安放以来。

[frɒm; frəm] [ðiːz] [seɪm] [triːz] , [frɒm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] to43
From these same trees , from generation to43
从 这些 相同的 树木 , 从 一代 to43

从这些树上，一直到第43代

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
generation ,
一代 ,

一代，

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɒtʃt] [ðə; ðɪ] [sʌn] [raɪz] [ænd; ənd] [set] ['djʊərɪŋ] [ðə; ðɪ] ['stɔːmi] [deɪz] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)]
they had watched the sun rise and set during the stormy days of winter
他们 有 观看 这 太阳 上升 和 放 期间 这 暴风雨 天 的 冬天
[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sʌni] [deɪz] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] .
and the sunny days of summer .
和 这 阳光明媚 天 的 夏天 .

他们曾观看过冬季暴风雨中的日出日落，也曾观看过夏季阳光灿烂的日子。

[ðeɪ] [hæd; həd]['nəʊtɪd][ðə; ðɪ]['siːz(ə)nz] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [went] ,
They had noted the seasons as they came and went ,
他们 有 著名的 这 季节 作为 他们 来了 和 去 ,

他们记录了四季的更迭，

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [fruːts] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][dʒɔɪz][ɒv; əv] [iːtʃ] , [ænd; ənd] [wen] ['eni] [rʊk] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf]
enjoying the fruits and the joys of each , and when any rook was cut off
享受 这 水果 和 这 喜悦 的 每个 , 和 什么时候 任何 车 曾是 切 离开
[baɪ] [deθ] ,
by death ,
经过 死亡 ,

享受着每只车的果实和乐趣，而当任何一只车因死亡而牺牲时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli][əʊld][eɪdʒ] [ðæt] [kɪld] [hɪm] , – – [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [ðæt]

it	was	generally	old	age	that	killed	him	,	–	–	unless	it	were	that
它	曾是	一般来说	老的	年龄	那	被杀	他	,	–	–	除非	它	是	那

[ə'keɪʒnəli] [ə; eɪ] ['jʌŋstə(r)] ,

occasionally	a	youngster	,
偶尔	一个	青少年	,

通常情况下，他都是死于年老——除非偶尔是年轻人。

[mɔː(r)] ['entəpraɪzɪŋ] [ðæn; ðən]['pruːd(ə)nt] , [wʊd] [liːn] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][nest][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːld]

more	enterprising	than	prudent	,	would	lean	out	of	his	nest	to	see	the	world
更多的	进取	比	谨慎	,	会	倾斜	出去	的	他的	巢	到	看	这	世界

[ə'raʊnd] [hɪm] ,

around	him	,
大约	他	,

与其说是谨慎，不如说是冒险，他会探出头去看看周围的世界。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][ðeə(r)] ,

and	what	was	going	on	there	,
和	什么	曾是	去	在	那里	,

那里究竟发生了什么?

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rʌʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [smɔːl] ['bɒdi] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,

and	then	a	sudden	rush	of	his	small	body	through	the	air	,
和	然后	一个	突然	匆忙	的	他的	小的	身体	通过	这	空气	,

然后，他小小的身躯突然飞速掠过空中。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θʌd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,

and	a	thud	at	the	foot	of	the	tree	,
和	一个	砰的一声	在	这	脚	的	这	树	,

树下传来一声闷响。

[wʊd] [tel] [ɒv; əv][ðə; ði]['premətʃə(r)] [dɪ'siːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒmɪsɪŋ] ['rʊklɪt] .

would	tell	of	the	premature	decease	of	a	promising	rooklet	.
会	告诉	的	这	过早	死亡	的	一个	有前途	小乌鸦	.

将会讲述一只前途无量的乌鸦过早夭折的故事。

[jes] , “ [əʊld] ['ɪŋglənd] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ! ” [wɒz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] ['wɒtʃwɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rʊks] .

Yes	,	“	Old	England	for	ever	!	”	was	still	the	watchword	of	the	rooks	.
是的	,	“	老的	英格兰	为了	曾经	!	”	曾是	仍然	这	口令	的	这	车	.

是的，“永远的古老英格兰！”仍然是白嘴鸦队的口号。

“ ['sɜːt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [dɪ'laɪtf(ə)l] [dʒʌst] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['blækbɜːd] , ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [hɪm] .

“	Certainly	it	is	very	delightful	just	now	,	”	said	the	Blackbird	,	looking	round	him	.
“	当然	它	是	非常	愉快	只是	现在	,	”	说	这	黑鸟	,	寻找	圆形的	他	.

“现在真是太美好了，”黑鸟环顾四周说道。

['delɪkət] [jʌŋ] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːstɪŋ] [fɔːθ] [ɒn] ['evri] [saɪd] ; ['prɪmrəʊz] , [ə'neməniz] ,

Delicate	young	leaves	were	bursting	forth	on	every	side	;	primroses	,	anemones	,
精美的	年轻的	树叶	是	爆发	前进	在	每一个	边	;	报春花	,	海葵	,

娇嫩的嫩叶在四面八方迸发；报春花、银莲花，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] ['ɜːli] ['kaʊslɪp] [wɜː(r); wə(r)] ['pɪərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [grɑːs] [bɪ'ləʊ] , [ðə; ði]

and	even	a	few	early	cowslips	were	peering	through	the	grass	below	,	the
和	甚至	一个	很少	早期的	报春花	是	窥视	通过	这	草	以下	,	这

[sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ,

sun	was	shining	,
太阳	曾是	灼灼	,

甚至还有几株早开的报春花从下面的草丛中探出头来，阳光灿烂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [sɒŋ] .

and	the	woods	were	filled	with	a	chorus	of	song	.
和	这	树林	是	已填	和	一个	合唱	的	歌曲	.

树林里充满了歌声。

“ [jes] [ɪn'di:d] , ” [sed] [ðə; ði] [rʊk] ['sɒləmli] “
“ Yes indeed , ” said the Rook solemnly “
“ 是的 的确 , ” 说 这 车 庄严地 “

“的确如此，”车严肃地说。

- [ðə; ði] [stɔ:k] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] ['noʊɪθ] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] ,
' the stork in the heavens knoweth her appointed time ,
- 这 鹳 在 这 天 知道 她 任命 时间 ,

天上的鹳鸟知道自己预定的时间，

[ænd; ənd][ðə; ði]['tɜ:t(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kreɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['swɒləʊ] [əb'zɜ:v] [ðə; ði][taɪm][ɒv; əv]
and the turtle , and the crane , and the swallow observe the time of
和 这 龟 , 和 这 起重机 , 和 这 吞 观察 这 时间 的
[ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] . - ” -
their coming . ' ” 44
他们的 未来 . - ” -

乌龟、鹤和燕子都会观察它们到来的时间。”44

[ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [tɔ:ks] [ænd; ənd] [smɔ:l] [əd'ventʃəz] , [wɜ:(r); wə(r)]
This conversation , and all his other talks and small adventures , were
这 对话 , 和 全部 他的 其他 会谈 和 小的 冒险 , 是
['feɪθfəli] [rɪ'pɔ:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði][həʊm] - [taɪd] [waɪf] .
faithfully reported to the home - tied wife .
忠实 据报道 到 这 家 - 系 妻子 .

这次谈话，以及他的所有其他谈话和小冒险经历，都被忠实地报告给了被困在家中的妻子。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [bi'gail] [ðə; ði] ['meni] ['wɪəri] ['aʊəz] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] ['peɪʃntli] [sæt][ɒn][hɜ:(r); hə(r)]
His voice beguiled the many weary hours during which she patiently sat on her
他的 嗓音 被迷惑 这 许多 厌倦 小时 期间 哪个 她 耐心 卫星 在 她
[nest] .
nest .
巢 .

他的声音让她在漫长而疲惫的时光里，耐心地坐在巢中，享受着宁静。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðʌs] [ðæt] ['mætəz] [went] [ɒn] [ʌn'tɪl] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɜ:'ti:nθ] [deɪ] ,
It was thus that matters went on until towards the end of the thirteenth day ,
它 曾是 因此 那 事情 去 在 直到 向 这 结尾 的 这 第十三 天 ,

事情就这样一直持续到第十三天快结束的时候。

[wen] ['sɜ:t(ə)n] [mɪ'stɪəriəs] [saʊndz] [wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:d] [tu:; tə] [prə'si:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nest] , [feɪnt]
when certain mysterious sounds were heard to proceed from the nest , faint
什么时候 肯定 神秘 声音 是 听到 到 继续 从 这 巢 , 头晕的
['pekɪŋz] ,
peckings ,
啄食 ,

当巢穴中传来某些神秘的声音，微弱的啄食声时，

[wɪtʃ] [wʊd] [si:s] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gɪn] [ə'gen] .
which would cease and then begin again .
哪个 会 停止 和 然后 开始 再次 .

这种情况会停止，然后再次开始。

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] [hɪz; ɪz][waɪf][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][mɪd] - [deɪ] [mi:l] , [ðə; ði] ['blækbɜ:d] [[hɔpt]]
One day , while his wife was taking her mid - day meal , the Blackbird hopped
一 天 , 尽管 他的 妻子 曾是 采取 她 中 - 天 一顿饭 , 这 黑鸟 跳跃
[kləʊz][tu:; tə][ðə; ði][nest] ,
close to the nest ,
关闭 到 这 巢 ,

一天，当他的妻子正在吃午饭时，一只黑鸟跳到鸟巢附近。

[ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [hed] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [wɒtʃt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] ,

and	put	his	head	over	the	side	,	and	as	he	watched	and	listened	,
和	放	他的	头	超过	这	边	,	和	作为	他	观看	和	听着	,

[ləʊ][ænd; ənd][bɪ'həʊld] ,

lo	and	behold	,
洛	和	看哪	,

他把头探出船舷，一边观察一边倾听，瞧！

[θru:] [ə; eɪ] [slaɪt] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [blu:] [ʃel] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [egz] [pi:p] [ə; eɪ] ['veri] ['taɪni]

through	a	slight	crack	in	the	blue	shell	of	one	of	the	eggs	peeped	a	very	tiny
通过	一个	轻微	裂缝	在	这	蓝色的	壳	的	一	的	这	鸡蛋	偷窥	一个	非常	微小的

[bi:k] !

beak	!
喙	!

透过其中一枚蛋的蓝色蛋壳上的一条细小裂缝，露出了一个非常小的喙！

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] ['mɑ:vələs] !

It	was	very	marvellous	!
它	曾是	非常	奇妙	!

真是太棒了！

[ðɪs] [bi:k] [mu:vd] ['bækwədz] [ænd; ənd] ['fɔ:wədz] , [ænd; ənd][ɪn][ænd; ənd][aʊt] , [ænd; ənd]['grædʒuəli]

This	beak	moved	backwards	and	forwards	,	and	in	and	out	,	and	gradually
这	喙	已搬	向后	和	前进	,	和	在	和	出去	,	和	逐步地

, [ðə; ði] [kræk] [bɪ'kʌmɪŋ] ['lɑ:dʒə(r)] ,

,	the	crack	becoming	larger	,
,	这	裂缝	成为	更大的	,

这个喙来回移动，进出，裂缝逐渐变大。

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['feðələs] [hed] [ɪ'mɜ:dʒd] .

a	small	featherless	head	emerged	.
一个	小的	无羽毛的	头	出现	.

一个光秃秃的小脑袋探了出来。

[jes] , [səʊ][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ;

Yes	,	so	it	was	;
是的	,	所以	它	曾是	;

是的，确实如此；

[ænd; ənd][bɪ'fɔ:(r)] ['sʌnset] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [faɪv] ['kæləʊ] ['lɪt(ə)l] [bɜ:dz] [leɪ] ['hʌdld] [tə'geðə(r)] [ɪn]

and	before	sunset	the	following	day	five	callow	little	birds	lay	huddled	together	in
和	前	日落	这	下列的	天	五	卡洛	小的	鸟类	躺	蜷缩着	一起	在

[ðə; ði][nest] ,

the	nest	,
这	巢	,

第二天日落之前，五只稚嫩的小鸟蜷缩在巢里。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌnz] [ænd; ənd] [d'ɔ:təz] ,

and	although	they	were	his	own	sons	and	daughters	,
和	虽然	他们	是	他的	自己的	儿子们	和	女儿们	,

虽然他们是他自己的儿女，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'fest] [ðæt] [ðə; ði] ['blækbɜ:d] [kʊd; kəd][nɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðem; ðəm]

it	must	be	confessed	that	the	Blackbird	could	not	help	thinking	them
它	必须	是	坦白	那	这	黑鸟	可以	不是	帮助	思维	他们

[rɪ'mɑ:kəbli] ['ʌgli] .

remarkably	ugly	.
非常	丑陋的	.

必须承认，《黑鸟》杂志忍不住觉得它们丑得惊人。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['veri] [fju:] ['feðər] [pn][ðeə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)]['neɪkɪd]['lɪt(ə)l] ['bɒdɪz] ,

They	had	very	few	feathers	on	their	poor	naked	little	bodies	,
他们	有	非常	很少	羽毛	在	他们的	贫穷的	裸	小的	身体	,

它们光秃秃的小身体上几乎没有羽毛。

[ðeə(r)] [hedz] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv] an45

their	heads	appeared	to	be	of	an45
他们的	头部	出现	到	是	的	an45

他们的头看起来像是45

[ɪ'nɔ:məs] [ænd; ənd] [ˌdɪsprə'pɔ:ʃənət] [saɪz] , – – [ænd; ənd] [ðen] , [ðeə(r)] [maʊðz] !

enormous	and	disproportionate	size	,	–	–	and	then	,	their	mouths	!
巨大的	和	不成比例的	尺寸	,	–	–	和	然后	,	他们的	嘴	!

巨大且不成比例的体型，——还有，它们的嘴巴！

[æz; əz] [ðeɪ] [skwɔtid] [ɪn][ðə; ði][nest] [wɪð] [ðeə(r)][faɪv] [maʊðz] ['əʊpənd][tu:; tə][ðeə(r)]['waɪdɪst] ,

As	they	squatted	in	the	nest	with	their	five	mouths	opened	to	their	widest	,
作为	他们	蹲着	在	这	巢	和	他们的	五	嘴	打开	到	他们的	最宽	,

它们蹲在巢穴里，五张嘴张得大大的，

[dɪ'spleɪɪŋ] [faɪv] [red] [θrəʊt] ,

displaying	five	red	throats	,
显示	五	红色的	喉咙	,

五条喉部呈红色，

[ðə; ði] ['blækbɜ:d] [θɔ:t] [ðæt] ['nevə(r)][bɪ'fɔ:(r)][ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [laɪf][hæd; həd][hi:; hi] [si:n] ['eniθɪŋ]

the	Blackbird	thought	that	never	before	in	all	his	long	life	had	he	seen	anything
这	黑鸟	想法	那	绝不	前	在	全部	他的	长的	生活	有	他	已见	任何事物

[səʊ] ['fraɪtf(ə)l] .

so	frightful	.
所以	可怕	.

黑鸟心想，在他漫长的一生中，从未见过如此可怕的景象。

[haʊ] [sʌtʃ] [ɪ'nɔ:məs] ['kri:tʃəz] [hæd; həd]['evə(r)] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv] [ðəʊz] [faɪv] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [egz]

How	such	enormous	creatures	had	ever	come	out	of	those	five	pretty	little	eggs
如何	这样的	巨大的	生物	有	曾经	来	出去	的	那些	五	漂亮的	小的	鸡蛋

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][ɪ'mædʒɪn] .

he	could	not	imagine	.
他	可以	不是	想象	.

他无法想象，如此庞大的生物是如何从那五个漂亮的小蛋里孵化出来的。

[haʊ'evə(r)] , [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][taɪm][fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,

However	,	he	had	no	time	for	reflection	,
然而	,	他	有	不	时间	为了	反射	,

然而，他没有时间反思。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ɒn] [ɜ:θ] [dɪd] [ðəʊz] ['i:gə(r)]['lɪt(ə)l] ['mɒnstəz] [mi:n] [baɪ] ['geɪpɪŋ] [æt; ət][hɪm][laɪk] [ðæt]

for	what	on	earth	did	those	eager	little	monsters	mean	by	gaping	at	him	like	that
为了	什么	在	地球	做过	那些	渴望的	小的	怪物	意思是	经过	张开的	在	他	喜欢	那

?

?
?

那些急切的小怪物们究竟是什么意思？它们那样盯着他看，到底想表达什么？

[æt; ət][lɑ:st][ˌaɪ 'ti:] [ə'kɜ:d] [tu:; tə][hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] ['hʌŋgri] ,

At	last	it	occurred	to	him	that	they	might	be	hungry	,
在	最后的	它	发生	到	他	那	他们	可能	是	饥饿的	,

他终于想到他们可能饿了。

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][set] [ɒf] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [smɔːl] [wərmz] [ænd; ənd]

and	thereupon	he	and	his	wife	set	off	to	pick	up	small	worms	and
和	于是	他	和	他的	妻子	放	离开	到	挑选	向上	小的	蠕虫	和

['ɪnsekts][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

insects	for	them	.
昆虫	为了	他们	.

于是，他和妻子出发去为他们收集小虫子和昆虫。

[ðə; ði] ['blækbɜːd] ['fænsid] [ðæt] ['biːɪŋ] [səʊ] ['veri] [jʌŋ] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] ['delɪkət] ['fiːdɪŋ] ,

The	Blackbird	fancied	that	being	so	very	young	they	would	require	delicate	feeding	,
这	黑鸟	幻想	那	存在	所以	非常	年轻的	他们	会	要求	精美的	喂养	,

黑鸟觉得，这些幼小的鸟儿需要精心喂养。

[bʌt; bət] [ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [mis'teik] .

but	this	proved	to	be	an	entire	mistake	.
但	这	已证实	到	是	一个	全部的	错误	.

但事实证明，这完全是个错误。

['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)][hæd; həd][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][ðæt] [sʌtʃ] [smɔːl] ['bɒdɪz] [kʊd; kəd][dɪ'spəʊz]

Never	before	had	he	thought	it	possible	that	such	small	bodies	could	dispose
绝不	前	有	他	想法	它	可能的	那	这样的	小的	身体	可以	处置

[ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [fuːd] .

of	so	much	food	.
的	所以	很多	食物	.

他以前从未想过如此小的身躯竟然能消耗掉这么多食物。

[frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [naɪt] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][frɒm; frəm] [naɪt] [tuː; tə] ['mɔːnɪŋ] ,

From	morning	to	night	,	and	almost	from	night	to	morning	,
从	早晨	到	夜晚	,	和	几乎	从	夜晚	到	早晨	,

从早到晚，几乎从晚到早，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)][waɪf][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['flaɪɪŋ] ['bækwədz] [ænd; ənd]

he	and	his	poor	wife	were	to	be	seen	flying	backwards	and
他	和	他的	贫穷的	妻子	是	到	是	已见	飞行	向后	和

['fɔːwədz] [kən'veɪɪŋ] [prə'vɪʒ(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði][nest] .

forwards	conveying	provisions	to	the	nest	.
前进	传递	条款	到	这	巢	.

人们可以看到他和可怜的妻子飞来飞去，为鸟巢运送食物。

[haʊ'evə(r)] , [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bruːd] ['evə(r)] [siːmd] [tuː; tə] be46

However	,	none	of	the	brood	ever	seemed	to	be46
然而	,	没有任何	的	这	幼虫	曾经	似乎	到	be46

然而，这窝幼崽似乎没有一个是46

['sætɪsfaɪd] .

satisfied	.
使满意	.

使满意。

[faɪv] [maʊðz] ['ɔːlweɪz] ['əʊpənd] [waɪd] [wen] [ðə; ði] ['blækbɜːd] [rɪ'tɜːnd] ,

Five	mouths	always	opened	wide	when	the	Blackbird	returned	,
五	嘴	总是	打开	宽的	什么时候	这	黑鸟	返回	,

黑鸟归来时，总有五张嘴张得大大的。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [fiːd] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

although	he	could	only	feed	one	at	a	time	,	and	he	never	,	for	the
虽然	他	可以	仅有的	喂养	一	在	一个	时间	,	和	他	绝不	,	为了	这

[laɪf][ɒv; əv][hɪm] ,

life	of	him	,
生活	的	他	,

虽然他一次只能喂一个孩子，而且他无论如何也从未这样做过。

[kʊd; kəd][rɪ'membə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [fed] [lɑːst] .

could	remember	which	he	had	fed	last	.
可以	记住	哪个	他	有	美联储最后的		.

他还能记得上次喂的是哪只。

[wərmz] , [grʌbz] , ['kætəpɪləz] , ['ɪnsekts] , [ɔːl] [faʊnd] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['geɪpɪŋ] [maʊðz] ,

Worms	,	grubs	,	caterpillars	,	insects	,	all	found	their	way	to	the	little	gaping	mouths	,
蠕虫	,	幼虫	,	毛毛虫	,	昆虫	,	全部	成立	他们的	方式	到	这	小的	张开的	嘴	,

– – ['nʌθɪŋ] [keɪm] [ə'mɪs] ,

–	–	nothing	came	amiss	,
–	–	没有什么	来了	错误	,

蠕虫、幼虫、毛毛虫、昆虫，全都找到了通往那些小嘴巴的路——一切都很顺利。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['blækbɜːd] [felt] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ɒn] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ]['ɪnsekts]

until	the	Blackbird	felt	that	if	it	went	on	much	longer	there	would	be	no	insects
直到	这	黑鸟	毛毡	那	如果	它	去	在	很多	更长	那里	会	是	不	昆虫

[left] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] ,

left	in	the	whole	country	,
左边	在	这	所有的	国家	,

直到黑鸟觉得如果这种情况继续下去，整个国家都不会再有昆虫了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [wʌnz] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [daɪ][ɒv; əv][ˌɪndɪ'dʒestʃən] .

and	that	his	young	ones	would	certainly	die	of	indigestion	.
和	那	他的	年轻的	一个	会	当然	死	的	消化不良	.

他的孩子肯定会死于消化不良。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜ͡dz] ['flaurɪʃ] , [ænd; ənd] [gruː] [ə'peɪs] ,

However	,	the	little	birds	flourished	,	and	grew	apace	,
然而	,	这	小的	鸟类	繁荣	,	和	生长	迅速	,

然而，这些小鸟却繁衍生息，迅速长大。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [naɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['blækbɜːd] [druː] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːt] ['aʊəz]

and	each	night	as	the	Blackbird	drew	in	his	wings	for	a	few	short	hours
和	每个	夜晚	作为	这	黑鸟	画	在	他的	翅膀	为了	一个	很少	短的	小时

[ɒv; əv][rest] ,

of	rest	,
的	休息	,

每天晚上，当黑鸟收起翅膀，短暂休息几个小时时，

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [wen] [ðə; ði] [bruːd] [wʊd] [biː; bi][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fiːd] [ðəm'selvz] , [fɔː(r); fə(r)]

he	wondered	when	the	brood	would	be	old	enough	to	feed	themselves	,	for
他	想知道	什么时候	这	幼虫	会	是	老的	足够的	到	喂养	他们自己	,	为了

[hiː; hi] [lʊkt] ['fɔːwəd] ,

he	looked	forward	,
他	看起来	向前	,

他想知道这些小家伙什么时候才能长大到可以自己觅食，因为他很期待。

[ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ] [smɔːl] ['lɒŋɪŋ] , [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [ɒv; əv] [rest] .

and	with	no	small	longing	,	to	that	time	of	rest	.
和	和	不	小的	渴望	,	到	那	时间	的	休息	.

怀着无比的渴望，盼望那段安息的时光。

[end] [ɒv; əv] [tʃɜːp] [ðə; ði] ['sekənd] . -

END	OF	CHIRP	THE	SECOND	.	47
结尾	的	啁啾	这	第二	.	-

芯片结束，第二个.47

[tʃɜːp] [ðə; ði] [θɜːd] .

CHIRP	THE	THIRD	.
啁啾	这	第三	.

第三个芯片。

['sʌmə(r)] .
summer .
夏天 .

夏天。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ðæt]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [frendz] ['wɪli] [ænd; ənd]['ælɪs] [meɪd]
IT **is** **not** **to** **be** **supposed** **that** **our** **little** **friends** **Willie** **and** **Alice** **made**
它 是 不是 到 是 据称 那 我们的 小的 朋友们 威利 和 爱丽丝 制成
[bʌt; bət][ðæt][wʌn]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['blækˌbɜrdz] [nest] .
but **that** **one** **visit** **to** **the** **Blackbird's** **nest** .
但 那 一 访问 到 这 黑鸟的 巢 .

不能想象我们的小朋友威利和爱丽丝只去过黑鸟巢一次。

[nəʊ] ,
No ,
不 ,

不,

[æt; ət][sʌm; səm]['aʊə(r)][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] [deɪ][ðə; ði][smɔːl]['kʌp(ə)l] [stəʊl] [ə'krɒs] [ðə; ði] [lɔːn]
at **some** **hour** **or** **other** **of** **each** **day** **the** **small** **couple** **stole** **across** **the** **lawn**
在 一些 小时 或者 其他 的 每个 天 这 小的 夫妻 偷窃 穿过 这 草地
[tuː; tə] [piːp] [æt; ət][ðə; ði]['mʌðə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ɒn][hɜː(r); hə(r)][nest] .
to **peep** **at** **the** **mother** **as** **she** **sat** **on** **her** **nest** .
到 窥视 在 这 母亲 作为 她 卫星 在 她 巢 .

每天总有那么几个小时，这对小家伙会偷偷溜过草坪，去偷看坐在巢里的母亲。

[æt; ət][fɜːst] , [ðə; ði][bɜ͡dz][wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)] [ə'lɑːmd] [baɪ] [ðiːz] [ˌvizi'teiʃən] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn]
At **first** , **the** **birds** **were** **rather** **alarmed** **by** **these** **visitations** , **but** **they** **soon**
在 第一的 , 这 鸟类 是 相当 惊慌 经过 这些 探访 , 但 他们 很快
[gruː] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
grew **accustomed** **to** **them** ,
生长 习惯 到 他们 ,

起初，鸟儿们对这些来访感到有些惊慌，但很快就习惯了。

[mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)] [jʌŋ] [frendz] [ment] [nəʊ][hɑːm] .
more **especially** **when** **they** **found** **that** **their** **young** **friends** **meant** **no** **harm** .
更多的 尤其 什么时候 他们 成立 那 他们的 年轻的 朋友们 意思是 不 伤害 .

尤其是当他们发现自己的年轻朋友们并无恶意时。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [ɒn]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][nest] ,
One **morning** , **on** **going** **to** **the** **nest** ,
一 早晨 , 在 去 到 这 巢 ,

一天早晨，我去鸟巢的时候，

['wɪli] [wɒz; wəz]['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ðæt][ə; eɪ]['wʌndəf(ə)l] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd]['teɪkən]
Willie **was** **very** **much** **surprised** **to** **find** **that** **a** **wonderful** **change** **had** **taken**
威利 曾是 非常 很多 惊讶 到 寻找 那 一个 精彩的 改变 有 已采取
[pleɪs] .
place .
地方 .

威利非常惊讶地发现，发生了令人欣喜的变化。

[ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [bluː] [egz] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd][bɪ'həʊld] , [ɪn][ðeə(r)] [pleɪs]
The **pretty** **little** **blue** **eggs** **had** **disappeared** , **and** **behold** , **in** **their** **place**
这 漂亮的 小的 蓝色的 鸡蛋 有 消失 , 和 看哪 , 在 他们的 地方
[wɜː(r); wə(r)][faɪv] ['kæləʊ] , ['geɪpɪŋ] ['kriːtʃəz] !
were **five** **callow** , **gaping** **creatures** !
是 五 卡洛 , 张开的 生物 !

那些漂亮的小蓝蛋不见了，取而代之的是五个稚嫩、张着大嘴的小家伙!

['ælɪs] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ʃi:; ʃi]

Alice	was	also	very	much	interested	,	and	it	was	but	natural	that	she
爱丽丝	曾是	还	非常	很多	感兴趣的	,	和	它	曾是	但	自然的	那	她

[ʃʊd; ʃəd] insist48

should	insist48
应该	insist48

爱丽丝也对此非常感兴趣，她坚持要这样做也是理所当然的。48

[ə'pɒn] ['si:ɪŋ] [wɒt] [ɪk'saɪtɪd][hɜ:(r); hə(r)]['brʌðə(r)][səʊ] [mʌtʃ] .

upon	seeing	what	excited	her	brother	so	much	.
之上	看到	什么	兴奋的	她	兄弟	所以	很多	.

看到是什么让她哥哥如此兴奋，她感到很惊讶。

['wɪli] , ['ðeəfɔ:(r)] , ['ɑ:ftə(r)][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] ,

Willie	,	therefore	,	after	considerable	difficulty	,
威利	,	所以	,	后	大量	困难	,

因此，威利在经历了相当大的困难之后，

[reɪzd] [hɜ:(r); hə(r)] [sə'fɪʃntli] [haɪ] [tu:; tə][let][hɜ:(r); hə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]

raised	her	sufficiently	high	to	let	her	have	a	good	look	at	the
提高	她	足够	高的	到	让	她	有	一个	好的	看	在	这

['fʌni] ['lɪt(ə)l] [hedz] .

funny	little	heads	.
有趣的	小的	头部	.

把她举得足够高，让她能好好看看那些滑稽的小脑袋。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['ælɪs] [kɪkt] [hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [fi:t] [wɪð] [dʒɔɪ] ,

At	the	sight	of	them	,	Alice	kicked	her	little	feet	with	joy	,
在	这	视线	的	他们	,	爱丽丝	踢	她	小的	脚	和	喜悦	,

看到他们，爱丽丝高兴地踢着小脚丫。

[wɪtʃ] [kɔ:zd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][slɪp] ['kwɪkli] [θru:] ['wɪliz] [ɑ:mz] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði] [grɑ:s] .

which	caused	her	to	slip	quickly	through	Willie's	arms	on	to	the	grass	.
哪个	导致	她	到	滑	迅速地	通过	威利的	武器	在	到	这	草	.

结果，她迅速从威利的怀里滑落到草地上。

[hɜ:(r); hə(r)] [freʃ] [waɪt] [frɒk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ['tʌmbld] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ,

Her	fresh	white	frock	was	a	good	deal	tumbled	in	consequence	,
她	新鲜的	白色的	连衣裙	曾是	一个	好的	交易	翻滚	在	结果	,

结果，她那件洁白的连衣裙被弄得乱七八糟。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][hæt][hæd; həd]['fɔ:lən] [ɒf] [ɪn][ðə; ði]['skræmb(ə)l] .

and	her	hat	had	fallen	off	in	the	scramble	.
和	她	帽子	有	倒下	离开	在	这	争夺	.

混乱中她的帽子掉了。

[æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l]['məʊmənt][ðeə(r)] [nɜ:s] , ['mɪsɪz] . ['bɑ:ləʊ] , [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [si:n] .

At	this	critical	moment	their	nurse	,	Mrs	.	Barlow	,	appeared	on	the	scene	.
在	这	批判的	片刻	他们的	护士	,	太太	.	巴洛	,	出现	在	这	场景	.

就在这危急时刻，他们的护士巴洛太太出现了。

“ ['mɑ:stə(r)] ['wɪli] !

“	Master	Willie	!
”	掌握	威利	!

“威利少爷！”

['mɑ:stə(r)] ['wɪli] !

Master	Willie	!
掌握	威利	!

威利大师！

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , " [haʊ] ['ɒf(ə)n] [aɪv] [təʊld][juː; jʊ][nɒt][tuː; tə][lɪft] [mɪs] ['ælɪs] .

"	she	called	,	"	how	often	I've	told	you	not	to	lift	Miss	Alice	.
"	她	称为	,	"	如何	经常	我已经	讲述	你	不是	到	举起	错过	爱丽丝	.

她喊道："我跟你说过多少次不要抱起爱丽丝小姐了。"

[ʃiːz] [ə; eɪ] [diːl] [tuː] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ; [ænd; ənd] [lʊk] [haʊ] [juːv] ['tʌmbld] [hɜː(r); hə(r)] [kliːn] [waɪt] [frɒk] .

She's	a	deal	too	heavy	for	you	;	and	look	how	you've	tumbled	her	clean	white	frock	.
她是	一个	交易	也	重的	为了	你	;	和	看	如何	你已经	翻滚	她	干净的	白色的	连衣裙	.

她对你来说太沉重了；看看你把她干净的白色连衣裙弄得多么凌乱。

[ðɛəl] [biː; bi][æn; ən]['æksɪdənt][sʌm; səm][deɪ] , [ɔː(r)][maɪ] [neɪmz] [nɒt] ['bɑːləʊ] .

There'll	be	an	accident	some	day	,	or	my	name's	not	Barlow	.
将会	是	一个	事故	一些	天	,	或者	我的	名字	不是	巴洛	.

总有一天会发生意外，否则我就不会叫巴洛了。

[aɪ][woʊnt][hæv; həv][juː; jʊ] ['drægɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ;

I	won't	have	you	dragging	her	about	the	country	in	this	way	;
我	惯于	有	你	拖拽	她	关于	这	国家	在	这	方式	;

我绝不允许你这样拖着她满全国跑；

[bɪ'fɔː(r)] [juːv] [dʌn] [jʊl] [meɪk] [ə; eɪ]['regjələ(r)][tɒm] - [bɔɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] , [bles] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,

before	you've	done	you'll	make	a	regular	tom	-	boy	of	her	,	and	,	bless	her	heart	,
前	你已经	完毕	你会	制作	一个	常规的	汤姆	-	男生	的	她	,	和	,	保佑	她	心	,

在你完成之前，你会把她变成一个十足的假小子，可怜的她。

[ʃiːz] [ə; eɪ]['riːəl] ['delɪkət] ['lɪt(ə)l]['leɪdi] .

she's	a	real	delicate	little	lady	.
她是	一个	真实的	精美的	小的	女士	.

她真是个娇弱的小姑娘。

" ['mɑːstə(r)] ['wɪli] [traɪd][tuː; tə] [lʊk] ['penɪtənt] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['siːkrətli] [həʊpt] [ðeə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [nest] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] .

"	Master	Willie	tried	to	look	penitent	,	and	he	secretly	hoped	their	beloved	nest	would	not	be	discovered	.
"	掌握	威利	尝试	到	看	忏悔者	,	和	他	偷偷	希望	他们的	心爱	巢	会	不是	是	发现	.

"威利少爷努力装出一副忏悔的样子，他暗自希望他们心爱的巢穴不会被发现。"

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [nɜːs] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [sə'spiʃən] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bʊʃ] ,

However	,	the	nurse	had	her	suspicions	of	their	bush	,
然而	,	这	护士	有	她	怀疑	的	他们的	衬套	,

然而，护士对他们的灌木丛有所怀疑。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [streɪt] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . -

so	she	walked	straight	up	to	it	and	then	round	it	.	49
所以	她	步行	直的	向上	到	它	和	然后	圆形的	它	.	-

于是她径直走到它跟前，然后绕着它走了一圈。49

" [wel] , [ai][duː; də][dɪ'kleə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət][lɑːst] , " [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][nest] ,

"	Well	,	I	do	declare	,	"	she	said	at	last	,	"	there's	a	nest	,
"	出色地	,	我	做	宣布	,	"	她	说	在	最后的	,	"	有	一个	巢	,

"好吧，我敢肯定，"她最后说道，"那里有个鸟巢。"

[ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [juːv] [biːn] ['ɑːftə(r)] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

and	that's	what	you've	been	after	,	is	it	?
和	那就是	什么	你已经	到过	后	,	是	它	?

这就是你一直追求的，是吗?

[wel] , [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['nɑ:sti] , ['hɒrɪd] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] ['evə(r)][aɪ] [sɔ:] [ði:z] [bɜ:dz][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]

Well	,	of	all	the	nasty	,	horrid	little	things	that	ever	I	saw	these	birds	are	the
出色地	,	的	全部	这	可恶的	,	可怕的	小的	事物	那	曾经	我	锯	这些	鸟类	是	这

[n'ɑ:stɪəst] .

nastiest	.
最恶劣的	.

嗯，在我见过的所有令人厌恶、可怕的小东西中，这些鸟是最令人厌恶的。

[bles] [ˌem 'i:] , [aɪ]['wʌndə(r)] [nəʊ] [haʊ] [ðeɪ] [get] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd][nəʊ] [nɜ:s] [tu:; tə] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)]

Bless	me	,	I	wonder	now	how	they	get	along	,	and	no	nurse	to	look	after
保佑	我	,	我	想知道	现在	如何	他们	得到	沿着	,	和	不	护士	到	看	后

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

天哪，我现在真不知道他们是怎么相处的，又没有护士照顾他们。

" [wɒt] [fʌn] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] , [wɒz; wəz] ['wɪliz] ['si:krət] [θɔ:t] .

"	What	fun	they	must	have	,	was	Willie's	secret	thought	.
"	什么	乐趣	他们	必须	有	,	曾是	威利的	秘密	想法	.

"他们一定玩得很开心，"威利暗自想着。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][rəʊv][ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət][ðeə(r)] " [əʊn] [swi:t] [wɪl] ,

They	could	rove	about	the	country	at	their	"	own	sweet	will	,
他们	可以	漫游	关于	这	国家	在	他们的	"	自己的	甜的	将要	,

他们可以"随心所欲"地在全国各地游荡。

" [ænd; ənd]['nevə(r)] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['tʌmblɪŋ] [ðeə(r)] [kləʊðz] .

"	and	never	think	about	tumbling	their	clothes	.
"	和	绝不	思考	关于	翻滚	他们的	衣服	.

并且从没想过要弄乱他们的衣服。

[bʌt; bət] [ðen] [hi:; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði][bɜ:dz]['hædnt][gɒt]['eni] [kləʊðz] [tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv] ,

But	then	he	remembered	that	the	birds	hadn't	got	any	clothes	to	speak	of	,
但	然后	他	记得	那	这	鸟类	之前没有	得到	任何	衣服	到	说话	的	,

但他随即想起，这些鸟儿几乎没有衣服可穿。

[ænd; ənd] [ðæt] , [æz; əz] [jet] , [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt]['i:v(ə)n][flaɪ] .

and	that	,	as	yet	,	they	couldn't	even	fly	.
和	那	,	作为	然而	,	他们	不能	甚至	飞	.

而且，他们当时甚至还不会飞。

[hi:; hi] ['ðeəfɔ:(r)] [bɪ'gæn][tu:; tə]['wʌndə(r)] [haʊ] [ðeɪ] [dɪd] ['mænɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [nɜ:s] ,

He	therefore	began	to	wonder	how	they	did	manage	without	a	nurse	,
他	所以	开始	到	想知道	如何	他们	做过	管理	没有	一个	护士	,

因此，他开始好奇他们没有护士是怎么过来的。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tu:; tə][traɪ] , [dʒʌst][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:(r)] [tu:] ,

and	thought	he	should	like	to	try	,	just	for	a	week	or	two	,
和	想法	他	应该	喜欢	到	尝试	,	只是	为了	一个	星期	或者	二	,

他想不妨试一试，就一两周而已。

[haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] .

how	he	could	get	along	without	one	.
如何	他	可以	得到	沿着	没有	一	.

他怎么能没有它呢?

[wɒt] , [dɪ'laɪtf(ə)l] ['wɒndərɪŋz] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['mɪstʃɪf] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz]

What	climbings	,	delightful	wanderings	,	and	general	mischief	presented	themselves
什么	登山	,	愉快	漫游	,	和	一般的	恶作剧	呈现	他们自己

[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldɪʃ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] !

to	his	childish	imagination	!
到	他的	幼稚	想像力	!

他的孩童想象力展现了怎样的攀爬、愉快的漫游和各种各样的恶作剧!

[wɒt] [fʌn] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['ælɪs] [wʊd] [hæv; həv] !
what **fun** **he** **and** **Alice** **would** **have** **!**
什么 乐趣 他 和 爱丽丝 会 有 !

他和爱丽丝该有多开心啊!

“ [wɒt'evə(r)] [bɜːd] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [ðə; ði] [nɜːs] .
“ **Whatever** **bird** **is** **it** **?** **”** **said** **the** **nurse** **.**
“ 任何 鸟 是 它 ? ” 说 这 护士 .

“这是什么鸟?”护士问道。

“ ['aʊə(r)] ['blækbɜːd] , ” [rɪ'plaɪd] ['wɪli] , [wɪð] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
“ **Our** **Blackbird** **,** **”** **replied** **Willie** **,** **with** **an** **air** **of** **considerable** **importance** **.**
“ 我们的 黑鸟 , ” 回复 威利 , 和 一个 空气 的 大量 重要性 .

“我们的黑鸟,”威利回答道，语气颇为重要。

“ [jɔː(r); jə(r)] ['blækbɜːd] !
“ **Your** **Blackbird** **!**
“ 你的 黑鸟 !

“你的黑鸟!”

” [ʃiː; ʃi] [sed] ; “ [waɪ] , [wɒt'evə(r)] [dʌz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [miːn] ?
” **she** **said** **;** **“** **why** **,** **whatever** **does** **the** **child** **mean** **?**
” 她 说 ; “ 为什么 , 任何 做 这 孩子 意思是 ?

她说：“为什么，不管孩子是什么意思?”

[wel] , ['enihaʊ] , [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [wɪl] soon50
Well **,** **anyhow** **,** **the** **gardener** **will** **soon50**
出色地 , 无论如何 , 这 园丁 将要 soon50

总之，园丁很快就会50

[meɪk] [ʃɔːt] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blækbɜːd] , ['nɑːsti] ['mɪstʃɪvəs] [θɪŋz] ! – – [waɪ] , [ðeɪ] [iːt] [ʌp]
make **short** **work** **of** **the** **Blackbirds** **,** **nasty** **mischievous** **things** **!** **–** **–** **why** **,** **they** **eat** **up**
制作 短的 工作 的 这 黑鸟 , 可恶的 恶作剧 事物 ! – – 为什么 , 他们 吃 向上
[ɔːl] [ðə; ði] [fruːt] ,
all **the** **fruit** **,**
全部 这 水果 ,

快把黑鸟们消灭掉，这些讨厌的捣蛋鬼！——它们把所有的水果都吃光了!

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['flaʊəz] . ”
and **destroy** **the** **flowers** **.** **”**
和 破坏 这 花朵 . ”

然后把花毁掉。”

“ [əʊ] , ['næni] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['sædli] , “ [doʊnt] [seɪ] [ðæt] , ['aʊə(r)] ['blækbɜːd] [ɪz] [səʊ]
“ **Oh** **,** **Nanny** **,** **”** **cried** **the** **little** **boy** **sadly** **,** **“** **don't** **say** **that** **,** **our** **Blackbird** **is** **so**
“ 哦 , 保姆 , ” 哭 这 小的 男生 令人遗憾的是 , “ 不 说 那 , 我们的 黑鸟 是 所以
[gʊd] ,
good **,**
好的 ,

“哦，保姆,”小男孩伤心地喊道，“别这么说，我们的黑鸟很好。”

[hiː; hi] [sɪŋz] ['bjuːtɪfli] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] [hɪm] .
he **sings** **beautifully** **,** **and** **we** **are** **so** **fond** **of** **him** **.**
他 唱歌 非常漂亮 , 和 我们 是 所以 喜爱 的 他 .

他歌声优美动听，我们都非常喜欢他。

[ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] ['mʌsnt] [kɪl] ['aʊə(r)] ['blækbɜːd] .
The **gardener** **mustn't** **kill** **our** **Blackbird** **.**
这 园丁 不得 杀 我们的 黑鸟 .

园丁不能杀死我们的黑鸟。

” [tɪəz] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [sɒft] [braʊn] [aɪz] , [ænd; ənd] ['næni] , [huː] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ][kaɪnd] -
” **Tears** **stood** **in** **the** **soft** **brown** **eyes** **,** **and** **Nanny** **,** **who** **was** **really** **a** **kind** **-**
” 眼泪 站立 在 这 柔软的 棕色的 眼睛 , 和 保姆 , WHO 曾是 真的 一个 种类 -
[hɑːtɪd] ['wʊmən] ,
hearted **woman** **,**
心地 女士 ,

“泪水盈满了她柔和的棕色眼睛，而保姆，她真是一位心地善良的女人，

['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][æt; ət][ɔːl] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] ['blækbɜːd] [wʊd]
hastened **to** **say** **that** **she** **didn't** **at** **all** **suppose** **that** **that** **particular** **Blackbird** **would**
加快 到 说 那 她 没有 在 全部 认为 那 那 特别的 黑鸟 会
[biː; bi] [kɪld] ,
be **killed** **,**
是 被杀 ,

她连忙补充说，她根本没想到那只黑鸟会被杀。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [ðæt] [bɜ˞dz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [dɪ'strʌktɪv] ['kriːtʃəz] ,
it **was** **only** **that** **birds** **in** **general** **were** **such** **destructive** **creatures** **,**
它 曾是 仅有的 那 鸟类 在 一般的 是 这样的 破坏性的 生物 ,

只是因为鸟类总体来说都是破坏性很强的生物。

[ðæt] [ðə; ði]['fjuːə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][left] [ə'baʊt] , [ðə; ði]['betə(r)] .
that **the** **fewer** **of** **them** **there** **were** **left** **about** **,** **the** **better** **.**
那 这 更少 的 他们 那里 是 左边 关于 , 这 更好的 .

他们的数量越少越好。

['wɪli] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][nɒt][ˌɔːltə'geðə(r)] [kən'səʊl] ,
Willie **,** **however** **,** **was** **not** **altogether** **consoled** **,**
威利 , 然而 , 曾是 不是 共 安慰 ,

然而，威利并没有完全得到安慰。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][help] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['næni] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [æz; əz][ʃiː; ʃi]
and **he** **could** **not** **help** **feeling** **that** **Nanny** **was** **not** **so** **sympathetic** **as** **she**
和 他 可以 不是 帮助 感觉 那 保姆 曾是 不是 所以 交感神经 作为 她
[mait] [biː; bi][ə'baʊt][hɪz; ɪz][dɪə(r)] ['blækbɜːd] .
might **be** **about** **his** **dear** **Blackbird** **.**
可能 是 关于 他的 亲爱的 黑鸟 .

他不禁觉得，保姆对他心爱的黑鸟并没有像她应该的那样同情。

[stɪl] [hiː; hi] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][best] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] , [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['ɜːliɪst]
Still **he** **hoped** **for** **the** **best** **,** **and** **determined** **,** **at** **the** **very** **earliest**
仍然 他 希望 为了 这 最好的 , 和 决定 , 在 这 非常 最早
[ˌɒpə'tjuːnəti] ,
opportunity **,**
机会 ,

但他仍然抱有最好的希望，并决心在第一时间抓住机会。

[tuː; tə] [ɪn'triːt] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [tuː; tə][speə(r)] ['evri] ['blækbɜːd] , [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] ,
to **entreat** **the** **gardener** **to** **spare** **every** **Blackbird** **,** **young** **and** **old** **,**
到 恳求 这 园丁 到 空闲的 每一个 黑鸟 , 年轻的 和 老的 ,

恳求园丁饶恕每一只黑鸟，无论老幼。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pə'tɪkjələ(r)] [frend] .
for **the** **sake** **of** **his** **particular** **friend** **.**
为了 这 清酒 的 他的 特别的 朋友 .

为了他这位特殊的朋友。

[ɔ:l] [ðɪs] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [sʌm; səm] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

All	this	had	happened	in	the	spring	,	some	months	before	,	and	it	was
全部	这	有	发生	在	这	春天	,	一些	几个月	前	,	和	它	曾是

[naʊ] [dʒʊ'laɪ] .

now	July	.
现在	七月	.

这一切都发生在几个月前的春天，现在已经是七月了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['blækbɜ:d] , ['hætʃt] [ɪn]['eɪprəl] , [hæd; həd] [bi:n] [aʊt][ænd; ənd] [ə'brɔ:d] [ɪn] the51

The	young	Blackbirds	,	hatched	in	April	,	had	been	out	and	abroad	in	the51
这	年轻的	黑鸟	,	孵化	在	四月	,	有	到过	出去	和	国外	在	the51

这些四月份孵化的小黑鸟，在51年前就已经在外地活动过了。

[wɜ:ld] [sʌm; səm] [wi:ks] .

world	some	weeks	.
世界	一些	周	.

世界几周。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [jet] [kwaɪt] [fʊl] [grəʊn] , [ænd; ənd] [stɪl] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][ðeə(r)]['peərənts]

They	were	not	yet	quite	full	grown	,	and	still	depended	upon	their	parents
他们	是	不是	然而	相当	满的	生长	,	和	仍然	取决于	之上	他们的	父母

[fɔ:(r); fə(r)][help][ænd; ənd][əd'vaɪs] .

for	help	and	advice	.
为了	帮助	和	建议	.

他们尚未完全长大，仍然需要父母的帮助和建议。

[ðə; ði]['peərənt][bɜ˞dz] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tu:; tə][du:; də] ,

The	parent	birds	,	however	,	had	not	a	little	to	do	,
这	父母	鸟类	,	然而	,	有	不是	一个	小的	到	做	,

然而，亲鸟们却忙得不可开交。

[fɔ:(r); fə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hætʃt] [ə; eɪ]['sekənd] [bru:d] , [ænd; ənd] , [dʒʌst] [naʊ] ,

for	by	this	time	they	had	hatched	a	second	brood	,	and	,	just	now	,
为了	经过	这	时间	他们	有	孵化	一个	第二	幼虫	,	和	,	只是	现在	,

因为这时它们已经孵出了第二窝幼崽，而且，就在刚才，

[ði:z] [lɑ:st][rɪ'kwaɪəd][ðeə(r)]['kɒnstənt] [ə'tenʃ(ə)n] ,

these	last	required	their	constant	attention	,
这些	最后的	必需的	他们的	持续的	注意力	,

最后这些需要他们持续关注，

[ɔ:l'ðəʊ] [ðeɪ] [həʊpt] [ðæt] [baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ðeə(r)] [jʌŋ] [wʌnz] [wʊd] [bi:; bi]

although	they	hoped	that	by	the	end	of	the	month	their	young	ones	would	be
虽然	他们	希望	那	经过	这	结尾	的	这	月	他们的	年轻的	一个	会	是

['eɪb(ə)l][tu:; tə][flaɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

able	to	fly	a	little	.
有能力的	到	飞	一个	小的	.

尽管他们希望到月底，他们的幼鸟就能飞一小会儿了。

[ðɪs] [bru:d] [hæd; həd] [pru:vd] [mɔ:(r)] [rɪ'fræktəri] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜ:st][wʌn] ,

This	brood	had	proved	more	refractory	than	the	first	one	,
这	幼虫	有	已证实	更多的	耐火	比	这	第一的	一	,

这一批幼崽比第一批更难驯服。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['getɪŋ] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] .

and	they	were	continually	getting	into	trouble	and	mischief	.
和	他们	是	持续	获得	进入	麻烦	和	恶作剧	.

他们不断地惹是生非，胡作非为。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['tʌmbld] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [puːl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['nɪəli]

One	of	them	tumbled	into	a	pool	of	water	,	and	was	as	nearly
一	的	他们	翻滚	进入	一个	水池	的	水	,	和	曾是	作为	几乎

[æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ['draʊnd] ;

as	possible	drowned	;
作为	可能的	溺水	;

其中一人掉进水池里，几乎溺水身亡；

[ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [pə'sjuːd] [baɪ] [ə; eɪ] [kæt] [ænd; ənd] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [leg] ['veri] [mʌtʃ] [hɜːt] ; [waɪl] [ə; eɪ]

another	was	pursued	by	a	cat	and	had	his	leg	very	much	hurt	;	while	a
其他	曾是	追击	经过	一个	猫	和	有	他的	腿	非常	很多	伤害	;	尽管	一个

[θɜːd] , [ə'læs] !

third	,	alas	!
第三	,	唉	!

另一名男子被猫追赶，腿部严重受伤；而第三名男子，唉！

[ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , ['tʌmbld] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nest] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [fel] [ɒn] [ðə; ði]

a	poor	little	fellow	,	tumbled	right	out	of	the	nest	one	morning	,	fell	on	the
一个	贫穷的	小的	同伴	,	翻滚	正确的	出去	的	这	巢	一	早晨	,	跌倒	在	这

[hɑːd] [graʊnd] ,

hard	ground	,
难的	地面	,

一个可怜的小家伙，一天早上从巢里摔了出来，重重地摔在了坚硬的地面上。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [briːðd] [ə'gen] .

and	never	breathed	again	.
和	绝不	呼吸	再次	.

他再也没有呼吸过。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['blækbɜːd] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] , [ænd; ənd] ['sɪəriəs] [wʌnz] [ðeɪ]

But	although	the	Blackbird	had	his	troubles	,	and	serious	ones	they
但	虽然	这	黑鸟	有	他的	麻烦	,	和	严肃的	一个	他们

[wɜː(r); wə(r)] [tuː] ,

were	too	,
是	也	,

但是，尽管黑鸟号遇到了不少麻烦，而且都是些严重的麻烦，

[ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd] [lʌg'ʒʊəriəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ri'dʒɔis] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .

the	beauty	and	luxuriance	of	the	season	rejoiced	his	heart	.
这	美丽	和	奢华	的	这	季节	欣喜若狂	他的	心	.

这个季节的美丽和繁茂令他心情愉悦。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [ɪn] [ɪts] ['rɪtʃɪst] ['sʌmə(r)] [gɑːb] ,

The	country	was	in	its	richest	summer	garb	,
这	国家	曾是	在	它是	最富有的	夏天	外衣	,

这个国家正处于盛夏时节，装点得无比华丽。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['geɪbld] [haʊs] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [peɪl] [pɪŋk] ['rəʊzɪz] .

even	the	porch	of	the	old	gabled	house	was	covered	with	pale	pink	roses	.
甚至	这	门廊	的	这	老的	山墙	房子	曾是	涵盖	和	苍白	粉色的	玫瑰	.

就连那座老式山墙房屋的门廊上也爬满了淡粉色的玫瑰。

[ə; eɪ] ['splendɪd] ['jeləʊ] [rəʊz] , [ə; eɪ] [glwɑːr] [diː] [di'ʒuŋ] , ['klʌstəd] [raʊnd] [ðə; ði] ['laɪbrəri] ['wɪndəʊ] ,

A	splendid	yellow	rose	,	a	Gloire	de	Dijon	,	clustered	round	the	library	window	,
一个	灿烂	黄色的	玫瑰	,	一个	荣耀	德	第戎	,	聚类	圆形的	这	图书馆	窗户	,

图书馆的窗户周围簇拥着一朵艳丽的黄色玫瑰，品种为"第戎荣耀"。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪt] [rəʊz] [piːp] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .

and	a	white	rose	peeped	in	at	the	drawing	-	room	.
和	一个	白色的	玫瑰	偷窥	在	在	这	绘画	-	房间	.

一朵白玫瑰探进了客厅。

[waɪt] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['dʒæsmɪn] , -

White	and	yellow	jasmin	,	52
白色的	和	黄色的	茉莉花	,	-

白色和黄色茉莉花，52

['veərid] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [baɪ] ['klʌstəz] [ɒv; əv] [di:p] ['krɪmz(ə)n] ['rəʊzɪz] ,

varied	here	and	there	by	clusters	of	deep	crimson	roses	,
多种多样	这里	和	那里	经过	集群	的	深的	赤红	玫瑰	,

这里那里点缀着簇簇深红色的玫瑰花，

['kʌvəd] [ðə; ði] [west] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [beɪ] ['wɪndəʊ] ,

covered	the	west	side	of	the	house	and	the	old	bay	window	,
涵盖	这	西方	边	的	这	房子	和	这	老的	湾	窗户	,

遮盖了房屋西侧和旧式凸窗，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] [bɪ'ləʊ] [wɒz; wəz] [geɪ] [wɪð] [braɪt] - ['kʌləd] ['flaʊə(r)] - [bedz] .

and	the	garden	below	was	gay	with	bright	-	coloured	flower	-	beds	.
和	这	花园	以下	曾是	同性恋	和	明亮的	-	有色	花	-	床	.

下面的花园里开满了色彩鲜艳的花坛，显得生机勃勃。

['evri] [tri:] [wɒz; wəz] [ɪn] [fʊl] ['fəʊlɪɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ævənju:] [ɒv; əv] [laɪmz] [wɒz; wəz] [swi:t] [wɪð]

Every	tree	was	in	full	foliage	,	and	the	avenue	of	limes	was	sweet	with
每一个	树	曾是	在	满的	叶子	,	和	这	大街	的	青柠	曾是	甜的	和

[smɔ:l] [waɪt] ['blɔsəmz] ,

small	white	blossoms	,
小的	白色的	花朵	,

每棵树都枝繁叶茂，菩提树大道上开满了甜美的小白花。

[ænd; ənd] ['mju:zɪk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['mɜ:mə(r)] [ɒv; əv] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv] [kən'tentɪd] ['bi:z] ,

and	musical	with	the	murmur	of	myriads	of	contented	bees	,
和	音乐	和	这	低语	的	无数	的	满足	蜜蜂	,

还有无数只满足的蜜蜂发出的嗡嗡声，宛如一首动听的乐曲。

[hu:] [faʊnd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['swi:tɪst] ['nektə(r)] [ðeə(r)] .

who	found	some	of	their	sweetest	nectar	there	.
WHO	成立	一些	的	他们的	最甜美的	花蜜	那里	.

他们在那里找到了最甜美的花蜜。

[ðə; ði] ['nju:li] - [məʊn] [heɪ] [wɒz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] [ɒn] [ɔ:l] [saɪdz] ,

The	newly	-	mown	hay	was	falling	on	all	sides	,
这	新	-	修剪过的	干草	曾是	坠落	在	全部	侧面	,

新割的干草四处散落。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tri:z] [geɪv] [ə; eɪ] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [ʃeɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['taɪəd] ['heɪˌmeɪkə(r)] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]

and	the	trees	gave	a	very	grateful	shade	to	the	tired	haymakers	during	the
和	这	树木	给予	一个	非常	感激的	阴影	到	这	疲劳的	干草人	期间	这

[nu:n] - [taɪd] [hi:t] .

noon	-	tide	heat	.
中午	-	潮	热	.

在正午的烈日下，树木为疲惫的割草工人提供了一片荫凉，他们对此感激不尽。

[ðə; ði] [spɒt] , [haʊ'evə(r)] , [wɪtʃ] [məʊst] [ə'træktɪd] [ðə; ði] ['blækbɜ:d] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['gɑ:d(ə)n]

The	spot	,	however	,	which	most	attracted	the	Blackbirds	,	was	the	kitchen	garden
这	点	,	然而	,	哪个	最多	吸引	这	黑鸟	,	曾是	这	厨房	花园

.

:

.

然而，最吸引黑鸟的地方是菜园。

[wɒt] [raɪp] [red] ['strɔːb(ə)riz] [wɜː(r); wə(r)]['hɪd(ə)n] [ə'weɪ]['ʌndə(r)][ðə; ði] [θɪk] [liːvz] [ɒn][ðə; ði] [lɒŋ]

What	ripe	red	strawberries	were	hidden	away	under	the	thick	leaves	on	the	long
什么	成熟	红色的	草莓	是	隐	离开	在下面	这	厚的	树叶	在	这	长的

[sləʊp][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)]['gɑːd(ə)n] !

slope	of	the	upper	garden	!
坡	的	这	上	花园	!

在花园上方长长的斜坡上，茂密的树叶下藏着多少成熟鲜红的草莓啊！

[wɒt] [kuːl] [griːn] ['gʊsˌberi] , [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] ['kʌrənts] , [wɜː(r); wə(r)][fɑːst]

what	cool	green	gooseberries	,	and	what	a	variety	of	currants	,	were	fast
什么	凉爽的	绿色的	醋栗	,	和	什么	一个	种类	的	醋栗	,	是	快速地

['raɪpənɪŋ][ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)]['gɑːd(ə)n] !

ripening	in	the	lower	garden	!
成熟	在	这	降低	花园	!

下花园里，青翠欲滴的醋栗和各种各样的红醋栗正迅速成熟！

[ðə; ði] ['blækbɜːd] [wʊd] ['ɒf(ə)n][rɪ'taɪə(r)] [wɪð] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [ðɪs]

The	Blackbird	would	often	retire	with	one	or	two	of	his	young	people	to	this
这	黑鸟	会	经常	退休	和	一	或者	二	的	他的	年轻的	人们	到	这

['feɪvəd] ['riːdʒən] .

favoured	region	.
受青睐	地区	.

黑鸟经常会带着一两个年轻人退休到这片他钟爱的地区。

[ðeɪ] [wʊd] [fɜːst]['set(ə)l] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] ['strɔːbəri] - [bed] ,

They	would	first	settle	themselves	at	the	strawberry	-	bed	,
他们	会	第一的	定居	他们自己	在	这	草莓	-	床	,

它们会先在草莓地里安顿下来，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːst] [wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [wɪð]

though	it	must	be	confessed	that	this	part	of	the	feast	was	attended	with
尽管	它	必须	是	坦白	那	这	部分	的	这	盛宴	曾是	参加	和

[sʌm; səm]['perəl] .

some	peril	.
一些	危险	.

但必须承认，宴会的这一部分也伴随着一些危险。

[ðeɪ] [felt][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['nɜːvəsnəs] , [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][ˌɪnsɪ'kjʊərəti] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

They	felt	a	certain	degree	of	nervousness	,	a	sense	of	insecurity	,	for	a
他们	毛毡	一个	肯定	程度	的	紧张	,	一个	感觉	的	不安全感	,	为了	一个

['hɒrɪd] [net] had53

horrid	net	had53
可怕的	网	had53

他们感到有些紧张，有些不安全，因为一张可怕的网有53

[biːn] [stretʃt] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)][bed] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][dɑːk] ['feðəd] [hedz]

been	stretched	over	this	particular	bed	,	and	sometimes	the	dark	feathered	heads
到过	拉伸	超过	这	特别的	床	,	和	有时	这	黑暗的	羽毛	头部

[gɒt] [kɔːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

got	caught	in	it	.
得到	捕捉	在	它	.

一直伸展在这张床上，有时那些黑色的羽毛头会被缠在床上。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['blækbɜːd] [hæd; həd][ə; eɪ][məʊst]['terəb(ə)l] [fraɪt] .

One	day	the	Blackbird	had	a	most	terrible	fright	.
一	天	这	黑鸟	有	一个	最多	糟糕的	惊吓	.

有一天，黑鸟受到了极大的惊吓。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] ,

He	and	his	wife	,	and	some	of	the	young	ones	,
他	和	他的	妻子	,	和	一些	的	这	年轻的	一个	,

他和他的妻子，以及一些年轻人，

[hæd; həd] [biːn] [hɑːd] [æt; ət] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] [raɪp] ['strɔːb(ə)riz] .

had	been	hard	at	work	on	the	ripe	strawberries	.
有	到过	难的	在	工作	在	这	成熟	草莓	.

一直在辛勤地采摘成熟的草莓。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['bɪzi] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] ['stelθi] ['fʊtsteps] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ɒn] [ðə; ði]

They	had	been	so	busy	that	they	did	not	hear	stealthy	footsteps	approaching	on	the
他们	有	到过	所以	忙碌的	那	他们	做过	不是	听到	隐秘的	脚步声	接近	在	这

['sændi] ['grævə)l] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [kləʊz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

sandy	gravel	till	they	were	quite	close	to	them	.
沙	碎石	直到	他们	是	相当	关闭	到	他们	.

他们太过忙碌，以至于没有听到沙砾地上悄悄走来的脚步声，直到脚步声非常接近他们。

[ðen] [ðə; ði] [bɜ˞dz] [rəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [wɪð] [ʃrɪl] [kraɪz] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] , [ɔːl] [ɪk'sept] ['mæmə; mə'mɑː]

Then	the	birds	rose	in	the	air	,	with	shrill	cries	of	alarm	,	all	except	Mamma
然后	这	鸟类	玫瑰	在	这	空气	,	和	尖锐	哭泣	的	警报	,	全部	除了	妈妈

['blækbɜːd] ,

Blackbird	,
黑鸟	,

然后，鸟儿们都飞上了天空，发出尖锐的警报声，只有黑鸟妈妈例外。

[huː] ['sʌmhaʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [net] .

who	somehow	could	not	get	her	head	from	under	the	net	.
WHO	不知何故	可以	不是	得到	她	头	从	在下面	这	网	.

不知为何，她的头始终无法从网下脱身。

[ʃiː; ʃi] ['strʌg(ə)ld] ['despərətli] ; [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] [kləʊz] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] .

She	struggled	desperately	;	the	gardener	was	now	close	upon	her	.
她	挣扎	绝望地	;	这	园丁	曾是	现在	关闭	之上	她	.

她拼命挣扎，园丁已经逼近她了。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɜːd] , [waɪld] [wɪð] [ə'lɑːm] , ['flʌtə] ['bækwədz] [ænd; ənd] ['fɔːwədz] , [tɪl] [æt; ət]

The	poor	bird	,	wild	with	alarm	,	fluttered	backwards	and	forwards	,	till	at
这	贫穷的	鸟	,	荒野	和	警报	,	飘动	向后	和	前进	,	直到	在

[lɑːst] [baɪ] [ə; eɪ] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['efət] ,

last	by	a	supreme	effort	,
最后的	经过	一个	最高	努力	,

这只可怜的小鸟惊恐万分，扑腾着翅膀来回飞翔，最后使出浑身解数才得以逃脱。

[ʃiː; ʃi] [friːd] [hɜː'self] [ænd; ənd] [fled] [ə'weɪ] , ['veri] [mʌtʃ] [skeəd] , [bʌt; bət] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]

she	freed	herself	and	fled	away	,	very	much	scared	,	but	rejoicing	in	her
她	自由	她自己	和	逃亡	离开	,	非常	很多	害怕的	,	但	欢欣鼓舞	在	她

['lɪbəti] .

liberty	.
自由	.

她挣脱束缚逃走了，虽然非常害怕，但为重获自由而感到高兴。

[ðɪs] [ə'feə(r)] [geɪv] [ɔːl] [ðə; ði] ['fæməli] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [ʃɒk] ,

This	affair	gave	all	the	family	a	fearful	shock	,
这	事务	给予	全部	这	家庭	一个	可怕	震惊	,

这件事让全家人都受到了极大的惊吓。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [deəd] [tuː; tə] [ˌɑːr 'iː] - ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['strɔːbəri] -

and	it	was	some	days	before	they	dared	to	re	-	visit	the	strawberry	-
和	它	曾是	一些	天	前	他们	敢于	到	关于	-	访问	这	草莓	-

[bed] .

bed	.
床	.

过了好几天，他们才敢再次去看望草莓地。

[ɔ:l] [θɪŋz] [kən'sɪdəd] , [ðəʊ] , [ðə; ði] ['strɔ:b(ə)riz] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [gʊd] , [ðə; ði] [bɜ·dz]

All	things	considered	,	though	,	the	strawberries	were	very	good	,	the	birds
全部	事物	经过考虑的	,	尽管	,	这	草莓	是	非常	好的	,	这	鸟类

[prɪ'fɜ:d] [ðə; ði]['ləʊə(r)]['gɑ:d(ə)n] ,

preferred	the	lower	garden	,
首选	这	降低	花园	,

不过总的来说，草莓非常好，鸟儿们更喜欢下面的花园。

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɒp]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ænd; ənd] [sɪ'kjʊəli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gʊzbəri] [ænd; ənd]

where	they	could	hop	comfortably	and	securely	under	the	gooseberry	and
在哪里	他们	可以	跳	舒适地	和	安全地	在下面	这	醋栗	和

['kʌrənt] [bʊʃɪz] .

currant	bushes	.
黑醋栗	灌木丛	.

在那里，它们可以舒适安全地跳到醋栗和红醋栗灌木丛下。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [nets] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑ:dnə(r)] [kʊd; kəd][nɒt] [paʊns] down54

There	were	no	nets	there	,	and	the	gardener	could	not	pounce	down54
那里	是	不	网	那里	,	和	这	园丁	可以	不是	猛扑	down54

那里没有网，园丁无法扑下去。54

[ə'pɒn][ðem; ðəm] [θru:] [ðəʊz] [stɪf] ['θɔ:ni] [bʊʃɪz] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fi:st] [ɒn][ðə; ði] [smɔ:l] ,

upon	them	through	those	stiff	thorny	bushes	;	they	could	feast	on	the	small	,
之上	他们	通过	那些	僵硬的	带刺的	灌木丛	;	他们	可以	盛宴	在	这	小的	,

透过那些坚硬多刺的灌木丛，它们可以饱餐一顿；它们可以捕食小型的，

[red] ['gʊsˌberi] , [ænd; ənd] [ðen] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [pɑ:s] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði] [smu:ð]

red	gooseberries	,	and	then	,	for	a	change	,	pass	on	to	the	smooth
红色的	醋栗	,	和	然后	,	为了	一个	改变	,	经过	在	到	这	光滑的

['jeləʊɪʃ] [wʌnz] .

yellowish	ones	.
淡黄色	一个	.

先吃红色的醋栗，然后换换口味，吃光滑的黄色醋栗。

[ðeə(r)] [mi:l] ['dʒen(ə)rəli] [endid] [baɪ][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [bʊʃ] [weə(r)] [ðə; ði] ['klʌstəz] [ɒv; əv]

Their	meal	generally	ended	by	a	visit	to	a	certain	bush	where	the	clusters	of
他们的	一顿饭	一般来说	结束	经过	一个	访问	到	一个	肯定	衬套	在哪里	这	集群	的

[waɪt] ['kʌrənts] [hʌŋ] [kən'vi:niəntli] [nɪə(r)][ðə; ði] [graʊnd] .

white	currants	hung	conveniently	near	the	ground	.
白色的	醋栗	悬挂	方便	靠近	这	地面	.

他们的用餐通常以去某个灌木丛旁采摘白醋栗而告终，那里的白醋栗簇拥着，很方便地挂在离地面很近的地方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn][spɒt] , [haʊ'evə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] [ə'træktɪv] [ɒv; əv][ɔ:l] .

There	was	one	spot	,	however	,	which	was	perhaps	the	most	attractive	of	all	.
那里	曾是	一	点	,	然而	,	哪个	曾是	也许	这	最多	吸引人的	的	全部	.

然而，其中有一个地方，或许是所有地方中最具吸引力的。

[ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] ['flauriʃ] [æn; ən][əʊld] ['tʃeri] - [tri:] [wɪtʃ] [bɔ:(r)][ɒn][ɪts]

On	the	south	side	of	the	garden	flourished	an	old	cherry	-	tree	which	bore	on	its
在	这	南	边	的	这	花园	繁荣	一个	老的	樱桃	-	树	哪个	钻孔	在	它是

[waɪd] ['spredɪŋ] [ɑ:mz] “ [waɪt] [hɑ:ts] ” [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ['faɪnɪst]['kwɒlətɪ][ænd; ənd]['fleɪvə(r)] .

wide	spreading	arms	“	white	hearts	”	of	the	very	finest	quality	and	flavour	.
宽的	传播	武器	“	白色的	心	”	的	这	非常	最好的	质量	和	味道	.

花园南侧生长着一棵古老的樱桃树，它宽阔的枝干上结满了“白色心形”的樱桃，这些樱桃品质上乘，味道鲜美。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['si:krət]['kɔ:nə(r)][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɜ·dz] [rɪ'peəd] [æt; ət] ['i:vntaɪd] , [ænd; ənd]

This	was	a	secret	corner	to	which	the	birds	repaired	at	eventide	,	and
这	曾是	一个	秘密	角落	到	哪个	这	鸟类	已修复	在	黄昏	,	和

[weə(r)] ,

where	,
在哪里	,

这是鸟儿们傍晚栖息的秘密角落，也是它们休息的地方。

['kjʊəriəsli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] ['gɑ:dnə(r)] ['nevə(r)] [sə'spektɪd] [ðem; ðəm][ɒv; əv] ['trespəsɪŋ] .

curiously	enough	,	the	gardener	never	suspected	them	of	trespassing	.
奇怪的是	足够的	,	这	园丁	绝不	怀疑	他们	的	擅闯私人领地	.

奇怪的是，园丁从未怀疑过他们擅闯私人领地。

[wʌn] [braɪt] [dʒʊ'laɪ] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði] ['blækbɜ:d] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ][məʊst][ʌn'ju:ʒuəl][stɜ:(r)][æt; ət][ðə; ði][əʊld]

One	bright	July	morning	the	Blackbird	noticed	a	most	unusual	stir	at	the	old
一	明亮的	七月	早晨	这	黑鸟	注意到	一个	最多	异常	搅拌	在	这	老的

['mænʃ(ə)n] .

mansion	.
大厦	.

七月一个阳光明媚的早晨，黑鸟注意到老宅里发生了一件非常不寻常的事情。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] , [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [ænd; ənd][ɪn][ænd; ənd]

There	was	a	good	deal	of	running	about	,	to	and	fro	,	and	in	and
那里	曾是	一个	好的	交易	的	跑步	关于	,	到	和	弗	,	和	在	和

[aʊt] .

out	.
出去	.

当时到处都是奔跑、来回和进出的情况。

[ðə; ði] ['deərimeɪd] [peɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['vɪzɪts][tu:; tə][ðə; ði]['deəri] ,

The	dairymaid	paid	a	great	many	visits	to	the	dairy	,
这	挤奶女工	有薪酬的	一个	伟大的	许多	访问	到	这	奶制品	,

挤奶女工多次光顾挤奶场。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [meɪdz] [maɪt] [bi:; bi] [si:n] ['hʌrɪɪŋ] [ɪn][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz] .

and	other	maids	might	be	seen	hurrying	in	all	directions	.
和	其他	女佣	可能	是	已见	匆忙	在	全部	方向	.

可以看到其他女佣匆匆忙忙地朝各个方向跑去。

[ðə; ði] [smɔ:l] ['brʌðə(r)][ænd; ənd]['sɪstə(r)][hæd; həd][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns] [trɔt] [aʊt][ɒn][ðə; ði] [lɔ:n]

The	small	brother	and	sister	had	more	than	once	trotted	out	on	the	lawn
这	小的	兄弟	和	姐姐	有	更多的	比	一次	小跑	出去	在	这	草地

[tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] ,

to	look	at	the	sky	,
到	看	在	这	天空	,

这对小兄妹不止一次跑到草坪上看天空。

[ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] ['reɪnɪŋ] .

and	make	sure	that	it	was	not	raining	.
和	制作	当然	那	它	曾是	不是	下雨	.

并确认当时没有下雨。

[wen] [ðə; ði] ['blækbɜ:d] ['hæpənd] [tu:; tə][flai] [ə'krɒs] the55

When	the	Blackbird	happened	to	fly	across	the55
什么时候	这	黑鸟	发生	到	飞	穿过	the55

当黑鸟飞机恰巧飞越55号公路时

['gɑ:d(ə)n][hi:; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [mɔ:(r)]['pʌz(ə)ld] .

garden	he	was	still	more	puzzled	.
花园	他	曾是	仍然	更多的	困惑	.

他在花园里更加困惑了。

[tu:] ['gɑ:dnəz] [wɪð] [lɑ:dʒ] [b'ɑ:skɪts][wɜ:(r); wə(r)] ['stu:pɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['strɔ:bəri] [bedz] , [hɑ:d]

Two	gardeners	with	large	baskets	were	stooping	over	the	strawberry	beds	,	hard
二	园丁	和	大的	篮子	是	弯腰	超过	这	草莓	床	,	难的

[æt; ət] [wɜ:k] ,

at	work	,
在	工作	,

两名园丁提着大篮子，弯腰在草莓地里辛勤劳作。

['pɪkɪŋ] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['strɔːb(ə)riz] .

picking	the	last	of	the	strawberries	.
挑选	这	最后的	的	这	草莓	.

摘下最后一批草莓。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [nʌn] [left] !

there	would	be	none	left	!
那里	会	是	没有任何	左边	!

一个都不剩了!

[ə'nʌðə(r)] ['gɑːdnə(r)] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] ['rɑːzbəri] - [bʊʃɪz] ,

Another	gardener	was	walking	down	the	rows	of	raspberry	-	bushes	,
其他	园丁	曾是	步行	向下	这	行	的	覆盆子	-	灌木丛	,

另一位园丁正沿着覆盆子树丛走着，

['fɪlɪŋ] [ə; eɪ] [kə'peɪʃəs] ['bɑːskɪt] [wɪð] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [waɪt] ['beriz] .

filling	a	capacious	basket	with	the	red	and	white	berries	.
填充	一个	宽敞	篮子	和	这	红色的	和	白色的	浆果	.

将一大篮红白浆果装满。

[ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [kə'lektɪŋ] ['kʌrənts] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['bʌlki] [rɪ'septək(ə)l] ,

A	small	boy	was	collecting	currants	in	another	bulky	receptacle	,
一个	小的	男生	曾是	收集	醋栗	在	其他	笨重	容器	,

一个小男孩正在用另一个大容器收集葡萄干。

[waɪl] [tuː] [mɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['pʊlɪŋ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] ['gʊsˌberi] .

while	two	more	were	pulling	quantities	of	gooseberries	.
尽管	二	更多的	是	拉	数量	的	醋栗	.

另有两人正在采摘大量的醋栗。

[wɒt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːn] ?

What	did	it	all	mean	?
什么	做过	它	全部	意思是	?

这一切究竟意味着什么?

['leɪtə(r)][ɒn][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [tuː] [lɑːdʒ] [kɑːts] [kwaɪt] ['brɪmɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['rəʊzi] - [feɪst] [g'ɜːlz][ænd; ənd]

Later	on	in	the	day	two	large	carts	quite	brimming	over	with	rosy	-	faced	girls	and
之后	在	在	这	天	二	大的	购物车	相当	充满	超过	和	红润	-	面对	女孩们	和

[bɔɪz] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [jɑːd] ,

boys	passed	through	the	yard	,
男孩们	通过了	通过	这	院子	,

当天晚些时候，两辆大马车挤满了脸颊红扑扑的男孩女孩，穿过了院子。

[ænd; ənd][ɒn]['ɪntuː][ðə; ði] [heɪ] - [fiːld] [hɑːd][baɪ] .

and	on	into	the	hay	-	field	hard	by	.
和	在	进入	这	干草	-	场地	难的	经过	.

然后继续往前走，就到了旁边的干草地。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['siːtɪd] [ɪn] [gruːps] [ɒn][ðə; ði] [sɒft] , [swiːt] [heɪ] ,

The	little	ones	were	soon	seated	in	groups	on	the	soft	,	sweet	hay	,
这	小的	一个	是	很快	坐着	在	团体	在	这	柔软的	,	甜的	干草	,

孩子们很快三三两两地坐在柔软香甜的干草上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][əʊld]['mænʃ(ə)n][bɪ'gæn][tuː; tə][pɔː(r)] [fɔːθ] [ɪts] ['inmeits] .

and	then	the	old	mansion	began	to	pour	forth	its	inmates	.
和	然后	这	老的	大厦	开始	到	倒	前进	它是	囚犯	.

然后，那座古老的宅邸开始涌出里面的住户。

['sɜːvənt] - [meɪdz] [ə'pɪəd] [wɪð] [ðeə(r)] [gaʊnz] [tʌkt] [ʌp] , ['kærɪɪŋ] [lɑːdʒ] [kænz] [ɒv; əv] [hɒt] [tiː] ,
Servant - maids appeared with their gowns tucked up , carrying large cans of hot tea ,
仆人 - 女佣 出现 和 他们的 礼服 塞进去 向上 , 携带 大的 罐头 的 热的 茶 ,

女仆们撩起裙摆出现，手里提着大罐热茶。

['fɒləʊd] [baɪ] [men] [ɪn] ['lɪvəri] [wɪð] [hjuːdʒ] ['plætəz] [paɪld] [wɪð] [plʌm] - [keɪk] , [ænd; ənd] [stæks] [ɒv; əv]
followed by men in livery with huge platters piled with plum - cake , and stacks of
随后 经过 男人 在 涂装 和 巨大的 拼盘 堆积 和 李子 - 蛋糕 , 和 堆栈 的
[bred] - [ænd; ənd] - ['bʌtə(r)] ;
bread - and - butter ;
面包 - 和 - 黄油 ;

随后是身着制服的男士，他们手捧堆满李子蛋糕和成捆面包黄油的大盘子；

[ænd; ənd] [lɑːst] , [bʌt; bət] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [liːst] , [ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] ['haʊskiːpə(r)] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)]
and last , but by no means least , the ancient housekeeper , and her
和 最后的 , 但 经过 不 方法 至少 , 这 古老的 管家 , 和 她
['speʃ(ə)l] [meɪdz] ,
special maids ,
特别的 女佣 ,

最后，但同样重要的是，还有那位年迈的女管家和她的贴身女仆们。

[wɪð] [b'ɑːskɪts] [ɒv; əv] [fruːt] [ænd; ənd] [dʒʌgz] [ɒv; əv] [rɪtʃ] ['gəʊldən] [kriːm] .
with baskets of fruit and jugs of rich golden cream .
和 篮子 的 水果 和 水罐 的 富有的 金的 奶油 .

篮子里装着水果，罐子里装着浓郁的金黄色奶油。

[ðen] , [lɑːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [əʊld] [pɔːtʃ] ,
Then , last of all , from under the old porch ,
然后 , 最后的 的 全部 , 从 在下面 这 老的 门廊 ,

最后，从旧门廊下面，

[ə'pɪəd] [ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː] ['tʃɪldrən] , ['aʊə(r)] ['wɪli] [ænd; ənd]
appeared the mother and father and their two children , our Willie and
出现 这 母亲 和 父亲 和 他们的 二 孩子们 , 我们的 威利 和
['ælɪs] . -
Alice . 56
爱丽丝 . -

父母和他们的两个孩子，我们的威利和爱丽丝出现了。56

['lɪt(ə)l] ['ælɪs] [lʊkt] [səʊ] [feə(r)] [ænd; ənd] ['prɪti] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [frɒk] , [bluː] [sæʃ] ,
Little Alice looked so fair and pretty in her white frock , blue sash ,
小的 爱丽丝 看起来 所以 公平的 和 漂亮的 在 她 白色的 连衣裙 , 蓝色的 窗扇 ,

小爱丽丝穿着白色连衣裙，系着蓝色腰带，看起来既白皙又漂亮。

[ænd; ənd] [bluː] ['ʃuːz] ; [ænd; ənd] ['wɪliz] [braɪt] [jʌŋ] [feɪs] [wɒz; wəz] [flʌʃt] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt]
and blue shoes ; and Willie's bright young face was flushed with excitement
和 蓝色的 鞋 ; 和 威利的 明亮的 年轻的 脸 曾是 酡 和 激动
[ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .
and delight .
和 喜 .

还有那双蓝色的鞋子；威利年轻明亮的脸上洋溢着兴奋和喜悦。

[ðen] [ðə; ðɪ] ['blækbɜːd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sə'spekt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ment] .
Then the Blackbird began to suspect what it all meant .
然后 这 黑鸟 开始 到 怀疑 什么 它 全部 意思是 .

然后，黑鸟开始怀疑这一切意味着什么。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wɪliz] ['bɜːθdeɪ] ; [jes] , [hiː; hi][wɒz; wəz][faɪv] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]

It	was	Willie's	birthday	;	yes	,	he	was	five	years	old	,	and	he	had
它	曾是	威利的	生日	;	是的	,	他	曾是	五	年	老的	,	和	他	有

['tʃəʊzn] ,

chosen	,
选定	,

那天是威利的生日；是的，他五岁了，他自己选了……

[æz; əz][hɪz; ɪz] [triːt] , [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [tiː] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] -

as	his	treat	,	that	all	the	village	children	should	be	invited	to	tea	in	the	hay	-
作为	他的	对待	,	那	全部	这	村庄	孩子们	应该	是	受邀	到	茶	在	这	干草	-

[fiːld] .

field	.
场地	.

他请全村的孩子到干草地上喝茶。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [dʒɔɪ][tuː; tə] ['wɪli] [tuː; tə][hænd] [raʊnd] [ðə; ði] [keɪk] [ænd; ənd] [fruːt] ,

It	was	a	great	joy	to	Willie	to	hand	round	the	cake	and	fruit	,
它	曾是	一个	伟大的	喜悦	到	威利	到	手	圆形的	这	蛋糕	和	水果	,

威利非常高兴能给大家分发蛋糕和水果。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['feɪsɪz] [ə'gləʊ] [wɪð] ['hæpinəs] .

and	to	watch	the	little	faces	aglow	with	happiness	.
和	到	手表	这	小的	面孔	闪耀	和	幸福	.

看着孩子们稚嫩的小脸上洋溢着幸福的光芒。

['wɪli] [ænd; ənd] ['ælɪs] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðeə(r)]['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd][pə'pɑː] , [hæd; həd] [tiː] [ɪn]

Willie	and	Alice	,	and	even	their	mamma	and	papa	,	had	tea	in
威利	和	爱丽丝	,	和	甚至	他们的	妈妈	和	爸爸	,	有	茶	在

[ðə; ði] [heɪ] - [fiːld] ,

the	hay	-	field	,
这	干草	-	场地	,

威利和爱丽丝，甚至他们的爸爸妈妈，都在干草地里喝茶。

[ænd; ənd] ['wɪli] [θɔːt] [ðæt] ['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)][hæd; həd]['iːv(ə)n] ['strɔːb(ə)riz] [ænd; ənd] [kriːm] [biːn]

and	Willie	thought	that	never	before	had	even	strawberries	and	cream	been
和	威利	想法	那	绝不	前	有	甚至	草莓	和	奶油	到过

[kwaɪt][səʊ] [dɪ'lɪʃəs] .

quite	so	delicious	.
相当	所以	可口的	.

威利心想，就连草莓奶油也从未如此美味过。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [ˌɑːftə'nuːn] ,

It	was	a	lovely	afternoon	,
它	曾是	一个	迷人的	下午	,

那是一个美好的下午，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][sɪt][ɒn][ðə; ði] ['njuːli] - [məʊn] [heɪ] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n]

and	it	was	very	pleasant	to	sit	on	the	newly	-	mown	hay	and	listen
和	它	曾是	非常	令人愉快的	到	坐	在	这	新	-	修剪过的	干草	和	听

[tuː; tə][ðə; ði][bɜ˞dz] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triːz] .

to	the	birds	singing	in	the	trees	.
到	这	鸟类	歌唱	在	这	树木	.

坐在新割过的干草上，听着树上的鸟儿歌唱，感觉非常惬意。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] ['blækbɜːd] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'zɪst] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]

Of	course	,	the	Blackbird	could	not	resist	going	to	see	and	,	as	far	as
的	课程	,	这	黑鸟	可以	不是	抵抗	去	到	看	和	,	作为	远的	作为

[hiː; hi][kʊd; kəd] ,

he	could	,
他	可以	,

当然，黑鸟忍不住要去看一看，而且尽其所能地去看。

[ʃeə(r)] [ðə; ði] [fʌn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['bæŋkwɪt] [ɒv; əv]

share	the	fun	,	and	he	and	his	family	had	a	private	banquet	of
分享	这	乐趣	,	和	他	和	他的	家庭	有	一个	私人的	宴会	的

[ðeə(r)] [əʊn] :

their	own	:
他们的	自己的	:

分享快乐，他和家人还举办了一场私人宴会：

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn] [pleɪt] [ɒv; əv] [fruːt] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

for	it	so	happened	that	one	plate	of	fruit	had	been	put	behind	a	little
为了	它	所以	发生	那	一	盘子	的	水果	有	到过	放	在后面	一个	小的

[heɪ] - [kɒk] [ænd; ənd] [ðen] [ˌəʊvə'lʊkt] [ænd; ənd] [fə'gɒtn] ,

hay	-	cock	and	then	overlooked	and	forgotten	,
干草	-	公鸡	和	然后	被忽视的	和	被遗忘的	,

碰巧有一盘水果被放在一个小草垛后面，然后就被人忽略和遗忘了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] , ['fɪələs] [ɒv; əv] ['gɑːdnəz] [ɔː(r)] [nets] , [ðə; ði] ['blækbɜːd] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv]

and	there	,	fearless	of	gardeners	or	nets	,	the	Blackbirds	devoured	the	last	of
和	那里	,	无畏	的	园丁	或者	网	,	这	黑鸟	吞噬	这	最后的	的

[ðə; ði] ['strɔː b(ə)riz] .

the	strawberries	.
这	草莓	.

在那里，黑鸟们无惧园丁和渔网，吃光了最后的草莓。

['ɑːftə(r)] [tiː] [geɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [prə'pəʊzd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meri] voices57

After	tea	games	were	proposed	,	and	the	merry	voices57
后	茶	游戏	是	建议的	,	和	这	欢乐	voices57

茶会游戏提议之后，欢快的歌声响起57

[kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] [ɪn] “ [blaɪndmənz] [bʌf] , ” [ænd; ənd] “ [drɒp] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] ,

could	be	heard	in	“	blindman's	buff	,	”	and	“	drop	the	handkerchief	,
可以	是	听到	在	“	盲人	增幅	,	”	和	“	降低	这	手帕	,

在“捉迷藏”和“扔掉手帕”中可以听到

” [ʌn'tɪl] [kwaɪt] [leɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

”	until	quite	late	into	the	evening	.
”	直到	相当	晚的	进入	这	晚上	.

一直到深夜。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən]

By	this	time	the	fathers	and	mothers	had	arrived	to	look	after	their	children
经过	这	时间	这	父亲们	和	母亲们	有	到达的	到	看	后	他们的	孩子们

[ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [həʊm] ,

and	take	them	home	,
和	拿	他们	家	,

这时，父母们已经赶来照看孩子，并将他们接回家。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [kaɪnd] [wɜːdz] [ænd; ənd] [wɔːm] [θæŋks] [ɪk'sprest] [tuː; tə] ['wɪli]

and	many	were	the	kind	words	and	warm	thanks	expressed	to	Willie
和	许多	是	这	种类	字	和	温暖的	谢谢	表达	到	威利

[ænd; ənd] ['ælɪs] [æz; əz] [ðeə(r)] ['greɪsf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['fɪgəz] [went] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gruːps]

and	Alice	as	their	graceful	little	figures	went	in	and	out	among	the	groups
和	爱丽丝	作为	他们的	优美	小的	数据	去	在	和	出去	之中	这	团体

[æz; əz] [ðeɪ] [sed] “ [gʊd] [naɪt] .

as	they	said	“	good	night	.
作为	他们	说	“	好的	夜晚	.

威利和爱丽丝优雅的小身影在人群中穿梭，人们纷纷向他们表达了亲切的话语和热烈的感谢，并道了晚安。

" [æt; ət][lɑːst]['lɪt(ə)l] ['ælɪs] [wɒz; wəz] ['feəli] ['taɪəd] [aʊt] , [səʊ][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ə'weɪ] [baɪ] [nɜːs]
" At last little Alice was fairly tired out , so she was borne away by Nurse
" 在 最后的 小的 爱丽丝 曾是 相当 疲劳的 出去 , 所以 她 曾是 出生 离开 经过 护士
['bɑːləʊ] ,
Barlow ,
巴洛 ,

"最后，小爱丽丝累坏了，于是巴洛护士把她抱走了。"

[huː] [ə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɜː(r); hə(r)][dɪ'saɪdɪd] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] " [get][ðeə(r)]
who announced it as her decided opinion that the children would " get their
WHO 宣布 它 作为 她 决定 观点 那 这 孩子们 会 " 得到 他们的
['deθs] [ɒv; əv][kəʊld] ,
deaths of cold ,
死亡人数 的 寒冷的 ,

她公开表示，她坚定地认为孩子们会"冻死"。

[ænd; ənd][bəuθ][biː; bi][leɪd] [ʌp][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
and both be laid up the next day .
和 两个都 是 铺设 向上 这 下一个 天 .

两人第二天都将卧床休息。

" [pɔː(r); pʊə(r)]['mɪsɪz] . ['bɑːləʊ] [hæd; həd] [nɒt] [ɪn'dʒɔɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɑːftə'nuːn] .
" Poor Mrs . Barlow had not enjoyed her afternoon .
" 贫穷的 太太 . 巴洛 有 不是 享受 她 下午 .

可怜的巴洛太太下午过得并不愉快。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['kɒnstəntli] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] ['wɪli] [ænd; ənd] ['ælɪs] , [fɔː(r); fə(r)] ,
She had been constantly occupied in trying to find Willie and Alice , for ,
她 有 到过 不断地 占领 在 尝试 到 寻找 威利 和 爱丽丝 , 为了 ,

她一直忙于寻找威利和爱丽丝，因为

[æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] ['skætəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fiːld] , [ðeɪ] [hæd; həd]
as there were so many children scattered over the field , they had
作为 那里 是 所以 许多 孩子们 疏散 超过 这 场地 , 他们 有
[kən'tɪnjuəli] [ɪ'skeɪpt] [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [aɪ] .
continually escaped her searching eye .
持续 逃脱 她 搜索 眼睛 .

由于田野里散落着很多孩子，他们总是躲过她搜寻的目光。

[wʌns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ruːθləsli] [tɔːn] ['ælɪs] [ə'weɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [tuː] ['rəʊzi]
Once she had ruthlessly torn Alice away as she was standing between two rosy
一次 她 有 无情地 撕裂 爱丽丝 离开 作为 她 曾是 常设 之间 二 红润
- [tʃiːkt] ,
- cheeked ,
- 脸颊 ,

当她无情地将站在两个脸颊红润的女孩之间的爱丽丝拉开时，

[dɪ'laɪtɪd] ['vɪlɪdʒ] ['ɜːtʃɪnz] , ['pleɪɪŋ] " [drɒp][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] .
delighted village urchins , playing " drop the handkerchief .
高兴极了 村庄 海胆 , 玩耍 " 降低 这 手帕 .

村里的顽童们玩着"扔手帕"的游戏，开心极了。

" [iːtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][feə(r)][hændz][wɒz; wəz][klɑːsp, klæsp][baɪ][ðə; ði] [strɒŋ] [braʊn] ['fɪŋgəz]
" Each of her little fair hands was clasped by the strong brown fingers
" 每个 的 她 小的 公平的 双手 曾是 紧握 经过 这 强的 棕色的 手指
[ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] ['neɪbə(r)] ,
of a small village neighbour ,
的 一个 小的 村庄 邻居 ,

"她那双白皙的小手，都被村里邻居强壮的棕色手指紧紧握住。"

[ænd; ənd] ['ælɪs] ['vɪgərəsli] [ri'zent] ['biːɪŋ] [ðʌs] ['kærid] [ɒf] .

and	Alice	vigorously	resented	being	thus	carried	off	.
和	爱丽丝	大力	怨恨	存在	因此	携带	离开	.

爱丽丝对被这样带走感到非常愤慨。

“ [ðə; ðiː][aɪ'dɪə][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] , ” [m'ɜːməd] ['mɪsɪz] . ['bɑːləʊ]

“	The	idea	of	her	playing	with	them	,	”	murmured	Mrs	.	Barlow
“	这	主意	的	她	玩耍	和	他们	,	”	低声说道	太太	.	巴洛

[kən'temptʃuəsli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] .

contemptuously	as	she	carried	her	off	.
轻蔑地	作为	她	携带	她	离开	.

“一想到她要和他们一起玩，”巴洛太太一边轻蔑地低声说道，一边把她抱走了。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftəwədz] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] attracted58

Not	long	afterwards	a	shout	of	triumph	attracted58
不是	长的	然后	一个	喊	的	胜利	attracted58

不久之后，一声胜利的欢呼声吸引了58人。

[hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [fiːld] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n] “

her	attention	to	another	part	of	the	field	,	where	she	was	certain	“
她	注意力	到	其他	部分	的	这	场地	,	在哪里	她	曾是	肯定	“

['mɑːstə(r)] ['wɪli] ” [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] .

Master	Willie	”	would	be	found	.
掌握	威利	”	会	是	成立	.

她的注意力转移到田地的另一部分，她确信“威利少爷”会在那里。

“ [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['mɪstʃɪf] ['gəʊɪŋ][ɒn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [hiːz] [ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

“	If	there's	mischief	going	on	,	”	she	said	,	“	he's	sure	to	be	in	it	;
“	如果	有	恶作剧	去	在	,	”	她	说	,	“	他是	当然	到	是	在	它	;

“如果有什么恶作剧发生，”她说，“他肯定会参与其中；

” [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ðiː][spɒt] , [ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ,

”	and	when	she	reached	the	spot	,	there	he	was	sure	enough	,
”	和	什么时候	她	达到	这	点	,	那里	他	曾是	当然	足够的	,

当她到达目的地时，他果然就在那里。

[ɪn][hɪz; ɪz][best] [kləʊðz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][klaɪm][ðə; ðiː] [wel] - [griːzd] [pəʊl] .

in	his	best	clothes	trying	to	climb	the	well	-	greased	pole	.
在	他的	最好的	衣服	尝试	到	爬	这	出色地	-	涂油	极	.

他穿着最好的衣服，试图爬上涂满润滑油的杆子。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ðiː][tɒp] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr]

As	may	be	supposed	his	intentions	of	reaching	the	top	,	and	securing
作为	可能	是	据称	他的	意图	的	到达	这	顶部	,	和	确保

[ðə; ðiː][praɪz] ,

the	prize	,
这	奖	,

正如人们所料，他意图登上顶峰，赢得奖项。

[wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [nɪpt] [ɪn][ðə; ðiː][bʌd] ,

were	quickly	nipped	in	the	bud	,
是	迅速地	轻咬	在	这	芽	,

很快就被扼杀在萌芽状态。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['sʌd(ə)n] [dɪ'sent] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]

and	he	was	obliged	to	make	a	more	sudden	descent	than	he	had
和	他	曾是	有义务	到	制作	一个	更多的	突然	下降	比	他	有

['kaʊntɪd] [ə'pɒn] .

counted	upon	.
计数	之上	.

他不得不比预想中更迅速地下降。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðiːz] [slaɪt] [ˌɪntə'rʌpʃənz] , ['evriθɪŋ] [went] [ɒf] [məʊst][ˌsætɪs'fæktərəli] ,
Notwithstanding **these** **slight** **interruptions** **,** **everything** **went** **off** **most** **satisfactorily** **,**
虽然 这些 轻微 中断 , 一切 去 离开 最多 令人满意地 ,

尽管出现了一些小插曲，但一切都进行得非常顺利。

[ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['sɒri] [ɪ'nʌf] [wen] [ðə; ðɪ][taɪm] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] .
and **all** **were** **sorry** **enough** **when** **the** **time** **arrived** **to** **say** **good** **-** **bye** **.**
和 全部 是 对不起 足够的 什么时候 这 时间 到达的 到 说 好的 - 再见 .

当离别的时刻到来时，每个人都感到非常不舍。

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ə'sembəld] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][əʊld] [haʊs] , [ænd; ənd] [sæŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [hɪm] – –
The **children** **assembled** **in** **front** **of** **the** **old** **house** **,** **and** **sang** **a** **short** **hymn** **–** **–**
这 孩子们 组装 在 正面 的 这 老的 房子 , 和 唱 一个 短的 圣歌 – –

孩子们聚集在老房子前，唱了一首简短的赞美诗——

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wiːk] ;
“ **We** **are** **but** **little** **children** **weak** **;**
“ 我们 是 但 小的 孩子们 虚弱的 ;

我们不过是软弱的小孩子；

” [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːtʃt] [ɒf] [tuː; tə][ðeə(r)] ['dɪfrənt] [hoʊmz] , [ænd; ənd] ['wɪli]
” **and** **then** **they** **were** **marched** **off** **to** **their** **different** **homes** **,** **and** **Willie**
” 和 然后 他们 是 行军 离开 到 他们的 不同的 房屋 , 和 威利
[went] [tuː; tə][bed] ,
went **to** **bed** **,**
去 到 床 ,

然后他们被押往各自的家，威利则去睡觉了。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hæpi] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] ,
his **thoughts** **full** **of** **the** **happy** **day** **they** **had** **had** **,**
他的 想法 满的 的 这 快乐的 天 他们 有 有 ,

他满脑子都是他们度过的快乐一天。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrənz] [hɪm] [stɪl] ['saʊndɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] .
and **the** **words** **of** **the** **children's** **hymn** **still** **sounding** **in** **his** **ears** **.**
和 这 字 的 这 孩子们的 圣歌 仍然 听起来 在 他的 耳朵 .

儿童赞美诗的歌词仍在他的耳边回响。

[ðə; ðɪ] ['blækbɜːd] [hæd; həd] ['θʌrəli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ðɪ] [ˌɑːftə'nuːn] .
The **Blackbird** **had** **thoroughly** **enjoyed** **the** **afternoon** **.**
这 黑鸟 有 彻底 享受 这 下午 .

黑鸟非常享受这个下午。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] ['drɔːbæks] .
There **had** **been** **no** **drawbacks** **.**
那里 有 到过 不 缺点 .

没有任何缺点。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ɪn'vaɪtɪd] [gests] ,
Although **he** **had** **not** **been** **one** **of** **the** **invited** **guests** **,**
虽然 他 有 不是 到过 一 的 这 受邀 客人 ,

虽然他并非受邀嘉宾之一，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

黑鸟说的话：四声鸣叫的故(What the Blackbird said A story in four)

[hiː; hi] [felt] ['sʌmhaʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['welkəm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] pleased59

he	felt	somehow	that	he	had	been	welcome	,	and	he	was	very	pleased59
他	毛毡	不知何故	那	他	有	到过	欢迎	,	和	他	曾是	非常	pleased59

他感觉自己受到了欢迎，这让他非常高兴。59

[tuː; tə] [hæv; həv] [siːn] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tuː] [jʌŋ] [frendz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [left]

to	have	seen	so	much	of	his	two	young	friends	,	and	to	have	left
到	有	已见	所以	很多	的	他的	二	年轻的	朋友们	,	和	到	有	左边

[ðem; ðəm] [səʊ] ['hæpi] .

them	so	happy	.
他们	所以	快乐的	.

能够见到他的两个年轻朋友这么多次，并且让他们如此开心，他感到非常荣幸。

[æt; ət] [ðɪs] ['sʌmə(r)] - [taɪm] ,

At	this	summer	-	time	,
在	这	夏天	-	时间	,

在这个夏天，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['blækbɜːd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] [pɜːtʃ] [ɒn]

it	was	a	great	pleasure	to	the	Blackbird	during	the	afternoon	to	perch	on
它	曾是	一个	伟大的	乐趣	到	这	黑鸟	期间	这	下午	到	栖息	在

[ðə; ði] [lɪm] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] [fɜː(r)] - [triː] [ɒn] [ðə; ði] [lɔːn] ,

the	limb	of	an	old	fir	-	tree	on	the	lawn	,
这	肢	的	一个	老的	冷杉	-	树	在	这	草地	,

午后，黑鸟惬意地栖息在草坪上一棵老杉树的树枝上。

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['skwirəlz] [æt; ət] [ðeə(r)] ['gæmbəl] .

and	watch	the	squirrels	at	their	gambols	.
和	手表	这	松鼠	在	他们的	嬉戏	.

观看松鼠们嬉戏玩耍。

[ðeɪ] [wʊd] [pleɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [geɪmz] [ɒv; əv] [haɪd] [ænd; ənd] [siːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɑːk] ['brɑːntʃɪz] ,

They	would	play	long	,	long	games	of	hide	and	seek	among	the	dark	branches	,
他们	会	玩	长的	,	长的	游戏	的	隐藏	和	寻找	之中	这	黑暗的	分支	,

他们会在幽暗的树枝间玩很久很久的捉迷藏游戏，

[ænd; ənd] [ðen] , ['taɪəd] [ɒv; əv] [ðæt] , [ðeɪ] [wʊd] [tʃeɪs] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [frɒm; frəm] [baʊ] [tuː; tə] [baʊ]

and	then	,	tired	of	that	,	they	would	chase	each	other	from	bough	to	bough
和	然后	,	疲劳的	的	那	,	他们	会	追赶	每个	其他	从	买	到	买

,

,

,

然后，玩腻了之后，它们就会从一根树枝追到另一根树枝。

['skætərɪŋ] [ðə; ði] [paɪn] - [kəʊnz] , [wɪtʃ] [drɒpt] [wɪð] [ə; eɪ] [spft] [saʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] [bɪ'ləʊ] .

scattering	the	pine	-	cones	,	which	dropped	with	a	soft	sound	on	the	grass	below	.
散射	这	松树	-	圆锥体	,	哪个	掉落	和	一个	柔软的	声音	在	这	草	以下	.

松果散落一地，轻柔地落在下面的草地上。

['lɪt(ə)l] ['wægteɪl] [ræn] ['nɪmbli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔːn] ['ʌtərɪŋ] [ðeə(r)] [ʃrɪl] “ [kwɪt] , [kwɪt] ,

Little	wagtails	ran	nimbly	about	the	lawn	uttering	their	shrill	“	quit	,	quit	,
小的	鹡鸰	跑	敏捷地	关于	这	草地	发出声音	他们的	尖锐	“	辞职	,	辞职	,

小鹡鸰在草坪上敏捷地奔跑，发出尖锐的“停，停，

” [ænd; ənd] ['kætʃɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn][ðə; ði] [næts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ɪnsekts] .

”	and	catching	as	they	ran	the	gnats	and	other	insects	.
”	和	捕捉	作为	他们	跑	这	小飞虫	和	其他	昆虫	.

他们在奔跑时捕捉蚊蚋和其他昆虫。

[ðə; ði] [smɔːl] [dɑːk] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swɔləuz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kraʊtʃt] [ænd; ənd]

The	small	dark	heads	of	the	swallows	could	be	seen	as	they	crouched	and
这	小的	黑暗的	头部	的	这	燕子	可以	是	已见	作为	他们	蹲着	和

['twitə] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['geɪbl] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['mænʃ(ə)n] ,

twittered	beneath	the	gables	of	the	old	mansion	,
推特	下面	这	山墙	的	这	老的	大厦	,

可以看到燕子小小的黑色脑袋，它们蹲伏在老宅的山墙下，叽叽喳喳地叫着。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɪstənt] ['trɪklɪŋ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [sɒft] [ə'kʌmpənimənt] [tuː; tə] [ðiːz]

and	the	distant	trickling	of	water	made	a	soft	accompaniment	to	these
和	这	遥远	涓涓细流	的	水	制成	一个	柔软的	伴奏	到	这些

['veərid] [saʊndz] .

varied	sounds	.
多种多样	声音	.

远处潺潺的流水声为这些不同的声音增添了一丝柔和的伴奏。

[wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [ðə; ði] ['blækbɜːd] [wɒz; wəz] [ðʌs] [pɜːtʃt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [fɜː(r)] - [brɑːntʃ]

One	afternoon	when	the	Blackbird	was	thus	perched	on	his	favourite	fir	-	branch
一	下午	什么时候	这	黑鸟	曾是	因此	栖息	在	他的	最喜欢的	冷杉	-	分支

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][əʊld] [rʊk] ['seɪlɪŋ] ['sləʊli] [baɪ] .

he	saw	the	old	Rook	sailing	slowly	by	.
他	锯	这	老的	车	帆船	缓慢地	经过	.

一天下午，当黑鸟栖息在他最喜欢的杉树枝上时，他看见老乌鸦缓缓飞过。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [siːn] [hɪz; ɪz][əʊld] [frend] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] , [səʊ][hiː; hi]['glædli] ['welkəm]

He	had	not	seen	his	old	friend	for	some	time	,	so	he	gladly	welcomed
他	有	不是	已见	他的	老的	朋友	为了	一些	时间	,	所以	他	乐意	欢迎

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][hɪm] .

and	joined	him	.
和	加入	他	.

他已经有一段时间没见到这位老朋友了，所以他欣然欢迎并与他相聚。

[ə'weɪ] [ðeɪ] [fluː] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɒps] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [leɪk] [weə(r)] ['heɪz(ə)l][ænd; ənd]['ɔːldə(r)] [gruː] .

Away	they	flew	to	a	copse	beyond	the	lake	where	hazels	and	alders	grew	.
离开	他们	飞翔	到	一个	矮林	超过	这	湖	在哪里	榛子	和	桤木	生长	.

它们飞向湖对岸的一片小树林，那里生长着榛树和桤木。

[ə; eɪ] [braɪt] , ['pebli] [striːm] [wuːnd] [θruː] [ðɪs] [kɒps] , ['bæb(ə)lɪŋ] ['tʃɪərəli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [went] ,

A	bright	,	pebbly	stream	wound	through	this	copse	,	babbling	cheerily	as	it	went	,
一个	明亮的	,	卵石状	溪流	伤口	通过	这	矮林	,	胡说	兴高采烈地	作为	它	去	,

-

60
-

一条明亮的鹅卵石溪流蜿蜒穿过这片小树林，一路潺潺流淌，悦耳动听。60

[ænd; ənd][bəuθ][bɜːdz] [ə'lait] [ɒn][æn; ən] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [baʊ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]['taɪni] [fɪʃ] [æz; əz]

and	both	birds	alighted	on	an	overhanging	bough	to	watch	the	tiny	fish	as
和	两个都	鸟类	下车	在	一个	悬垂	买	到	手表	这	微小的	鱼	作为

[ðeɪ] [pɔɪzd] [ænd; ənd] [dɑːtɪd] ['bækwədz] [ænd; ənd] ['fɔːwədz] .

they	poised	and	darted	backwards	and	forwards	.
他们	准备	和	飞镖	向后	和	前进	.

两只鸟落在伸出的树枝上，观察着小鱼们来回游动、伺机而动。

[æt; ət][ə; eɪ][bend][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['haɪə(r)][ʌp] , [ə; eɪ] ['brɪliənt] - [hjuːd] ['kɪŋfɪʃə(r)]

At	a	bend	of	the	stream	a	little	higher	up	,	a	brilliant	-	hued	kingfisher
在	一个	弯曲	的	这	溪流	一个	小的	更高	向上	,	一个	杰出的	-	有色	翠鸟

[wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] ,

was	on	the	watch	,
曾是	在	这	手表	,

在稍上游的一个弯道处，一只色彩艳丽的翠鸟正在警戒。

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][bɜːd][ɒv; əv] [mʌtʃ] ['səubəə] ['pluːmɪdʒ][wɒz; wəz] [pɜːtʃt] [ɒn][ə; eɪ]['heɪz(ə)l] [baʊ]

and	another	bird	of	much	soberer	plumage	was	perched	on	a	hazel	bough
和	其他	鸟	的	很多	更清醒	羽毛	曾是	栖息	在	一个	榛	买

[bɪ'jɒnd] .

beyond	.
超过	.

远处，另一只羽毛颜色暗淡许多的鸟儿栖息在榛树枝上。

[hiː; hi][hæd; həd] ['jeləʊ] [legz] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [teɪl] , [ænd; ənd]['æʃ(ə)n] - ['kʌləd] ['pluːmɪdʒ] ['spɒtɪd] [wɪð]

He	had	yellow	legs	,	a	long	tail	,	and	ashen	-	coloured	plumage	spotted	with
他	有	黄色的	腿	,	一个	长的	尾巴	,	和	铁青	-	有色	羽毛	斑	和

[waɪt] ,

white	,
白色的	,

它有着黄色的腿、长长的尾巴和灰白色斑点的羽毛。

[wɪtʃ] [ə'træktɪd] [ðə; ði] ['blæk͵bɜrdz] [ə'tenʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt][rɪ'membə(r)]['evə(r)][tuː; tə]

which	attracted	the	Blackbird's	attention	,	for	he	did	not	remember	ever	to
哪个	吸引	这	黑鸟的	注意力	,	为了	他	做过	不是	记住	曾经	到

[hæv; həv] [siːn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] .

have	seen	him	before	.
有	已见	他	前	.

这引起了黑鸟的注意，因为他不记得以前见过他。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [bɜːd] ? ” [in'kwaiə][ðə; ði] ['blækbɜːd] , ['nɒdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]

“	Do	you	know	that	bird	?	”	inquired	the	Blackbird	,	nodding	in	the	direction	of
“	做	你	知道	那	鸟	?	”	询问	这	黑鸟	,	点头	在	这	方向	的

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .

the	stranger	.
这	陌生人	.

“你认识那只鸟吗？”黑鸟问道，同时朝陌生人的方向点了点头。

“ [ɪn'diːd] [ai][duː; də] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [rʊk] , ['draɪli] ; “ [bʌt; bət] [hiːz] [nəʊ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn]

“	Indeed	I	do	,	”	replied	the	Rook	,	dryly	;	“	but	he's	no	friend	of	mine
“	的确	我	做	,	”	回复	这	车	,	干巴巴地	;	“	但	他是	不	朋友	的	矿

“的确如此，”乌鸦冷冷地回答道，“但他并非我的朋友。”

[ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] .

I	assure	you	.
我	保证	你	.

我向你保证。

[hiːz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪzɪɪst][ænd; ənd][məʊst] [ʌn'prɪnsəpld] [ɒv; əv] ['kriːtʃəz] .

He's	one	of	the	laziest	and	most	unprincipled	of	creatures	.
他是	一	的	这	最懒惰的	和	最多	毫无原则的	的	生物	.

他是最懒惰、最没有原则的人之一。

[hiː; hi][hæz; həz]['əʊnli][wʌn] [gʊd] [pɔɪnt] [ə'baʊt][hɪm] , [ðæts] [hɪz; ɪz][nəʊt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst]

He	has	only	one	good	point	about	him	,	that's	his	note	,	and	you	must
他	有	仅有的	一	好的	观点	关于	他	,	那就是	他的	笔记	,	和	你	必须

[nəʊ] [ðæt] [wel] .

know	that	well	.
知道	那	出色地	.

他唯一的优点就是他的笔记，这一点你肯定很清楚。

[hɪz; ɪz] - ['tu:fəʊld] [ʃaʊt] - [ɒv; əv] ['kʊku:] [ɪz][ə; eɪ] ['welkəm] [saʊnd] [tu:; tə] ['evri] [wʌn] ,

His	**'**	**twofold**	**shout**	**'**	**of**	**cuckoo**	**is**	**a**	**welcome**	**sound**	**to**	**every**	**one**	**,**
他的	-	双重	喊	-	的	布谷鸟	是	一个	欢迎	声音	到	每一个	一	,

他那"双重"的杜鹃啼鸣，对每个人来说都是悦耳动听的。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [telz] [ˌju: 'es] [ðæt] [sprɪŋ] [ɪz][hɪə(r)] .

for	**it**	**tells**	**us**	**that**	**Spring**	**is**	**here**	**.**
为了	它	讲述	我们	那	春天	是	这里	.

因为它告诉我们春天来了。

[æz; əz][ai] [sed] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz]['əʊnli] [gʊd] [pɔɪnt] , – – [fɔ:(r); fə(r)] , [kæn; kən][ju:; jʊ] [bɪ'li:v]

As	**I**	**said**	**,**	**however**	**,**	**that**	**is**	**his**	**only**	**good**	**point**	**,**	**–**	**–**	**for**	**,**	**can**	**you**	**believe**
作为	我	说	,	然而	,	那	是	他的	仅有的	好的	观点	,	–	–	为了	,	能	你	相信

[ˌaɪ 'ti:] ?

it	**?**
它	?

正如我所说，这是他唯一的优点——你敢相信吗?

[hi:; hi]['nevə(r)] [bɪldz] [ə; eɪ][nest] ! ”

he	**never**	**builds**	**a**	**nest**	**!**	**”**
他	绝不	建造	一个	巢	!	”

他从来不筑巢!

“ ['nevə(r)] [bɪldz] [ə; eɪ][nest] !

“	**Never**	**builds**	**a**	**nest**	**!**
“	绝不	建造	一个	巢	!

“从不筑巢！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['blækbɜ:d] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] , “ [ðen] [weə(r)] [dʌz] [hi:; hi] [leɪ] [hɪz; ɪz] [egz] ? ”

”	**exclaimed**	**the**	**Blackbird**	**in**	**astonishment**	**,**	**“**	**then**	**where**	**does**	**he**	**lay**	**his**	**eggs**	**?**	**”**
”	惊呼	这	黑鸟	在	惊讶	,	“	然后	在哪里	做	他	躺	他的	鸡蛋	?	”

“那它在哪里下蛋呢？”黑鸟惊讶地喊道。

“ [waɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [rʊk] , “ [ðə; ði] ['kʊku:] [hæv; həv][ðə; ði] ['ɪmpjədəns] , [ðə; ði] [ɔ:'dæsəti] ,

“	**Why**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Rook**	**,**	**“**	**the**	**cuckoos**	**have**	**the**	**impudence**	**,**	**the**	**audacity**	**,**
“	为什么	,	”	说	这	车	,	“	这	杜鹃鸟	有	这	厚颜无耻	,	这	大胆	,

“为什么，”乌鸦说，“杜鹃鸟如此厚颜无耻，如此胆大妄为，

[tu:; tə][drɒp][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][nest] of61

to	**drop**	**them**	**in**	**the**	**nest**	**of61**
到	降低	他们	在	这	巢	of61

把它们扔进61号巢穴

[sʌm; səm]['ʌðə(r)][bɜ:d] , ['eni] [nest] [ðæt] [teɪks] [ðeə(r)]['fænsi] .

some	**other**	**bird**	**,**	**any**	**nest**	**that**	**takes**	**their**	**fancy**	**.**
一些	其他	鸟	,	任何	巢	那	需要	他们的	想要	.

换成其他鸟，任何它们喜欢的巢穴。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ɔ:l] .

And	**that**	**is**	**not**	**all**	**.**
和	那	是	不是	全部	.

但这还不是全部。

[nɒt]['əʊnli] [dʌz] [ðə; ði] ['kʊku:] [leɪ] [ɪts] [eg] [ɪn][ə; eɪ]['streɪndʒərz][nest] ,

Not	**only**	**does**	**the**	**cuckoo**	**lay**	**its**	**egg**	**in**	**a**	**stranger's**	**nest**	**,**
不是	仅有的	做	这	布谷鸟	躺	它是	蛋	在	一个	陌生人的	巢	,

杜鹃不仅会把蛋产在陌生人的巢里，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] [bɜ:d] [hu:z] [nest][hi:; hi][hæz; həz] ['tʃəʊzn] [hæz; həz][nɒt]['əʊnli][tu:; tə][sɪt][ɒn]

but	the	unfortunate	bird	whose	nest	he	has	chosen	has	not	only	to	sit	on
但	这	不幸	鸟	谁	巢	他	有	选定	有	不是	仅有的	到	坐	在

[hɪz; ɪz] [eg] ,

his	egg	,
他的	蛋	,

但是，被他选中筑巢的那只不幸的鸟儿不仅要孵他的蛋，

[ænd; ənd] [hætʃ] [hɪz; ɪz] [greɪt] - [jʌŋ] [wʌn] , [bʌt; bət][hæz; həz]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə] [fi:d] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	hatch	his	great	gawkey	young	one	,	but	has	also	to	feed	it	,
和	孵化	他的	伟大的	-	年轻的	一	,	但	有	还	到	喂养	它	,

他不仅要孵化他那笨拙的大宝宝，还要喂养它。

[ænd; ənd][rɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ɪt'self] .

and	rear	it	till	it	can	take	care	of	itself	.
和	后部	它	直到	它	能	拿	关心	的	本身	.

并把它养育到能够自理为止。

[naɪs] [dʒɒb][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] , ” [sed] [ðə; ði] [rʊk] [wɪð] [dɪs'gʌst] .

Nice	job	it	is	too	,	”	said	the	Rook	with	disgust	.
好的	工作	它	是	也	,	”	说	这	车	和	厌恶	.

“干得真不错，”鲁克厌恶地说。

“ [ðen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['nəʊɪŋ] – – [eɪ] , ['ðer] ['klevə(r)][bɜ·dz] !

“	Then	they	are	so	knowing	–	–	ay	,	they're	clever	birds	!
“	然后	他们	是	所以	会心	–	–	哎	,	它们是	聪明的	鸟类	!

“它们真是太聪明了——哎呀，它们是聪明的鸟儿！”

[waɪ] [ðeɪ] ['nevə(r)] [leɪ] [ðeə(r)] [egz] [ɪn][ðə; ði] [nests] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪntʃ] ,

Why	they	never	lay	their	eggs	in	the	nests	of	any	of	the	Finches	,
为什么	他们	绝不	躺	他们的	鸡蛋	在	这	巢穴	的	任何	的	这	雀类	,

为什么它们从不在任何雀类的巢穴里产卵?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [si:d] - ['fi:dɪŋ] [bɜ·dz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʊku:] [nəʊ] [fʊl] [wel] [ðæt]

because	they	are	seed	-	feeding	birds	,	and	the	cuckoos	know	full	well	that
因为	他们	是	种子	-	喂养	鸟类	,	和	这	杜鹃鸟	知道	满的	出色地	那

[ðeə(r)] [jʌŋ] [wʌnz] [wʊd] [stɑ:v] ,

their	young	ones	would	starve	,
他们的	年轻的	一个	会	饿死	,

因为它们是吃种子的鸟类，杜鹃鸟非常清楚，如果幼鸟没有种子，它们就会饿死。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] [si:d] - ['fi:dɪŋ] [bɜ:d] [ˌwʊdnt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][rɪə(r)][ðem; ðəm] .

because	a	seed	-	feeding	bird	wouldn't	be	able	to	rear	them	.
因为	一个	种子	-	喂养	鸟	不会	是	有能力的	到	后部	他们	.

因为以种子为食的鸟类无法抚养它们。

['ðeəfɔ:(r)] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [tʃu:z] [ðə; ði] [nests] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnsekt] - ['fi:dɪŋ] [bɜ·dz] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

Therefore	they	always	choose	the	nests	of	the	insect	-	feeding	birds	,	and	they
所以	他们	总是	选择	这	巢穴	的	这	昆虫	-	喂养	鸟类	,	和	他们

['nevə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] .

never	make	a	mistake	.
绝不	制作	一个	错误	.

因此，它们总是选择以昆虫为食的鸟类的巢穴，而且从不出错。

[ai] [wɪʃ] [ðeɪ] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] , [ðen] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [fju:] [les] [ɒv; əv][ðem; ðəm] !

I	wish	they	would	sometimes	,	then	there	would	be	a	few	less	of	them	!
我	希望	他们	会	有时	,	然后	那里	会	是	一个	很少	较少的	的	他们	!

我希望他们有时候能这样做，那样他们的数量就会少一些！

[ðəʊz] ['lɪt(ə)l][paɪd] ['wægteɪl] , [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [lɔ:n] [dʒʌst] [naʊ] ,

Those	little	pied	wagtails	,	that	you	were	watching	on	the	lawn	just	now	,
那些	小的	馅饼	鹡鸰	,	那	你	是	观看	在	这	草地	只是	现在	,

你刚才在草坪上看到的那些小白鹡鸰，

['ɒf(ə)n][hæv; həv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [θrʌst] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ɒv; əv] ['hætʃɪŋ] [ænd; ənd] ['rɪərɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ]

often	have	the	honour	thrust	upon	them	of	hatching	and	rearing	a	young
经常	有	这	荣誉	推力	之上	他们	的	孵化	和	饲养	一个	年轻的

['kʊkuː] ,

cuckoo	,
布谷鸟	,

他们常常被赋予孵化和抚养幼杜鹃的重任，

[æz; əz][duː; də]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [hedʒ] ['spærəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [riːd] ['wɔːblə(r)] .

as	do	also	the	hedge	sparrow	and	the	reed	warbler	.
作为	做	还	这	对冲	麻雀	和	这	芦苇	莺	.

篱雀和芦苇莺也是如此。

[ðə; ði] ['kʊkuː] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['kauəd] [tuː] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [rʊk] ,

The	cuckoos	are	such	cowards	too	,	”	continued	the	Rook	,
这	杜鹃鸟	是	这样的	懦夫	也	,	”	持续	这	车	,

“杜鹃鸟也是一群胆小鬼，”乌鸦继续说道。

“ [ðæt] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [leɪ] [ðeə(r)] [egz] [ɪn][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [nest] [ɒv; əv] [kwaɪt] [ə; eɪ] [smɔːl]

“	that	they	sometimes	lay	their	eggs	in	the	poor	little	nest	of	quite	a	small
“	那	他们	有时	躺	他们的	鸡蛋	在	这	贫穷的	小的	巢	的	相当	一个	小的

[bɜːd] [huː] [kænt]['iːv(ə)n] ['remənstreɪt] [wɪð] ,

bird	who	can't	even	remonstrate	with	,
鸟	WHO	不能	甚至	抗议	和	,

“它们有时会把蛋产在一只体型很小的鸟的可怜的小巢里，而这只小鸟甚至连抗议的权利都没有。”

[mʌtʃ] [les] [faɪt] [ðem; ðəm] .

much	less	fight	them	.
很多	较少的	斗争	他们	.

更别说和他们战斗了。

[lɑːst] [sprɪŋ] [ə; eɪ] [vaɪl] cuckoo62

Last	Spring	a	vile	cuckoo62
最后的	春天	一个	卑鄙的	cuckoo62

去年春天一只卑鄙的杜鹃62

['æktʃuəli] [leɪd][hɜː(r); hə(r)] [eg] [ɪn][ə; eɪ] [renz] [nest] ,

actually	laid	her	egg	in	a	wren's	nest	,
实际上	铺设	她	蛋	在	一个	鹪鹩的	巢	,

实际上，她把蛋产在了鹪鹩的巢里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [ren] [hæd; həd][tuː; tə] [hætʃ] [ænd; ənd][rɪə(r)][ðə; ði] [jʌŋ]

and	the	two	poor	little	wrens	had	to	hatch	and	rear	the	young
和	这	二	贫穷的	小的	鹪鹩	有	到	孵化	和	后部	这	年轻的

['mɒnstə(r)] .

monster	.
怪物	.

两只可怜的小鹪鹩不得不孵化并抚养这个小怪物。

[juː; jʊ] [meɪ] ['fænsi] [wɒt] [hɑːd] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , – – [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]

You	may	fancy	what	hard	work	it	was	,	–	–	it	was	nearly	the	death	of
你	可能	想要	什么	难的	工作	它	曾是	,	–	–	它	曾是	几乎	这	死亡	的

[ðem; ðəm] !

them	!
他们	!

你可能想象不到这项工作有多么辛苦——它几乎要了他们的命！

" [ðə; ði] ['blækbɜ:d] [grəʊn] [ˌsɪmpə'θetɪkli] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['leɪbə(r)] [ɪn]
" The Blackbird groaned sympathetically , for he remembered his own labours in
" 这 黑鸟 呻吟 同情地 , 为了 他 记得 他的 自己的 劳动 在
[ðæt] [laɪn] .
that line .
那 线 .

"黑鸟同情地呻吟了一声，因为他想起了自己在那条线上辛勤劳作的经历。"

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ][lɑ:st] [glɑ:ns] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋfɪʃə(r)] , [ðə; ði] ['kʊku:] , [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪndɪŋ] [stri:m] ,
After a last glance at the kingfisher , the cuckoo , and the winding stream ,
后 一个 最后的 瞥一眼 在 这 翠鸟 , 这 布谷鸟 , 和 这 绕线 溪流 ,

最后看了一眼翠鸟、杜鹃和蜿蜒的小溪，

[ðə; ði] [tu:] [frendz] [flu:] ['fɑ:ðə(r)][ɒn] , ['əʊvə(r)] " ['flaʊəri] [mi:dz] " [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [wʊdz] .
the two friends flew farther on , over " flowery meads " and shining woods .
这 二 朋友们 飞翔 更远 在 , 超过 " 如花 蜂蜜酒 " 和 灼灼 树林 .

两位朋友继续飞翔，飞越"鲜花盛开的草地"和闪闪发光的树林。

[ðə; ði] ['hedʒɪz] [wɜ:(r); wə(r)]['pɜ:p(ə)l] [wɪð] [ˌmɑ:ʃ'mæləʊ] [ænd; ənd] [vetʃ] ,
The hedges were purple with marshmallow and vetch ,
这 对冲 是 紫色的 和 棉花糖 和 野豌豆 ,

树篱上开满了紫色的药蜀葵和野豌豆。

[waɪl] [ɪn]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz][ðə; ði] [blu:] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌkəri] ,
while in other places the blue heads of the succory ,
尽管 在 其他 地方 这 蓝色的 头部 的 这 救助 ,

而在其他地方，救难果的蓝色头部，

[ænd; ənd][ðə; ði][pɪŋk][ænd; ənd] [waɪt] ['braɪə(r)]['rəʊzɪz][wɜ:(r); wə(r)][lʌg'ʒʊəriənt] ,
and the pink and white briar roses were luxuriant ,
和 这 粉色的 和 白色的 荆棘 玫瑰 是 茂盛的 ,

粉白相间的野蔷薇花开得十分茂盛。

[nɒt][tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [peɪl] ['baɪndwi:d] [wɪtʃ] [klʌŋ] [səʊ] [ə'fekʃənətli] [raʊnd] [ðə; ði]
not to speak of the pale bindweed which clung so affectionately round the
不是 到 说话 的 这 苍白 旋花 哪个 紧紧抓住 所以 亲切地 圆形的 这
['slendə(r)] [stemz] [ɒv; əv][ðə; ði]['heɪz(ə)l] .
slender stems of the hazels .
苗条 茎 的 这 榛子 .

更不用说那些依偎在榛树细茎周围的淡黄色旋花了。

[ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv] [frendz] [ə'laɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][tu:; tə] [geɪz] [æt; ət][ɔ:l] [ðɪs] ['sʌmə(r)]
The pair of friends alighted for a moment to gaze at all this summer
这 一对 的 朋友们 下车 为了 一个 片刻 到 目光 在 全部 这 夏天
[welθ] .
wealth .
财富 .

两位朋友下车片刻，欣赏着这夏日里琳琅满目的美景。

" [aɪ][du:; də] [wɪʃ] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] ['sʌmə(r)] , " [saɪd] [ðə; ði] ['blækbɜ:d] .
" I do wish it could always be summer , " sighed the Blackbird .
" 我 做 希望 它 可以 总是 是 夏天 , " 叹了口气 这 黑鸟 .

"我真希望永远都是夏天，"黑鸟叹了口气。

" [jʊd] [su:n] [get] ['veri] ['taɪəd][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] , " [rɪ'tɔ:t] [ðə; ði] [rʊk] ,
" You'd soon get very tired of it if it were , " retorted the Rook ,
" 你会 很快 得到 非常 疲劳的 的 它 如果 它 是 , " 反驳 这 车 ,

"如果真是那样，你很快就会厌倦的，"车兵反驳道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [nɒt]['vælјuː][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [hɑːf][səʊ] [mʌtʃ] [ɪf] [juː; jʊ]
“ and you would not value the sunshine and flowers half so much if you
“ 和 你 会 不是 价值 这 阳光 和 花朵 一半 所以 很多 如果 你
['ɔːlweɪz][hæd; həd][ðem; ðəm] .
always had them .
总是 有 他们 .

“如果你总是拥有阳光和鲜花，你就不会像现在这样珍惜它们了。”

” [ðə; ði] [rʊk] .
” The Rook .
” 这 车 .

“车。”

“ [pə'hæps] [nɒt] , ” [sed] [ðə; ði] ['blækbɜːd] , ['geɪzɪŋ] rather63
“ Perhaps not , ” said the Blackbird , gazing rather63
“ 也许 不是 , ” 说 这 黑鸟 , 凝视 rather63

“或许不是，”黑鸟说着，目光却有些游移不定。63

[ˌsentɪ'mentəli] [æt; ət][ðə; ði]['kləʊzɪŋ] ['blɔsəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'vɒlvjələs] , “ [pə'hæps] [nɒt] , [bʌt; bət]
sentimentally at the closing blossoms of the convolvulus , “ perhaps not , but
感伤地 在 这 结束 花朵 的 这 旋花 , “ 也许 不是 , 但
[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['lʌvli] . ”
the flowers are very lovely . ”
这 花朵 是 非常 迷人的 . ”

看着旋花花凋谢，感慨道：“也许不是，但这些花真的很漂亮。”

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [rʊk] , ['greɪvli] ; “ [ðeɪ] [tɔɪl] [nɒt] , ['naɪðə(r)][duː; də] [ðeɪ] [spɪn] ,
“ Yes , ” said the Rook , gravely ; “ they toil not , neither do they spin ,
“ 是的 , ” 说 这 车 , 严重地 ; “ 他们 辛劳 不是 , 两者都不 做 他们 旋转 ,

“是的，”乌鸦严肃地说，“它们既不劳作，也不纺纱。”

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] ['sɒləmən] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz]['glɔːri]
and yet we are assured that even the great King Solomon in all his glory
和 然而 我们 是 保证 那 甚至 这 伟大的 国王 所罗门 在 全部 他的 荣耀
- [wɒz; wəz][nɒt] [ə'reɪd] [laɪk][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] .
' was not arrayed like one of these .
- 曾是 不是 排列 喜欢 一 的 这些 .

然而，我们却确信，即使是伟大的所罗门王，在他所有的荣耀之中，“也没有穿戴得像这些人一样”。

- [ðə; ði] [greɪt] [gɒd][ɪz]['əʊvə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] [wɜːks] , [frend] ['blækbɜːd] ; ['nʌθɪŋ] ,
' The great God is over all His works , friend Blackbird ; nothing ,
- 这 伟大的 上帝 是 超过 全部 他的 作品 , 朋友 黑鸟 ; 没有什么 ,

“伟大的上帝掌管着祂的一切创造，朋友黑鸟；没有什么能阻止它。”

[haʊ'evə(r)] [smɔːl] [ɔː(r)][haʊ'evə(r)] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ɪz] [ˌəʊvə'lʊkt] [ɔː(r)] [fə'gɒtn] [baɪ]
however small or however insignificant it may be , is overlooked or forgotten by
然而 小的 或者 然而 微不足道 它 可能 是 , 是 被忽视的 或者 被遗忘的 经过
[ðə; ði][kri'eɪtə(r)] .
the Creator .
这 创作者 .

然而，无论多么微小或多么微不足道，都会被造物主忽略或遗忘。

” ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moməntz] [ɒv; əv]['saɪləns][ðə; ði] ['blækbɜːd] [sed] , “ [ai][mʌst; məst][biː; bi]['gəʊɪŋ]
” After a few moments of silence the Blackbird said , “ I must be going
” 后 一个 很少 时刻 的 沉默 这 黑鸟 说 , “ 我 必须 是 去
[həʊm] ;
home ;
家 ;

沉默片刻后，黑鸟说道：“我必须回家了；

[maɪ] [jʌŋ] [wʌnz][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [jet] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] . ”

my	young	ones	are	not	yet	able	to	do	without	me	. ”
我的	年轻的	一个	是	不是	然而	有能力的	到	做	没有	我	. ”

我的孩子们还不能离开我。

“ [jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] [wʌnz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [rʊk] , [ɪn][ə; eɪ][təʊn][ɒv; əv] [sə'praɪz] ; [ænd; ənd] [ðen]

“	Your	young	ones	!	”	exclaimed	the	Rook	,	in	a	tone	of	surprise	;	and	then
“	你的	年轻的	一个	!	”	惊呼	这	车	,	在	一个	语气	的	惊喜	;	和	然后

[hiː; hi] ['ædɪd] ,

he	added	,
他	额外	,

“你的孩子们！”车兵惊讶地喊道；然后他又补充说，

“ [ɑː] , [juːv] [hæd; həd] [tuː] [bruːd] , [ai] [sə'pəʊz] ? ”

“	Ah	,	you've	had	two	broods	,	I	suppose	?	”
“	啊	,	你已经	有	二	幼崽	,	我	认为	?	”

“啊，看来你已经生了两胎了？”

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['blækbɜːd] , “ [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [jʌŋ] .

“	Yes	,	”	replied	the	Blackbird	,	“	and	the	last	are	still	young	.
“	是的	,	”	回复	这	黑鸟	,	“	和	这	最后的	是	仍然	年轻的	.

“是的，”黑鸟回答说，“最后剩下的那些也还很年轻。”

[maɪ][fɜːst][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [kwaɪt] [grəʊn] [ʌp] . ”

My	first	are	now	quite	grown	up	.	”
我的	第一的	是	现在	相当	生长	向上	.	”

我的孩子们现在都长大了。

“ [ai][wʌns] [njuː] [ə; eɪ][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [jɔːz] , ” [sed] [ðə; ði] [rʊk] ,

“	I	once	knew	a	relation	of	yours	,	”	said	the	Rook	,
“	我	一次	知道	一个	关系	的	你的	,	”	说	这	车	,

“我曾经认识你的一个亲戚，”乌鸦说道。

“ [huː] ['hætʃt] [θriː] [bruːd] [ɪn][wʌn][jɪə(r)] . ”

“	who	hatched	three	broods	in	one	year	.	”
“	WHO	孵化	三	幼崽	在	一	年	.	”

“一年内孵化了三窝幼崽。”

“ [dɪə(r)][ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] ['blækbɜːd] [ɪn][ə; eɪ][təʊn][ɒv; əv] [kəˌmɪzə'reɪʃn] ,

“	Dear	me	,	”	said	the	Blackbird	in	a	tone	of	commiseration	,
“	亲爱的	我	,	”	说	这	黑鸟	在	一个	语气	的	怜悯	,

“哎呀，”黑鸟用同情的语气说道。

“ [haʊ] [ɪg'zɔːstɪd] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [wɪð]

“	how	exhausted	he	must	have	been	by	the	time	he	had	finished	with
“	如何	筋疲力尽的	他	必须	有	到过	经过	这	时间	他	有	完成的	和

[hɪz; ɪz] [θɜːd] ['fæməli] . ”

his	third	family	.	”
他的	第三	家庭	.	”

“当他结束与第三个家庭的交往时，他一定筋疲力尽了。”

“ [ai][hæv; həv] [biːn] [təʊld] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][best] possible64

“	I	have	been	told	,	and	on	the	best	possible64
“	我	有	到过	讲述	,	和	在	这	最好的	possible64

“我听说，而且在最好的情况下64

[ɔː'θɒrəti] [tuː]

authority	too
权威	也

权威也

, ” [sed] [ðə; ði] [rʊk] , ['rɑːðə(r)] ['mɪstʃɪvəsli] , “ [ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['blækbɜːd] [huː] [hæd; həd]
, ” **said** **the** **Rook** , **rather** **mischievously** , “ **of** **a** **pair** **of** **Blackbirds** **who** **had**
, ” 说 这 车 , 相当 顽皮地 , “ 的 一个 一对 的 黑鸟 WHO 有
[fɔː(r)] ['fæmɪlɪz] – – ”
four **families** **–** **–** **”**
四 家庭 – – ”

“,”乌鸦颇为顽皮地说，“一对黑鸟有四个家庭——”

“ [əʊ] , [preɪ] [doʊnt] , ” [sed] [ðə; ði] ['blækbɜːd] , [æz; əz][hiː; hi]['əʊpənd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [æz; əz] [ɪf]
“ **Oh** **,** **pray** **don't** **,** **”** **said** **the** **Blackbird** **,** **as** **he** **opened** **out** **his** **wings** **as** **if**
“ 哦 , 祈祷 不 , ” 说 这 黑鸟 , 作为 他 打开 出去 他的 翅膀 作为 如果
[fɔː(r); fə(r)] [flaɪt] ;
for **flight** **;**
为了 航班 ;

“哦，千万别这样，”黑鸟说着，张开翅膀，仿佛要飞翔；

“ [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] [fiːl] [kwaɪt] ['nɜːvəs] .
“ **you** **make** **me** **feel** **quite** **nervous** **.**
“ 你 制作 我 感觉 相当 紧张的 .

你让我感到很紧张。

” [ðə; ði] [rʊk] [geɪv] [ə; eɪ] [kɔː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [wʌn] ,
” **The** **Rook** **gave** **a** **caw** **which** **he** **intended** **to** **be** **a** **sympathetic** **one** **,**
” 这 车 给予 一个 啼 哪个 他 故意的 到 是 一个 交感神经 一 ,

“那只乌鸦发出了一声啼叫，它本意是想表示同情。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɔːltə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] ,
but **there** **was** **a** **little** **falter** **in** **it** **,** **which** **,**
但 那里 曾是 一个 小的 犹豫不决 在 它 , 哪个 ,

但其中出现了一点小瑕疵，那就是，

[hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd] ,
had **he** **been** **a** **human** **being** **instead** **of** **a** **bird** **,**
有 他 到过 一个 人类 存在 反而 的 一个 鸟 ,

如果他是一个人而不是一只鸟，

[maɪt] [hæv; həv] [biːn] [mɪ'steɪkən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['smʌðə] [lɑːf] .
might **have** **been** **mistaken** **for** **a** **smothered** **laugh** **.**
可能 有 到过 错误 为了 一个 窒息 笑 .

可能被误认为是压抑的笑声。

[ðə; ði][bɜ˞dz] [naʊ] [rəʊz][ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] , [ænd; ənd][tə'geðə(r)] [fluː] ['həʊmwədz] .
The **birds** **now** **rose** **on** **the** **wing** **,** **and** **together** **flew** **homewards** **.**
这 鸟类 现在 玫瑰 在 这 翼 , 和 一起 飞翔 回家 .

鸟儿们振翅高飞，一起飞回了家。

[waɪl] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] [ə; eɪ][bəʊt][ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ɔːz] [ə'restɪd] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
While **passing** **the** **lake** **a** **boat** **and** **the** **sound** **of** **oars** **arrested** **their** **attention** **.**
尽管 通过 这 湖 一个 船 和 这 声音 的 桨 被捕 他们的 注意力 .

经过湖泊时，一艘船和划桨声吸引了他们的注意力。

[tuː; tə] [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [went] [baɪ] , [ðeɪ] ['set(ə)ld][ɒn][ðə; ði] [ləʊɪst] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld]
To **watch** **it** **as** **it** **went** **by** **,** **they** **settled** **on** **the** **lowest** **branch** **of** **an** **old**
到 手表 它 作为 它 去 经过 , 他们 定居 在 这 最低 分支 的 一个 老的
[biːtʃ] - [triː] ,
beech **-** **tree** **,**
山毛榉 - 树 ,

为了观看它经过，他们选了一棵老山毛榉树最低的树枝作为观赏点。

[wɪtʃ] [gruː] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] [spred] [ɪts] [ɑːmz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [braɪt]
which **grew** **at** **the** **edge** **of** **the** **lake** **,** **and** **spread** **its** **arms** **over** **the** **bright**
哪个 生长 在 这 边缘 的 这 湖 , 和 传播 它是 武器 超过 这 明亮的
['wɔːtəz] ,
waters **,**
水 ,

它生长在湖边，并将枝叶伸展到碧蓝的湖面上。

[ə'fɔːd; ə'fɔrd][ə; eɪ]['greɪtf(ə)l] [ʃeɪd] [tuː; tə] ['bəʊtɪŋ] - ['pɑːtiz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
affording **a** **grateful** **shade** **to** **boating** **-** **parties** **in** **the** **summer** **.**
负担得起 一个 感激的 阴影 到 划船 - 各方 在 这 夏天 .

为夏季的划船聚会提供了一片令人欣喜的阴凉。

[ðɪs] [triː] [wɒz; wəz][kwaɪt][æn; ən][əʊld]['fæməli] [frend] ,
This **tree** **was** **quite** **an** **old** **family** **friend** **,**
这 树 曾是 相当 一个 老的 家庭 朋友 ,

这棵树是我们家的老朋友了，

[ænd; ənd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]['ɑːftə(r)][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][hæd; həd] [geɪzd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [beɪ]
and **generation** **after** **generation** **had** **gazed** **at** **it** **from** **the** **old** **bay**
和 一代 后 一代 有 凝视 在 它 从 这 老的 湾
['wɪndəʊ] – – [ˌdʒenə'reɪʃnz] [huː] [hæd; həd] [riˈdʒɔis] [ɪn][ɪts][fɜːst] [sprɪŋ] [liːvz] ,
window **–** **–** **generations** **who** **had** **rejoiced** **in** **its** **first** **spring** **leaves** **,**
窗户 – – 几代人 WHO 有 欣喜若狂 在 它是第一的 春天 树叶 ,

一代又一代人从古老的凸窗眺望它——一代又一代人为它春天长出的第一片叶子而欢欣鼓舞。

[ænd; ənd] [rɪ'gretɪd] [ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [braʊn] [wʌn][ɪn] ['ɔːtəm] .
and **regretted** **the** **fall** **of** **the** **last** **brown** **one** **in** **autumn** **.**
和 后悔 这 落下 的 这 最后的 棕色的 一 在 秋天 .

并惋惜秋天最后一棵棕色树苗的凋落。

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːmd] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['ʃeltə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɜ˞dz] , [frɒm; frəm] [wens] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː]
It **formed** **a** **capital** **shelter** **for** **the** **birds** **,** **from** **whence** **they** **could** **see**
它 形成 一个 首都 庇护所 为了 这 鸟类 , 从 何处 他们 可以 看
[ænd; ənd][nɒt][biː; bi] [siːn] .
and **not** **be** **seen** **.**
和 不是 是 已见 .

它为鸟类提供了一个绝佳的庇护所，鸟类可以在那里看到外面，却不会被外面看到。

['wɪli] [ænd; ənd] ['ælɪs] , [ðeə(r)]['mʌðə(r)][ænd; ənd]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . -
Willie **and** **Alice** **,** **their** **mother** **and** **father** **,** **and** **Mrs** **.** **65**
威利 和 爱丽丝 , 他们的 母亲 和 父亲 , 和 太太 . -

威利和爱丽丝，他们的父母，以及65号夫人

['bɑːləʊ] [ðə; ði] [nɜːs] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][bəʊt] .
Barlow **the** **nurse** **,** **were** **in** **the** **boat** **.**
巴洛 这 护士 , 是 在 这 船 .

护士巴洛当时也在船上。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['rəʊɪŋ] , [ænd; ənd] ['wɪli] [wɒz; wəz] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] [praʊd] [pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
The **father** **was** **rowing** **,** **and** **Willie** **was** **occupying** **the** **proud** **position** **of**
这 父亲 曾是 划船 , 和 威利 曾是 占领 这 自豪的 位置 的
['stɪəzmən] .
steersman **.**
舵手 .

父亲在划船，威利则担任着令人骄傲的舵手位置。

[ðeɪ] [suːn] [druː] [tuː; tə][lænd][ænd; ənd] [mʊrd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][krɑːft]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]

They	soon	drew	to	land	and	moored	the	little	craft	under	the	shade	of	the
他们	很快	画	到	土地	和	系泊	这	小的	工艺	在下面	这	阴影	的	这

[biːtʃ] - [triː] .

beech	-	tree	.
山毛榉	-	树	.

他们很快靠岸，把小船停泊在山毛榉树荫下。

[ðen] [aʊt] [keɪm] ['lɪt(ə)l] [mʌgz] , [bred] [ænd; ənd]['bʌtə(r)] ,

Then	out	came	little	mugs	,	bread	and	butter	,
然后	出去	来了	小的	马克杯	,	面包	和	黄油	,

然后，小杯子、面包和黄油也拿了出来。

[fruːt][ænd; ənd] [keɪk] – – [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['æktʃuəli]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][pɪk] - [ɛn aɪ si][ɒn][ðə; ði]

fruit	and	cake	–	–	they	were	actually	going	to	have	a	pic	-	nic	on	the
水果	和	蛋糕	–	–	他们	是	实际上	去	到	有	一个	图片	-	尼克	在	这

['wɔːtə(r)] !

water	!
水	!

水果和蛋糕——他们原本打算在水边野餐！

[tiː] [aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'mens] [dɪ'laɪt] ;

Tea	out	of	doors	was	an	immense	delight	;
茶	出去	的	门	曾是	一个	巨大	喜	;

户外品茶是一件无比惬意的事；

[bʌt; bət] [tiː] [aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz]['iːv(ə)n]['betə(r)] ,

but	tea	out	of	doors	and	on	the	water	was	even	better	,
但	茶	出去	的	门	和	在	这	水	曾是	甚至	更好的	,

但是，在户外或水上喝茶的体验更佳。

[æt; ət] [liːst] [səʊ] [θɔːt] ['wɪli] [ænd; ənd] ['ælɪs] , [bʌt; bət][səʊ][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [nɜːs] ['bɑːləʊ] .

at	least	so	thought	Willie	and	Alice	,	but	so	did	not	think	Nurse	Barlow	.
在	至少	所以	想法	威利	和	爱丽丝	,	但	所以	做过	不是	思考	护士	巴洛	.

至少威利和爱丽丝是这么想的，但巴洛护士却不这么认为。

[ʃiː; ʃi] [skriːmd] [iːtʃ] [taɪm][ðə; ði][bəʊt] [rəʊld] ,

She	screamed	each	time	the	boat	rolled	,
她	尖叫	每个	时间	这	船	滚动	,

船每次摇晃她都会尖叫。

[ænd; ənd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðem; ðəm] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][biː; bi] ['draʊnd] .

and	assured	them	every	few	minutes	that	they	would	all	be	drowned	.
和	保证	他们	每一个	很少	分钟	那	他们	会	全部	是	溺水	.

每隔几分钟就向他们保证，他们都会被淹死。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] [ʃiː; ʃi]['kʊd(ə)nt] [siː] “ [waɪ] ['mɑːstə(r)] ['wɪli] [ænd; ənd] [mɪs]

As	far	as	she	was	concerned	she	couldn't	see	“	why	Master	Willie	and	Miss
作为	远的	作为	她	曾是	担心的	她	不能	看	“	为什么	掌握	威利	和	错过

['ælɪs] ['kʊd(ə)nt][hæv; həv][hæd; həd] [tiː] ['kwaɪətli][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['nɜːsəri] .

Alice	couldn't	have	had	tea	quietly	in	their	own	nursery	.
爱丽丝	不能	有	有	茶	悄悄	在	他们的	自己的	苗圃	.

在她看来，她不明白"为什么威利少爷和爱丽丝小姐不能在自己的育儿室里安静地喝茶"。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [diːl] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ]

It	was	a	deal	better	than	coming	out	there	on	the	water	,	and	sitting
它	曾是	一个	交易	更好的	比	未来	出去	那里	在	这	水	,	和	坐着

['ʌndə(r)] [ðæt] [triː] ,

under	that	tree	,
在下面	那	树	,

这比到水边上坐着，坐在那棵树下要好得多。

[wɪð] [ɔːl] [ðəʊz] ['nɑːsti] ['ɪnsekts] ['drɒpɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðem; ðəm] .

with	all	those	nasty	insects	dropping	down	on	them	.
和	全部	那些	可恶的	昆虫	下降	向下	在	他们	.

那些讨厌的昆虫纷纷掉下来砸在他们身上。

" [nɜːs] ['bɑːləʊ] [dɪd] [nɒt] [lʌv] [ekspɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv] ['eni] [sɔːt] [ɔː(r)][kaɪnd] .

"	Nurse	Barlow	did	not	love	expeditions	of	any	sort	or	kind	.
"	护士	巴洛	做过	不是	爱	探险	的	任何	种类	或者	种类	.

“巴洛护士不喜欢任何形式的探险。”

[ʃiː; ʃi] ['ɪnfɪnətli] [prɪ'fɜːd] ['wɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][trɪm]['græv(ə)l] [pɑːðz] ,

She	infinitely	preferred	walking	up	and	down	the	trim	gravel	paths	,
她	无限地	首选	步行	向上	和	向下	这	修剪	碎石	路径	,

她更喜欢沿着修剪整齐的碎石小路散步。

[wɪð] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

with	a	child	on	either	side	of	her	.
和	一个	孩子	在	任何一个	边	的	她	.

她两侧各有一个孩子。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][kɜːrlz] ['rʌfld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [freʃ] [waɪt] [frɒks]

She	could	not	bear	to	see	the	little	curls	ruffled	,	and	the	fresh	white	frocks
她	可以	不是	熊	到	看	这	小的	卷发	褶皱的	,	和	这	新鲜的	白色的	连衣裙

['tʌmbld] . -

tumbled	.	66
翻滚	.	-

她不忍心看到那些卷曲的小发丝被弄乱，洁白的连衣裙被撩起。66

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɒv; əv] ['wɪli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,

But	these	were	not	the	sentiments	of	Willie	and	his	sister	,
但	这些	是	不是	这	情感	的	威利	和	他的	姐姐	,

但威利和他的妹妹却并非如此想的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [nɜːs] ['bɑːləʊ] ['meni] [dɪ'stɜːbd] [ænd; ənd]

and	it	is	to	be	feared	that	they	gave	Nurse	Barlow	many	disturbed	and
和	它	是	到	是	害怕	那	他们	给予	护士	巴洛	许多	不安	和

['æŋkʃəs] ['momənts] ,

anxious	moments	,
焦虑的	时刻	,

恐怕这些事让巴洛护士长度过了许多不安和焦虑的时刻。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɑːtɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][haɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

as	they	darted	away	from	her	to	hide	behind	the	bushes	,
作为	他们	飞镖	离开	从	她	到	隐藏	在后面	这	灌木丛	,

他们迅速逃离她，躲到灌木丛后面。

[ɔː(r)] [rəʊld] [hed] ['əʊvə(r)] [hiːlz] [ɪn][ðə; ði] [njuː] - [məʊn] [heɪ] , [kwaɪt] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [kliːn] [frɒk]

or	rolled	head	over	heels	in	the	new	-	mown	hay	,	quite	regardless	of	clean	frock
或者	滚动	头	超过	高跟鞋	在	这	新的	-	修剪过的	干草	,	相当	不管	的	干净的	连衣裙

[ɔː(r)] [im'brɔɪdəd] [suːt] .

or	embroidered	suit	.
或者	绣花	套装	.

或者，不管穿着干净的连衣裙或绣花套装，都会在刚割过的干草堆里翻滚。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [ɒn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['iːvnɪŋ] ['wɪli] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['speʃəli]

It	must	be	confessed	that	on	this	particular	evening	Willie	was	in	a	specially
它	必须	是	坦白	那	在	这	特别的	晚上	威利	曾是	在	一个	特别

['mɪstʃɪvəs] ['hjuːmə(r)] ,

mischievous	humour	,
恶作剧	幽默	,

必须承认，那天晚上威利的心情格外调皮捣蛋。

[fɔː(r); fə(r)] , [əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)] [trɪks] , [hiː; hi][daɪˈrɛktɪd][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈmeni] [smɔːl] [ˈɪnsekts][tuː; tə]

for	,	among	other	tricks	,	he	directed	the	attention	of	many	small	insects	to
为了	,	之中	其他	技巧	,	他	指导	这	注意力	的	许多	小的	昆虫	到

[hɪz; ɪz] [ˈnɜːrsɪz] [gaʊn] ,

his	nurse's	gown	,
他的	护士的	袍	,

因为他使用的伎俩之一，就是将许多小昆虫的注意力引到他的护士服上。

[weə(r)] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [tɪl] [dʒɜːk] [ɒf] [ɪn][ˈhɒrə(r)][baɪ][ðə; ði] [dɪsˈkʌmfɪtɪd] [ˈnæni] .

where	they	remained	till	jerked	off	in	horror	by	the	discomfited	Nanny	.
在哪里	他们	剩余	直到	猛地一抖	离开	在	恐怖	经过	这	不安	保姆	.

他们就那样待着，直到惊恐万分的保姆用手帮他们撸管为止。

[ðə; ði] [rʊk] [ænd; ənd] [ˈblækbɜːd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ˈpɑːti] [wɪð] [nəʊ] [smɔːl] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd]

The	Rook	and	Blackbird	watched	the	party	with	no	small	interest	and
这	车	和	黑鸟	观看	这	派对	和	不	小的	兴趣	和

[əˈmjuːzmənt] ,

amusement	,
娱乐	,

乌鸦和黑鸟饶有兴致地看着这场聚会，觉得很有趣。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʃædəʊz] [ˈleŋθənd] [ðeɪ] [fluː] [əˈweɪ] [həʊm] .

and	then	as	the	shadows	lengthened	they	flew	away	home	.
和	然后	作为	这	阴影	加长	他们	飞翔	离开	家	.

然后，随着夜幕降临，它们飞回了家。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈiːvnɪŋ] [ðæt] ,

It	was	such	a	lovely	evening	that	,
它	曾是	这样的	一个	迷人的	晚上	那	,

那是一个多么美好的夜晚啊！

[ˈɑːftə(r)] [ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz][ˈkʌmftəbli; ˈkʌmfətəbli][ˈset(ə)ld][ɪn][ðeə(r)][nest]

after	seeing	his	wife	and	the	young	ones	comfortably	settled	in	their	nest
后	看到	他的	妻子	和	这	年轻的	一个	舒适地	定居	在	他们的	巢

[ðə; ði] [ˈblækbɜːd] [tʊk] [əˈnʌðə(r)] [ʃɔːt] [flaɪt] [bɪˈfɔː(r)] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][bed] [hɪmˈself] .

the	Blackbird	took	another	short	flight	before	going	to	bed	himself	.
这	黑鸟	采取	其他	短的	航班	前	去	到	床	他自己	.

看到妻子和幼鸟们在巢里安顿下来后，黑鸟又飞了一小段距离才自己去睡觉。

[hiː; hi] [ˈhɔːltɪd] [ɒn][ə; eɪ] [ˈhedʒrəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [leɪn] , [wɪtʃ] [ˈbɔːdəd] [ə; eɪ] [diːp] [wʊd] .

He	halted	on	a	hedgerow	in	a	narrow	lane	,	which	bordered	a	deep	wood	.
他	停止	在	一个	树篱	在	一个	狭窄的	车道	,	哪个	带边框	一个	深的	木头	.

他停在一条狭窄小路旁的树篱上，这条小路与一片茂密的树林相邻。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [ˈlʌvli] [ˈsæfaɪə(r)] [ˈkʌlə(r)] , [pɪəst] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][baɪ] [braɪt] [stɑːz] .

The	sky	was	lovely	sapphire	colour	,	pierced	here	and	there	by	bright	stars	.
这	天空	曾是	迷人的	蓝宝石	颜色	,	穿孔	这里	和	那里	经过	明亮的	明星	.

天空呈现出美丽的蓝宝石色，点缀着星星点点的繁星。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈwʌndəfəli] [stɪl] , [seɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ˌɪndɪˈskraɪbəbl] [saʊndz] [wɪtʃ] [ˈevə(r)]

It	was	wonderfully	still	,	save	for	those	indescribable	sounds	which	ever
它	曾是	太棒了	仍然	,	节省	为了	那些	无法形容	声音	哪个	曾经

[əˈkʌmpəni] [ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv] a67

accompany	the	close	of	a67
陪伴	这	关闭	的	a67

除了那些总伴随a67结束的难以形容的声音之外，周围一片静谧。

['sʌmərz]	['iːvnɪŋ]	,	[ðəʊz]	[saʊndz]	[wɪtʃ]	[rɪ'viːl]	[tuː; tə][juː 'es]	[ðæt]	[ðə; ði]	[greɪt]	[pʌls]	[ɒv; əv][laɪf][ɪz]
summer's	**evening**	**,**	**those**	**sounds**	**which**	**reveal**	**to**	**us**	**that**	**the**	**great**	**pulse**	**of**	**life**	**is**
夏季	晚上	,	那些	声音	哪个	揭示	到	我们	那	这	伟大的	脉冲	的	生活	是

[stɪl]	[strɒŋ]	,
still	**strong**	**,**
仍然	强的	,

夏日的傍晚，那些声音向我们揭示了生命的脉动依然强劲。

– –	[strɒŋ]	['iːv(ə)n][æt; ət]	[ðæt]	['aʊə(r)][ɒv; əv]	[rɪ'pəʊz]	,	– –	[ðə; ði]	['sliːpi]	[hɑːf]	-	[nəʊts][ɒv; əv][ðə; ði]
– –	**strong**	**even**	**at**	**that**	**hour**	**of**	**repose**	**,**	**– –**	**the**	**sleepy**	**half**	**-**	**notes**	**of**	**the**
– –	强的	甚至	在	那	小时	的	休息	,	– –	这	困	一半	-	笔记	的	这

['wʊdlənd]	[bɜːd]	,
woodland	**bird**	**,**
林地	鸟	,

——即使在休憩的时刻，林中鸟儿昏昏欲睡的鸣叫声依然清晰可闻。

[ðə; ði]	“	['drəʊnɪŋ]	[flaɪt]	”	[ɒv; əv][ðə; ði]	['biːtl]	,	[ɔː(r)][ðə; ði]	['pɑːsɪŋ]	[hʌm]	[ɒv; əv][ə; eɪ]	[bɪ'leɪtɪd]	[biː]	.
the	**“**	**droning**	**flight**	**”**	**of**	**the**	**beetle**	**,**	**or**	**the**	**passing**	**hum**	**of**	**a**	**belated**	**bee**	**.**
这	“	无人机	航班	”	的	这	甲虫	,	或者	这	通过	哼	的	一个	迟到的	蜜蜂	.

甲虫的"嗡嗡飞行"，或是迟到的蜜蜂飞过时发出的嗡嗡声。

['taɪni][læmps]	,	[ðə; ði]	[gləʊ]	-	[wɜːrmz]	“	['dʌski]	[laɪt]	,	”	[ʃɒn]	[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
Tiny	**lamps**	**,**	**the**	**glow**	**-**	**worm's**	**“**	**dusky**	**light**	**,**	**”**	**shone**	**here**	**and**	**there**	**from**	**the**
微小的	灯	,	这	辉光	-	蠕虫的	“	昏暗	光	,	”	闪耀	这里	和	那里	从	这

['hedʒrəʊ]	.
hedgerow	**.**
树篱	.

篱笆边零星地透出萤火虫发出的"昏暗的光芒"——一盏盏小灯。

[nəʊ][step]	['saʊndɪd]	,	[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz]	[swiːt]	[wɪð]	[ðə; ði]	['pɜːfjuːm]	[ɒv; əv]	['flaʊəz]	,
No	**step**	**sounded**	**,**	**the**	**air**	**was**	**sweet**	**with**	**the**	**perfume**	**of**	**flowers**	**,**
不	步	听起来	,	这	空气	曾是	甜的	和	这	香水	的	花朵	,

没有脚步声，空气中弥漫着甜美的花香。

[ænd; ənd][hæd; həd]	[nɒt]	[jet]	[lɒst]	[ðə; ði]	[hiːt]	[ɒv; əv][ə; eɪ]	[lɒŋ]	['sʌmə(r)]	[deɪ]	.
and had	**not**	**yet**	**lost**	**the**	**heat**	**of**	**a**	**long**	**summer**	**day**	**.**
和 有	不是	然而	丢失的	这	热	的	一个	长的	夏天	天	.

而且身上还残留着盛夏一天的燥热。

[ɔːl]	[æt; ət]	[wʌns]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪdst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['dʒen(ə)rəl]	['stɪlnəs]	,
All	**at**	**once**	**,**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**general**	**stillness**	**,**
全部	在	一次	,	在	这	中间	的	这	一般的	寂静	,

突然间，在万籁俱寂之中，

[ðeə(r)]	[brəʊk]	[fɔːθ]	[ɒn][ðə; ði]	[naɪt]	[eə(r)][ə; eɪ]	[sɒŋ]	[səʊ][streɪndʒ]	,	[səʊ]	['bjuːtɪf(ə)l]	,
there	**broke**	**forth**	**on**	**the**	**night**	**air**	**a**	**song**	**so**	**strange**	**,**	**so**	**beautiful**	**,**
那里	打破	前进	在	这	夜晚	空气	一个	歌曲	所以	奇怪的	,	所以	美丽的	,

夜空中响起了一首奇异而优美的歌。

[ðæt]	[ðə; ði]	['blækbɜːd]	[held]	[hɪz; ɪz]	[breθ]	[tuː; tə]['lɪs(ə)n]	.
that	**the**	**Blackbird**	**held**	**his**	**breath**	**to**	**listen**	**.**
那	这	黑鸟	握住	他的	气息	到	听	.

黑鸟屏住呼吸倾听。

[ˌaɪ 'tiː]	[keɪm]	['sʌd(ə)nli]	;	[ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ]	[triː]	[kləʊz]	[bɪ'saɪd]	[hɪm]	,	[ə; eɪ]	[swiːt]	[ləʊ]
It	**came**	**suddenly**	**;**	**and**	**from**	**a**	**tree**	**close**	**beside**	**him**	**,**	**a**	**sweet**	**low**
它	来了	突然	;	和	从	一个	树	关闭	旁	他	,	一个	甜的	低的

['mɜːmərɪŋ]	[sɒŋ]	,
murmuring	**song**	**,**
淙淙	歌曲	,

它来得突然；从他身旁的一棵树上，传来一阵甜美低沉的吟唱声。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [swɪft] “ [dʒʌg] , [dʒʌg] .

and	then	it	changed	to	a	swift	“	jug	,	jug	.
和	然后	它	已更改	到	一个	迅速	“	水壶	,	水壶	.

然后它变成了快速的“壶，壶”。

” [ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃeɪk] , [klɪə(r)][ænd; ənd] [prə'lɒŋd] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] “

”	This	was	followed	by	a	shake	,	clear	and	prolonged	,	and	then	came	a	“
”	这	曾是	随后	经过	一个	摇	,	清除	和	延长	,	和	然后	来了	一个	“

[ləʊ] ['paɪpɪŋ] [saʊnd] ,

low	piping	sound	,
低的	管道	声音	,

随后传来一阵清晰而持久的震动，然后是一声低沉的管风琴声。

” [wɪtʃ] , [æz; əz][ðə; ði] [sɒŋ] [siːst] , [ðə; ði][eə(r)] [geɪv] [bæk] ,

”	which	,	as	the	song	ceased	,	the	air	gave	back	,
”	哪个	,	作为	这	歌曲	停止	,	这	空气	给予	后退	,

随着歌声停止，空气也随之消散。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ləʊθ][tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] ['melədi] .

as	if	it	were	loth	to	lose	the	melody	.
作为	如果	它	是	洛斯	到	失去	这	旋律	.

仿佛不愿失去这首旋律。

[wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] [sɒŋ] [breʊk] [fɔːθ] , ['veərid] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [mɔː(r)] [fʊl] , [mɔː(r)]

Once	again	the	song	broke	forth	,	varied	,	and	,	if	possible	,	more	full	,	more
一次	再次	这	歌曲	打破	前进	,	多种多样	,	和	,	如果	可能的	,	更多的	满的	,	更多的

['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] ,

beautiful	than	before	,
美丽的	比	前	,

歌声再次响起，变化多端，而且可能比之前更加饱满、更加优美。

['fɪnɪʃɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ləʊ] [paɪp] .

finishing	with	the	same	low	pipe	.
精加工	和	这	相同的	低的	管道	.

最后用同样的低矮管道收尾。

[ðə; ði] ['blækbɜːd] [geɪzd] [ə'baʊt] [hɪm][ɪn] ['ekstəsi] ; [huː] [kʊd; kəd][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] ['mɪnstrəl] [biː; bi] ?

The	Blackbird	gazed	about	him	in	ecstasy	;	who	could	the	unseen	minstrel	be	?
这	黑鸟	凝视	关于	他	在	狂喜	;	WHO	可以	这	看不见	吟游诗人	是	?

黑鸟欣喜若狂地环顾四周；那看不见的吟游诗人会是谁呢?

[ə; eɪ] ['veri] [ˌʌnprɪ'tendɪŋ] ['lʊkɪŋ] [bɜːd] , [wɪð] [ə; eɪ] brown68

A	very	unpretending	looking	bird	,	with	a	brown68
一个	非常	不加掩饰的	寻找	鸟	,	和	一个	brown68

一只外表非常朴素的鸟，有着棕色的羽毛。

[bæk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dʌl] [waɪt] [brest] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [biːtʃ] - [triː] [kləʊz][baɪ] .

back	,	and	a	dull	white	breast	was	sitting	on	a	beech	-	tree	close	by	.
后退	,	和	一个	乏味的	白色的	胸部	曾是	坐着	在	一个	山毛榉	-	树	关闭	经过	.

往后看去，一只灰白色的乳房正栖息在附近的一棵山毛榉树上。

[kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi][ðə; ði] ['mɪnstrəl] , [ðæt] [pleɪn] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['lʊkɪŋ] [bɜːd] ?

Could	that	be	the	minstrel	,	that	plain	insignificant	looking	bird	?
可以	那	是	这	吟游诗人	,	那	清楚的	微不足道	寻找	鸟	?

那会不会是吟游诗人，那只外表毫不起眼的鸟?

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ðə; ði] ['blækbɜːd] [rɪ'flektɪd] , [hiː; hi][ɔːl][æt; ət][wʌns] [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd] [huː]

And	then	as	the	Blackbird	reflected	,	he	all	at	once	called	to	mind	who
和	然后	作为	这	黑鸟	反映	,	他	全部	在	一次	称为	到	头脑	WHO

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

it	was	,
它	曾是	,

然后，当黑鸟沉思时，他突然想起了那人是谁。

– – [ðɪs] ['sɒŋstə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] !
– – this songster of the night !
– – 这 歌手 的 这 夜晚 !

——这位夜间歌者!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] , [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [sɒŋ] , [ðə; ði]['glɔːri]
It was none other than the Nightingale , the queen of song , the glory
它 曾是 没有任何 其他 比 这 夜莺 , 这 女王 的 歌曲 , 这 荣耀
[ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ;
of the woods ;
的 这 树林 ;

正是夜莺，歌声的女王，森林的荣耀;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blækbɜːd] [fluː] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][nest] , [lɒst] [ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl]
and the Blackbird flew back to his nest , lost in admiration of the small
和 这 黑鸟 飞翔 后退 到 他的 巢 , 丢失的 在 钦佩 的 这 小的
[braʊn] - ['kəʊtɪd] ['sɪŋə(r)] ,
brown - coated singer ,
棕色的 - 涂层 歌手 ,

黑鸟飞回巢穴，心中充满了对这只棕色小鸟的喜爱。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [fɪld] [wɪð] ['grætɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['glɔːriəs] [sɒŋ] .
his heart filled with gratitude for the glorious song .
他的 心 已填 和 感激 为了 这 辉煌 歌曲 .

他心中充满了对这首美妙歌曲的感激之情。

[end] [ɒv; əv] [tʃɜːp] [ðə; ði] [θɜːd] . -
END OF CHIRP THE THIRD . 69
结尾 的 啁啾 这 第三 . -

芯片第三部分结束。69

[tʃɜːp] [ðə; ði] [fɔːθ] .
CHIRP THE FOURTH .
啁啾 这 第四 .

第四次鸣笛。

['ɔːtəm] .
autumn .
秋天 .

秋天。

[ðə; ði] ['strɔːb(ə)riz] [hæd; həd] [ɪn'taɪəli] [dɪsə'pɪəd] , [ðə; ði] ['rɑːzbəriz] [ænd; ənd] ['gʊsˌberi]
THE strawberries had entirely disappeared , the raspberries and gooseberries
这 草莓 有 完全 消失 , 这 覆盆子 和 醋栗
[hæd; həd] ['fɒləʊd] ,
had followed ,
有 随后 ,

草莓完全消失了，覆盆子和醋栗也随之消失了。

[ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [heɪ] [hæd; həd] [biːn] [sʌm; səm][taɪm] ['gæðəd] [ɪn] ,
the last of the hay had been some time gathered in ,
这 最后的 的 这 干草 有 到过 一些 时间 聚集 在 ,

最后一批干草早就收割完毕了。

[ænd; ənd][draɪ] [grɑːs] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['flaʊəri] [medəuz] .
and dry grass had taken the place of flowery meadows .
和 干燥 草 有 已采取 这 地方 的 如花 草地 .

枯草取代了繁花似锦的草地。

[ðə; ði] [kɔːn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [griːn] [ænd; ənd] [sɒft] [wɒz; wəz] ['ræpɪdli] [bɪ'kʌmɪŋ] [hɑːd] [ænd; ənd]

The	corn	which	had	been	green	and	soft	was	rapidly	becoming	hard	and
这	玉米	哪个	有	到过	绿色的	和	柔软的	曾是	快速	成为	难的	和

['gəʊldən] .

golden	.
金的	.

原本青嫩的玉米迅速变得又硬又金黄。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['blækbɜːd] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [wʌns] [mɔː(r)]

It	was	now	that	the	Blackbird	became	aware	that	the	sun	was	once	more
它	曾是	现在	那	这	黑鸟	成为	意识到的	那	这	太阳	曾是	一次	更多的

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɜːlɪə(r)] [tuː; tə] [bed] ,

beginning	to	go	earlier	to	bed	,
开始	到	去	早些时候	到	床	,

这时，黑鸟才意识到太阳又开始提前落山了。

[ænd; ənd] [jet] [tuː; tə] [get] [ʌp] ['leɪtə(r)] .

and	yet	to	get	up	later	.
和	然而	到	得到	向上	之后	.

而且之后还要起床。

“ [nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['getɪŋ] ['taɪəd] , ” [θɔːt] [ðə; ði] ['blækbɜːd] , “ [ænd; ənd] [nəʊ] ['wʌndə(r)] ;

“	No	doubt	the	sun	is	getting	tired	,	”	thought	the	Blackbird	,	“	and	no	wonder	;
“	不	怀疑	这	太阳	是	获得	疲劳的	,	”	想法	这	黑鸟	,	“	和	不	想知道	;

“毫无疑问，太阳已经疲惫了，”黑鸟心想，“这不足为奇；

[hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [ʌp] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [səʊ] ['meni] ['aʊəz] ['leɪtli] .

he	has	been	up	and	shining	so	many	hours	lately	.
他	有	到过	向上	和	灼灼	所以	许多	小时	最近	.

他最近好几个小时都没合眼，一直精力充沛。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [glæd] [wen] [hiː; hi] [hæz; həz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [lɒŋ] [rest] ,

I	shall	be	glad	when	he	has	had	a	good	long	rest	,
我	将	是	高兴的	什么时候	他	有	有	一个	好的	长的	休息	,

他好好休息一段时间后，我会很高兴的。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [raɪz] ['ɜːli] [ə'gen] ,

and	begins	to	rise	early	again	,
和	开始	到	上升	早期的	再次	,

然后又开始早起，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['sɪŋɪŋ] [səʊ] ['swiːtli] [æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [duː; də] ,

for	the	birds	are	not	singing	so	sweetly	as	they	used	to	do	,
为了	这	鸟类	是	不是	歌唱	所以	甜蜜地	作为	他们	用过的	到	做	,

因为鸟儿们不再像以前那样歌唱了，

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['flaʊəz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [druːp] . ” -

and	even	the	poor	flowers	begin	to	droop	.	”	70
和	甚至	这	贫穷的	花朵	开始	到	下垂	.	”	-

就连那些可怜的花朵也开始凋零了。”70

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðəʊ] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['ɒf(ə)n]

However	,	the	days	were	still	beautiful	,	though	the	blue	sky	was	now	often
然而	,	这	天	是	仍然	美丽的	,	尽管	这	蓝色的	天空	曾是	现在	经常

[əb'skjuəd] [baɪ] [klaʊdz] ,

obscured	by	clouds	,
模糊不清	经过	云	,

然而，尽管蓝天常常被云层遮蔽，但日子依然美好。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['rɑːðə(r)] ['tʃɪli] .

and	the	evenings	were	getting	rather	chilly	.
和	这	晚上	是	获得	相当	寒冷	.

夜晚渐渐变得有些冷了。

[ðə; ði] [əʊks] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [æz; əz] [freʃ] [æz; əz] ['evə(r)] ,

The	oaks	were	still	as	fresh	as	ever	,
这	橡树	是	仍然	作为	新鲜的	作为	曾经	,

橡树依然如往常一样清新。

[bʌt; bət] ['meni] ['ʌðə(r)] [triːz] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [braɪt] [griːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [diːpə(r)] [ænd; ənd]

but	many	other	trees	had	changed	their	bright	green	for	the	deeper	and
但	许多	其他	树木	有	已更改	他们的	明亮的	绿色的	为了	这	更深	和

[mɔː(r)] ['gəʊldən] [tɪnts] [ɒv; əv] ['ɔːtəm] .

more	golden	tints	of	autumn	.
更多的	金的	色调	的	秋天	.

但许多其他树木已经从鲜亮的绿色变成了更深沉、更金黄的秋季色调。

[ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [braʊn] [ænd; ənd] [krɪsp] [liːvz] [ɔːl'redi] [fɔːmd] [ə; eɪ] [θɪk] ['kɑːpɪt] ,

In	some	places	brown	and	crisp	leaves	already	formed	a	thick	carpet	,
在	一些	地方	棕色的	和	脆	树叶	已经	形成	一个	厚的	地毯	,

有些地方已经铺满了厚厚的褐色枯叶。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['biːtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [fɑːst] [fliŋ] [ðeə(r)] [raɪp] [nʌts] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	the	beeches	were	fast	flinging	their	ripe	nuts	to	the	ground	.
和	这	山毛榉	是	快速地	投掷	他们的	成熟	坚果	到	这	地面	.

山毛榉树迅速地将成熟的坚果抛到地上。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɑːd] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['ɔːtəm] [hæd; həd] [ɔːl'redi]

For	all	that	,	it	was	a	little	hard	to	realise	that	Autumn	had	already
为了	全部	那	,	它	曾是	一个	小的	难的	到	意识到	那	秋天	有	已经

[bɪ'gʌn] ,

begun	,
开始	,

尽管如此，还是有点难以接受秋天已经来临的事实。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['flaʊəz] [jet] ['lɪŋgəd] ,

for	many	flowers	yet	lingered	,
为了	许多	花朵	然而	徘徊不去	,

许多花朵仍停留在花期，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['rəʊzɪz] [stɪl] [in'laivən] [ðə; ði] [greɪ] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld]

and	the	white	and	yellow	roses	still	enlivened	the	gray	face	of	the	old
和	这	白色的	和	黄色的	玫瑰	仍然	活跃	这	灰色的	脸	的	这	老的

['mænʃ(ə)n] .

mansion	.
大厦	.

白色和黄色的玫瑰依然为这座老宅灰色的外墙增添了生机。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [ðə; ði] ['blækbɜːd] [hæd; həd] [lɜːnt] [tuː; tə] [nəʊ] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fruːts] [ænd; ənd]

However	,	as	the	Blackbird	had	learnt	to	know	,	there	were	fruits	and
然而	,	作为	这	黑鸟	有	学会了	到	知道	,	那里	是	水果	和

[dʒɔɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['siːz(ə)n] ,

joys	for	every	season	,
喜悦	为了	每一个	季节	,

然而，正如黑鸟所领悟到的，每个季节都有其果实和乐趣。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['strɔːb(ə)riz] [ænd; ənd] ['tʃeriz] [hæd; həd] [gɒn] , [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [nɒt] ['rəʊzi] -

and	if	the	strawberries	and	cherries	had	gone	,	were	there	not	rosy	-
和	如果	这	草莓	和	樱桃	有	已消失	,	是	那里	不是	红润	-

[tʃiːkt] ['æplz] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] [peəz] ,

cheeked	apples	and	delicious	pears	,
脸颊	苹果	和	可口的	梨	,

即使草莓和樱桃都消失了，难道就没有红扑扑的苹果和美味的梨吗?

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['wɒntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ?

which	had	been	wanting	in	the	summer	?
哪个	有	到过	想要	在	这	夏天	?

夏天最需要的是什么?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn]['æp(ə)l] - [triː] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['speʃəli] [rɪ'membəd] ;

There	was	one	apple	-	tree	in	the	orchard	which	he	specially	remembered	;
那里	曾是	一	苹果	-	树	在	这	果园	哪个	他	特别	记得	;

果园里有一棵苹果树，他印象特别深刻;

[hiː; hi][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪð] [ɪts] [welθ] [ɒv; əv][pɪŋk] - [waɪt] ['blɔsəmz] .

he	had	noticed	it	in	the	spring	with	its	wealth	of	pink	-	white	blossoms	.
他	有	注意到	它	在	这	春天	和	它是	财富	的	粉色的	-	白色的	花朵	.

春天的时候，他注意到它开满了粉白色的花朵。

[ðə; ði] ['blɔsəmz] [hæd; həd] ['kwɪkli] ['fɔːlən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˌrekə'lektɪd] ['hɒpɪŋ] [ænd; ənd] ['frɪskɪŋ]

The	blossoms	had	quickly	fallen	,	and	he	recollected	hopping	and	frisking
这	花朵	有	迅速地	倒下	,	和	他	回忆	跳跃	和	搜身

[ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sɒft] ,

about	among	the	soft	,
关于	之中	这	柔软的	,

花朵很快凋落，他回忆起自己在柔软的花瓣间蹦蹦跳跳、嬉戏玩耍的情景。

['rəʊzi][pet(ə)lz][æz; əz] [ðeɪ] [struːd] [ðə; ði][grɑːs] .

rosy	petals	as	they	strewed	the	grass	.
红润	花瓣	作为	他们	散落的	这	草	.

粉红色的花瓣散落在草地上。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'gretɪd] [ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] these71

He	had	regretted	the	fall	of	these71
他	有	后悔	这	落下	的	these71

他后悔了这71人的陨落

['prɪti] ['liːfləts] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [rʊk] [fɔː(r); fə(r)]

pretty	leaflets	,	and	,	of	course	,	had	gone	to	the	old	Rook	for
漂亮的	传单	,	和	,	的	课程	,	有	已消失	到	这	老的	车	为了

[ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] .

consolation	.
安慰	.

漂亮的传单，当然，他们也去老鲁克那里寻求安慰。

“ [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] , ” [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [rʊks] [seɪdʒ] [rɪ'mɑːk] ;

“	Wait	a	while	,	”	had	been	the	Rook's	sage	remark	;
“	等待	一个	尽管	,	”	有	到过	这	车的	圣人	评论	;

“稍等片刻，”这是鲁克睿智的评价;

“ [ðeɪ] [hæv; həv]['əʊnli]['fɔːlən] [ɒf] [tuː; tə] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] .

“	they	have	only	fallen	off	to	give	place	to	something	better	.
“	他们	有	仅有的	倒下	离开	到	给	地方	到	某物	更好的	.

它们只是因为被更好的事物取代而衰落了。

” [ðə; ði][əʊld][seɪdʒ][wɒz; wəz] [raɪt] , [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [pʊʃt] [ɒf] ,

”	The	old	sage	was	right	,	they	had	been	pushed	off	,
”	这	老的	圣人	曾是	正确的	,	他们	有	到过	推动	离开	,

“那位老智者说得对，他们是被排挤下去的。”

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['æplz] [ɒv; əv] ['ɔːtəm] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] .

in	order	that	the	apples	of	autumn	might	come	to	perfection	.
在	命令	那	这	苹果	的	秋天	可能	来	到	完美	.

好让秋天的苹果达到完美状态。

[ðɪs] [triː] [wɒz; wəz] [naʊ] ['kʌvəd] [wɪð] ['rəʊzi] - [tʃiːkt] , ['temptɪŋ] [fruːt] , ['pɪpɪn] , [ðæt]

This	tree	was	now	covered	with	rosy	-	cheeked	,	tempting	fruit	,	pippins	,	that
这	树	曾是	现在	涵盖	和	红润	-	脸颊	,	诱人的	水果	,	皮平斯	,	那

[wɜː(r); wə(r)][səʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] [plʌmp] ,

were	so	round	and	plump	,
是	所以	圆形的	和	丰满	,

这棵树上现在挂满了红润诱人的果实——苹果，它们圆润饱满。

[ðæt] [ðeə(r)] [skɪnz] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [kən'teɪnɪŋ] [ðem; ðəm] ,

that	their	skins	appeared	to	have	a	great	difficulty	in	containing	them	,
那	他们的	皮肤	出现	到	有	一个	伟大的	困难	在	包含	他们	,

它们的皮肤似乎很难将它们包裹住。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blækbɜːd] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [nəʊ] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [lɒst] [ɪn] [kən'dʌktɪŋ] [hɪz; ɪz]

and	the	Blackbird	determined	that	no	time	should	be	lost	in	conducting	his
和	这	黑鸟	决定	那	不	时间	应该	是	丢失的	在	进行	他的

[jʌŋ] ['fæməli][ðeə(r)] .

young	family	there	.
年轻的	家庭	那里	.

黑鸟决定尽快带着他的小家庭前往那里。

[əˈkɔːdɪŋli] , [wʌn] [faɪn] ['iːvnɪŋ] [faʊnd] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Accordingly	,	one	fine	evening	found	him	on	the	wing	,	at	the	head	of	his
因此	,	一	美好的	晚上	成立	他	在	这	翼	,	在	这	头	的	他的

['sʌmə(r)] ['nestliŋ] ,

summer	nestlings	,
夏天	雏鸟	,

于是，在一个晴朗的傍晚，人们发现他正带着他的夏季雏鸟展翅高飞。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][fɑːst] [dɪ'veləpɪŋ] ['ɪntuː] [grəʊn] - [ʌp] [bɜːdz] .

who	were	fast	developing	into	grown	-	up	birds	.
WHO	是	快速地	发展	进入	生长	-	向上	鸟类	.

它们正迅速成长为成年鸟类。

[hiː; hi] [ə'lait] [ɒn][ə; eɪ] [baʊ] , [ænd; ənd] [[hɔpt]] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [grɑːs] ,

He	alighted	on	a	bough	,	and	hopped	down	from	thence	to	the	grass	,
他	下车	在	一个	买	,	和	跳跃	向下	从	因此	到	这	草	,

他落在一根树枝上，然后从树枝上跳到草地上。

[weə(r)] [ðə; ði] ['æplz] [leɪ] ['veri] ['temptɪŋli] [ə'raʊnd] .

where	the	apples	lay	very	temptingly	around	.
在哪里	这	苹果	躺	非常	诱人地	大约	.

苹果散落在周围，看起来非常诱人。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [kə'mens] ['sʌpə(r)] ,

Just	as	he	was	about	to	commence	supper	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	开始	晚餐	,

正当他准备开始准备晚餐时，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [fɪəs] - ['lʊkɪŋ] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [wɪð]

he	became	aware	of	a	very	fierce	-	looking	man	who	was	standing	with
他	成为	意识到的	的	一个	非常	凶猛的	-	寻找	男人	WHO	曾是	常设	和

[ˌaʊt'stretʃt] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [ɑːmz] ,

outstretched	and	threatening	arms	,
伸展	和	威胁	武器	,

他注意到一个面目狰狞的男人，张开双臂，摆出威胁的姿态。

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz][frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] .

only	a	few	yards	from	the	tree	.
仅有的	一个	很少	码	从	这	树	.

离树只有几码远。

[ðə; ði] ['blækbɜːd] [ɪ'miːdiətli] [rəʊz][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] flew72

The	Blackbird	immediately	rose	in	the	air	and	flew72
这	黑鸟	立即地	玫瑰	在	这	空气	和	flew72

黑鸟号立即升空飞行了72公里。

[ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [kraɪ] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [wʌnz] ['fɒləʊd] [hɪm] .

away	with	a	shrill	cry	,	and	all	his	young	ones	followed	him	.
离开	和	一个	尖锐	哭	,	和	全部	他的	年轻的	一个	随后	他	.

他发出一声尖锐的叫声飞走了，他的所有幼崽都跟着他走了。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt]['ventʃə(r)][tuː; tə][stɒp] [tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [fiːld] .

They	did	not	venture	to	stop	till	they	reached	a	neighbouring	field	.
他们	做过	不是	风险投资	到	停止	直到	他们	达到	一个	邻接	场地	.

他们直到走到邻近的田地才敢停下来。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)]['sɪŋgjələ(r)] ,

The	appearance	of	the	man	at	this	time	was	all	the	more	singular	,
这	外貌	的	这	男人	在	这	时间	曾是	全部	这	更多的	单数	,

此时，这名男子的外貌显得更加奇特。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['blækbɜːd] ['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] [rɪ'membəd] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [ɪn]

for	the	Blackbird	never	before	remembered	to	have	seen	the	gardener	in
为了	这	黑鸟	绝不	前	记得	到	有	已见	这	园丁	在

[ðə; ði] ['ɔːtʃəd] ,

the	orchard	,
这	果园	,

黑鸟从来没记得在果园里见过园丁。

[səʊ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

so	late	in	the	evening	.
所以	晚的	在	这	晚上	.

都这么晚了。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [bɪ'taɪmz] ,

However	,	the	next	morning	he	determined	to	be	there	betimes	,
然而	,	这	下一个	早晨	他	决定	到	是	那里	早点	,

然而，第二天早上他决定准时到达。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ɒf] [ðə; ði] ['æplz] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz]

and	to	make	his	breakfast	off	the	apples	,	although	he	had	lost	his
和	到	制作	他的	早餐	离开	这	苹果	,	虽然	他	有	丢失的	他的

['sʌpə(r)] .

supper	.
晚餐	.

尽管他晚饭没吃，但他还是用苹果做了早餐。

[æz; əz][hiː; hi] [fluː] [ə'lɒŋ] , ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [wʌnz] , [hiː; hi] [sed] , “ [naʊ] [rɪ'membə(r)] ,

As	he	flew	along	,	followed	by	his	young	ones	,	he	said	,	“	Now	remember	,
作为	他	飞翔	沿着	,	随后	经过	他的	年轻的	一个	,	他	说	,	“	现在	记住	,

他一边飞翔，一边带着他的孩子们，说道：“记住，

[maɪ] ['tʃɪldrən] , ['ɔːlweɪz][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] ,

my	children	,	always	to	be	very	careful	,
我的	孩子们	,	总是	到	是	非常	小心	,

孩子们，一定要非常小心。

[ænd; ənd]['nevə(r)][gəʊ][nɪə(r)][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [ɪf] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ə'baʊt] ,

and	never	go	near	the	orchard	if	the	gardener	happens	to	be	about	,
和	绝不	去	靠近	这	果园	如果	这	园丁	发生	到	是	关于	,

如果园丁恰巧在果园附近，千万不要靠近。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [hɑ:d] - [hɑ:tɪd] [mæn] [wʊd] [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['ʃu:tɪŋ] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ju: 'es]

for	the	hard	-	hearted	man	would	think	nothing	of	shooting	every	one	of	us
为了	这	难的	-	心地	男人	会	思考	没有什么	的	射击	每一个	一	的	我们

,

,

,

因为铁石心肠的人会毫不犹豫地把我们每个人都杀掉。

[ænd; ənd][ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪzrəbl] ['æplz] .

and	all	for	the	sake	of	his	miserable	apples	.
和	全部	为了	这	清酒	的	他的	悲惨的	苹果	.

这一切都是为了他那可怜的苹果。

" [ðɪs] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n][dɪd][nɒt] [meɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['blækbɜ:d] [fi:l] ['əʊvə(r)] ['kʌmftəb(ə)l] ,

"	This	admonition	did	not	make	the	young	Blackbirds	feel	over	comfortable	,
"	这	警告	做过	不是	制作	这	年轻的	黑鸟	感觉	超过	舒服的	,

"这番告诫并没有让年轻的黑鸟们感到安心，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [[hɔpt]] [tu:; tə][ðə; ði] [grɑ:s] [ðeə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][legz] ['trembld] [wɪð] [ə'lɑ:m]

and	as	they	hopped	to	the	grass	their	poor	little	legs	trembled	with	alarm
和	作为	他们	跳跃	到	这	草	他们的	贫穷的	小的	腿	颤抖	和	警报

.

:

.

它们跳到草地上时，可怜的小腿因惊恐而颤抖。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ə; eɪ] [ʃrɪl] [kraɪ][frɒm; frəm][ðeə(r)]['peərənt] ['stɑ:tld] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ə'gen]

At	this	moment	a	shrill	cry	from	their	parent	startled	them	,	and	again
在	这	片刻	一个	尖锐	哭	从	他们的	父母	惊慌	他们	,	和	再次

[ðeɪ] ['kwɪkli] ['skætəd] ,

they	quickly	scattered	,
他们	迅速地	疏散	,

这时，它们父母一声尖锐的叫声吓了它们一跳，它们又迅速四散奔逃。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['gɑ:dnə(r)] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ə'weɪtɪŋ]

for	the	dreadful	gardener	had	already	arrived	,	and	was	there	awaiting
为了	这	可怕	园丁	有	已经	到达的	,	和	曾是	那里	等待中

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

因为可怕的园丁已经到了，正等着他们。

['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [tri:] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑ:mz] .

standing	by	the	tree	with	his	outstretched	arms	.
常设	经过	这	树	和	他的	伸展	武器	.

他张开双臂站在树旁。

[ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] [wɒz; wəz] ['veri] [prə'vəʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['terɪfaɪɪŋ] ,

It	certainly	was	very	provoking	and	terrifying	,
它	当然	曾是	非常	挑衅	和	恐怖	,

这确实非常具有挑衅性和恐怖性。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [mɔ:(r)]['fi:b(ə)l] [ə'tempts] [ə'pɒn][ðə; ði] apples73

and	after	one	or	two	more	feeble	attempts	upon	the	apples73
和	后	一	或者	二	更多的	微弱	尝试	之上	这	apples73

在又一次或两次徒劳地尝试摘苹果之后73

[ðə; ði] ['blækbɜːd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [ˌɔːltə'geðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][gəʊ][æt; ət] [wɒt]

the	Blackbird	determined	to	give	up	the	orchard	altogether	,	for	go	at	what
这	黑鸟	决定	到	给	向上	这	果园	共	,	为了	去	在	什么

[taɪm] [hiː; hi] [mait] ,

time	he	might	,
时间	他	可能	,

黑鸟决心彻底放弃果园，想什么时候走就什么时候走。

[ðæt] ['hɒrəb(ə)l] , [ðæt] ['ʌgli] [əʊld] ['gɑːdnə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

that	horrible	,	that	ugly	old	gardener	was	always	there	before	him	.
那	可怕	,	那	丑陋的	老的	园丁	曾是	总是	那里	前	他	.

那个可怕的、丑陋的老园丁总是在他前面。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][ðə; ði]

One	day	he	happened	to	mention	his	trouble	and	disappointment	to	the
一	天	他	发生	到	提到	他的	麻烦	和	失望	到	这

[rʊk] .

Rook	.
车	.

有一天，他偶然向鲁克提到了自己的烦恼和失望。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [ðæt] ['bɜːdz] [feɪs] ;

You	should	have	seen	that	bird's	face	;
你	应该	有	已见	那	鸟类	脸	;

你应该看看那只鸟的表情；

[hɪz; ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['spləm] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] ['sʌd(ə)nli] [geɪv] [wei] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv]

his	usually	solemn	expression	of	countenance	suddenly	gave	way	to	one	of
他的	通常	庄严	表达	的	面容	突然	给予	方式	到	一	的

[ɪn'tens] [ə'mjuːzmənt] ,

intense	amusement	,
激烈的	娱乐	,

他平日里严肃的表情突然转变为一种极大的愉悦感。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [ɑː] , [juː; jʊ] - [biːn] [kwaɪt][səʊ] ['meni] [j'iəz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ɔːtʃədz]

as	he	replied	,	“	Ah	,	you	hav'n't	been	quite	so	many	years	about	the	orchards
作为	他	回复	,	“	啊	,	你	-	到过	相当	所以	许多	年	关于	这	果园

[æz; əz][ai][hæv; həv] ,

as	I	have	,
作为	我	有	,

他回答说：“啊，你在果园里待的时间没有我那么长。”

[ɔː(r)][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] [kwaɪt][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] .

or	you	wouldn't	have	been	quite	so	frightened	.
或者	你	不会	有	到过	相当	所以	害怕	.

否则你就不会那么害怕了。

[ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [hæz; həz] [traɪd] [ðæt] [əʊld] [trɪk] [ə'pɒn][ˌem 'iː][ænd; ənd] [maɪn] [səʊ]['ɒf(ə)n] [ðæt] [aɪm]

The	gardener	has	tried	that	old	trick	upon	me	and	mine	so	often	that	I'm
这	园丁	有	尝试	那	老的	诡计	之上	我	和	矿	所以	经常	那	我是

[kwaɪt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

quite	accustomed	to	it	.
相当	习惯	到	它	.

园丁对我和我的家人屡次使用这种老伎俩，我已经习以为常了。

[waɪ] , [ɪts] [nɒt][ə; eɪ] ['gɑːdnə(r)] [æt; ət][ɔːl] – – [ɪts] [ə; eɪ] ['rɪkəti] [əʊld][skeə(r)] - [krəʊ] !

Why	,	it's	not	a	gardener	at	all	–	–	it's	a	rickety	old	Scare	-	crow	!
为什么	,	它是	不是	一个	园丁	在	全部	–	–	它是	一个	摇摇晃晃的	老的	吓	-	乌鸦	!

哎呀，它根本不是园丁——而是一个摇摇晃晃的稻草人！

[haʊ'evə(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['blækbɜːd] [lʊk] ['rɑːðə(r)] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd]

However	,	"	he	added	,	as	he	saw	the	Blackbird	look	rather	ashamed	and
然而	,	"	他	额外	,	作为	他	锯	这	黑鸟	看	相当	羞愧	和

['krestfɔːlən] ,

crestfallen	,
垂头丧气	,

然而,"他补充道，因为他看到黑鸟看起来颇为羞愧和沮丧。

" [aɪ][wɒz; wəz][kwaɪt]['teɪkən][ɪn][maɪ'self][æt; ət][fɜːst] ;

"	I	was	quite	taken	in	myself	at	first	;
"	我	曾是	相当	已采取	在	我	在	第一的	;

"起初我自己也被深深吸引了;

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [geɪl] [ɒv; əv]

but	one	day	I	happened	to	be	passing	the	orchard	just	as	a	gale	of
但	一	天	我	发生	到	是	通过	这	果园	只是	作为	一个	大风	的

[wɪnd][wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] ,

wind	was	blowing	,
风	曾是	吹	,

但有一天，我正好路过果园，那时正刮着狂风。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][skeə(r)] - [krəʊ] ['tɒp(ə)l]['əʊvə(r)] .

and	saw	the	Scare	-	crow	topple	over	.
和	锯	这	吓	-	乌鸦	倾倒	超过	.

然后看到稻草人倒了。

[sɪns] [ðæt] [deɪ] [aɪv] ['nevə(r)] [biːn] [ə'freɪd][ɒv; əv][skeə(r)] - [krəʊz] ,

Since	that	day	I've	never	been	afraid	of	scare	-	crows	,
自从	那	天	我已经	绝不	到过	害怕的	的	吓	-	乌鸦	,

从那天起，我就再也不怕稻草人了。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeəz; ðəz][æn; ən][əʊld]['fɑːmə(r)][nɪə(r)][hɪə(r)] [huː] [pʊts][məʊst] ['fraɪtf(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [wʌnz][ɪn]

although	there's	an	old	farmer	near	here	who	puts	most	frightful	-	looking	ones	in
虽然	有	一个	老的	农民	靠近	这里	WHO	放置	最多	可怕	-	寻找	一个	在

[hɪz; ɪz] [kɔːn] ['fiːldz] ,

his	corn	fields	,
他的	玉米	字段	,

虽然附近有一位老农，在他的玉米地里种了很多看起来很吓人的植物，

[wɜːs] [ðæn; ðən] ['eni] [aɪv] ['evə(r)] [siːn] ['eniweə(r)] [els] .

worse	than	any	I've	ever	seen	anywhere	else	.
更糟	比	任何	我已经	曾经	已见	任何地方	别的	.

比我以往见过的任何地方都糟糕。

[ɪts] [ɒv; əv][nəʊ][juːz] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi][doʊnt][keə(r)][ə; eɪ][bɪt][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

It's	of	no	use	,	however	,	we	don't	care	a	bit	for	them	.
它是	的	不	使用	,	然而	,	我们	不	关心	一个	少量	为了	他们	.

但这毫无用处，我们一点也不在乎他们。

[ðeɪ] [mʌst; məst][faɪnd][aʊt] ['sʌmθɪŋ] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['terəb(ə)l][ðæn; ðən][skeə(r)] - [krəʊz] [ɪf] [ðeɪ] [wɒnt]

They	must	find	out	something	much	more	terrible	than	scare	-	crows	if	they	want
他们	必须	寻找	出去	某物	很多	更多的	糟糕的	比	吓	-	乌鸦	如果	他们	想

[tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] [krəʊz] [ɔː(r)][juː 'es] . " -

to	frighten	the	crows	or	us	.	"	74
到	吓唬	这	乌鸦	或者	我们	.	"	-

如果他们想吓唬乌鸦或我们，就必须找到比稻草人更可怕的东西。"74

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt][ðə; ði]['blækbɜːd]['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði]['mɒrəl] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə]

It	must	be	confessed	that	the	Blackbird	never	had	the	moral	courage	to
它	必须	是	坦白	那	这	黑鸟	绝不	有	这	道德	勇气	到

[ək'nɒlɪdʒ] [haʊ] [kəm'pliːtli] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][ɪn] ,

acknowledge	how	completely	he	had	been	taken	in	,
承认	如何	完全地	他	有	到过	已采取	在	,

必须承认的是，黑鸟始终没有勇气承认自己完全被骗了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli]['grædʒuəli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [wʌnz] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði]

and	it	was	only	gradually	that	his	young	ones	found	out	that	after	all	the
和	它	曾是	仅有的	逐步地	那	他的	年轻的	一个	成立	出去	那	后	全部	这

[skeə(r)] - [krəʊ] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] ['dredɪd] ['gɑːdnə(r)] ,

scare	-	crow	was	not	the	dreaded	gardener	,
吓	-	乌鸦	曾是	不是	这	令人恐惧的	园丁	,

他的孩子们渐渐才发现，原来稻草人并不是可怕的园丁。

[bʌt; bət]['əʊnli][sʌm; səm] ['veri] ['ʃæbi] [əʊld] [kləʊðz] [ə'reɪndʒd] [ɒn][ə; eɪ]['stjuːpɪd][pəʊl][ɔː(r)] [tuː] .

but	only	some	very	shabby	old	clothes	arranged	on	a	stupid	pole	or	two	.
但	仅有的	一些	非常	破旧	老的	衣服	安排	在	一个	愚蠢的	极	或者	二	.

但只有一些破旧的衣物挂在一两根简陋的杆子上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['blækbɜːd] ['hɔːntɪd] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ə; eɪ]

It	was	about	this	time	that	the	Blackbird	haunted	the	neighbourhood	of	a
它	曾是	关于	这	时间	那	这	黑鸟	闹鬼的	这	邻里	的	一个

['sɜːt(ə)n] [leɪn] ,

certain	lane	,
肯定	车道	,

大约就在这个时候，黑鸟开始在某条小巷附近出没。

[weə(r)] [ðə; ði] ['bræmbl] ['blɔsəmz] [hæd; həd] [biːn] [sək'siːdɪd] [baɪ][ðə; ði][waɪld] - [fruːts] [ɒv; əv] ['ɔːtəm]

where	the	bramble	blossoms	had	been	succeeded	by	the	wild	-	fruits	of	autumn
在哪里	这	荆棘	花朵	有	到过	成功了	经过	这	荒野	-	水果	的	秋天

.

:

.

荆棘花盛开的地方，如今长满了秋天的野果。

[ðə; ði] ['blækbəriz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bʌndənt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] ['blækbɜːd] ['əʊnli] [huː]

The	blackberries	were	abundant	,	and	it	was	not	the	Blackbird	only	who
这	黑莓	是	丰富	,	和	它	曾是	不是	这	黑鸟	仅有的	WHO

[faʊnd] [ðɪs] [leɪn] ,

found	this	lane	,
成立	这	车道	,

黑莓遍地，而且发现这条小路的也不仅仅是黑鸟。

[wɪð] [ɪts] [haɪ] ['hedʒrəʊ] , [æn; ən] [ə'træktɪv] [spɒt] .

with	its	high	hedgerows	,	an	attractive	spot	.
和	它是	高的	树篱	,	一个	吸引人的	点	.

高高的树篱，使这里成为一个迷人的地方。

['lɪt(ə)l] ['wɪli] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [pə'sweɪd] [hɪz; ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] [nɜːs] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [leɪn] [ɒn][ðeə(r)]

Little	Willie	would	sometimes	persuade	his	unwilling	nurse	to	take	that	lane	on	their
小的	威利	会	有时	说服	他的	不情愿	护士	到	拿	那	车道	在	他们的

[wei] [həʊm] ,

way	home	,
方式	家	,

小威利有时会说服不情愿的保姆在回家的路上走那条小路。

“ [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [triːt] , [juː; jʊ] [nəʊ] ; ” [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['nɜːsrɪˌmeɪd] , ['fɒləʊd] [baɪ]

“	just	for	a	treat	,	you	know	;	”	and	while	the	nurserymaid	,	followed	by
“	只是	为了	一个	对待	,	你	知道	;	”	和	尽管	这	保姆	,	随后	经过

['mɪsɪz] . ['bɑːləʊ] ,

Mrs	.	Barlow	,
太太	.	巴洛	,

“只是奖励一下，你知道的；”保姆跟在巴洛太太身后，

[pʊʃt] ['ælɪs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][pə'ræmbjuleɪtə(r)] , ['wɪli] [wʊd] ['lɪŋgə(r)][fɑː(r)][bɪ'haɪnd] , ['meɪkɪŋ] ['meni]

pushed	Alice	in	her	perambulator	,	Willie	would	linger	far	behind	,	making	many
推动	爱丽丝	在	她	婴儿车	,	威利	会	萦绕	远的	在后面	,	制作	许多

[əʊ'vɜːt] [ə'tæks] [ə'pɒn][ðə; ði] ['blækbərɪz] ,

overt	attacks	upon	the	blackberries	,
公开	攻击	之上	这	黑莓	,

威利推着坐在婴儿车里的爱丽丝，远远地跟在后面，不时地对黑莓树发起猛攻。

[ˌðeə'baɪ] ['teərɪŋ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['steɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] ['fɪŋgəz] .

thereby	tearing	his	clothes	and	staining	his	lips	and	fingers	.
从而	撕裂	他的	衣服	和	染色	他的	嘴唇	和	手指	.

于是他的衣服被撕破，嘴唇和手指也被弄脏了。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['blækbɜːd] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd][æt; ət][ə; eɪ] [siːn] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]

One	day	the	Blackbird	was	much	amused	at	a	scene	which	took	place	in	the
一	天	这	黑鸟	曾是	很多	觉得好笑	在	一个	场景	哪个	采取	地方	在	这

[leɪn] [bɪ'twiːn] ['mɪsɪz] . ['bɑːləʊ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] ['t͡ʃɑː(d)͡ʒɪz] .

lane	between	Mrs	.	Barlow	and	her	young	charges	.
车道	之间	太太	.	巴洛	和	她	年轻的	收费	.

有一天，黑鸟看到巴洛太太和她照顾的孩子们在小巷里发生的一幕，觉得很有趣。

[ðə; ði] ['nɜːsrɪˌmeɪd] [hæd; həd] [biːn] [left][æt; ət][həʊm] , ['næni] [wɒz; wəz][ə'ləʊn] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

The	nurserymaid	had	been	left	at	home	,	Nanny	was	alone	with	them	,
这	保姆	有	到过	左边	在	家	,	保姆	曾是	独自的	和	他们	,

['wɪli] [hæd; həd] [lægd] [fɑː(r)][bɪ'haɪnd] ,

Willie	had	lagged	far	behind	,
威利	有	滞后	远的	在后面	,

保姆留在家里，只有保姆一个人照顾他们，威利远远落在了后面。

[ænd; ənd][hæd; həd] [stʌft] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] then75

and	had	stuffed	his	mouth	,	and	then75
和	有	填充	他的	嘴	,	和	then75

他嘴里塞满了东西，然后75

[wɪð] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɔːl][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] , [fʊl] [ɒv; əv][raɪp] ['blækbərɪz] .

with	some	difficulty	all	his	pockets	,	full	of	ripe	blackberries	.
和	一些	困难	全部	他的	口袋	,	满的	的	成熟	黑莓	.

他费了好大劲才掏出所有口袋，里面全是成熟的黑莓。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['næni] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ; [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [ɪg'zɔːstɪd] , [ænd; ənd]

Of	course	Nanny	knew	nothing	of	this	;	she	was	rather	exhausted	,	and
的	课程	保姆	知道	没有什么	的	这	;	她	曾是	相当	筋疲力尽的	,	和

[hæd; həd] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

had	stopped	for	a	moment	,
有	停止	为了	一个	片刻	,

当然，保姆对此一无所知；她相当疲惫，只是停下来休息了一会儿。

[pə'ræmbjuleɪtə(r)][ɪn][hænd] , [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] .

perambulator	in	hand	,	to	speak	to	a	friend	.
婴儿车	在	手	,	到	说话	到	一个	朋友	.

手推婴儿车，去和朋友说话。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [lɒst] .

This	was	an	opportunity	not	to	be	lost	.
这	曾是	一个	机会	不是	到	是	丢失的	.

这是一个不容错过的机会。

['wɪli] [ræn][ʌp] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [smɔːl] [hændz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒuːsi] ['beriz] ,

Willie	ran	up	with	one	of	his	small	hands	full	of	the	juicy	berries	,
威利	跑	向上	和	一	的	他的	小的	双手	满的	的	这	多汁的	浆果	,

威利跑了过来，他那只小手里捧着满满的鲜嫩浆果。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [gʊd] [hiː; hi][mʌst; məst] [gɪv] [sʌm; səm][tuː; tə] ['ælɪs] .

they	were	so	good	he	must	give	some	to	Alice	.
他们	是	所以	好的	他	必须	给	一些	到	爱丽丝	.

它们太好吃了，他一定要分一些给爱丽丝。

[ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] ['lɪt(ə)l][gɜːl]['əʊpənd] [waɪd] [hɜː(r); hə(r)]['rəʊzi] [maʊθ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [fruːt] .

The	delighted	little	girl	opened	wide	her	rosy	mouth	to	receive	the	fruit	.
这	高兴极了	小的	女孩	打开	宽的	她	红润	嘴	到	收到	这	水果	.

高兴的小女孩张开她粉嫩的小嘴巴，接过水果。

[ðə; ði] [krʌʃt] ['beriz] [wɜː(r); wə(r)]['heɪstɪli] [pʊʃt] [ɪn][baɪ] ['wɪli] ,

The	crushed	berries	were	hastily	pushed	in	by	Willie	,
这	碎	浆果	是	草草	推动	在	经过	威利	,

威利匆忙地把压碎的浆果塞了进去。

['liːvɪŋ] [lɑːdʒ] ['pɜːp(ə)l] [steɪnz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][lɪps][ænd; ənd] [tʃɪn] ,

leaving	large	purple	stains	on	her	lips	and	chin	,
离开	大的	紫色的	污渍	在	她	嘴唇	和	下巴	,

她的嘴唇和下巴上留下了大片紫色污渍。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] [ænd; ənd][fɪə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvəd] [hiː; hi][let] ['sevrəl] [fɔːl][ɒn]

and	in	his	haste	and	fear	of	being	discovered	he	let	several	fall	on
和	在	他的	匆忙	和	害怕	的	存在	发现	他	让	一些	落下	在

[hɜː(r); hə(r)] [peɪl] [bluː] [pɪ'liːs] .

her	pale	blue	pelisse	.
她	苍白	蓝色的	皮衣	.

由于慌乱和害怕被发现，他让几颗子弹落在了她浅蓝色的披风上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [ðæt] [nɜːs] ['bɑːləʊ] [lʊkt] [raʊnd] .

It	was	just	at	this	moment	that	Nurse	Barlow	looked	round	.
它	曾是	只是	在	这	片刻	那	护士	巴洛	看起来	圆形的	.

就在这时，巴洛护士环顾四周。

“ ['mɑːstə(r)] ['wɪli] !

“	Master	Willie	!
“	掌握	威利	!

“威利少爷！”

['mɑːstə(r)] ['wɪli] !

Master	Willie	!
掌握	威利	!

威利大师！

” [ʃiː; ʃi][kraɪd] , [dɑːtɪŋ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [hɪm][baɪ][bəuθ][hændz] ,

”	she	cried	,	darting	forward	and	seizing	him	by	both	hands	,
”	她	哭	,	飞镖	向前	和	抓住	他	经过	两个都	双手	,

她喊道，猛地冲上前去，一把抓住他的双手。

“ ['hævnt] [ai]['ɒf(ə)n][ænd; ənd]['ɒf(ə)n][təʊld][juː; jʊ] [mɪs] ['ælɪs] [ɪz][nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [ðəʊz] ['nɑːsti]
“ haven't I often and often told you Miss Alice is not to have those nasty
“ 还没有 我 经常 和 经常 讲述 你 错过 爱丽丝 是 不是 到 有 那些 可恶的
['beriz] ?
berries ?
浆果 ?

“我不是经常告诉过你，爱丽丝小姐不能吃那些难吃的浆果吗？”

['dɪd(ə)nt][ai]['əʊnli] ['jestədeɪ] [riːd] [ɪn][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][ɒv; əv] [θriː] ['tʃɪldrən] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
Didn't I only yesterday read in the newspaper of three children that were
没有 我 仅有的 昨天 读 在 这 报纸 的 三 孩子们 那 是
['pɔɪz(ə)nd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] ['iːtɪŋ] ['beriz] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [hedʒ] – – [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən]
poisoned to death by eating berries out of a hedge – – poor little children
中毒 到 死亡 经过 吃 浆果 出去 的 一个 对冲 – – 贫穷的 小的 孩子们
[ðæt] [hæd; həd][nəʊ] [nɜːs] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ;
that had no nurse to look after them ;
那 有 不 护士 到 看 后 他们 ;

我昨天不是还在报纸上看到三个孩子因为吃了树篱里的浆果而中毒身亡吗？可怜的小孩，没有保姆照顾他们；

[ænd; ənd][hɪə(r)] [juːv] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['dɑːlɪŋ] [ðəʊz] ['nɑːsti] , ['pɔɪzənəs] [θɪŋz] .
and here you've given the darling those nasty , poisonous things .
和 这里 你已经 给定 这 亲爱的 那些 可恶的 , 有毒 事物 .

你竟然把这些讨厌的、有毒的东西给了你心爱的孩子。

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] !
Just look at her mouth !
只是 看 在 她 嘴 !

看看她的嘴！

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pɔːzd] as76
” and she paused as76
” 和 她 暂停 as76

她停顿了一下，76

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn] ['wɪliz] [p'ɒkɪts] .
she turned to examine Willie's pockets .
她 转向 到 检查 威利的 口袋 .

她转身查看威利的口袋。

“ [ai][duː; də][dɪ'kleə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɒn] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [p'ɒkɪts] [ɒv; əv]
“ I do declare if you haven't gone and put them into the pockets of
“ 我 做 宣布 如果 你 还没有 已消失 和 放 他们 进入 这 口袋 的
[jɔː(r); jə(r)] [njuː] [kləʊðz] !
your new clothes !
你的 新的 衣服 !

“我敢说，如果你还没把它们放进你新衣服的口袋里！”

[wel] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [frend] , “ [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [ðə; ði][laɪk] ?
Well , ” said she , appealing to her friend , “ did you ever see the like ?
出色地 , ” 说 她 , 上诉 到 她 朋友 , “ 做过 你 曾经 看 这 喜欢 ?

“嗯，”她恳求她的朋友说，“你见过这样的事吗？”

[ðæts] [hɪz; ɪz][njuː] [suːt] , [ɒn] ['jestədeɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , – – [ænd; ənd][dʒʌst] [lʊk] !
That's his new suit , on yesterday for the first time , – – and just look !
那就是 他的 新的 套装 , 在 昨天 为了 这 第一的 时间 , – – 和 只是 看 !

那是他的新西装，昨天第一次穿——瞧瞧！

" [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , [æz; əz][wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][ʃiː; ʃi] ['sləʊli] [tɜːnd] [ðə; ði] [p'ɒkɪts] [ˌɪn'saɪd][aʊt] , "

"	she	continued	,	as	one	after	the	other	she	slowly	turned	the	pockets	inside	out	,	"
"	她	持续	,	作为	一	后	这	其他	她	缓慢地	转向	这	口袋	里面	出去	,	"

[dʒʌst] [lʊk] !

just	look	!
只是	看	!

她一边慢慢地把口袋一个个翻出来，一边继续说道："瞧瞧！"

" [ðə; ði] [p'ɒkɪts] [wɜː(r); wə(r)]['pɜːp(ə)l] , [æz; əz][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][lɪps][ænd; ənd][hændz][ɒv; əv]

"	The	pockets	were	purple	,	as	were	also	the	lips	and	hands	of
"	这	口袋	是	紫色的	,	作为	是	还	这	嘴唇	和	双手	的

[ðə; ði] [dɪ'lɪŋkwənt] ,

the	delinquent	,
这	不良少年	,

"口袋是紫色的，就像那个不良少年的嘴唇和手一样。"

[ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəli] [lʊkt] [æz; əz] ['penɪtənt] [æz; əz][hiː; hi][felt] , [ðəʊ] , [æz; əz] [nɜːs] ['bɑːləʊ]

and	he	really	looked	as	penitent	as	he	felt	,	though	,	as	Nurse	Barlow
和	他	真的	看起来	作为	忏悔者	作为	他	毛毡	,	尽管	,	作为	护士	巴洛

[sed] ,

said	,
说	,

正如巴洛护士所说，他看起来确实像他内心所想的那样忏悔。

" [wɛrz] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['spri] [wen] [ðə; ði] - [dʌn] ?

"	where's	the	use	of	being	sorry	when	the	mischief's	done	?
"	在哪里?	这	使用	的	存在	对不起	什么时候	这	-	完毕	?

"恶行已成定局，后悔又有什么用呢？"

" ['wɪli] ['prɒmɪst] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [wʊd] [bɪ'heɪv] ['betə(r)] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] ,

"	Willie	promised	that	he	really	would	behave	better	another	time	,
"	威利	承诺	那	他	真的	会	表现	更好的	其他	时间	,

威利保证下次一定会表现得更好。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [ment] [tuː; tə][duː; də] ['eni] [hɑːm] .

and	that	he	had	not	meant	to	do	any	harm	.
和	那	他	有	不是	意思是	到	做	任何	伤害	.

他并非有意伤害任何人。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] ['lɪt(ə)l] ['ælɪs] [hæd; həd] ['maɪtɪli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] [ðiːz] [hɜː(r); hə(r)]

In	the	meanwhile	little	Alice	had	mightily	enjoyed	the	taste	of	these	her
在	这	同时	小的	爱丽丝	有	非常	享受	这	品尝	的	这些	她

[fɜːst] ['blækbəriz] ,

first	blackberries	,
第一的	黑莓	,

与此同时，小爱丽丝已经非常享受她第一次品尝到的黑莓的味道了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['wɪli] [dɪd][nɒt] [fə'get] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [ðə; ði]['terəb(ə)l]['skəʊldɪŋ] ,

but	she	and	Willie	did	not	forget	in	a	hurry	the	terrible	scolding	,
但	她	和	威利	做过	不是	忘记	在	一个	匆忙	这	糟糕的	责骂	,

但她和威利并没有很快忘记那顿严厉的责骂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['terəb(ə)l] ['wɒʃɪŋ] , [wɪtʃ] [sək'siːdɪd] [ðæt] ['feɪməs] [deɪz]

and	the	much	more	terrible	washing	,	which	succeeded	that	famous	day's
和	这	很多	更多的	糟糕的	洗涤	,	哪个	成功了	那	著名的	天

[blˈækbəɹɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [leɪn] .

blackberrying	in	the	lane	.
黑莓	在	这	车道	.

还有更糟糕的洗衣工作，那是在那次著名的在小路上采摘黑莓之后发生的。

[ðə; ði] ['blækbɜ:d] [kən'grætʃu,leit] [hɪm'self] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [blu:] [su:t][ɒv; əv] [kləʊðz] [tu:; tə]

The	**Blackbird**	**congratulated**	**himself**	**that**	**he**	**had**	**no**	**blue**	**suit**	**of**	**clothes**	**to**
这	黑鸟	恭喜	他自己	那	他	有	不	蓝色的	套装	的	衣服	到

[spɔɪl] ,

spoil	**,**
剧透	,

黑鸟暗自庆幸自己没有蓝色西装要弄脏。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌlə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['beriz] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɑ:m]

and	**that**	**his**	**coat**	**was**	**of**	**such**	**a**	**colour**	**that**	**the**	**berries**	**could**	**not**	**harm**
和	那	他的	外套	曾是	的	这样的	一个	颜色	那	这	浆果	可以	不是	伤害

[ˌaɪ 'ti:] .

it	**.**
它	.

而且他的皮毛颜色很特别，浆果也无法伤害它。

[wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['blækbɜ:d] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] ['pleʒəz]

We	**have**	**already**	**said**	**that**	**the**	**Blackbird**	**had**	**his**	**interests**	**and**	**pleasures**
我们	有	已经	说	那	这	黑鸟	有	他的	兴趣	和	快乐

['i:v(ə)n][æt; ət] [ðɪs] ['ɔ:təm] [taɪm] ,

even	**at**	**this**	**autumn**	**time**	**,**
甚至	在	这	秋天	时间	,

我们之前已经说过，即使在秋季，黑鸟也有它的兴趣和乐趣。

but77

but77

but77

但是77

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [əʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt] [hæd; həd] [gɒn]

it	**must**	**be**	**owned**	**that**	**a**	**good**	**deal**	**of**	**life**	**and**	**enjoyment**	**had**	**gone**
它	必须	是	拥有	那	一个	好的	交易	的	生活	和	享受	有	已消失

[wɪð] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

with	**the**	**summer**	**.**
和	这	夏天	.

必须承认，夏天已经过去了很多，也带来了许多生活乐趣。

[ðə; ði] [wʊdz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lməʊst] ['sɒŋlɪs] ,

The	**woods**	**were**	**almost**	**songless**	**,**
这	树林	是	几乎	无歌	,

树林里几乎没有歌声，

[ænd; ənd] [i:tʃ] [deɪ] ['ædɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ] ['mʌltɪtju:d] [ɒv; əv] [ded] [li:vz] [ðæt] [drəʊv]

and	**each**	**day**	**added**	**to**	**the**	**increasing**	**multitude**	**of**	**dead**	**leaves**	**that**	**drove**
和	每个	天	额外	到	这	增加	民众	的	死的	树叶	那	驾驶

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [wɪnd] ;

before	**the**	**wind**	**;**
前	这	风	;

每天都有更多的枯叶随风飘落；

[i:tʃ] [deɪ] , [tu:] , [ðə; ði][beə(r)] [bau] , [wʌns][səʊ] [wel] ['kʌvəd] ,

each	**day**	**,**	**too**	**,**	**the**	**bare**	**boughs**	**,**	**once**	**so**	**well**	**covered**	**,**
每个	天	,	也	,	这	裸	树枝	,	一次	所以	出色地	涵盖	,

每天，曾经枝繁叶茂的树枝也变得光秃秃的。

[flʌŋ] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][lɑ:st] [li:vz] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

flung	**a**	**few**	**more**	**of**	**their**	**last**	**leaves**	**to**	**the**	**ground**	**.**
扔	一个	很少	更多的	的	他们的	最后的	树叶	到	这	地面	.

它们又将最后几片叶子扔到地上。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [tuː] , [ðə; ði] ['blækbɜːd] [dɪd][nɒt] [fiːl] [kwaɪt] [wel] – – [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪstləs] ,

About	this	time	,	too	,	the	Blackbird	did	not	feel	quite	well	–	–	he	was	listless	,
关于	这	时间	,	也	,	这	黑鸟	做过	不是	感觉	相当	出色地	–	–	他	曾是	蔫	,

大约就在这个时候，黑鸟也感觉不太舒服——他精神萎靡，无精打采。

[hɪz; ɪz] [wɪŋz] [wʊd] [druːp] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪm'self] .

his	wings	would	droop	in	spite	of	himself	.
他的	翅膀	会	下垂	在	尽管如此	的	他自己	.

他的翅膀会不由自主地耷拉下来。

[hɪz; ɪz] ['feðər] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ] [blæk] [ænd; ənd] ['glɒsi] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] , – – [ðə; ði]

His	feathers	were	not	so	black	and	glossy	as	they	had	been	,	–	–	the
他的	羽毛	是	不是	所以	黑色的	和	光滑	作为	他们	有	到过	,	–	–	这

[fækt][wɒz; wəz] ,

fact	was	,
事实	曾是	,

他的羽毛不再像以前那样乌黑亮丽了——事实上，

[ðə; ði] ['məʊltɪŋ] ['siːz(ə)n][hæd; həd] [bɪ'gʌn] ,

the	moulting	season	had	begun	,
这	换毛	季节	有	开始	,

换毛季节开始了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['riːəli] [braɪt] [ænd; ənd] [wel]

and	it	was	some	time	before	he	began	to	feel	really	bright	and	well
和	它	曾是	一些	时间	前	他	开始	到	感觉	真的	明亮的	和	出色地

[ə'gen] .

again	.
再次	.

过了一段时间，他才感觉精神焕发，身体恢复了健康。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['blækbɜːd] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ][məʊst][ʌn'juːʒuəl]

It	was	also	about	this	time	that	the	Blackbird	noticed	a	most	unusual
它	曾是	还	关于	这	时间	那	这	黑鸟	注意到	一个	最多	异常

['gæðərɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swɔləuz] ,

gathering	together	of	the	swallows	,
采集	一起	的	这	燕子	,

也正是在这个时候，黑鸟注意到燕子们聚集在一起，这一幕非常不寻常。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [kə'məʊʃn] [ænd; ənd] ['twɪtərɪŋ] .

and	a	good	deal	of	commotion	and	twittering	.
和	一个	好的	交易	的	骚动	和	推特	.

以及随之而来的一片骚动和各种议论。

[ðeɪ] [ə'sembəld] [ɪn] [lɑːdʒ] [flʼɒks] , [ænd; ənd] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['iːgəli] [dɪ'skʌsɪŋ] [sʌm; səm]

They	assembled	in	large	flocks	,	and	appeared	to	be	eagerly	discussing	some
他们	组装	在	大的	羊群	,	和	出现	到	是	急切地	讨论	一些

['weɪti] [ə'feə(r)][ɒv; əv] [steɪt] .

weighty	affair	of	State	.
重	事务	的	状态	.

他们成群结队地聚集在一起，似乎正在热切地讨论一些重大的国家大事。

['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [dɪ'skʌʃən] [ðeɪ] [wʊd] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'spɜːs] , [bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ə'semb(ə)l]

After	such	discussions	they	would	suddenly	disperse	,	but	only	to	re	-	assemble
后	这样的	讨论	他们	会	突然	分散	,	但	仅有的	到	关于	-	集合

[ænd; ənd]['twɪtə(r)][mɔː(r)] ['iːgəli] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

and	twitter	more	eagerly	than	ever	.
和	叽叽喳喳	更多的	急切地	比	曾经	.

这样的讨论过后，他们会突然散去，但很快又会重新聚集起来，比以往任何时候都更加热衷于在推特上发帖。

[wɒt] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːn] ?
What could it all mean ?
什么 可以 它 全部 意思是 ?

这一切究竟意味着什么?

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði][seɪdʒ][ænd; ənd] [ɪk'spɪəriənst] [rʊk] [wɒz; wəz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] .
Of course the sage and experienced Rook was referred to .
的 课程 这 圣人 和 经验丰富的 车 曾是 指 到 .

当然，人们提到了睿智而经验丰富的鲁克。

“ [ðiːz] [bɜ˞dz] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt][tuː; tə] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [maɪ'greɪt] ,
“ These birds , ” he said , “ are about to what is called migrate ,
“ 这些 鸟类 , ” 他 说 , “ 是 关于 到 什么 是 称为 迁移 ,

“这些鸟，”他说，“即将开始所谓的迁徙，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'vent] [tuː; tə][ðem; ðəm] , and78
it is a very important event to them , and78
它 是 一个 非常 重要的 事件 到 他们 , and78

对他们来说，这是一件非常重要的事，78

[ðeɪ] [həʊld] [lɒŋ] [ˌkɔnsəl'teɪʃənz] [bɪ'fɔːhænd] .
they hold long consultations beforehand .
他们 抓住 长的 咨询 预先 .

他们事先进行了长时间的磋商。

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membə(r)] ,
As you may remember ,
作为 你 可能 记住 ,

你可能还记得，

[ai][təʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [spend] [ə'bʌv] [hɑːf][ðə; ði][jɪə(r)][ɪn] ['ɪŋglənd] ,
I told you in the spring they do not spend above half the year in England ,
我 讲述 你 在 这 春天 他们 做 不是 花费 多于 一半 这 年 在 英格兰 ,

我春天的时候就告诉过你，他们一年中在英国待的时间不会超过半年。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ]
and now that the leaves are falling , and the winds are getting
和 现在 那 这 树叶 是 坠落 , 和 这 风 是 获得
[kəʊld] ,
cold ,
寒冷的 ,

现在树叶飘落，风也渐渐冷了，

[ðeɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haɪ] [taɪm][tuː; tə][biː; bi] [ɒf] .
they know it is high time to be off .
他们 知道 它 是 高的 时间 到 是 离开 .

他们知道是时候下班了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wʌndəfəli] [kwɪk] [fl'aɪəz] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] ['dɪstənt]
They are wonderfully quick flyers , a few days will find them on the distant
他们 是 太棒了 快的 传单 , 一个 很少 天 将要 寻找 他们 在 这 遥远
[ʃɔːz] [ɒv; əv]['æfrɪkə] . ”
shores of Africa . ”
海岸 的 非洲 . ”

它们飞行速度极快，几天之内就能在遥远的非洲海岸找到它们。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['sʌni] , ['veri] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ðeə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['blækbɜːd] .
“ It must be very sunny , very delightful there , ” said the Blackbird .
“ 它 必须 是 非常 阳光明媚 , 非常 愉快 那里 , ” 说 这 黑鸟 .

“那里一定阳光明媚，非常宜人，”黑鸟说。

“ [ai] [ˌdeə'seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [rʊk] , ['hɒpɪŋ] ['sləʊli] [frɒm; frəm][wʌn][fɜː(r)] - [brɑːntʃ] [tuː; tə]
“ I daresay it is , ” replied the Rook , hopping slowly from one fir - branch to
“ 我 敢说 它 是 , ” 回复 这 车 , 跳跃 缓慢地 从 一 冷杉 - 分支 到
[ə'nʌðə(r)] ;
another ;
其他 ;

“我敢说是的，”乌鸦回答道，一边慢慢地从一根杉树枝跳到另一根杉树枝上；

“ [bʌt; bət][ai][hæd; həd][fɑː(r)]['rɑːðə(r)] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [həʊm] .
“ but I had far rather remain at home .
“ 但 我 有 远的 相当 保持 在 家 .

但我更愿意待在家里。

[dɪə(r)][əʊld] [pleɪs] !
Dear old place !
亲爱的 老的 地方 !

亲爱的老地方！

” [hiː; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['venərəb(ə)l] [greɪ] ['mænʃ(ə)n] ,
” he said , looking at the venerable gray mansion ,
” 他 说 , 寻找 在 这 可敬 灰色的 大厦 ,

他望着那座古老的灰色宅邸说道：“

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] [ænd; ənd] [wʊd] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz]
and then at the beautiful lake and wood behind which the sun was
和 然后 在 这 美丽的 湖 和 木头 在后面 哪个 这 太阳 曾是
['setɪŋ] .
setting .
环境 .

然后，我们来到了美丽的湖泊和树林前，夕阳正缓缓落下。

“ [ai] [ˌwʊdnt] [mɪs] [ðə; ði]['wɪntə(r)][ænd; ənd] [sprɪŋ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['æfrɪkə][ɔː(r)] ['eni]
“ I wouldn't miss the winter and spring here for anything that Africa or any
“ 我 不会 错过 这 冬天 和 春天 这里 为了 任何事物 那 非洲 或者 任何
['ʌðə(r)] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][waɪd] [wɜːld] [kʊd; kəd] [gɪv] [ˌem 'iː] .
other place in the wide world could give me .
其他 地方 在 这 宽的 世界 可以 给 我 .

“我宁愿去非洲或世界上任何其他地方，也不愿错过这里的冬天和春天。”

” [ðə; ði] [greɪ] [stəʊnz] [ænd; ənd] ['geɪbl] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] [wɪð] [ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn]
” The gray stones and gables were bright with the glory of the setting sun
” 这 灰色的 石头 和 山墙 是 明亮的 和 这 荣耀 的 这 环境 太阳
,
,
,

“灰色的石头和山墙在夕阳的映照下闪闪发光。”

[ðə; ði] ['rʌdi] [stemz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːrz][hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [stʊd] [aʊt][ɪn]
the ruddy stems of the firs had caught the reflection and stood out in
这 红润 茎 的 这 杉树 有 捕捉 这 反射 和 站立 出去 在
[ðeə(r)] [depθ] [ɒv; əv] [red] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɑːk] [griːn] ['fəʊlɪɪdʒ] .
their depth of red from the dark green foliage .
他们的 深度 的 红色的 从 这 黑暗的 绿色的 叶子 .

冷杉树红褐色的枝干映照着阳光，在深绿色的树叶映衬下，显得格外鲜艳夺目。

[sʌm; səm] ['ɔːtəm] ['flaʊəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [leɪt] ['rəʊzɪz] [stɪl] [geɪv] ['kʌlə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
Some autumn flowers and a few late roses still gave colour to the garden ,
一些 秋天 花朵 和 一个 很少 晚的 玫瑰 仍然 给予 颜色 到 这 花园 ,

一些秋季花卉和几株晚开的玫瑰仍然为花园增添了色彩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][fɑː(r)] - [ɒf] ['tʃaɪldɪʃ] ['vɔɪsɪz] ['ekəud] [frɒm; frəm][ðə; ði][mɔː(r)] ['dɪstənt] [laɪm]

and	the	sound	of	far	-	off	childish	voices	echoed	from	the	more	distant	lime
和	这	声音	的	远的	-	离开	幼稚	声音	回声	从	这	更多的	遥远	酸橙

- [triːz] . -

-	trees	.	79
-	树木	.	-

远处菩提树下传来孩童的童声。79

['wɪli] [keɪm] ['dɑːnsɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [lɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][pə'ræmbjuleɪtə(r)] , [pʊʃt] [baɪ] [nɜːs]

Willie	came	dancing	across	the	lawn	,	and	the	perambulator	,	pushed	by	Nurse
威利	来了	跳舞	穿过	这	草地	,	和	这	婴儿车	,	推动	经过	护士

['bɑːləʊ] , ['fɒləʊd] [mɔː(r)] ['sləʊli] .

Barlow	,	followed	more	slowly	.
巴洛	,	随后	更多的	缓慢地	.

威利蹦蹦跳跳地穿过草坪，护士巴洛推着婴儿车慢慢地跟在他后面。

['wɪliz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['spɑːklɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .

Willie's	eyes	were	sparkling	with	excitement	.
威利的	眼睛	是	闪闪发光	和	激动	.

威利的眼中闪烁着兴奋的光芒。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

He	had	been	out	with	his	father	,
他	有	到过	出去	和	他的	父亲	,

他当时和父亲一起外出。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['hʌntɪd] [ðə; ði] ['hedʒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['blækbəriz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrts] ['kɒntent] .

and	had	hunted	the	hedgerows	for	blackberries	to	his	heart's	content	.
和	有	猎杀	这	树篱	为了	黑莓	到	他的	心脏的	内容	.

他尽情地在树篱里采摘黑莓。

[ɪn][wʌn][hænd][hiː; hi][held][ə; eɪ][smɔːl]['bɑːskɪt] [weər'ɪn] [leɪ][sʌm; səm] [freʃ] - ['gæðəd] ['mʌʃrʊmz] .

In	one	hand	he	held	a	small	basket	wherein	lay	some	fresh	-	gathered	mushrooms	.
在	一	手	他	握住	一个	小的	篮子	其中	躺	一些	新鲜的	-	聚集	蘑菇	.

他一手拿着一个小篮子，里面放着一些新鲜采摘的蘑菇。

[ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hiː; hi][bɔː(r)][ɪn] ['traɪʌmf] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['heɪz(ə)l] [brɑːntʃ] , ['ləʊdɪd] [wɪð] [nʌts] .

In	the	other	he	bore	in	triumph	a	large	hazel	branch	,	loaded	with	nuts	.
在	这	其他	他	钻孔	在	胜利	一个	大的	榛	分支	,	已加载	和	坚果	.

在另一个箱子里，他得意洋洋地扛着一根挂满榛子的粗壮榛树枝。

[dʒʌst] [ðen] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [keɪm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [lɔːn] ,

Just	then	his	mother	came	out	on	the	lawn	,
只是	然后	他的	母亲	来了	出去	在	这	草地	,

就在这时，他的母亲走到了草坪上。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['iːgə(r)][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ə'fekʃn] .

and	he	ran	towards	her	with	eager	joy	and	affection	.
和	他	跑	向	她	和	渴望的	喜悦	和	感情	.

他满怀喜悦和爱意地向她跑去。

“ [lʊk] , ['mʌðə(r)] !

“	Look	,	mother	!
“	看	,	母亲	!

“妈妈，你看！”

[aɪ] [pɪkt] [ðiːz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [maɪ] ['veri] [əʊn] [self] .

I	picked	these	in	the	field	my	very	own	self	.
我	挑选	这些	在	这	场地	我的	非常	自己的	自己	.

这些都是我亲自在田里采摘的。

[eɪnt] [ðeɪ] [bj'uːtɪz] ? ” [hiː; hi] [sed] , ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['mʌʃrʊmz] ['sləʊli] ['əʊvə(r)] ; “ ['ðer]

Ain't	**they**	**beauties**	**?**	**”**	**he**	**said**	**,**	**turning**	**the**	**mushrooms**	**slowly**	**over**	**;**	**“**	**they're**
不是	他们	美女	?	”	他	说	,	转弯	这	蘑菇	缓慢地	超过	;	“	它们是

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['dɪnə(r)] ,

for	**your**	**dinner**	**,**
为了	你的	晚餐	,

“它们真漂亮！”他一边说着，一边慢慢地把蘑菇翻过来；“这是给你做的晚餐。”

[ænd; ənd][ai] [pɪkt] [ðem; ðəm] .

and	**I**	**picked**	**them**	**.**
和	我	挑选	他们	.

我挑选了它们。

” [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [lʊkt] ['veri] [freʃ] [ænd; ənd] ['temptɪŋ] , [wɪð] [ðeə(r)] ['glɒsi] [waɪt] [tɒps][ænd; ənd]

”	**They**	**certainly**	**looked**	**very**	**fresh**	**and**	**tempting**	**,**	**with**	**their**	**glossy**	**white**	**tops**	**and**
”	他们	当然	看起来	非常	新鲜的	和	诱人的	,	和	他们的	光滑	白色的	最高额	和

[sɒft] [pɪŋk] [gɪlz] .

soft	**pink**	**gills**	**.**
柔软的	粉色的	鳃	.

“它们看起来确实非常新鲜诱人，有着光亮的白色顶部和柔和的粉红色鳃。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ] ['dɑːlɪŋ] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , ['strəʊkɪŋ] [ðə; ði] [braʊn] [heə(r)] [bæk] [frɒm; frəm]

“	**Thank**	**you**	**,**	**my**	**darling**	**,**	**”**	**said**	**his**	**mother**	**,**	**stroking**	**the**	**brown**	**hair**	**back**	**from**
“	感谢	你	,	我的	亲爱的	,	”	说	他的	母亲	,	抚摸	这	棕色的	头发	后退	从

[hɪz; ɪz] [braɪt] [feɪs] ,

his	**bright**	**face**	**,**
他的	明亮的	脸	,

“谢谢你，我的宝贝，”他的母亲说着，轻轻地把棕色的头发从他明亮的脸上拨开。

“ [ai][ʃæl; ʃəl][laɪk][ðem; ðəm]['veri] [mʌtʃ] .

“	**I**	**shall**	**like**	**them**	**very**	**much**	**.**
“	我	将	喜欢	他们	非常	很多	.

“我会非常喜欢它们。”

” [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ['wɪli] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]

”	**At**	**this**	**moment**	**Willie**	**caught**	**sight**	**of**	**a**	**little**	**black**	**head**	**and**	**a**	**pair**	**of**
”	在	这	片刻	威利	捕捉	视线	的	一个	小的	黑色的	头	和	一个	一对	的

[braɪt] [aɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][fɜː(r)] - ['brɑːntʃɪz] .

bright	**eyes**	**between**	**the**	**fir**	**-**	**branches**	**.**
明亮的	眼睛	之间	这	冷杉	-	分支	.

“就在这时，威利瞥见杉树枝间有一个黑色的小脑袋和一双明亮的眼睛。”

“ ['mʌðə(r)] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [brɑːntʃ] , “ [ðæts] ['aʊə(r)] ['blækbɜːd] .

“	**Mother**	**,**	**”**	**he**	**whispered**	**,**	**pointing**	**to**	**the**	**branch**	**,**	**“**	**that's**	**our**	**Blackbird**	**.**
“	母亲	,	”	他	低声说道	,	指向	到	这	分支	,	“	那就是	我们的	黑鸟	.

“妈妈，”他指着树枝低声说，“那是我们的黑鸟。”

[hiːz] [fɒnd][ɒv; əv] ['blækbəriz] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] [hedʒ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] –

He's	**fond**	**of**	**blackberries**	**;**	**he**	**was**	**eating**	**some**	**in**	**the**	**hedge**	**the**	**other**	**day**	**–**
他是	喜爱	的	黑莓	;	他	曾是	吃	一些	在	这	对冲	这	其他	天	–

– [ai] [sɔː] [hɪm] . -

–	**I**	**saw**	**him**	**.**	**80**
–	我	锯	他	.	-

他很喜欢吃黑莓；前几天我看到他在树篱里吃黑莓了。80

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bɑːskɪt][hɪə(r)] .

I	**have**	**a**	**few**	**in**	**the**	**corner**	**of**	**the**	**basket**	**here**	**.**
我	有	一个	很少	在	这	角落	的	这	篮子	这里	.

我篮子角落里还有几个。

[aɪl] [θrəʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm] .

I'll	throw	them	to	him	.
患病的	扔	他们	到	他	.

我会把它们扔给他。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['blækbəriz] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

"	A	few	blackberries	were	scattered	on	the	grass	on	the	other	side	of	the
"	一个	很少	黑莓	是	疏散	在	这	草	在	这	其他	边	的	这

[fɜː(r)] - [triː] ,

fir	-	tree	,
冷杉	-	树	,

"杉树另一侧的草地上散落着几颗黑莓，

[ænd; ənd] ['wɪli] [muːvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɜːðə(r)] [ɒf] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ðə; ði] ['blækbɜːd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʃaɪ] .

and	Willie	moved	a	little	further	off	,	for	fear	the	Blackbird	should	be	shy	.
和	威利	已搬	一个	小的	更远	离开	,	为了	害怕	这	黑鸟	应该	是	害羞的	.

威利又往远处挪了挪，怕黑鸟会害羞。

" [ðiːz] [nʌts] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'zɜːt] , ['mʌðə(r)] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['həʊldɪŋ] [aʊt]

"	These	nuts	are	for	your	dessert	,	mother	,	"	he	continued	,	holding	out
"	这些	坚果	是	为了	你的	甜点	,	母亲	,	"	他	持续	,	保持	出去

[ðə; ði]['heɪz(ə)l] [brɑːntʃ] [ɪn] ['traɪʌmf] .

the	hazel	branch	in	triumph	.
这	榛	分支	在	胜利	.

"这些坚果是给您做甜点的，妈妈，"他一边说着，一边得意地举起榛树枝。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [gʊd] [ɒv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]['mæmə; mə'mɑː] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)]

"	It	is	very	good	of	my	little	boy	to	think	of	mamma	,	"	said	his	mother
"	它	是	非常	好的	的	我的	小的	男生	到	思考	的	妈妈	,	"	说	他的	母亲

.

:

.

"我的小儿子能想到妈妈，真是太好了，"他的母亲说。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , ['bɑːləʊ] ?

"	Isn't	it	,	Barlow	?
"	不是	它	,	巴洛	?

难道不是吗，巴洛?

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['rɑːðə(r)] [ɪg'zɔːstɪd] ['pɜːs(ə)n] , [huː] [naʊ] [keɪm] ['sləʊli] [ʌp] .

"	she	said	,	turning	to	that	rather	exhausted	person	,	who	now	came	slowly	up	.
"	她	说	,	转弯	到	那	相当	筋疲力尽的	人	,	WHO	现在	来了	缓慢地	向上	.

她说着，转向那个略显疲惫的人，那人缓缓地站了起来。

[nɜːs] ['bɑːləʊ] [hæd; həd][nɒt][hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi] [ˌɑːftə'nuːn] .

Nurse	Barlow	had	not	had	a	happy	afternoon	.
护士	巴洛	有	不是	有	一个	快乐的	下午	.

巴洛护士今天下午过得并不愉快。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [tɔil] [θruː] [ðə; ði] [leɪnz] ['ɑːftə(r)] ['wɪli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][pə'pɑː] .

She	had	been	toiling	through	the	lanes	after	Willie	and	his	papa	.
她	有	到过	辛勤劳作	通过	这	车道	后	威利	和	他的	爸爸	.

她一直跟着威利和他的爸爸在小巷里辛勤劳作。

[ðə; ði] [leɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['mʌdi] , [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri]

The	lanes	were	muddy	,	they	had	gone	a	long	way	,	and	she	was	very
这	车道	是	浑	,	他们	有	已消失	一个	长的	方式	,	和	她	曾是	非常

['taɪəd] .

tired	.
疲劳的	.

小路泥泞不堪，他们走了很远的路，她非常疲惫。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌʃrʊmz] [wɜ:(r); wə(r)] ['təʊdstu:l] .

She	had	made	up	her	mind	that	the	mushrooms	were	toadstools	.
她	有	制成	向上	她	头脑	那	这	蘑菇	是	毒菌	.

她已经认定这些蘑菇是毒菌。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['medəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [weə(r)]

It	is	true	that	they	had	come	from	a	meadow	in	the	neighbourhood	where
它	是	真的	那	他们	有	来	从	一个	草地	在	这	邻里	在哪里

['eksələnt] ['mʌʃrʊmz] [wɜ:(r); wə(r)][wəʊnt][tu:; tə] [grəʊ] ,

excellent	mushrooms	were	wont	to	grow	,
出色的	蘑菇	是	惯于	到	生长	,

它们的确来自附近一片盛产优质蘑菇的草地。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['fʊli] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ði:z] [pə'tɪkjələ(r)][wʌnz][wɜ:(r); wə(r)]

but	all	the	same	,	she	was	fully	persuaded	that	these	particular	ones	were
但	全部	这	相同的	,	她	曾是	完全	被说服	那	这些	特别的	一个	是

['təʊdstu:l] ,

toadstools	,
毒菌	,

尽管如此，她仍然完全确信这些就是毒菌。

“ [dʒʌst] [sʌtʃ] [æz; əz][maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['sɪstərz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['nɪəli] [daɪd][ɒv; əv] ['i:tɪŋ] .

“	just	such	as	my	poor	sister's	little	boy	nearly	died	of	eating	.
“	只是	这样的	作为	我的	贫穷的	姐妹	小的	男生	几乎	死亡	的	吃	.

“就像我可怜的姐姐的小儿子差点因为吃东西而死一样。”

” [ðen] [ə'gen] ['mɑ:stə(r)] ['wɪli] [hæd; həd]['i:t(ə)n] “ [paʊndz] [ɒv; əv] ['blækbəriz] , [let] [ə'ləʊn] [ðəʊz]

”	Then	again	Master	Willie	had	eaten	“	pounds	of	blackberries	,	let	alone	those
”	然后	再次	掌握	威利	有	吃	“	磅	的	黑莓	,	让	独自的	那些

['nɑ:sti] [nʌts] .

nasty	nuts	.
可恶的	坚果	.

再说，威利少爷可是吃了好几磅黑莓，更别提那些难吃的坚果了。

” [ˌaɪ 'ti:] [tɜ:nd] [aʊt] [ðæt] [nɜ:s] ['bɑrloʊz] [fɪəz] [wɜ:(r); wə(r)] happily81

”	It	turned	out	that	Nurse	Barlow's	fears	were	happily81
”	它	转向	出去	那	护士	巴洛的	恐惧	是	happily81

结果证明，巴洛护士的担忧是多余的81

[ʌn'faʊndɪd] , [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪliz] [pə'pɑ:][hæd; həd] [fə'bɪd(ə)n] [ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [nʌts] [ænd; ənd]

unfounded	,	for	Willie's	papa	had	forbidden	the	consumption	of	nuts	and
毫无根据	,	为了	威利的	爸爸	有	禁止	这	消耗	的	坚果	和

['lɪmɪtɪd] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['blækbəriz] .

limited	the	quantity	of	blackberries	.
有限的	这	数量	的	黑莓	.

这是没有根据的，因为威利的爸爸禁止吃坚果，并限制了黑莓的食用量。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðiːz] [ə'ʃuərənsiz] , “ ['næni] ” [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][bi:; bi] ['kʌmfət] , [ænd; ənd][æz; əz]

Notwithstanding	these	assurances	,	“	Nanny	”	refused	to	be	comforted	,	and	as
虽然	这些	保证	,	“	保姆	”	拒绝	到	是	安慰	,	和	作为

[ʃi:; ʃi] [tʌkt] ['wɪli] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][bed] ,

she	tucked	Willie	in	his	little	bed	,
她	塞进去	威利	在	他的	小的	床	,

尽管有人这样安慰她，“保姆”还是不肯罢休。当她把威利安顿到小床上时，

[ʃi:; ʃi] ['su:ðɪŋli] [ri'mɑ:k] , “ [ə; eɪ][naɪs] [lɒt][ɒv; əv] ['fɪzɪk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] .

she	soothingly	remarked	,	“	A	nice	lot	of	physic	I	shall	have	to	give	you	.
她	舒缓地	评论	,	“	一个	好的	很多	的	物理学	我	将	有	到	给	你	.

她安慰道：“我得给你开一些药。”

[ðen] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ˌɪn'dɔːz] , [ænd; ənd] [jʊl] [bəuθ][biː; bi] ['veri] [krɒs] [ænd; ənd] ['veri]

Then	you'll	have	to	stay	indoors	,	and	you'll	both	be	very	cross	and	very
然后	你会	有	到	停留	室内	,	和	你会	两个都	是	非常	叉	和	非常

['taɪəsəm] ;

tiresome	;
令人厌烦	;

那么你们就只能待在室内，你们俩都会非常生气，非常令人厌烦；

[aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] .

I	know	what	it	will	be	.
我	知道	什么	它	将要	是	.

我知道结果会是什么。

" [ðæt] [naɪt] ['wɪliz] [driːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['trʌbld] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪŋgld] [wɪð] [ə; eɪ]

"	That	night	Willie's	dreams	were	troubled	,	but	they	were	mingled	with	a
"	那	夜晚	威利的	梦境	是	麻烦	,	但	他们	是	混合	和	一个

[diːp] [blɪs] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] .

deep	bliss	notwithstanding	.
深的	极乐	虽然	.

"那天晚上，威利做了噩梦，但梦中也夹杂着深深的幸福。"

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['wɒndərɪŋ] [θruː] ['endləs] [leɪnz] [weə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][raɪp]

He	seemed	to	be	wandering	through	endless	lanes	where	thousands	of	ripe
他	似乎	到	是	漫游	通过	无尽的	车道	在哪里	数千	的	成熟

[ænd; ənd][dʒaɪ'gæntɪk] ['blækbəriz] [gruː] [ɒn][ɔːl][saɪdz] ,

and	gigantic	blackberries	grew	on	all	sides	,
和	巨大	黑莓	生长	在	全部	侧面	,

他似乎漫步在无尽的小路上，路两旁长满了成千上万颗成熟硕大的黑莓。

– – [ðeɪ] ['æktʃuəli] [siːmd] [tuː; tə][bend] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][drɒp]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['bɑːskɪt][æz; əz][hiː; hi]

–	–	they	actually	seemed	to	bend	forward	and	drop	into	his	basket	as	he
–	–	他们	实际上	似乎	到	弯曲	向前	和	降低	进入	他的	篮子	作为	他

[pɑːst] .

passed	.
通过了	.

——当他经过时，它们似乎真的向前弯曲，落入了他的篮子里。

['heɪz(ə)l] - [nʌts] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)]['ɔːlsəʊ] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɑːvələs] [saɪz] , [ænd; ənd] ['veri] [braʊn]

Hazel	-	nuts	were	there	also	,	of	a	marvellous	size	,	and	very	brown
榛	-	坚果	是	那里	还	,	的	一个	奇妙	尺寸	,	和	非常	棕色的

[ænd; ənd] [swiːt] ,

and	sweet	,
和	甜的	,

那里还有榛子，个头很大，颜色呈深棕色，味道香甜。

['braʊnə(r)][ænd; ənd] [s'wiːtər] [ðæn; ðən]['eni][hiː; hi]['evə(r)] [rɪ'membəd] [tuː; tə][hæv; həv]['iːt(ə)n] .

browner	and	sweeter	than	any	he	ever	remembered	to	have	eaten	.
棕色	和	更甜	比	任何	他	曾经	记得	到	有	吃	.

比他记忆中吃过的任何食物都更金黄、更甜。

[hiː; hi] [pɑːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪnz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fiːld] , [weə(r)] [ðə; ði] ['mʌʃrʊmz] [gruː] [səʊ] ['θɪkli] ,

He	passed	from	the	lanes	into	a	field	,	where	the	mushrooms	grew	so	thickly	,
他	通过了	从	这	车道	进入	一个	场地	,	在哪里	这	蘑菇	生长	所以	浓密	,

他从乡间小路走进了一片田野，那里蘑菇长得非常茂盛。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['tredɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] .

that	it	was	difficult	to	avoid	treading	on	them	as	he	walked	.
那	它	曾是	难的	到	避免	踩踏	在	他们	作为	他	步行	.

他走路时很难避免踩到它们。

[wɒt] ['greɪtli] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɔːl]

What	greatly	added	to	the	delights	of	the	expedition	was	the	fact	that	all
什么	非常	额外	到	这	美味	的	这	远征	曾是	这	事实	那	全部

[ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['blækbɜːd] [[hɔpt]] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

the	time	the	Blackbird	hopped	by	his	side	.
这	时间	这	黑鸟	跳跃	经过	他的	边	.

让这次探险更加令人愉快的是，黑鸟飞机一直陪伴在他身边。

[hiː; hi] , [tuː] , [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [grəʊn] ['lɑːdʒə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌndəfəli] [teɪm]

He	,	too	,	seemed	to	have	grown	larger	,	and	he	was	wonderfully	tame
他	,	也	,	似乎	到	有	生长	更大的	,	和	他	曾是	太棒了	驯服

,

,

,

他似乎也长高了，而且非常温顺。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] ['wɪli] [tuː; tə] [strəʊk] [hɪz; ɪz] ['glɒsi] [hed] [ænd; ənd] [bæk] .

and	allowed	Willie	to	stroke	his	glossy	head	and	back	.
和	允许	威利	到	中风	他的	光滑	头	和	后退	.

并允许威利抚摸他光滑的头部和背部。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] end82

Arrived	at	the	end82
到达的	在	这	end82

到达82年末

[ɒv; əv][ðə; ði] ['medəʊ] , [haʊ'evə(r)] , ['wɪli] [siːmd] ['sʌmhaʊ] [tuː; tə] [pɑːs] ['ɪntuː][ə'nʌðə(r)] [leɪn] ,

of	the	meadow	,	however	,	Willie	seemed	somehow	to	pass	into	another	lane	,
的	这	草地	,	然而	,	威利	似乎	不知何故	到	经过	进入	其他	车道	,

然而，威利似乎不知何故穿过草地，拐进了另一条小路。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] ['hedʒrəʊ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['blækbəriz] [hʌŋ] ['kjʊəriəs] - ['lʊkɪŋ] ['bɔtlz] ,

and	there	on	the	hedgerows	instead	of	blackberries	hung	curious	-	looking	bottles	,
和	那里	在	这	树篱	反而	的	黑莓	悬挂	好奇的	-	寻找	瓶子	,

那里的树篱上挂着的不是黑莓，而是形状奇特的瓶子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['leɪbld] “ ['mɪstə(r)] . ['fɪl] [vaɪ'ɔːl] , ['kemɪst] [ænd; ənd] ['drʌgɪst] .

and	they	were	all	labelled	“	Mr	.	Phil	Viall	,	Chemist	and	Druggist	.
和	他们	是	全部	标签	“	先生	.	菲尔	维亚尔	,	化学家	和	药剂师	.

它们都被贴上了“菲尔·维亚尔先生，化学家和药剂师”的标签。

” [ə'læs] !

”	Alas	!
”	唉	!

“唉！

[pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪli] , [hiː; hi] [njuː] [ðəʊz] ['bɔtlz] [fɑː(r)] [tuː] [wel] .

poor	Willie	,	he	knew	those	bottles	far	too	well	.
贫穷的	威利	,	他	知道	那些	瓶子	远的	也	出色地	.

可怜的威利，他对那些瓶子太熟悉了。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['jeləʊ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [waɪt] , [waɪl] [ə; eɪ][fjuː]

Some	of	them	were	yellow	and	others	were	white	,	while	a	few
一些	的	他们	是	黄色的	和	其他的	是	白色的	,	尽管	一个	很少

[wɜː(r); wə(r)] ['dredfəli] [blæk] .

were	dreadfully	black	.
是	极其糟糕	黑色的	.

有些是黄色的，有些是白色的，还有一些是可怕的黑色。

“ ['næni] , ” [grəʊn] ['veri] [tɔːl] [ɪn'diːd] , ['mɑːtʃt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] ,

“	Nanny	,	”	grown	very	tall	indeed	,	marched	before	him	down	the	lane	,
“	保姆	,	”	生长	非常	高的	的确	,	行军	前	他	向下	这	车道	,

“保姆”长得非常高大，走在他前面，沿着小路走去。

['pɔɪntɪŋ] ['stɜ:nli] [tu:; tə] [i:tʃ] ['bɒt(ə)l][æz; əz][ʃi:; ʃi] [pɑ:st] .
pointing **sternly** **to** **each** **bottle** **as** **she** **passed** **.**
指向 严厉地 到 每个 瓶子 作为 她 通过了 .

她经过时，严厉地指着每一瓶酒。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ['wɪli] [ə'wəʊk] ,
At **this** **moment** **Willie** **awoke** **,**
在 这 片刻 威利 醒来 ,

就在这时，威利醒了过来。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [dri:m] ,
and **was** **very** **glad** **to** **find** **that** **after** **all** **it** **was** **only** **a** **dream** **,**
和 曾是 非常 高兴的 到 寻找 那 后 全部 它 曾是 仅有的 一个 梦 ,

得知这一切最终只是一场梦，他非常高兴。

[ðæt] [ðə; ði] [braɪt] ['mɔ:nɪŋ] [sʌn] [wɒz; wəz] ['stri:mɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [waɪt] ['dɪmɪti] ['kɜ:tənz] ,
that **the** **bright** **morning** **sun** **was** **streaming** **through** **the** **white** **dimity** **curtains** **,**
那 这 明亮的 早晨 太阳 曾是 流媒体 通过 这 白色的 暗色 窗帘 ,

清晨明亮的阳光透过白色的薄纱窗帘洒进来。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [fi:l] [wʌn][bɪt][ðə; ði] [wɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)] ['jɛstərdeɪz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
and **that** **he** **did** **not** **feel** **one** **bit** **the** **worse** **for** **yesterday's** **expedition** **.**
和 那 他 做过 不是 感觉 一 少量 这 更糟 为了 昨天的 远征 .

而且他感觉昨天的探险并没有让他身体状况变得更糟。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [pɑ:st] [ə'weɪ] ,
A **few** **days** **passed** **away** **,**
一个 很少 天 通过了 离开 ,

几天过去了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blækbɜ:d] [faʊnd] [ðæt] [ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [rʊk] [hæd; həd][təʊld][hɪm][wɒz; wəz] ['strɪktli]
and **the** **Blackbird** **found** **that** **all** **that** **the** **Rook** **had** **told** **him** **was** **strictly**
和 这 黑鸟 成立 那 全部 那 这 车 有 讲述 他 曾是 严格
[tru:] ,
true **,**
真的 ,

黑鸟发现，乌鸦告诉他的一切都完全属实。

[fɔ:(r); fə(r)][bɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] [æn; ən] ['i:vnɪŋ] [ə'raɪvd] [wen] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['swɔləuz] [bɪ'gæn][tu:; tə]
for **before** **long** **an** **evening** **arrived** **when** **a** **great** **many** **swallows** **began** **to**
为了 前 长的 一个 晚上 到达的 什么时候 一个 伟大的 许多 燕子 开始 到
['kɒŋgrɪgeɪt] ;
congregate **;**
聚集 ;

不久，夜幕降临，许多燕子开始聚集；

[ðen] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] ['twɪtərɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ðeɪ] [tʊk] [wɪŋ] ,
then **after** **a** **good** **deal** **of** **twittering** **and** **excitement** **they** **took** **wing** **,**
然后 后 一个 好的 交易 的 推特 和 激动 他们 采取 翼 ,

经过一番热烈的推特互动和兴奋之后，他们终于起飞了。

[ænd; ənd] [flu:] ['stedəli] [ə'weɪ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .
and **flew** **steadily** **away** **towards** **the** **setting** **sun** **.**
和 飞翔 稳步 离开 向 这 环境 太阳 .

然后稳稳地朝着落日飞去。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði] ['blækbɜ:d] ['sædli] [mɪst] [ðə; ði]['twɪtə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [smɔ:l] [frendz] .
The **next** **morning** **the** **Blackbird** **sadly** **missed** **the** **twitter** **of** **his** **small** **friends** **.**
这 下一个 早晨 这 黑鸟 令人遗憾的是 错过 这 叽叽喳喳 的 他的 小的 朋友们 .

第二天早上，黑鸟很遗憾地错过了小伙伴们的啁啾声。

[nəʊ]['lɪt(ə)l] ['glɒsi] [dɑːk] [hedz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['piːpɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [kleɪ] - [bɪlt]

No	little	glossy	dark	heads	were	to	be	seen	peeping	out	of	the	clay	-	built
不	小的	光滑	黑暗的	头部	是	到	是	已见	偷窥	出去	的	这	黏土	-	建造

[nests]['ʌndə(r)][ðə; ði] [iːvz] , -

nests	under	the	eaves	,	83
巢穴	在下面	这	檐	,	-

屋檐下用黏土筑成的巢穴里，看不到任何毛茸茸的小黑脑袋探出来。83

[ænd; ənd][nəʊ] [waɪt] - ['brestɪd] [flˈaɪəz] [skɪmd] [ðə; ði] [lɔːn] .

and	no	white	-	breasted	flyers	skimmed	the	lawn	.
和	不	白色的	-	胸部	传单	脱脂	这	草地	.

没有白胸飞虫掠过草坪。

[jes] , [ðə; ði] ['swɔləuz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] [gɒn] ,

Yes	,	the	swallows	were	indeed	gone	,
是的	,	这	燕子	是	的确	已消失	,

是的，燕子确实已经飞走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blækbɜːd] ['sædli] ['riːəlaɪz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd][ɪts] ['sɪŋəz]

and	the	Blackbird	sadly	realised	the	fact	that	the	summer	and	its	singers
和	这	黑鸟	令人遗憾的是	意识到	这	事实	那	这	夏天	和	它是	歌手

[wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [tuː] ,

were	gone	too	,
是	已消失	也	,

黑鸟悲伤地意识到，夏天和它的歌者们也都已离去。

[left][fɑː(r)][bɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði] [mʌnθs] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

left	far	behind	in	the	months	of	long	ago	.
左边	远的	在后面	在	这	几个月	的	长的	前	.

远远地留在了很久以前的几个月里。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , ['ɑːftə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swɔləuz] ,

That	evening	,	after	watching	the	flight	of	the	swallows	,
那	晚上	,	后	观看	这	航班	的	这	燕子	,

那天晚上，在观赏完燕子飞翔之后，

[ðə; ði] ['blækbɜːd] [fluː] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜː(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [brɑːntʃ] [ɒn][ðə; ði][laɪm] ,

the	Blackbird	flew	from	the	fir	to	his	favourite	branch	on	the	lime	,
这	黑鸟	飞翔	从	这	冷杉	到	他的	最喜欢的	分支	在	这	酸橙	,

黑鸟从冷杉树飞到它最喜欢的菩提树枝上。

[weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][hɪm] .

where	we	were	first	introduced	to	him	.
在哪里	我们	是	第一的	介绍	到	他	.

我们第一次见到他的地方。

[hiː; hi][felt]['rɑːðə(r)][sæd] ,

He	felt	rather	sad	,
他	毛毡	相当	伤心	,

他感到有些难过。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt][wɒz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd]['dʒɔɪəs][ænd; ənd] ['sʌni] [tuː; tə] [lʊk] [bæk]

there	was	so	much	that	was	bright	and	joyous	and	sunny	to	look	back
那里	曾是	所以	很多	那	曾是	明亮的	和	欢乐	和	阳光明媚	到	看	后退

[ə'pɒn][ɪn][ðə; ði][pɑːst] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] ;

upon	in	the	past	spring	and	summer	;
之上	在	这	过去的	春天	和	夏天	;

回首过去的春夏，有太多美好、欢乐、阳光灿烂的事物值得我们铭记；

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ðæt][wɒz; wəz][dɑːk][ænd; ənd][kəʊld][ænd; ənd]['drɪəri][tuː; tə][lʊk]

there	was	not	a	little	that	was	dark	and	cold	and	dreary	to	look
那里	曾是	不是	一个	小的	那	曾是	黑暗的	和	寒冷的	和	凄凉	到	看

['fɔːwəd][tuː; tə][ɪn][ðə; ði][ə'prəʊtʃɪŋ]['wɪntə(r)] .

forward	to	in	the	approaching	winter	.
向前	到	在	这	接近	冬天	.

即将到来的冬天，没有一丝黑暗、寒冷和阴郁的景象值得期待。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['medɪteɪtɪŋ][ɒn][ðə; ði][pɑːst] , [ænd; ənd]['θɪŋkɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [ə; eɪ]

As	he	was	meditating	on	the	past	,	and	thinking	of	the	future	,	a
作为	他	曾是	冥想	在	这	过去的	,	和	思维	的	这	未来	,	一个

[braɪt] ,

bright	,
明亮的	,

当他沉思过去，展望未来时，一道明亮的.....

[ə; eɪ][fə'mɪliə(r)][nəʊt]['griːtɪd][hɪm][frɒm; frəm][ə; eɪ][brɑːntʃ][kləʊz][baɪ] ,

a	familiar	note	greeted	him	from	a	branch	close	by	,
一个	熟悉的	笔记	问候	他	从	一个	分支	关闭	经过	,

他听到附近树枝上传来一阵熟悉的声响，

– – [ɪn][ə'nʌðə(r)]['məʊmənt][ðə; ði]['rɒbɪn][hæd; həd] [[hɔpt]] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

–	–	in	another	moment	the	Robin	had	hopped	to	his	side	.
–	–	在	其他	片刻	这	罗宾	有	跳跃	到	他的	边	.

片刻之后，知更鸟跳到了他身边。

“ [maɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l][frend] , ” [kraɪd][ðə; ði]['blækbɜːd] , “ [aɪ]['hævnt] [siːn][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lɒŋ]

“	My	dear	little	friend	,	”	cried	the	Blackbird	,	“	I	haven't	seen	you	for	a	long
“	我的	亲爱的	小的	朋友	,	”	哭	这	黑鸟	,	“	我	还没有	已见	你	为了	一个	长的

[taɪm] . ”

time	.	”
时间	.	”

“我亲爱的小朋友，”黑鸟喊道，“我好久不见了。”

“ [aɪv]['ɒf(ə)n][siːn][juː; jʊ] [ðəʊ] , ” [sed][ðə; ði]['rɒbɪn] ; “ [bʌt; bət] [wɒt] [wɪð][jɔː(r); jə(r)][tuː] [lɑːdʒ]

“	I've	often	seen	you	though	,	”	said	the	Robin	;	“	but	what	with	your	two	large
“	我已经	经常	已见	你	尽管	,	”	说	这	罗宾	;	“	但	什么	和	你的	二	大的

['fæmɪlɪz] ,

families	,
家庭	,

“我经常见到你，”知更鸟说，“可是你有两个大家庭啊，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [dɪ'laɪts] [ænd; ənd] [dɪ'strækʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌmə(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]

and	all	the	delights	and	distractions	of	the	summer	,	you	have	been	a
和	全部	这	美味	和	分心	的	这	夏天	,	你	有	到过	一个

[gʊd] [diːl] ['ɒkjupaɪd] . ”

good	deal	occupied	.	”
好的	交易	占领	.	”

而你却忙于享受夏日里所有的乐趣和消遣。

“ [aɪ]['hævnt] [hɜːd] [juː; jʊ] ['sɪŋɪŋ] , ” [sed][ðə; ði]['blækbɜːd] . -

“	I	haven't	heard	you	singing	,	”	said	the	Blackbird	.	84
“	我	还没有	听到	你	歌唱	,	”	说	这	黑鸟	.	-

“我没听见你唱歌，”黑鸟说。84

“ [doʊnt][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [wɒt] [aɪ][təʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ? ” [rɪ'plaɪd][ðə; ði]['rɒbɪn] ;

“	Don't	you	remember	what	I	told	you	in	the	spring	?	”	replied	the	Robin	;
“	不	你	记住	什么	我	讲述	你	在	这	春天	?	”	回复	这	罗宾	;

“你不记得春天时我跟你说过的话了吗？”知更鸟回答道；

“ [maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [sɒŋ] [ɪz][kwaɪt][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] [wen] [səʊ]['meni] ['ʌðə(r)z][ɑ:(r); ə(r)]
“ my poor little song is quite extinguished when so many others are
“ 我的 贫穷的 小的 歌曲 是 相当 熄灭 什么时候 所以 许多 其他的 是
['sɪŋɪŋ] ,
singing ,
歌唱 ,

“当那么多人歌唱时，我那可怜的小歌声就完全消失了。”

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:d] [wʌns][mɔ:(r)] .
but now I am beginning to be heard once more .
但 现在 我 是 开始 到 是 听到 一次 更多的 .

但现在我的声音又开始被听到了。

” [ə'gen] [hi:; hi] [pɔ:] [fɔ:θ] [ə; eɪ][klɪə(r)] , [braɪt] ['kærəl] .
” Again he poured forth a clear , bright carol .
” 再次 他 倾倒 前进 一个 清除 , 明亮的 颂歌 .

他又唱起了一首清澈明亮的颂歌。

“ [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔ:(r)] , ” [rɪ'mɑ:k] [ðə; ði] ['blækbɜ:d] , “ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['veri] [gʊd]
“ As I have said before , ” remarked the Blackbird , “ you are a very good
“ 作为 我 有 说 前 , ” 评论 这 黑鸟 , “ 你 是 一个 非常 好的
['lɪt(ə)l][bɜ:d] ,
little bird ,
小的 鸟 ,

“正如我之前所说，”黑鸟说道，“你是一只非常乖巧的小鸟。”

[ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [tʃɪə(r)] [ˌju: 'es][dʒʌst] [wen] [wi:; wi] [wɒnt] ['tʃɪərɪŋ] . ”
you come to cheer us just when we want cheering . ”
你 来 到 欢呼 我们 只是 什么时候 我们 想 欢呼 . ”

你正好在我们最需要鼓励的时候出现，为我们加油助威。

“ [bʌt; bət] [jʊr; jər] [nɒt] [səʊ] [daʊn] - [hɑ:tɪd] [æz; əz][ju:; jʊ] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] , ” [sed] [ðə; ði] ['rɒbɪn] .
“ But you're not so down - hearted as you used to be , ” said the Robin .
“ 但 你是 不是 所以 向下 - 心地 作为 你 用过的 到 是 , ” 说 这 罗宾 .

“但你不像以前那么垂头丧气了，”知更鸟说。

“ [ðæt] [ɪz] [dju:] [ðen] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [braɪt] ['lɪt(ə)l] ['lesnz] , ” [sed] [ðə; ði] ['blækbɜ:d] ['greɪtfəli] ,
“ That is due then to your bright little lessons , ” said the Blackbird gratefully ,
“ 那 是 到期的 然后 到 你的 明亮的 小的 课程 , ” 说 这 黑鸟 感激不尽 ,

“那都多亏了你那些精彩的小课程，”黑鸟感激地说。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][dɪə(r)][əʊld] [frend] [ðə; ði] [rʊk] [ðeə(r)] .
“ and the teaching of our dear old friend the Rook there .
“ 和 这 教学 的 我们的 亲爱的 老的 朋友 这 车 那里 .

“还有我们亲爱的老朋友乌鸦的教导。”

” [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][ðə; ði] [rʊk] , [hu:] [wɒz; wəz] ['pɑ:sɪŋ] , [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]
” In another moment the Rook , who was passing , had joined them on the
” 在 其他 片刻 这 车 , WHO 曾是 通过 , 有 加入 他们 在 这
[laɪm] - [tri:] [baʊ] ,
lime - tree bough ,
酸橙 - 树 买 ,

“片刻之后，路过的乌鸦也加入了它们，栖息在菩提树枝上。”

[ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [θri:] [frendz] [wɒtʃt] [ðə; ði] [sʌn] ['setɪŋ] ,
and together the three friends watched the sun setting ,
和 一起 这 三 朋友们 观看 这 太阳 环境 ,

三个朋友一起欣赏了日落。

[ænd; ənd] [w'ʌndəd] [weə(r)] [ðə; ði] ['swɔləuz] [hæd; həd][gɒt][tu:; tə][baɪ] [ðæt] [taɪm] .
and wondered where the swallows had got to by that time .
和 想知道 在哪里 这 燕子 有 得到 到 经过 那 时间 .

并想知道燕子们那时都飞到哪里去了。

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wɒz; wəz] ['tʃɪli] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dæmp][mɪst] [leɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [medəuz] ,

The	evening	was	chilly	,	and	a	damp	mist	lay	over	the	meadows	,
这	晚上	曾是	寒冷	,	和	一个	潮湿	薄雾	躺	超过	这	草地	,

傍晚有些凉，草地上笼罩着一层潮湿的薄雾。

[ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][bɜ:dz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][taɪm] [tu:; tə][bi:; bi]['gəʊɪŋ] [həʊm] .

a	warning	to	the	birds	that	it	was	time	to	be	going	home	.
一个	警告	到	这	鸟类	那	它	曾是	时间	到	是	去	家	.

这是给鸟儿们的警告，告诉它们该回家了。

[ðə; ði] [θri:] [frendz] – – [ðə; ði]['rɒbɪn] , [ðə; ði] [rʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['blækbɜ:d] .

The	Three	Friends	–	–	the	Robin	,	the	Rook	,	and	the	Blackbird	.
这	三	朋友们	–	–	这	罗宾	,	这	车	,	和	这	黑鸟	.

三个朋友——知更鸟、乌鸦和乌鸫。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] ['blækbɜ:d] [rɪ'flektɪvli] , ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd]

“	Yes	,	”	said	the	Blackbird	reflectively	,	taking	up	the	conversation	where	he	had
“	是的	,	”	说	这	黑鸟	反思地	,	采取	向上	这	对话	在哪里	他	有

[left] [ɒf] ,

left	off	,
左边	离开	,

“是的，”黑鸟若有所思地说，接着刚才中断的话题继续说道。

“ [ai] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['greɪtf(ə)l][tu:; tə][ju:; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [rʊk] , – – [ænd; ənd][tu:; tə][ju:; jʊ] ,

“	I	ought	to	be	very	grateful	to	you	,	Mr	.	Rook	,	–	–	and	to	you	,
“	我	应该	到	是	非常	感激的	到	你	,	先生	.	车	,	–	–	和	到	你	,

[maɪ][dɪə(r)] little85

my	dear	little85
我的	亲爱的	little85

“我应该非常感谢您，鲁克先生，——还有您，我亲爱的小宝贝85

[frend]

friend
朋友

朋友

, ” [hi:; hi] [sed] , ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['rɒbɪn] .

,	”	he	said	,	turning	to	the	Robin	.
,	”	他	说	,	转弯	到	这	罗宾	.

“,”他一边说着，一边转向罗宾。

“ [ju:; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [rʊk] , [hæv; həv] [tɔ:t] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ,

“	You	,	Mr	.	Rook	,	have	taught	me	a	great	deal	,
“	你	,	先生	.	车	,	有	教授	我	一个	伟大的	交易	,

“鲁克先生，您教会了我很多东西。”

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ˌem 'i:][ə; eɪ]['ri:əl] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['kri:tʃəz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ə'baʊt][ˌem 'i:] ,

and	given	me	a	real	interest	in	the	creatures	and	things	about	me	,
和	给定	我	一个	真实的	兴趣	在	这	生物	和	事物	关于	我	,

这让我对周围的生物和事物产生了真正的兴趣。

[wɪtʃ] [ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt][hæv; həv][hæd; həd] ['ʌðəwaɪz] .

which	I	should	not	have	had	otherwise	.
哪个	我	应该	不是	有	有	否则	.

否则我本不应该拥有这些。

[ə'bʌv] [ɔ:l] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [tɔ:t] [ˌem 'i:][ðə; ði] [greɪt] ['les(ə)n][ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] [trʌst] .

Above	all	,	you	have	taught	me	the	great	lesson	of	faith	and	trust	.
多于	全部	,	你	有	教授	我	这	伟大的	课	的	信仰	和	相信	.

最重要的是，你教会了我信仰和信任这重要的一课。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [red] - ['brestɪd] [frend] , [hæv; həv] [tɔːt] [ˌem 'iː][ðə; ði] [swiːt] ['les(ə)n]

And	you	,	dear	little	red	-	breasted	friend	,	have	taught	me	the	sweet	lesson
和	你	,	亲爱的	小的	红色的	-	胸部	朋友	,	有	教授	我	这	甜的	课

[ɒv; əv]['kɒntent] ,

of	content	,
的	内容	,

而你，我亲爱的小红胸朋友，教会了我知足的甜蜜真谛。

[ænd; ənd][nɒt] [ðæt] [ə'ləʊn] ,

and	not	that	alone	,
和	不是	那	独自的	,

而且不只是这样，

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [ʃəʊn] [ˌem 'iː] [ðæt] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː 'es][ɪn]['aʊə(r)] [smɔːl] [weɪ] [ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə]

but	you	have	shown	me	that	each	of	us	in	our	small	way	should	try	to
但	你	有	所示	我	那	每个	的	我们	在	我们的	小的	方式	应该	尝试	到

[meɪk] [ðə; ði] [wɜːld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)][ænd; ənd] [braɪtə] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .

make	the	world	a	little	better	and	brighter	for	those	around	us	.
制作	这	世界	一个	小的	更好的	和	更亮	为了	那些	大约	我们	.

但你让我明白，我们每个人都应该尽自己的一份力，让周围的人生活在一个更美好、更光明的世界里。

[juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . [rʊk] ; [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ['lɪt(ə)l]['rɒbɪn] ; ['wɪli] [ænd; ənd] ['ælɪs]

You	do	it	,	Mr	.	Rook	;	you	do	it	,	little	Robin	;	Willie	and	Alice
你	做	它	,	先生	.	车	;	你	做	它	,	小的	罗宾	;	威利	和	爱丽丝

[duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

do	it	,
做	它	,

鲁克先生，你来做；小罗宾，你来做；威利和爱丽丝，你来做。

[wɪð] [ðeə(r)][kaɪnd] ['θɔːtflnəs] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][aɪ][traɪ][tuː; tə][duː; də]

with	their	kind	thoughtfulness	for	us	,	and	why	should	not	I	try	to	do
和	他们的	种类	深思熟虑	为了	我们	,	和	为什么	应该	不是	我	尝试	到	做

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] ,

it	also	,
它	还	,

他们如此体贴周到，我为什么不也尝试这样做呢?

– – [aɪ] [wɪl] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['veri] ['wɪntə(r)] [tuː] .

–	–	I	will	,	and	this	very	winter	too	.
–	–	我	将要	,	和	这	非常	冬天	也	.

——我会的，而且就在这个冬天。

" [ɔːl][ðə; ði][bɜ˞dz][wɜː(r); wə(r)] [greɪv] [ænd; ənd]['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] , [ænd; ənd] [ðen] ,

"	All	the	birds	were	grave	and	silent	for	a	few	moments	,	and	then	,
"	全部	这	鸟类	是	严重	和	沉默的	为了	一个	很少	时刻	,	和	然后	,

"所有的鸟儿都沉默了片刻，神情严肃，然后，

[æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [æn; ən] [ə'fekʃənət] [liːv] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][bɪ'fɔː(r)] ['pɑːtɪŋ] , [ðə; ði] [rʊk] [sed] ,

as	they	took	an	affectionate	leave	of	each	other	before	parting	,	the	Rook	said	,
作为	他们	采取	一个	亲热	离开	的	每个	其他	前	离别	,	这	车	说	,

在他们依依惜别之际，乌鸦说道:

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]['pəʊɪm][wʌns] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði]['rɒbɪn] .

"	There	was	a	pretty	little	poem	once	written	about	the	Robin	.
"	那里	曾是	一个	漂亮的	小的	诗	一次	书面	关于	这	罗宾	.

"曾经有一首很美的诗是关于知更鸟的。"

[aɪ] [wɪl] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] ['seprət] :

I	will	repeat	it	to	you	before	we	separate	:
我	将要	重复	它	到	你	前	我们	分离	:

在我们分别之前，我会再跟你重复一遍:

“ [ʌn'hɜːd] [ɪn] ['sʌmərz] ['fleərɪŋ] [reɪ] ,
“ **Unheard in Summer's flaring ray ,**
“ 闻所未闻 在 夏季 燃烧 射线 ,

“在夏日耀眼的光芒中，无人知晓，

[pɔː(r)] [fɔːθ] [ðaɪ] [nəʊts] , [swiːt] ['sɪŋə(r)] ,
Pour forth thy notes , sweet singer ,
倒 前进 你的 笔记 , 甜的 歌手 ,

甜美的歌者，倾泻你的音符吧!

[wuː] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəm] [deɪ] :
Wooing the stillness of the autumn day :
求爱 这 寂静 的 这 秋天 天 :

享受秋日的静谧:

[bɪd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['məʊmənt]['lɪŋgə(r)] ,
Bid it a moment linger ,
出价 它 一个 片刻 萦绕 ,

让它停留片刻，

[nɔː(r)][flai]
Nor fly
也不 飞

诺飞

[tuː] [suːn] [frɒm; frəm] ['wɪntərz] ['skaʊlɪŋ] [aɪ] . -
Too soon from Winter's scowling eye . 86
也 很快 从 冬天的 皱眉 眼睛 . -

从冬日阴沉的目光中，一切都来得太早了。86

“ [ðə; ði] ['blækˌbɜrdz] [sɒŋ] [æt; ət] ['iːvntaɪd] ,
“ **The Blackbird's song at eventide ,**
“ 这 黑鸟的 歌曲 在 黄昏 ,

“黄昏时分，黑鸟的歌声，

[ænd; ənd] [hɜːz] , [huː] [geɪ] [ə'sendz] ,
And hers , who gay ascends ,
和 她的 , WHO 同性恋 上升 ,

而她，那个同性恋者，

['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['hevənz] [fɑː(r)][ænd; ənd][waɪd] ,
Filling the heavens far and wide ,
填充 这 天 远的 和 宽的 ,

充满整个天空，

[ɑː(r); ə(r)] [swiːt] .
Are sweet .
是 甜的 .

很甜。

[bʌt; bət] [nʌn] [səʊ] [blendz] ,
But none so blends ,
但 没有任何 所以 混合物 ,

但没有哪一种能如此完美融合。

[æz; əz] [ðaɪn]
As thine
作为 你的

就像你的

[wɪð] [kɑːm] [dɪ'keɪ] , [ænd; ənd] [piːs] [dɪ'vaɪn] .
With calm decay , and peace divine .
和 冷静的 衰变 , 和 和平 神圣的 .

平静地衰败，神圣的安宁。

” [iːtʃ] [deɪ] [naʊ] [ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] ['leɪtə(r)] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed] ['ɜːlɪə(r)] .

”	Each	day	now	the	sun	rose	later	and	went	to	bed	earlier	.
”	每个	天	现在	这	太阳	玫瑰	之后	和	去	到	床	早些时候	.

“现在每天太阳升起的时间都晚了，落下的时间也早了。”

['wɪli] [ænd; ənd] ['ælɪs] [stɪl] [ræn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] , ['stæmpɪŋ] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [fiːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [draɪ] ,

Willie	and	Alice	still	ran	about	the	garden	,	stamping	their	little	feet	among	the	dry	,
威利	和	爱丽丝	仍然	跑	关于	这	花园	,	冲压	他们的	小的	脚	之中	这	干燥	,

威利和爱丽丝依然在花园里跑来跑去，小脚丫在干燥的草地上跺来跺去。

[krɪsp] [liːvz] , [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [biːtʃ] - [nʌts] [wɪtʃ] [struːd] [ðə; ði] [graʊnd] .

crisp	leaves	,	and	picking	up	the	beech	-	nuts	which	strewed	the	ground	.
脆	树叶	,	和	挑选	向上	这	山毛榉	-	坚果	哪个	散落的	这	地面	.

清脆的落叶，还有散落在地上的山毛榉坚果。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [taɪm] [went] [ɒn] , [ðeɪ] [keɪm] [les] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ,

However	,	as	time	went	on	,	they	came	less	out	of	doors	,
然而	,	作为	时间	去	在	,	他们	来了	较少的	出去	的	门	,

然而，随着时间的推移，他们越来越少地出门了。

[fɔː(r); fə(r)] [kəʊld] [ænd; ənd] [wet] [deɪz] ['fɒləʊd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

for	cold	and	wet	days	followed	each	other	,
为了	寒冷的	和	湿的	天	随后	每个	其他	,

寒冷潮湿的日子接踵而至。

[wen] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['blækbɜːd] [sɔː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [tuː] [smɔːl] ['feɪsɪz] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] ['wɪndəʊ] - [peɪn] ,

when	all	that	the	Blackbird	saw	of	his	little	friends	were	the	two	small	faces	pressed	against	the	dining	-	room	window	-	pane	,
什么时候	全部	那	这	黑鸟	锯	的	他的	小的	朋友们	是	这	二	小的	面孔	按下	反对	这	用餐	-	房间	窗户	-	窗格	,

当黑鸟只能看到他的小伙伴们紧贴在餐厅窗玻璃上的两张小脸时

['lʊkɪŋ] ['wɪstfəli] [aʊt] [æz; əz] [ðə; ði] [klaʊdz] [drəʊv] [pɑːst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] ['pætə] [ə'genst] [ðə; ði] [glɑːs] .

looking	wistfully	out	as	the	clouds	drove	past	,	and	the	rain	pattered	against	the	glass	.
寻找	怅然地	出去	作为	这	云	驾驶	过去的	,	和	这	雨	图案	反对	这	玻璃	.

望着窗外，云朵飘过，雨点敲打着玻璃，不禁心生怅然。

[æt; ət] [lɑːst] [ə; eɪ] [naɪt] [ə'raɪvd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [kəʊld] [ɪn'diːd] .

At	last	a	night	arrived	when	it	was	very	cold	indeed	.
在	最后的	一个	夜晚	到达的	什么时候	它	曾是	非常	寒冷的	的确	.

终于，一个夜晚到来，天气异常寒冷。

[θruː] [ðə; ði] [beə(r)] [bau] , [ænd; ənd] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hedʒrəʊ] [ænd; ənd] ['aɪvi] , [stəʊl] [daʊn] [ðə; ði] [pjʊə(r)] , [sɒft] [snəʊ] .

Through	the	bare	boughs	,	and	on	to	the	hedgerows	and	ivy	,	stole	down	the	pure	,	soft	snow	.
通过	这	裸	树枝	,	和	在	到	这	树篱	和	常春藤	,	偷窃	向下	这	纯的	,	柔软的	雪	.

纯净柔软的雪穿过光秃秃的树枝，飘落到树篱和常春藤上。

[ðə; ði] ['blækbɜːd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪvi] - [bʊʃ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [naɪt]

The **Blackbird** **put** **his** **head** **out** **of** **the** **ivy** **-** **bush** **to** **see** **what** **sort** **of** **night**

这 黑鸟 放 他的 头 出去 的 这 常春藤 - 衬套 到 看 什么 种类 的 夜晚

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ,

it **might** **be** **,**

它 可能 是 ,

黑鸟从常春藤丛中探出头来，想看看今晚会是怎样的夜晚。

[ænd; ənd] [ləʊ] !

and **lo** **!**

和 洛 !

瞧!

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [peɪl] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] , [ɔːl] [ðə; ði] ['lændskeɪp] [leɪ] [waɪt] [ænd; ənd] ['dæz(ə)lɪŋ]

under **the** **pale** **light** **of** **the** **moon** **,** **all** **the** **landscape** **lay** **white** **and** **dazzling**

在下面 这 苍白 光 的 这 月亮 , 全部 这 景观 躺 白色的 和 耀眼的

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

before **him** **.**

前 他 .

在皎洁的月光下，眼前的一切景色都呈现出一片洁白耀眼的景象。

[wʌn] ['lɪt(ə)l] [fleɪk] [drɒpt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hed] – – [wʌn] [kəʊld] , soft87

One **little** **flake** **dropt** **upon** **his** **head** **–** **–** **one** **cold** **,** **soft87**

一 小的 薄片 掉落 之上 他的 头 – – 一 寒冷的 , soft87

一小片雪花落在他的头上——一片冰冷柔软的雪花。

[fleɪk] ; [bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [druː] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪvi] ,

flake **;** **but** **as** **he** **drew** **back** **into** **the** **shelter** **of** **the** **ivy** **,**

薄片 ; 但 作为 他 画 后退 进入 这 庇护所 的 这 常春藤 ,

一片雪花；但当他退回到常春藤的庇护下时，

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [wʌns] [mɔː(r)] [tuː; tə] [rest] ,

to **return** **once** **more** **to** **rest** **,**

到 返回 一次 更多的 到 休息 ,

再次返回休息处，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] ['veri] ['dɪfrənt] [θɔːts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] ['gluːmi] [wʌnz]

it **was** **with** **very** **different** **thoughts** **and** **feelings** **than** **those** **gloomy** **ones**

它 曾是 和 非常 不同的 想法 和 情怀 比 那些 阴沉 一个

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['trʌbld] [hɪm] [ðə; ði] [jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

which **had** **troubled** **him** **the** **year** **before** **.**

哪个 有 麻烦 他 这 年 前 .

与前一年困扰他的那些阴郁想法和感受相比，他的想法和感受截然不同。

[hiː; hi] [naʊ] [njuː] [wɒt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [snəʊ] [ment] .

He **now** **knew** **what** **the** **beautiful** **snow** **meant** **.**

他 现在 知道 什么 这 美丽的 雪 意思是 .

他现在明白了这场美丽的雪意味着什么。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɑːd] ['wɪntə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['herəld] [ɒv; əv] [kəʊld] ,

It **was** **the** **beginning** **of** **a** **hard** **winter** **,** **it** **was** **the** **herald** **of** **cold** **,**

它 曾是 这 开始 的 一个 难的 冬天 , 它 曾是 这 先驱 的 寒冷的 ,

[dɑːk] [deɪz] .

dark **days** **.**

黑暗的 天 .

这是一个严冬的开始，预示着寒冷黑暗的日子即将到来。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [biːn] [tɔːt] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɒv; əv] [feɪθ] ;

But **he** **had** **also** **been** **taught** **a** **lesson** **of** **faith** **;**

但 他 有 还 到过 教授 一个 课 的 信仰 ;

但他也从中领悟到了信仰的真谛;

[hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)] ['beriz] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪm][baɪ][wʌn] [huː]
he knew of the winter berries which would be provided for him by One who
他 知道 的 这 冬天 浆果 哪个 会 是 假如 为了 他 经过 一 WHO
[rɪ'membəd] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [dɪ'spaɪzd] ['spærəʊz] ;
remembered even the despised Sparrows ;
记得 甚至 这 被鄙视的 麻雀 ;

他知道，那位连被人轻视的麻雀都记得的神，会在冬天为他预备浆果；

[hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [beɪ] ['wɪndəʊ] [weə(r)] [tuː] ['iːgə(r)]['lɪt(ə)l]['feɪsɪz] [wʊd] [biː; bi] ['wɒtʃɪŋ]
he knew of a certain bay window where two eager little faces would be watching
他 知道 的 一个 肯定 湾 窗户 在哪里 二 渴望的 小的 面孔 会 是 观看
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
for him ,
为了 他 ,

他知道有一扇凸窗，那里有两张充满期待的小脸正等着他。

[θruː] [ɔːl][ðə; ði][kəʊld] , [dɑːk] [deɪz] ; [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][kləʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
through all the cold , dark days ; and as he closed his eyes ,
通过 全部 这 寒冷的 , 黑暗的 天 ; 和 作为 他 关闭 他的 眼睛 ,

在所有寒冷黑暗的日子里；当他闭上双眼时，

[ɒn] [ðɪs] [ðə; ði][fɜːst] [naɪt] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] , [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['wɪli] [ænd; ənd] ['ælɪs] ,
on this the first night of winter , he remembered that little Willie and Alice ,
在 这 这 第一的 夜晚 的 冬天 , 他 记得 那 小的 威利 和 爱丽丝 ,

在这个冬日的第一夜，他想起了小威利和爱丽丝。

[ænd; ənd][hiː; hi][hɪm'self] , [ænd; ənd][ɔːl] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] ,
and he himself , and all created things ,
和 他 他自己 , 和 全部 创建 事物 ,

他自己，以及他所创造的一切，

[wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][prə'tekʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪm] [huː] “ ['kæstɪθ] [fɔːθ] [hɪz; ɪz][aɪs][laɪk] ['mɔːsel] , ”
were under the protection of Him Who “ casteth forth His ice like morsels , ”
是 在下面 这 保护 的 他 WHO “ 卡斯特 前进 他的 冰 喜欢 小块 , ”
[bʌt; bət]
but
但

他们曾受那位“将冰块像食物一样抛洒出来”的神的庇护，但

[huː] , [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [gʊd] [taɪm] , [wʊd] [ə'gen] [brɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] “ [taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ]
Who , in His own good time , would again bring about the “ time of the singing
WHO , 在 他的 自己的 好的 时间 , 会 再次 带来 关于 这 “ 时间 的 这 歌唱
[ɒv; əv][bɜ˞dz] ,
of birds ,
的 鸟类 ,

祂会在祂认为合适的时候，再次带来“鸟儿歌唱的时代”。

” [wen] , [wʌns][mɔː(r)] , [æz; əz][ɒv; əv][əʊld] ,
” when , once more , as of old ,
” 什么时候 , 一次 更多的 , 作为 的 老的 ,

“当，再一次，如同往常一样，

“ [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɜːt(ə)l] ” [wʊd] [biː; bi] “ [hɜːd] [ɪn][ðə; ði][lænd] .
“ the voice of the turtle ” would be “ heard in the land .
“ 这 嗓音 的 这 龟 ” 会 是 “ 听到 在 这 土地 .

“乌龟的声音”将会“传遍大地”。

” [ðə; ði] [end] .
” THE END .
” 这 结尾 .

“剧终。”

['lʌndən] :
london **:**
伦敦 :

伦敦:

[ɑː(r)] . [kleɪ] , [sʌnz] , [ænd; ənd]['teɪlə(r)] ,
R **.** **Clay** **,** **Sons** **,** **and** **Taylor** **,**
拉 . 黏土 , 儿子们 , 和 泰勒 ,

R. Clay、Sons 和 Taylor

[bred] [striːt] [hɪl] , [iː] . [siː] .
bread **street** **hill** **,** **e** **.** **c** **.**
面包 街道 爬坡道 , e . c .

面包街山，ec

[-] [nəʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['prɔːbləmz] [hæv; həv] [biːn] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['lɪstɪd] [bɪ'ləʊ] .
Typographical **problems** **have** **been** **changed** **and** **are** **listed** **below** **.**
印刷 问题 有 到过 已更改 和 是 列出 以下 .

排版问题已修改，具体如下。

[ˌhaɪfə'neɪʃn] ['stændədaɪzd] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['lɪstɪd] [bɪ'ləʊ] .
Hyphenation **standardized** **and** **are** **also** **listed** **below** **.**
连字符 标准化 和 是 还 列出 以下 .

连字符已标准化，如下所示。

[ɑː'keɪɪk] [ænd; ənd]['veəriəb(ə)l] ['spelɪŋ] [ɪz] [prɪ'zɜːvd] , [ɪn'kluːdɪŋ] [pɪk] - [ɛn aɪ si] .
Archaic **and** **variable** **spelling** **is** **preserved** **,** **including** **pic** **-** **nic** **.**
古风 和 多变的 拼写 是 保存完好 , 包括 图片 - 尼克 .

古老的和多变的拼写方式得以保留，包括 pic-nic。

['ɔːθərz] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [staɪl] [ɪz] [prɪ'zɜːvd] .
Author's **punctuation** **style** **is** **preserved** **.**
作者的 标点 风格 是 保存完好 .

作者的标点符号风格得以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

黑鸟说的话：四声鸣叫的故(What the Blackbird said A story in four)

[ɪˌlʌs'treʃən] [muːvd] [kləʊz] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['reləvənt] ['peɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [peɪdʒ] ['nʌmbəz] ['refərənsɪz]
Illustrations moved close to their relevant pages , and page numbers references
插图 已搬 关闭 到 他们的 相关的 页面 , 和 页 数字 参考
[rɪ'muːvd] .
removed .
已移除 .

插图移至相关页面附近，页码标注已删除。

[træns'kraɪbə(r)] ['tʃeɪndʒɪz]
Transcriber Changes
转录员 变化

转录员更改

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['stændərdˌaɪz] [ˌhaɪfə'neɪʃn] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə]
In addition to standardizing hyphenation , the following changes were made to
在 添加 到 标准化 连字符 , 这 下列的 变化 是 制成 到
[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] :
the original text :
这 原来的 文本 :

除了规范连字符的使用外，原文还进行了以下修改：

[peɪdʒ] [θriː] :
Page 3 :
页 3 :

第3页：

[wɒz; wəz] [weə(r)] - ['evə(r)] ['haɪfəneɪtɪd] [ə'krɒs] [tuː] [laɪnz] ([ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kəʊld] ['drɒpɪŋz] [siːmd]
Was where - ever hyphenated across two lines (the little cold droppings seemed
曾是 在哪里 - 曾经 连字符 穿过 二 线条 (这 小的 寒冷的 粪 似乎
[tuː; tə] [pə'sjuː] [hɪm] [weər'evə(r)] [hiː; hi] [went])
to pursue him wherever he went)
到 追求 他 无论 他 去)

无论他走到哪里，那些冰冷的尿液似乎都如影随形地跟着他。

[peɪdʒ] ['sɛvən] : ['aɪvi] ['beriz] ['stændədaɪzd] [tuː; tə] ['aɪvi] - ['beriz] (['aɪvi] - ['beriz] [wɪl] [biː; bi] ['pʊrɪʃ]
Page 7 : Ivy berries standardized to Ivy - berries (Ivy - berries will be poorish
页 7 : 常春藤 浆果 标准化 到 常春藤 - 浆果 (常春藤 - 浆果 将要 是 贫穷的
['iːtɪŋ] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] . ”)
eating day after day . ”)
吃 天 后 天 . ”)

第 7 页：常春藤浆果标准化为常春藤浆果（常春藤浆果日复一日地食用口感会比较差）。

[peɪdʒ] - : ['ædɪd] [end] [kwəʊt] ['ɑːftə(r)] [ˌjuː 'es] .
Page 15 : Added end quote after us .
页 - : 额外 结尾 引用 后 我们 .

第 15 页：在“我们”之后添加了结束引言。

([wiː; wi] [duː; də] [nɒt] - [səʊ] , [nɔː(r)] [duː; də] [wiː; wi] ['gæðə(r)] ['ɪntuː] [bɑːrnz] , - [bʌt; bət] [stɪl] - [gɒd] [fiːdz]
(We do not ' sow , nor do we gather into barns , ' but still ' God feeds
(我们 做 不是 - 母猪 , 也不 做 我们 收集 进入 谷仓 , - 但 仍然 - 上帝 饲料
[ˌjuː 'es] . -)
us . ')
我们 . -)

（我们既不“播种，也不“积蓄”，但“神仍然养活我们”。）

[peɪdʒ] - : [laɪm] [triːz] ['stændədaɪzd] [tuː; tə][laɪm] - [triːz] (['swɪftli] [pɑːst] ['əʊvə(r)][wʌn][ɔː(r)] [tuː]
Page 15 : lime trees standardized to lime - trees (swiftly passed over one or two
页 - : 酸橙 树木 标准化 到 酸橙 - 树木 (迅速地 通过了 超过 一 或者 二
[snəʊ] - ['kʌvəd] ['fiːldz] ,
snow - covered fields ,
雪 - 涵盖 字段 ,

第15页：椴树标准化为椴树（迅速越过一两块积雪覆盖的田地，

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] ['ævənjuː][ɒv; əv][laɪm] - [triːz] .)
and then by a long avenue of lime - trees .)
和 然后 经过 一个 长的 大街 的 酸橙 - 树木 .)

然后沿着一条长长的菩提树大道。）

[peɪdʒ] - :
Page 32 :
页 - :

第32页：

['lɔrəl, 'lɔː-] [bʊʃɪz] ['stændədaɪzd] [tuː; tə]['lɔrəl, 'lɔː-] - [bʊʃɪz] ([hiː; hi] [fluː] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði]['lɔrəl, 'lɔː-] -
laurel bushes standardized to laurel - bushes (he flew off to the laurel -
月桂树 灌木丛 标准化 到 月桂树 - 灌木丛 (他 飞翔 离开 到 这 月桂树 -
[bʊʃɪz] [baɪ][ðə; ði] [beɪ] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ])
bushes by the bay window and sang a song)
灌木丛 经过 这 湾 窗户 和 唱 一个 歌曲)

月桂树丛标准化为月桂树丛（他飞到凸窗旁的月桂树丛中唱歌）

[peɪdʒ] - : [rɪ'muːvd] ['kɒmə] [frɒm; frəm] “ ['næni] ,
Page 36 : Removed comma from “ Nanny ,
页 - : 已移除 逗号 从 “ 保姆 ,

第 36 页：删除了“Nanny”中的逗号，

” ([hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] “ ['næni] ” [maɪt] [faɪnd][aʊt] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['duːɪŋ] .)
” (he was afraid that “ Nanny ” might find out what they were doing .)
” (他 曾是 害怕的 那 “ 保姆 ” 可能 寻找 出去 什么 他们 是 正在做 .)

（他担心“保姆”会发现他们在做什么。）

[peɪdʒ] - :
Page 41 :
页 - :

第41页：

[rɪ'muːvd] [bɪ'gɪn] [kwəʊt] [bɪ'fɔː(r)] “ [wen] (“ [əʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [rʊk] ,
Removed begin quote before “ When (“ Oh , ” replied the Rook ,
已移除 开始 引用 前 “ 什么时候 (“ 哦 , ” 回复 这 车 ,

删除“当（‘哦，’车回答道，

“ [ðə; ði] ['swɔləuz] [ɑː(r); ə(r)][məʊst]['kjʊəriəs][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['kriːtʃəz] .
“ the swallows are most curious and interesting creatures .
“ 这 燕子 是 最多 好奇的 和 有趣的 生物 .

燕子是最奇特、最有趣的生物。

[wen] [ɒk'təʊbə(r)] ['kɒmz] [ðeɪ] [ə'semb(ə)l])
When October comes they assemble)
什么时候 十月 来 他们 集合)

十月来临之际，他们聚集在一起）

[peɪdʒ] - : ['njuːli] [məʊn] ['stændədaɪzd] [tuː; tə] ['njuːli] - [məʊn] ([ðə; ði] ['njuːli] - [məʊn] [heɪ] [wɒz; wəz]
Page 52 : newly mown standardized to newly - mown (The newly - mown hay was
页 - : 新 修剪过的 标准化 到 新 - 修剪过的 (这 新 - 修剪过的 干草 曾是
['fɔːlɪŋ] [ɒn][ɔːl][saɪdz])
falling on all sides)
坠落 在 全部 侧面)

第 52 页：新割的标准化为新割的（新割的干草四面八方都散落着）

[peɪdʒ] - :
Page 54 :
页 - :

第54页：

['i:v(ə)n] - [taɪd] ['stændədaɪzd] [tu:; tə] ['i:vntaɪd] ([ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['si:krət]['kɔ:nə(r)][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]
even - tide standardized to eventide (This was a secret corner to which the
甚至 - 潮 标准化 到 黄昏 (这 曾是 一个 秘密 角落 到 哪个 这
[bɜ:dz] [rɪ'peəd] [æt; ət] ['i:vntaɪd])
birds repaired at eventide)
鸟类 已修复 在 黄昏)

晚潮标准化为黄昏（这是鸟儿们在黄昏时分栖息的秘密角落）

[peɪdʒ] - :
Page 60 :
页 - :

第60页：

“ ['tu:fəʊld] [ʃaʊt] ” [tʃeɪndʒd] [tu:; tə]['sɪŋg(ə)l][k'wəʊts] ([hɪz; ɪz] - ['tu:fəʊld] [ʃaʊt] - [ɒv; əv] ['kʊku:] [ɪz][ə; eɪ]
“ twofold shout ” changed to single quotes (His ' twofold shout ' of cuckoo is a
“ 双重 喊 ” 已更改 到 单身的 引号 (他的 - 双重 喊 - 的 布谷鸟 是 一个
['welkəm] [saʊnd] [tu:; tə] ['evri] [wʌn])
welcome sound to every one)
欢迎 声音 到 每一个 一)

“双重鸣叫”改为单引号（他那“双重鸣叫”的杜鹃声对每个人来说都是悦耳动听的声音）

[peɪdʒ] - : [sprɪŋ] ?
Page 84 : spring ?
页 - : 春天 ?

第84页：春天?

” [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] ['dʌb(ə)l] [kwəʊt] (“ [doʊnt][ju:; jʊ][rɪ'membə(r)] [wɒt] [ai][təʊld][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ?
” changed to double quote (“ Don't you remember what I told you in the spring ?
” 已更改 到 双倍的 引用 (“ 不 你 记住 什么 我 讲述 你 在 这 春天 ?
”)
”)
”)

″改为双引号（“你不记得春天时我跟你说过什么了吗？”）

[peɪdʒ] - :
Page 87 :
页 - :

第 87 页：

[beɪ] - ['wɪndəʊ] ['stændədaɪzd] [tu:; tə] [beɪ] ['wɪndəʊ] ([hi:; hi] [nju:] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [beɪ] ['wɪndəʊ]
bay - window standardized to bay window (he knew of a certain bay window
湾 - 窗户 标准化 到 湾 窗户 (他 知道 的 一个 肯定 湾 窗户
[weə(r)] [tu:] ['i:gə(r)]['lɪt(ə)l]['feɪsɪz] [wʊd] [bi:; bi] ['wɒtʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm])
where two eager little faces would be watching for him)
在哪里 二 渴望的 小的 面孔 会 是 观看 为了 他)

凸窗标准化为凸窗（他知道有一扇凸窗，那里有两张热切的小脸在等着他）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神